

**T.C.
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**ANALYSE LEXICOLOGIQUE SEMANTIQUE
DES MANUELS ECRITS POUR LES ENFANTS
DE L'ECOLE PRIMAIRE ET
PREPARATION DES MODULES POUR ENSEIGNER
CERTAINS GROUPES DE LEXIQUES**

Eda ÇORBACIOĞLU GÖNEZER

**İzmir
2009**

T.C.
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

**ANALYSE LEXICOLOGIQUE SEMANTIQUE
DES MANUELS ECRITS POUR LES ENFANTS
DE L'ECOLE PRIMAIRE ET
PREPARATION DES MODULES POUR ENSEIGNER
CERTAINS GROUPES DE LEXIQUES**

Eda ÇORBACIOĞLU GÖNEZER

Danışman:

Prof. Dr. V. Doğan Günay

**İzmir
2009**

YEMİN METNİ

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum "Fransızca Öğretiminde Kullanılan Kitapların Kelime Öğretimi Açısından İncelenmesi" adlı çalışmamın tarafımdan bilimsel ahlâk ve geleneklere aykırı düşecek bir yardıma başvurmaksızın yazıldığını ve yararlandığım eserlerin kaynaklarda gösterilenlerden oluştuğunu, bunlara atıf olarak yararlanılmış olduğunu belirtir ve onurluyla doğrularım.

10.07.2009

Eda Çorbacıoğlu Günezer

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğüne

İşbu çalışma, jürimiz tarafından Yabancı Diller
Eğitimi Anabilim Dalı
Fransız Dili Eğitimi Bilim Dalında
 YÖKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan : Doçent Dr. Ufuk Semercioğlu

Üye : Prof. Dr. Veli Döğen Günay

Üye : Prof. Dr. Bedri Karayöğmürler

Onay

Yukarıda imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylıyorum.

.....

Prof. Dr. h. c. İbrahim ATALAY
 Enstitü Müdürü

Tez Veri Giriş Formu

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU TEZ MERKEZİ
TEZ VERİ GİRİŞ FORMU

Referans No **343190**
 Yazar Adı / Soyadı **EDA ÇORBACIOĞLU GÖNEZER**
 Uyruğu / T.C.Kimlik No **T.C. 27626402032**
 Telefon / Cep Telefonu / e-Posta **0 232 463 76 13 0 535 231 31 25 edacorbac@hotmai.com**
 Tezin Dili **Fransızca**
 Tezin Özgün Adı **L'analyse Lexicologique et Sémantique Des Manuels Ecrits Pour Les Enfants De L'école Primaire et Préparation Des Modules Pour Enseigner Certains Groupes De Lexiques**
 Tezin Tercümesi **Cocuklar İcın Yazılmıř Kıtaplarnı Sözcükbilimsel ve Anlambilimsel Olarak İncelenmesi ve Bazı Kelime Gruplarını Öğretilmesi İcın Modül Hazırlanması**
 Konu Başlıkı
 Üniversite **Dokuz Eylül Üniversitesi**
 Enstitü / Hastane **Eğitim Bilimler Enstitüsü**
 Anabilim Dalı **Yabancı Diller Anabilim Dalı**
 Bilim Dalı / Bölüm **Fransız Dili Eğitimi Bilim Dalı Eğitim Bilimler Bölümü**
 Tez Türü **Yüksek Lisans**
 Yılı **2009**
 Sayfa **245**
 Tez Danışmanı **Prof. Dr. Vel Değen Günay**
 Dizin Temriki
 Öncelikli Dizin Temriki
 Kısıtlama / Kısıt Süresi **Yok**

Yukarıda başlığı yazılı olan tezimin, ilgililerlekin incelemesine sunulmak üzere Yükseköğretim Kurulu Tez Merkezi tarafından arşivlenmesi, kağıt, mikroform veya elektronik formatta, internet dahil olmak üzere her türlü ortamda tamamen veya kısmen çoğaltılması, ödünç verilmesi, dağıtımı ve yayımı için, tezimin ilgili fikir mülkiyet haklarımı saklı kalmak üzere hiçbir ücret (royalty) ve ötelama talep etmemek üzere izni verdiğimi beyan ederim.

10.07.2009
 İmza: 

REMERCIEMENTS

J'exprime mes plus chaleureux remerciements à mon professeur VELİ DOĞAN GÜNAY pour son grand intérêt, particulièrement sa patience et pour m'avoir consacré généreusement son temps précieux. Je dois avouer que je n'aurais pu ni structurer mon mémoire ni avoir accès aux sources sans lui. Il m'a réellement soutenue et m'a encouragée tout au long de ce travail. Je veux le remercier plusieurs fois pour tout ce qu'il m'a enseigné. Les mots sont insuffisants pour exprimer mes remerciements.

Ensuite je tiens à remercier tous mes autres professeurs du Département Français de la Faculté Pédagogique de l'Université Dokuz Eylül particulièrement (par ordre alphabétique) Duygu Öztin, Fazilet Cirit, Nilgöl Sökmen, Talat Akarslan, Ufuk Semercioğlu et Halim Akgöl qui ont partagé leurs précieuses connaissances pendant ma vie universitaire et l'écriture de ce mémoire.

Je remercie mon père Cahit Çorbacioğlu qui m'a encouragée dans ma vie, je voudrais qu'il voie mes réussites et qu'il soit avec moi mais je suis sûr qu'il me suit de loin, ma mère qui me donne la joie de vivre, mon oncle Yüksel Çorbacioğlu qui est un pionnier pour ma vie professionnelle et qui a une grande importance pour moi et bien sûr mon mari Mutlu Gönezer qui ne m'a pas laissée seule et m'a aidée jusqu'au matin pour que je puisse terminer mon mémoire.

J'envoie mes remerciements à mes amis intimes Başak Çiftçioğlu, Marie-Claire Tekin et Fadime Dinçer qui m'ont aidée, écoutée et donné un immense soutien moral.

TABLE DES MATIERES

1. LE DICTIONNAIRE.....	1
1. 1. Les Différents Types de Dictionnaire.....	2
1. 2. Le Fonctionnement et La Présentation du Dictionnaire de Langue.....	12
1. 2. 1. Les Entrées.....	12
1. 2. 2. La Présentation Polysémique ou Homonymique.....	13
1. 2. 3. Le Contenu des Articles.....	17
1. 3. Le Lexique et le Vocabulaire.....	20
1. 3. 1. Trois Types de Lexique.....	22
1. 3. 2. L'Ensemble des Morphèmes d'une Langue.....	23
1. 3. 3. L'Ensemble des Mots d'une Langue.....	24
1. 3. 4. Le Lexique Commun Le Lexique Total.....	25
1. 4. La Lexicologie et la Lexicographie.....	28
1. 5. Le Français Fondamental et la Statistique Lexicale.....	30
2. APERÇU HISTORIQUE D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ETRANGERES.....	33
2. 1. La Méthode Naturelle.....	34
2. 2. La Méthode Traditionnelle.....	34
2. 3. La Méthode Directe.....	36
2. 4. La Méthode Audio-Orale.....	37
2. 5. La Méthode Audiovisuelle.....	39
2. 6. La Méthode Communicative.....	40
2. 6. 1. L'Enseignement du Vocabulaire selon l'Approche Communicative.....	44
3. L'ANALYSE DES MANUELS UTILISES DANS L'ENSEIGNEMENT DE FRANÇAIS COMME LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE).....	48
3. 1. L'Analyse du Manuel Taxi du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale.....	49
3. 1. 1. L'Enseignement du Lexique et les Actes de Parole Dans le <i>Taxi !</i>	51
3. 2. L'Analyse du Manuel Alter Ego du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale.....	54
3. 2. 1. L'Enseignement du Lexique et les Actes de Parole Dans <i>Alter Ego</i>	57
3. 3. L'Analyse du Manuel Forum du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale.....	58
3. 3. 1. L'Enseignement du Lexique Dans le <i>Forum</i>	60
3. 4. L'Analyse du Manuel Latitude du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale.....	61
3. 4. 1. L'Enseignement du Lexique Dans le <i>Latitude</i>	65
4. COMPARAISON LEXICOLOGIQUE DE QUATRE MANUELS UTILISÉS DANS L'ENSEIGNEMENT DE FLE.....	67
4. 1. L'Analyse des Parties du Discours à l'Unité 1 et 5.....	77
CONCLUSION.....	79
BIBLIOGRAPHIE.....	81
ANNEXE 1: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL TAXI.....	85
ANNEXE 2: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL ALTER EGO.....	95
ANNEXE 3: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL FORUM.....	118
ANNEXE 4: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL LATITUDES.....	135
ANNEXE 5: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL FORUM.....	152
ANNEXE 6: LEXIQUE COMMUN DE TOUS LE MANUELS.....	156
ANNEXE 7: LEXIQUE TOTAL DES MANUELS.....	161
ANNEXE 8: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL ALTER EGO.....	194
ANNEXE 9: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL LATITUDES.....	196
ANNEXE 10: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL TAXI.....	198
ANNEXE 11: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS.....	199
ANNEXE 12: LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS.....	204

ANNEXE 13: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL <i>FORUM</i>	205
ANNEXE 14: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL <i>LATTITUDE</i>	211
ANNEXE 15: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL <i>ALTER EGO</i>	214
ANNEXE 16: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL <i>TAXI</i>	217
ANNEXE 17: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DE TOUS LES MANUELS.....	218
ANNEXE 18: LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 5 DE TOUS LES MANUELS.....	226
ANNEXE 20: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE MANUEL DE <i>FORUM</i>	230
ANNEXE 21: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE MANUEL DE <i>LATTITUDES</i>	234
ANNEXE 22: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE MANUEL DE <i>ALTER EGO</i>	238
ANNEXE 23: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE LEXIQUE TOTAL DES MANUELS.....	243

1. LE DICTIONNAIRE

La langue est un fait social. Chaque langue a des mots. Pour savoir le sens ou l'écriture des mots une personne consulte souvent le dictionnaire. Cela veut dire que le dictionnaire est un manuel, un ouvrage didactique et une ressource largement utilisée. Chaque dictionnaire est un trésor d'une langue selon les nombres des mots qui se placent dans un dictionnaire.

Dans l'enseignement d'une langue, maternelle et/ou étrangère, nous utilisons souvent le dictionnaire. Mais nous savons que pour saisir quelque chose en ce qui concerne notre langue maternelle, nous avons recours à un dictionnaire unilingue, alors que pour apprendre l'équivalent d'un mot dans une autre langue nous employons un dictionnaire bilingue. Il s'ensuit qu'il y a différents types de dictionnaires et selon le but une personne a recours à tel ou tel dictionnaire.

On peut définir le dictionnaire comme un ouvrage didactique étant constitué par un ensemble d'articles dont l'entrée constitue un mot. Ces articles sont indépendants les uns des autres et rangés par ordre alphabétique. Dans l'explication d'un mot, nous voyons des particularités. Par exemple la définition du mot et des exemples et pour bien expliquer le sens, on donne des exemples convenables à l'explication dont il s'agit. Cela veut dire qu'il y a des phrases modèles en dépendant de sens d'un mot. Le dictionnaire doit associer les commentaires de sens et les exemples qui les illustrent. Le dictionnaire a pour objet de définir un mot sous une forme conceptuelle ou sous une forme concrète. Il vise l'exhaustivité : il inclut également les mots grammaticaux, même si sa vocation première est de regrouper les mots lexicaux. Il classe par ordre alphabétique les définitions des mots qui constituent le lexique d'une langue donnée. Ce sont des points communs des dictionnaires.

On profite du dictionnaire pour trouver la définition des mots inconnus ou des informations sur des choses ignorées. Grâce aux dictionnaires la langue maternelle peut être maîtrisée largement et on peut avoir plus d'informations sur le monde et cela veut dire que le dictionnaire nous permet de développer notre culture générale. Un linguiste et lexicologue français, Aino Niclas-Salminen exprime son importance de la manière suivante : « Les dictionnaires sont certes des objets linguistiques, parce qu'ils expliquent la langue avec la langue, mais ils sont également des objets culturels de référence pour toute communauté nationale » (1997 : 94). Dans cette explication, ce qui nous concerne est qu'un dictionnaire explique la langue à l'aide de la langue. De même le dictionnaire est le

trésor de la culture, est le juge pour décider le sens d'un mot. Le dictionnaire est le cerveau d'une communauté linguistique.

Jean Dubois et ses collaborateurs considère la lexicographie de la manière suivante : « la lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique » (2002 :146). Elle doit utiliser en pratique les résultats théoriques dégagés par la lexicologie. Ce linguiste français et ses collaborateurs ont beaucoup travaillé sur la lexicologie pour le moment nous voulons terminer l'explication mais dans le chapitre intitulé « **1.4 la lexicologie et la lexicographie** ». Nous allons reprendre et expliquer d'une manière détaillée.

1. 1. Les Différents Types de Dictionnaire

On avait déjà expliqué le dictionnaire en tant qu'un ouvrage didactique, mais Niklas-Salminen le considère comme « à part être un ouvrage didactique et pratique, c'est aussi une notion commerciale. Il est fait pour répondre aux demandes du public. Sauf le souci didactique ou scientifique, la publication du dictionnaire dépend des facteurs économiques ou politiques » (1997 : 95). Il s'ensuit que même si c'est un ouvrage didactique, la préparation et la publication du dictionnaire sont dues aux facteurs économiques et politiques.

Puisque le dictionnaire est un ouvrage didactique, il doit être employé aussi dans l'enseignement. Dans les chapitres suivants, nous allons voir que dans l'enseignement des langues maternelles et/ou étrangères on s'adresse souvent aux dictionnaires. Comme nous savons un dictionnaire est un livre assez épais et volumineux. C'est pourquoi il doit être bien préparé et très usuel. La pratique du dictionnaire montre qu'il en existe plusieurs types. Selon la classification que Genouvrier et Peytard ont faite il y a trois types de dictionnaires (1970 : 225) :

1. Les dictionnaires bilingues et les dictionnaires monolingues
2. Les dictionnaires extensifs et les dictionnaires sélectifs
3. les dictionnaires de mots et les dictionnaires de choses

Sündüz Öztürk Kasar distingue les dictionnaires de divers types :

1. Dictionnaires sur papier / dictionnaires électroniques / dictionnaires numériques,
2. Dictionnaires alphabétiques / dictionnaires thématiques
3. Dictionnaires (proprement dits) / dictionnaires illustrés / dictionnaires en images

4. Dictionnaires monolingues / dictionnaires plurilingues
5. Dictionnaires extensifs / dictionnaires restrictifs
6. Dictionnaires de mots ou de langues / dictionnaires de choses ou encyclopédiques

Il s'ensuit qu'il existe diverses classifications des dictionnaires. Mais comme on peut le voir, certains types de dictionnaires ne sont pas pris en compte par certains linguistes. La classification faite par Öztürk-Kaşar nous paraît plus cohérente. Par exemple il est possible de trouver les trois catégories faites par Genouvrier et Peytard. Ici, nous voulons étudier brièvement les types de dictionnaires proposés par Öztürk-Kaşar.

1. Dictionnaires sur papier / dictionnaires électroniques / dictionnaires numériques : Jusqu'en 1980 les dictionnaires se présentaient sous forme de papier. Ce type de dictionnaires contient plus d'entrées et plus d'informations. Mais grâce aux développements technologiques, les formats des dictionnaires ont changé aussi. On a commencé à utiliser des dictionnaires électroniques et des dictionnaires numériques. **Les dictionnaires électroniques** sont un appareil électronique servant de dictionnaire. Le premier dictionnaire électronique **Le TR-2000** (japonais - anglais), a été lancé sur le marché en 1981 par Casio. « Depuis, le marché s'est développé et de nombreuses langues se voient intégrées dans des appareils électroniques. De l'espagnol au chinois en passant par le français et bien sûr l'anglais. Certains dictionnaires électroniques récents incluent aussi des images et du son ou certains peuvent être parlants ou non parlants »¹. Chacun a des avantages divers par rapport à l'autre. Wikipédia définit par exemple le dictionnaire numérique de la manière suivante : « Un dictionnaire numérique est la version en ligne ou sur cédérom d'un dictionnaire classique sur papier »². C'est une démarche tout à fait nouvelle et aujourd'hui il tient une place très importante par rapport aux autres types de dictionnaire.

Les développements technologiques et commerciaux ont permis de lancer sur le marché des dictionnaires en diverses langues avec images et son.

2. Dictionnaires alphabétiques / dictionnaires thématiques : Selon Kasar «Les dictionnaires se présentent de deux types : dictionnaire alphabétique et dictionnaire thématique. Dans les dictionnaires alphabétiques, la présentation des entrées suit l'ordre de

¹Wikipédia, article "Dictionnaire électronique" http://fr.wikipedia.org/wiki/Dictionnaire_%C3%A9lectronique

²Wikipédia, article "Dictionnaire numérique", http://fr.wikipedia.org/wiki/Dictionnaire_num%C3%A9rique

l'alphabet de la langue traitée alors que dans les dictionnaires thématiques, le traitement des unités est faite par thèmes, avec l'indication de la page où se trouvent ces thèmes» (2008 : 60). Ce que nous comprenons par là, c'est que les dictionnaires alphabétiques sont faits d'après l'ordre alphabétique. Ce classement alphabétique permet aux lexicographes de pouvoir ranger facilement les unités lexicales, quant aux dictionnaires thématiques, le traitement des unités suit des thèmes. La désignation des pages se fait selon la place des thèmes. Ce classement thématique regroupe les unités liées de forme ou de sens sans respecter l'ordre alphabétique.

3. Dictionnaires (proprement dits) / dictionnaires illustrés / dictionnaires en images : Les dictionnaires proprement dits sont des dictionnaires en langues naturelles et la plupart des dictionnaires sont faits sous cette forme. Mais l'association des images et des sens dans le cerveau facilite la compréhension dans les classes de langues étrangères. Alors les dictionnaires en images nous permettent de comprendre les sens des mots à l'aide des images. Sans utiliser une langue seconde on passe du signifiant au signifié.

« Les dictionnaires en images soit avec ses dessins soit avec ses couleurs attirent surtout l'attention des jeunes enfants apprenants. Ils développent leur vocabulaire d'une manière ludique. Entre ces deux formes, il ya une version mixte. Il ya des dictionnaires où l'on ajoute à la définition de certaines unités en image, un dessin ou une photographie de l'objet en question. Ce sont des dictionnaires illustrés » (Öztürk-Kasar, 2008 : 59)

Dans la vie scolaire on utilise en général les dictionnaires en images. Ce type de dictionnaires permet aux élèves d'apprendre les mots inconnus en s'amusant. Les images ou les objets visuels peuvent développer la créativité et la compréhension des élèves. A l'aide des images et des dessins on évite d'ennuyer les élèves.

4. Les dictionnaires bilingues et les dictionnaires monolingues : Il est indispensable que le dictionnaire bilingue soit un dictionnaire de langue. Selon Rey-Debove ces deux types de dictionnaires sont faits afin de parvenir au connu de l'inconnu ou à l'inconnu du connu. Mais elle explique la différence de la manière suivante « le dictionnaire bilingue est un ouvrage où langue inconnue est partiellement connue du lecteur, ce qui le rapproche du monolingue pour le lecteur dont c'est la langue » (Rey-Debove, 1998 :259). Nous comprenons qu'on utilise les dictionnaires bilingues ou plurilingues dans le cas où il s'agit de trouver des équivalents entre les langues. Dans les

dictionnaires bilingues ou plurilingues les signifiants de la langue cible sont différents de ceux de la langue source. En vérité nous savons les signifiants de la langue source, pour savoir l'équivalent du signifiant, connu dans la langue source, nous avons recours au dictionnaire bilingue. Ils impliquent la connaissance par le lecteur soit de la langue source soit de la langue cible. Si les mots dont on donne la définition sont de la même langue que la définition alors ce sont des dictionnaires unilingues ou monolingues. Il faut aborder un point très important, c'est que comme Genouvrier et Peytard le précisent « les premiers dictionnaires étaient bilingues » (1970 : 225). Nous pouvons prétendre que le dictionnaire bilingue est venu avant le dictionnaire unilingue. Chaque homme peut parler sa langue maternelle mais pour pouvoir parler une autre langue ou bien pour apprendre une langue étrangère il lui faut le dictionnaire bilingue. De plus pour la diffusion de la religion, les hommes religieux ont besoin des dictionnaires bilingues. Comme dit Doğan Günay « Ces dictionnaires ont été préparés plutôt pour des raisons religieuses » (2007 : 40). La nécessité de mieux comprendre le texte de la Bible a élaboré ces types de dictionnaire.

Pour la formation du premier dictionnaire bilingue, nous voyons Calepino. Genouvrier et Peytard expriment que Calepino, après avoir élaboré un dictionnaire bilingue (latin-grec) a édité à la Renaissance le premier dictionnaire multilingue en dix langues afin de faciliter la communication entre les européens et leurs voisins (l'hébreu, le flamand, le hongrois etc. sont inclus) (1970 : 225). Nous pouvons prétendre qu'il désirait une communauté européenne qui parle des langues différentes, en bref à ce temps-là il imaginait l'Union Européenne de nos jours. Comme nous venons de le voir l'objectif de ce type de dictionnaires se base sur le besoin de communication.

Dans un second niveau nous analyserons les dictionnaires plurilingues qui comprennent les *dictionnaires homoglosse* et les *dictionnaires hétéroglosse*. On donne le nom d'homoglosse à des dictionnaires dont « la langue d'entrée est un parler ou dialecte de la langue de sortie qui est alors la langue commune » (Öztürk-Kasar, 2008 : 59). A la suite Öztürk-Kaşar constate également qu'un dictionnaire picard-français est dit *homoglosse*, par opposition aux dictionnaires bilingues, ou hétéroglosses, dont « les entrées et les sorties appartiennent à deux langues différentes (français / anglais, allemand / français) » (Kasar, 2008 :59).

Nous venons juste de distinguer des deux types de dictionnaires. Mais on peut également préciser qu'il y a une subdivision des dictionnaires homoglosses (Öztürk-Kasar, 2008 :59). Les dictionnaires homoglosses de dialectes comme le dictionnaire Langue

provençale – Turc (Lazca – Türkçe sözlük) et les dictionnaires homoglosses de l'ancienne langue comme le dictionnaire Langue ottoman-Turc

On peut aussi subdiviser les dictionnaires hétéroglosses en deux : dictionnaire hétéroglosse bilingue et dictionnaire hétéroglosse multilingue. Dans un second niveau ; chacun se subdivise encore en deux. Les sous-branches du dictionnaire hétéroglosse bilingue sont :

- a) de langues anciennes : ancien français – Langue ottomane
- b) de langues vivantes ex : dictionnaire français – anglais.

Les sous branches du dictionnaire hétéroglosse multilingue sont :

- a) de langues anciennes ex : dictionnaire latin – grec ancien – français ancien
- b) de langues vivantes ex : dictionnaire français – anglais – italien.

Il est important de noter que bien qu'on soit de la même nationalité, on peut avoir des difficultés de communication. Ces types de dictionnaires nous permettent de nous entendre facilement.

5. Les dictionnaires extensifs et les dictionnaires intensifs : En nous référant à Günay (2007 :40) si on vise à traiter tous les mots d'une langue on recourt à un dictionnaire extensif et en revanche si on consulte un dictionnaire concernant un domaine limité ou à un domaine technique ou scientifique comme des dictionnaires spécialisés (de l'informatique, de linguistique ou de cuisine) on parle d'un dictionnaire intensif. Il faut aussi traiter le lexique total dans le dictionnaire extensif.

6. Les dictionnaires de choses et les dictionnaires de mots autrement dit: dictionnaire encyclopédique et dictionnaire de langue : Selon la nature des informations données on peut regrouper les dictionnaires en deux. Le dictionnaire de langue vise à la description de l'usage de la langue ; le dictionnaire encyclopédique vise à offrir des informations sur le monde à partir d'un mot d'entrée considéré non comme un signe mais comme un concept. Josette Rey-Debove explique cette différence de la manière suivante : « Un dictionnaire de langue à la différence du dictionnaire encyclopédique est un texte métalinguistique du fait qu'il parle du mot ; les entrées de ce dictionnaire sont des autonymes. C'est-à-dire des noms de mots sujets grammaticaux des prédicats qui suivent » (1998 :269). Selon Genouvrier et Peytard, les dictionnaires encyclopédiques sont nés du besoin de donner sur les choses évoquées par les mots le plus grand nombre possible

d'informations (1970 :226). Ils s'intéressent surtout à la chose, au concept, à la réalité du monde désignés par le mot. Celui-ci est donc le moyen d'accéder à une réalité qui le transcende. Il est vrai que le répertoire des mots présents dans un dictionnaire encyclopédique reprend souvent les mêmes mots qu'un dictionnaire de langue mais il en ajoute d'autres, comme les noms propres, sans oublier la nature de l'information qui est fort différente: on y trouve des descriptions détaillées, des développements scientifiques, techniques, biographiques, historiques, informations qui n'auraient pas de place dans un dictionnaire de mots. On les appelle aussi dictionnaires de choses.

Il est important que le dictionnaire encyclopédique et l'encyclopédie ne désignent pas les mêmes types d'ouvrages. Même s'ils partagent certaines caractéristiques communes, comme l'ordre alphabétique des entrées, la forme des articles qui les composent et l'intérêt pour la réalité représentée, ils n'appréhendent pas cette réalité de la même manière. L'encyclopédie se propose de réunir et d'expliquer de manière méthodique et raisonnée, un ensemble de notions, de réalités, de domaines, de disciplines, de techniques, etc. (Rey-Debove, 1998 :235). Les entrées d'une encyclopédie représentent donc moins une liste de mots du lexique, comme dans le dictionnaire, que des sortes d'étiquettes de notions, dans une classification documentaire.

Ainsi pourrait-on dire encore une fois que le dictionnaire encyclopédique informe principalement sur les choses désignées par les mots. Les entrées peuvent souvent être les mêmes que dans un dictionnaire de langue, mais le traitement qui en est fait est sensiblement différent : on proposera des descriptions et des commentaires sur les réalités auxquelles ces mots renvoient, avec une préférence pour les termes des métiers et des sciences, les noms propres, les termes géographiques, les développements historiques ou biographiques.

Quant au dictionnaire de langue ; « il se place alors devant un ensemble de signes linguistiques » (Genouvrier et Peytard, 1970: 225). C'est-à-dire ils donnent des informations sur la nature grammaticale (nom, verbe, adjectif, etc), le genre, la forme graphique (l'orthographe) et sonore du mot (sa prononciation ou phonétique) ses significations, les valeurs d'emploi et spécialisations dans les différents niveaux de langue (littéraire, spécialisé, familier, etc.), les relations (structurales ou fonctionnelles) qu'ils entretiennent avec les autres mots, l'origine (ou étymologie), l'histoire (les emplois différents dans le temps, par exemple). On les appelle aussi dictionnaires de mots. On

comprend que pour la connaissance de l'usage correct et littéraire de la langue il faut que ces types de dictionnaire fournissent ces informations.

En conséquence nous comprenons qu'un dictionnaire encyclopédique est un dictionnaire de langue car il est écrit dans la langue en question et il touche aux choses à travers les mots de cette langue. A ce propos Günay fait un tableau pour montrer la ressemblance et les différences entre les différents types de dictionnaire (2007 :41).

Dictionnaire encyclopédique	Dictionnaire de langue	Dictionnaire visuel
Description du référent Chose : photos, graphiques, noms propres. La définition encyclopédique définit la chose et pas le mot. C'est un dictionnaire de connaissances. Par exemple c'est possible de trouver les habitudes et mœurs de certains animaux.	Description des mots Définition, usage, étymologie Activité structurale consistant à mettre l'unité lexicale dans son champ. C'est un type de Ne retient que ce qui est utile par le fonctionnement du langage. Traits distinctifs et pertinents. (place l'unité par rapport à ses hyperonymes et parasyonymes)	Images fléchées Étiquetage, légendes Définition par la référence. Restreint à des unités renvoyant à de l'empirique ou à des praxis (conduire, pelleter...)
Tradition Larousse <i>Petit Robert 2</i> des noms propres	Tradition <i>Littré, Robert</i>	ex. Dictionnaires multimédias

Nous pouvons donner des exemples pour ces types de dictionnaires.

<p>Qualité : nom féminin (latin <i>qualitas</i>, -atis, de <i>qualis</i>, quel) Aspect, manière d'être de quelque chose, ensemble des modalités sous lesquelles quelque chose se présente : <i>Photographe attentif à la qualité de la lumière.</i> Ensemble des caractères, des propriétés qui font que quelque chose correspond bien ou mal à sa nature, à ce qu'on en attend : Du papier de qualité moyenne. Ce qui rend quelque chose supérieur à la moyenne : Préférer la qualité à la quantité. Chacun des aspects positifs de quelque chose qui font qu'il correspond au mieux à ce qu'on en attend : Cette voiture a de nombreuses qualités. Trait de caractère, manière de faire, d'être que l'on juge positivement : Qualités morales. Des qualités de cœur. Condition sociale, civile et juridique de quelqu'un ; titre au nom duquel on agit : Décliner ses nom, prénoms, âge et qualité. Philosophie Catégorie de l'esprit qui répond à la question de savoir si la manière d'être d'un sujet peut être affirmée comme existante ou non à son propos ; manière d'être d'une personne ou d'un sujet. Phonétique Nature d'un son suivant son timbre et son mode d'articulation.</p>

Petit Larousse illustré (2009)

Voilà une définition électronique (et encyclopédique à la fois)

<p>QUALITÉ, subst. fém. A. – Caractéristique de nature, bonne ou mauvaise, d'une chose ou d'une personne. 1. a) [En parlant d'une chose] Synon. <i>attribut, caractère, essence, état, nature, propriété.</i> <i>Le mot de propriété (...) désigne la qualité par laquelle une chose est ce qu'elle est, la vertu qui lui est propre, qui la distingue spécialement: c'est en ce sens que l'on dit, les propriétés du triangle (PROUDHON, Propriété, 1840, p. 171).</i> b) <i>Spécialement</i></p>

– *DR. CIVIL. Qualités d'un arrêt, d'un jugement.* „Partie du jugement qui énonce les « qualités » en vertu desquelles les parties agissent et contient ensuite la chronologie et l'énoncé des actes de procédure suivie, ainsi que les points de droit posés au tribunal ou à la Cour`` (BARR. 1974). *Le même décret de 1958 révisant plusieurs articles du Code de procédure civile a supprimé les qualités, considérées comme œuvre des avoués chargés de relater notamment les points de fait et de droit et les détails de la procédure* (P. MIMIN, *Le Style des jugements*, 1970, p. 352).

– *LING., PHONÉT.* „Les qualités d'un son sont ses caractéristiques phoniques, qu'elles aient ou non une valeur distinctive`` (Ling. 1972). *Nous pouvons bien avoir un caractère particulier pour figurer chacune de ces quatre qualités d'un son; mais il faut la réunion de ces quatre caractères, pour exprimer le son tout entier, pour le déterminer complètement* (DESTUTT DE TR., *Idéol.* 2, 1803, p. 345).

– *LOG. FORMELLE.* „Qualité des propositions. Propriété qu'elles ont d'être affirmatives ou négatives`` (MORF. *Philos.* 1980).

– *PHILOSOPHIE*

◆ *MÉTAPHYS.* „Chez Aristote, une des dix catégories (...) qui indique la manière d'être qui peut être affirmée ou niée d'un être (chaud, froid; bien portant, malade (...))`` (MORF. *Philos.* 1980).

◆ *PHILOS. SCOLAST.*

Qualités occultes. V. *occulte* A 2.

Qualité primaire. V. *primaire* A 3 c.

Qualités premières. Qualités fondamentales des corps (sec, humide, chaud, froid). *Les qualités premières existent indépendamment de la connaissance que nous en prenons, les qualités secondes non* (PIGUET 1960).

Qualités secondes, sensibles. Qualités „qui peuvent faire défaut aux objets particuliers et seraient perçues seulement de manière subjective`` (LEGRAND 1972).

– *PSYCHOPHYSIOL., PSYCHOL., vieilli.* „Intensité d'une sensation selon la « nature », c'est-à-dire sa spécificité empirique`` (LEGRAND 1972). *Les sensations ne comportent pas de quantité mais seulement des degrés de qualité (intensité)* (MORF. *Philos.* 1980).

2. *PHILOS.* [En parlant d'une pers.] „Une des catégories fondamentales de la personne désignant toute propriété ou manière d'être`` (p. oppos. à la quantité et à la relation) (MORF. *Philos.* 1980). *Objets des débats des philosophes (...) la thèse des substances, ou des causes ou des qualités en soi* (RENOUVIER, *Essais crit. gén.*, 3^e essai, 1864, p. XLV).

– [Depuis l'*Essai sur les données immédiates de la conscience* de Bergson] „Les différents aspects de la conscience vécue tels qu'ils apparaissent à l'introspection`` (LAFON 1963):

1. ... nous embrassons la multiplicité des atomes dans une aperception unique: supprimez l'esprit qui opère cette synthèse, et vous anéantirez aussitôt les **qualités**, c'est-à-dire l'aspect sous lequel se présente à notre conscience la synthèse des parties élémentaires. BERGSON, *Essai donn. imm.*, 1889, p. 80.

B. – *Au sing.* Valeur bonne ou mauvaise d'une chose. *Qualité dominante, essentielle, maîtresse, médiocre, particulière, propre, pure, spécifique, supérieure; grande, haute qualité; de belle, de bonne d'excellente, de mauvaise, de meilleure qualité; améliorer, apprécier la qualité de qqc.*

1. Dans la *lang. usuelle.* *Qualité d'un diamant, du silence. Mais, ces bras ne sont rien sans une tête qui a du sens, de l'expérience, et l'habitude de calculer, jusqu'au tracé d'un fossé; seule capable de distribuer les assolements, de discerner la qualité ou le défaut du fond* (PESQUIDOUX, *Livre raison*, 1928, p. 151):

2. Il eût été difficile de composer un intérieur plus calme et plus harmonieux (...) et la lumière elle-même y avait une **qualité** qu'on appréciait comme un bon vin, comme certaines matinées pétillantes de printemps. SIMENON, *Vac. Maigret*, 1948, p. 48.

– *De qualité*, loc. adj. De grande valeur, de haut prix; qui remplit les conditions exigées. *Enregistrement de qualité. Je présente à la société de psychologie militaire un mémoire sur les qualités fondamentales de l'esprit humain?... Ce mémoire est de qualité, je le crois* (CELINE, *Voyage*, 1932, p. 116).

2. *En partic.*

a) [En parlant d'une marchandise, d'un produit de consommation] Nature ou valeur appréciée du point de vue de l'intérêt du consommateur. *Produit de bonne, d'excellente, de grande, de mauvaise, de médiocre qualité; qualité supérieure, inférieure; qualité surchoix. Par la pression entre deux plaques chaudes, l'huile [de noisette] sera plus abondante; mais obtenue par la pression entre deux plaques froides, elle sera de meilleure qualité* (BALZAC, *C. Birotteau*, 1837, p. 142):

3. ... les sphinx et les dieux contemporains des Ptolémées ont complètement oublié leur caractère religieux ou symbolique et constituent une industrie d'ameublement de la plus pauvre **qualité**. FAURE, *Espr. formes*, 1927, p. 53.

b) α) [En parlant d'un produit commercialisable ou commercialisé] „Caractéristique d'un produit répondant à des normes préétablies et tirant de là une partie de sa valeur`` (TEZENAS 1972). *La France accordait [avant la guerre] bien plus de soins à la qualité qu'à la quantité. Privée de grandes richesses*

houillères et minérales, elle se consacrait de préférence au finissage des articles et aux produits de luxe (J.-R. BLOCH, *Dest. du S.*, 1931, p. 140). *Ingelby ne brassait plus, mais il continuait les limonades, les sirops (...) [et] augmentait les prix tandis que baissait la qualité* (VAN DER MEERSCH, *Invas. 14*, 1935, p. 310).

β) Excellence, qualité supérieure. *Qualité d'un vin; critères, contrôle, facteurs, indice de qualité. Combien pèse-t-il [du jus de raisin]? – Onze fort (...). – Tant mieux. Le vin aura au moins de la qualité* (PESQUIDOUX, *Livre raison*, 1928, p. 112).

– *De première qualité*. Synon. *de premier ordre**, *de haut de gamme* (v. *haut*²), *de (premier) choix**; (fam.) *extra, super, surchoix, surfin*. *Eux, les sales pingres, ils distribuent, quoi?... Du pain, ma chère demoiselle. Et pas même du pain blanc, du pain de première qualité... Non... Du pain d'ouvrier* (MIRBEAU, *Journal femme ch.*, 1900, p. 40). *Georgette (...) dans une grande épicerie, s'approvisionne de boîtes de conserves diverses, toutes de première qualité* (ROMAINS, *Hommes bonne vol.*, 1938, p. 244).

c) DR. COMM.

♦ *Certificat de qualité*. „Marque, inscription, titre, label, document ou signe distinctif tendant à attester à des fins commerciales qu'un produit ou un service présente certaines qualités spécifiques ayant fait l'objet d'un contrôle technique” (CIDA 1973). *Garantie de qualité; contrôle de qualité; marque de qualité. L'estampille « NF » (Norme française), attribuée par l'Afnor, constitue un label de qualité connu (selon un sondage récent) de 68 % des Français* (*La Croix*, 8 août 1984, p. 6, col. 3-4).

♦ *Qualité France*. „L'Association nationale pour la promotion et le contrôle de la qualité (...) contrôle le secteur alimentaire des labels homologués par le ministère de l'Agriculture (Label rouge)” (HABAULT Agric. 1983). V. *infra ex. du Point*.

♦ *Contrôle qualité*. *Rendant compte au Directeur Général, il [le responsable services techniques] prend en main la gestion des moyens mis à la disposition de la production et couvre directement les études, les méthodes, le contrôle qualité, l'entretien et les travaux neufs* (*L'Express*, 19 janv. 1980, p. 125).

♦ *Rapport qualité-prix*. *René Brisach a reçu le prix Premium Qualité France 1976, décerné par un jury de consommateurs pour la supériorité de sa technique, la finition de ses modèles et leur rapport qualité-prix* (*Le Point*, 13 juin 1977, p. 121, col. 2).

d) ENVIRONNEMENT, SOCIÉTÉ

♦ *Qualité de l'environnement*. „État de l'environnement évalué en fonction de ses effets sur les êtres vivants et les biens” (*Envir.* 1976).

♦ *Qualité de la vie*. „Formule (souvent à caractère de propagande) qui exprime l'aspiration (surtout des populations urbaines) à une société dans laquelle la course à la production et à la consommation maximale feraient place à la recherche d'une vie plus détendue grâce à un meilleur aménagement des conditions et des temps de travail et de loisir, à l'élimination des nuisances, etc.” (GILB. 1980). *Ministère de la qualité de la vie. Horaires souples, aménagement de lieux de détente et de travail stimulent la compétitivité et permettent une ouverture d'esprit. Cette qualité de la vie passe par l'Air Conditionné source de véritable bien être* (*Le Nouvel Observateur*, 2 mai 1977, p. 106).

e) ACOUST. *Qualité d'écoute*. *La réserve de puissance joue un rôle important. Elle favorise la délicatesse des réglages et elle permet une meilleure qualité d'écoute même à faible volume* (*L'Express*, 19 oct. 1976, p. 195, col. 1).

f) ORGAN. DU TRAVAIL. *Cercles de qualité*. *Ce sont les Japonais – rois de la camelote avant la guerre – qui sont en tête de la qualité des produits livrés, après un effort de vingt ans et la constitution de « cercles de qualité » dans toutes les entreprises, auxquels participent tous les salariés* (*Le Nouvel Observateur*, 1^{er} juin 1981, p. 88, col. 1).

C. – [En parlant d'une pers. ou de ses attributs]

1. Le plus souvent *au sing.*

a) Vieilli. Caractère propre; partie constitutive de la nature de quelqu'un. *Les sentiments d'Alceste souffrent de cette expression forcée qui ajoute à son caractère un ridicule de surface et de moins bonne qualité* (GIDE, *Voy. Congo*, 1927, p. 712):

4. (... si l'on disait le teint et les cheveux des Guermantes, on disait aussi l'esprit des Guermantes comme l'esprit des Mortemart), une certaine **qualité** sociale plus fine – dès avant Louis XIV... PROUST, *Guermantes 2*, 1921, p. 438.

b) En partic., au sing., vx ou littér. Haut rang, condition sociale élevée. Synon. *distinction, noblesse*. **De qualité**. Synon. *noble, de haute condition**, *de marque**. *Homme de qualité; gens de qualité* (v. *gens*¹ A 2 c). – (...) *C'est déjà très encombré (...); le dimanche sans doute? La canaille du voisinage? Le Marquis: Oui, mais bon nombre de personnes de qualité aussi* (MILOSZ, *Amour. init.*, 1910, p. 145):

5. Tiens, dit la soubrette tout haut, voilà Madame la Marquise! Et elle se leva et prit la respectueuse attitude qui convient à une inférieure en présence d'une femme **de qualité**. PONSON DU TERR., *Rocambole*, t. 3, 1859, p. 287.

♦ *Fille de qualité*. V. *fille* II C 1 b.

c) *DR.* Condition sociale; formalité officielle; „formalité sous laquelle on agit (en qualité de père, de créancier, de patron, de fonctionnaire, d'ancien combattant)» (FOULQ.-ST-JEAN 1962); titre sous lequel une personne figure dans un acte juridique. *Agir en qualité de. Décliner ses nom, prénom, qualité. Prendre qualité (Ac.). Au cours des débats publics, une pression a été exercée sur les membres présents par l'intervention de tiers sans qualité* (DE GAULLE, *Mém. guerre*, 1954, p. 315):

6. ... Durry, notre professeur (...) demanda: « Nom, prénoms, **qualité**, profession des parents. » Bénard répondit qu'il était demi-pensionnaire et fils d'ingénieur... SARTRE, *Mots*, 1964, p. 190.

– *Loc. div.*

♦ *DR. CIVIL.* *Avoir qualité pour* + inf., loc. verb. Être habilité à, avoir le titre juridique pour (remplir une formalité juridique, agir dans un acte juridique). *Synon. être qualifié pour. Avoir qualité pour agir. Le Roi dit: « Je n'ai qualité Que pour guérir les écrouelles (...) »* (BERANGER, *Chans.*, t. 3, 1829, p. 90). *Absol., fam. Il faudrait des mesures préfectorales (...). Richard (...) estimait qu'« il n'avait pas qualité ». Tout ce qu'il pouvait faire était d'en parler au Préfet* (CAMUS, *Peste*, 1947, p. 1239).

♦ *En (ma, sa, etc.) qualité de* + subst., loc. prép. À titre de, en vertu de la condition ou du titre (juridique, officiel). *Signer en qualité de tuteur. Je résolu d'envoyer le général Foch dans le Nord, en qualité « d'adjoint au commandant en chef »* (JOFFRE, *Mém.*, t. 1, 1931, p. 447):

7. Francelin était enfant naturel; sa mère, lessiveuse et journalière de son métier, était morte à la peine six ans auparavant. Élevé en **qualité de** boursier dans ce même collège (...) il avait fait de bonnes études... THEURIET, *Mariage Gérard*, 1875, p. 52.

Au fig. Comme, en tant que. *Mon filleul (...) aura fait des sottises; venez-vous pour lui, mon respectable magistrat? (...) – Non, j'ai eu l'honneur de vous dire que je venais en qualité de consommateur* (BALZAC, *C. Birotteau*, 1837, p. 120).

♦ *Ès qualité*, loc. adv. V. ès A 1.

2. *Cour.*, le plus souvent *au plur.* [En parlant d'une pers. ou de ses attributs] Caractéristique bonne, intellectuelle ou morale, ce qui fait la valeur de quelqu'un. *Synon. aptitude, capacité, compétence, disposition, don, mérite, valeur, vertu; anton. défaut, faiblesse. Lorsque la discipline fut introduite dans nos armées, les qualités d'un capitaine furent d'un ordre supérieur à celles de nos paladins* (MARMONTEL, *Essai sur rom.*, 1799, p. 303). *Souvent même il arrive qu'on nous aime plus pour nos défauts que pour nos qualités* (JOUBERT, *Pensées*, t. 1, 1824, p. 187):

8. Elle est un peu vive (...). Mais, en revanche, elle a de grandes **qualités**. Elle est intelligente, instruite, elle a de la lecture... Elle est bonne maîtresse de maison... Elle est artiste... sérieuse... Enfin, c'est une

une	espèce	de	femme
			supérieure...

FLERS, CAILLAVET, *M. Brotonneau*, 1923, II, 5, p. 16.

SYNT. *Qualités intellectuelles, morales; qualités de cœur; qualité dominante, essentielle, maîtresse, majeure, rare, spécifique; qualités innées, acquises, fondamentales, naturelles, propres; avoir beaucoup de qualités*, (p. exagéré.) *toutes les qualités; faire valoir, mettre en valeur, souligner les qualités de qqn.*

– *Au sing.* [P. méton. du subst.] *Qualité du style (d'un artiste, d'un écrivain), du caractère, de l'esprit, du cœur, du regard. Le courage était la première qualité de son caractère. Rien ne pouvait lui donner quelque agitation et la guérir d'un fond d'ennui sans cesse renaissant que l'idée qu'elle jouait à croix ou pile son existence entière* (STENDHAL, *Rouge et Noir*, 1830, p. 345). *La lecture – sauf une certaine qualité d'attention – obéit à la pesanteur* (S. WEIL, *Pesanteur*, 1943, p. 136).

Prononc. et Orth.: [kalite]. Att. ds *Ac. dep.* 1694. **Étymol. et Hist. 1.** Déb. XII^e s. fr.-prov. *qualitaz* « manière d'être » (ALBERIC DE PISANÇON, *Alexandre*, 52 in *Elliott Monographs*, 38, p. 39); 1633 laud. « manière d'être jugée bonne » (VOITURE, *Œuvres*, Lettre à Monsieur de Puylaurens, 8 juin, éd. A. Ubicini, t. 1, p. 126, n° 43); 2. [XIV^e s. [date ms.] « manière d'être, condition sociale, civile, politique » ([*Estoire du S. Graal*, Vat. Chr. 1687, f° 24d ds GDF. *Compl.:* **calites**)]; 1420 (Lettre, 8 octobre ds *Ordonnances des rois de France*, t. 11, p. 105: **calité**); 1548 *en ceste qualité de* (N. DU FAIL, *Balivernerics*, éd. J. Assézat, t. 1, p. 191); 1549 *en qualité de, es qualitez* (*ibid.*); 1549 dr. plur. *qualités* « énoncé des noms, titres... des parties en présence » (EST.); 1549 sing. *qualité* « titre qui rend habile à exercer quelque droit » (*ibid.*); 1765 (*Encyclop.* t. 13: **Qualité** est un titre personnel qui rend habile à exercer quelque droit. Pour tenter une action, il faut *avoir qualité*); 1554 *de qualité* « de haut rang » (AMYOT, tr. Diodore, XVII, 6 ds HUG.). Empr. au lat. class. *qualitas, -atis* « manière d'être » terme créé par Cicéron et répandu par la lang. philos., sur le modèle du gr. ποιότης, -ητος « *id.* », dér. de ποίος, *quel**, cf. ERN.-MEILLET, également att. en lat. eccl. aux sens de « qualité (bonne ou mauvaise) » (déb. V^e s. ds BLAISE *Lat. chrét.*) et « bonne qualité » (déb. V^e s., *ibid.*). **Fréq. abs. littér.:** 7 694. **Fréq. rel. littér.:** XIX^e s.: a) 12 867, b) 7 867; XX^e s.: a) 8 990, b) 12 120. **Bbg.** ANTOINE (G.). Une Vision fr. de l'environnement. *Fr. R.* 1978, t. 51, pp. 533-534. – GALL. 1955, p. 41, 390, 429, 453. – GEMMINGEN Arbeit 1973, p. 49. – MOMBELLO (G.). Les Avatars de *talentum*. Torino, 1976, p. 179, 189, 191, 210, 268; pp. 301-304; p. 336, 359. – QUEM. *DDL* t. 25.

CNRTL (Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales) <http://www.cnrtl.fr/definition/qualité>

1. 2. Le Fonctionnement et La Présentation du Dictionnaire de Langue

Quand l'utilisateur du dictionnaire va de l'inconnu au connu les dictionnaires unilingue et bilingue fonctionnent pareillement. Ils fournissent dans leurs définitions une sorte de traduction des mots par des paraphrases synonymiques. « C'est un objet qui permet une communication transculturelle à l'intérieur d'une même communauté linguistique. Le lexicographe est amené à indiquer les conditions d'emplois des différents mots en fonction des niveaux de langue : *voiture* est le mot de la langue parlée ou écrite, *bagnole* relève de la langue familière» (Niklas -Salminen, 1997 : 96). On peut donner un autre exemple c'est que *Homme* est le mot de la langue parlée ou écrite ; *mec* relève de la langue familière.

1. 2. 1. Les Entrées

Dans les dictionnaires on voit en caractères gras, voire en typographie différente (petites, majuscules) les mots on va chercher par ordre alphabétique et sur lesquels portent les articles. Ce sont des *entrées* ou *adresses*. Il s'agit normalement de mots graphiques entiers ; des parties de mots ou des séquences plus longues (groupes de mots) n'y ont pas leur place.

Pourtant, on trouve des préfixes ou suffixes, ou des éléments comme *anti-*, parce qu'il s'agit d'éléments lexicaux entrant dans la formation de nombreux mots. On trouve aussi des lettres, quand elles ont une utilisation particulière, comme *x* et *y* en mathématiques.

Surtout, à l'inverse, se pose le problème des mots composés et des locutions lexicalisées : Selon Dubois et ses collaborateurs, parfois dans les dictionnaires les mots composés ou dérivés existent à la forme séparée par un trait d'union (ouvre-boîtes) ou non séparés (gentilhomme). En revanche on ne considère pas comme entrées les mots séparés par un blanc (machine à laver, tirant d'eau, pomme de terre). On les traite en général sous l'entrée *machine* ou *laver* (2002 :280). Les unités lexicales qui sont composées de plusieurs éléments (les expressions stéréotypes : au fur et à mesure, à pas de loup) n'ont pas accès à la nomenclature alphabétique des dictionnaires de langue. En général on voit

les verbes à la forme de l'infinitif, mais ce choix est tout à fait arbitraire. Selon Rey-Debove certains noms propres ont servi de base à des dérivations lexicalisées : *shakespearian, freudien, sadisme, marxisme, gaulliste* (1998 :234). Car ils ont perdu leur référence unique pour être une entrée dénotant un mot ou un objet. Dernièrement il est à remarquer que dans les dictionnaires on a tendance à présenter les formes masculines à la place des formes correspondantes féminines. Par exemple pour trouver l'adjectif « belle » on regarde sa forme masculine « beau/bel ».

Pour conclure on peut dire qu'il y a plusieurs mots qui n'ont pas accès à la nomenclature des dictionnaires. En fait les mots d'entrée du dictionnaire sont des unités définies arbitrairement. La nomenclature d'un dictionnaire et le lexique d'une langue sont tout à fait différents.

1. 2. 2. La Présentation Polysémique ou Homonymique

Dubois considère la *polysémie* comme « la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens » (2002 :369). Nous comprenons par cette explication qu'une unité lexicale correspond à plus d'une seule signification. La même entrée possède plusieurs sens différents.

Dans chaque langue naturelle, les noms ont des sens différents. Dans un dictionnaire unilingue, on précise tous les sens d'une entrée. Etudions par exemple le mot « bouton ». On précise le mot « bouton » en tant qu'entrée et puis on précise les sens différents de ce mot

BOUTON [butɔ̃] n. m. ⇒ 1180 «bourgeon»; de *bouler* «pousser»
 ⇒ *bout** (encadré) 1. Petite excroissance d'où naissent les branches, feuilles, fruits ou fleurs d'un végétal. ⇒ *bourgeon*. *œil*. Bouton à bois, à feuilles, à fruit. Les mammonniers sont en boutons, ils bourgeonnent. — *à fleur* Bouton de fleur, la fleur avant son épanouissement. Bouton de rose. Rose en bouton. Bouton qui s'épanouit, qui éclôt. 2. *en anat.* (XVI) Petite tumeur faisant saillie à la surface de la peau. ⇒ *papule*, *pustule*, *vésicule*. Bouton d'acné, de varicelle. Bouton de fièvre*. Éruption de boutons. Avoir des boutons (⇒ *boutonneux*). Être couvert de boutons. loc. fr. Donner des boutons à qqn, l'insupporter, le dégoûter. 3. *en bot.* (XVI) Petit objet souvent circulaire, servant à la décoration des vêtements ou à l'assemblage de leurs diverses parties (⇒ *attache*). Bouton de chemise, de culotte (cf. ci-dessous, 7), de braguette. Boutons de manchettes(s). Bouton de bottine*. Engager un bouton dans sa boutonnière, se brider. ⇒ *boutonner*. Recoudre un bouton. Bouton de nacre, de corozo «un habit de gros drap bleu, avec des boutons de cuivre doré» (Voltaire). — Par anal. de forme Pile bouton. 4. Petite saillie runde. Bouton de fleurin, d'un couvercle de soupère. Bouton de porte. «elle aperçut une grande porte à deux battants dont elle tourna le bouton» (Gautier). 5. *en élect.* Commutateur d'un mécanisme ou d'un appareil électrique, que l'on tourne ou sur lequel on appuie. ⇒ *rotabouton*. — Tourner le bouton d'un poste de radio. Appuyer sur le bouton. ⇒ bouton-poussoir, poussoir; allumer. Bouton de sonnette. «la concierge apparaît sur un bouton électrique qui éclairait l'escalier» (Proust). ⇒ *commutateur*, *interrupteur*, *va-et-vient* etc. La guerre presse-bouton. ⇒ *presse-bouton*. 6. BOUTON DE CULOTTE; très petit fromage de chèvre de Bourgogne à saveur piquante. 6. Petite touffe de textile prise dans le fil, de même couleur ou non. Les boutons du tweed (⇒ *boutonné*).

Le nouveau Petit Robert, 2006 :294

En partant de l'article (de l'entrée) d'un dictionnaire nous pouvons dire que tous les sens d'un mot doivent se placer ou s'écrire dans le dictionnaire. Quand nous utilisons dans notre discours le mot « bouton », nous employons un seul sens de ces sens polysémiques. Dans un discours nous employons tel sens, dans un autre discours nous employons tel autre sens.

En revanche « les homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leur signifié différent » (Lehman et Berthet, 1998 :73). Quand deux termes sont graphiquement parfois phonétiquement (seau, sceau et sot) semblables avec la différence de signifié, on parle d'homonymie. Nous verrons ci-dessous la présentation homonymique du mot « baie »

1. **BAIE** [bɛ] n. f. — *bee* 1422; 1364 n. pr.; probabl. de l'abbaye (de Noirmoutier), par déglutination → abbé* (encadré) ♦ Échancrure d'une côte plus ou moins ouverte sur le large (en général plus petite qu'un golfe). ⇒ **golfe**. *La baie de Douarrenez. La baie d'Hudson. Une petite baie.* ⇒ **anse**, **calanque**, 1. **crique**; 1. **rade**. ♦ HOM. Bai, bê, bey.

2. **BAIE** [bɛ] n. f. — *bacc*, de l'a. v. *baer*, 1119 → bayer, béer* (encadré) 1. Ouverture pratiquée dans un mur ou dans un assemblage de charpente pour faire une porte, une fenêtre. ⇒ **jour**. *Baie de porte, de fenêtre. Une large baie. Baie vitrée. Baie à meneaux. Il admira «la grande baie sur le jardin fleuri» (Maurvois).* 2. **baie**. Armoire destinée à contenir des équipements électriques ou électroniques (⇒ **rack**).

3. **BAIE** [bɛ] n. f. — *baie* «fruit du laurier»; lat. *bacca* ♦ **bot.** Fruit charnu, indéhiscant, contenant des graines ou pépins dispersés dans la pulpe (opposé à *drupe*). *Le raisin, la tomate, la myrtille sont des baies. Baies infères, supères.* — **com.** Petit fruit sauvage en forme de boule. *Ces oiseaux se nourrissent de baies. «Ces baies d'églantiers qui brillent au milieu des neiges» (Chateaubriand).*

BAIE

Ce mot est issu du latin *bacca*, mot désignant le petit fruit rond de n'importe quel arbre (en particulier laurier, olivier, vigne, d'où un rapprochement incertain avec *Bacchus*, nom du dieu du vin) (cf. it. *bacca*, occ. et port. *bagá*, esp. *bayá*). La variante *bacca* est à l'origine des termes scientifiques *baccifère* et *bacciforme*. Deux mots plus légers, évoquant la frivolité, la futilité, venus du Sud, sont sans doute apparentés à *bacca* : *baguenaude* (du langued.) et *bagatelle* (de l'it.). La *baie* «ouverture» n'appartient pas à cette famille étymologique (→ *béer**). L'anglais *bay* «laurier» a été emprunté au français au xv^e siècle. Le catalan *baia* «baie» est repris du français, comme l'allemand *Bagatelle*.

Le nouveau Petit Robert, 2006 :209

Les homonymes se divisent en deux groupes. Les homophones et les homographes. Les homophones ont la même prononciation mais des sens différents Les homophones concernent des mots qui ont même prononciation mais qui s'écrivent de façon différente. De plus chacun de ces mots a un sens propre. Nous verrons ci-dessous la présentation homophonique des mots « coke », « coq », « coque »

1. **COKE** [kɔk] n. m. — 1816; *coucke* 1758; mot angl. ♦ Résidu solide de la carbonisation ou de la distillation de certaines houilles grasses. *Production du coke.* ⇒ **cokéfaction**. *Four à coke. Coke métallurgique*, pour chauffer les hauts fourneaux. *Usage domestique du coke en agglomérés.* ♦ HOM. Coq, coque.

1. **COQ** [kok] n. m. — v. 1130; onomat. d'après le cri du coq; cf. bas latin *coccus* qui élimine l'a. fr. *jal*, lat. *gallus* 1. Oiseau de basse-cour, mâle de la poule (*gallinacés*). *Le coq et les poules*. *La crête du coq*; *crête de coq*. *Les barbillons du coq*. → *caroncule*. *Les ergots du coq*. *Plumage du coq* → *email*, *rémige*. *Le chant du coq* (⇒ *cucorico*). *loc. Au chant du coq*: au point du jour. — *Coq de combat*, *Combat de coqs* (⇒ *stacou*, *coqueleux*). *Jeune coq* → *coquelet*, *poulet*. *Coq châtiné*. ⇒ *chapon*. — *ous*. *Coq adulte*. *Coq au vin*. ♦ *Le coq gaulois*, symbole national de la France. — *Coq de clocher*: girouette en forme de coq de profil, placée sur le clocher d'une église. ♦ *loc. Avoir des journées de coq*, *grêles*. *Être rouge comme un coq*, très rouge (de honte, d'embarras). — *Être comme un coq en pâte*: être chuyé, droloté. « *Tu vis là, chez moi, comme un chanoine, comme un coq en pâte*, à te goberger » (Flaubert). — *Passer, sauter du coq à l'âne*. → *coq-à-l'âne*. 2. Homme qui séduit ou prétend séduire les femmes par son apparence avantageuse. *C'est un vrai coq, un petit coq de village*. 3. (1924) *sex* Poids coq: catégorie de boxeurs (50 kg 800-53 kg 520). 4. (1317) Mâle (de *gallinacés*). *Coq faisaa*. *Coq de bruyère*: ⇒ *tétraz*; *grouse*. *Coq de roche*. → *rupicole*. *Coq de marais*: ⇒ *gélinotte*. *Coq héron*. → *huppe*. *Coq indien, coq d'Amérique*. → *hocco*. ⇒ *Adj. inv. Coq de roche*: rouge clair. ♦ *nom. Coke, coque*.

COQUE [kok] n. f. — v. 1275; p.-ê. du lat. *coccum* « kermès », lui-même du gr. *kokkos* « graine », ou du lat. *coccha* ⇒ *conque*.
 I 1. *vs ou unér*. Enveloppe extérieure calcaire d'un œuf d'oiseau. *Poussin qui brise sa coque*. ⇒ *coquille*. — *mod. (Euf à la coque*: œuf de poule cuit deux à trois minutes à l'eau bouillante, dans sa coque. *FAM. et ELUPT. Des œufs coque*, suffisamment frais pour être mangés à la coque. 2. (1275) Péricarpe lignifié de certains fruits. *Coque de noisette, de noix, de noix de coco*. ⇒ *coquille*. — *vs. Coque de noix*: très petite embarcation. ⇒ *coquille*. ♦ *vs. Coquille* (d'huître). 3. (1751) Mollusque bivalve comestible (*lamellibranches*) dont on trouve de nombreux fossiles. 4. (xx) Enveloppe extérieure. *La coque protéique d'un virus*. ⇒ *capside*. 5. (1827) Cheveux, rubans gonflés en forme de coque (d'œuf). « *d'imposantes coques de cheveux* » (Loti).
 II 1. (1834) Ensemble de la membrure et du revêtement extérieur (d'un navire). ⇒ *carcasse*, *corps*. *Partie renflée de la coque*. ⇒ *ventre*. *Partie immergée de la coque*. ⇒ *carène*. *Bateau à une, plusieurs coques*. ⇒ *monocoque*.

Le nouveau Petit Robert, 2006 :467, 547

Quant aux **homographes**, ce sont des mots qui partagent la même orthographe mais dont les sens diffèrent. **Ils négligent/ un enfant négligent**. Dans ces deux exemples on voit qu'ils sont écrits de la même façon mais prononcés de façons différentes.

Cependant on peut parler d'un problème essentiel en lexicographie en tant que celui des critères de détermination entre cas d'homonymie et cas de polysémie. Selon Dubois (2002 :280), si on définit l'entrée à la forme graphique, les homonymes phoniques sont hors de questions. On peut les distinguer en ajoutant des catégories grammaticales. Par exemple pour distinguer la même entrée lire (verbe) et lire (monnaie italienne) on ajoute leurs catégories grammaticales : *Lire* (v.t.) et *lire* (n.f.). Une autre façon de préciser la différence est considérée par Lehmann et Berthet c'est que « selon l'approche traditionnelle (voir 2.2) polysèmes et homonymes se différencient par l'étymologie »

(1998 :74). Cela nous permet de distinguer *négozier une affaire* (origine latine) de *négozier un virage* (origine anglaise).

« La distinction recoupe en gros l'opposition entre dictionnaires à traitement polysémique et dictionnaires à traitement homonymique. Dans le premier type on trouve moins d'entrées, et les mots resteront ambigus : les diverses interprétations de fer dans passe-moi le fer (= « sac de minerai » ; fer à friser, à repasser ; fer à cheval ; « talonnette », etc) seront à trouver sous l'entrée générale fer. Dans le second type, les entrées seront plus nombreuses, et les mots seront désambiguïsés : fer sera à chercher sous des rubriques différentes selon le contexte » (Dubois et alii, 2002 :281).

Il s'ensuit que dans le cadre polysémique, sous une entrée générale on peut trouver les divers sens d'un mot à condition de garder l'ambiguïté, quant au traitement homonymique le sens du mot varie selon le contexte.

1. 2. 3. Le Contenu des Articles

Nous avons essayé d'expliquer l'écriture d'un article dans un dictionnaire unilingue. On choisit d'abord le titre et on les met par ordre alphabétique. Nous savons que le but du dictionnaire n'est pas de mettre en ordre les noms, les mots. Le but essentiel d'un dictionnaire (unilingue surtout) est d'expliquer le sens et/ou les sens possibles. On classe les entrées par ordre alphabétique pour que les utilisateurs trouvent facilement les mots qu'ils y cherchent. L'explication des mots nous donne le sens. De même à partir de l'explication, nous pouvons dire qu'un mot *polyvalent* a plusieurs sens. C'est-à-dire l'homonymie et la polysémie que nous avons déjà expliquée concernent directement le contenu des mots et les explications qui se trouvent dans le dictionnaire.

Ici nous voulons parler brièvement de comment on peut préparer le contenu d'un article dans un dictionnaire.

Les hommes s'adressent au dictionnaire dans le cas où ils ne savent pas le sens d'un mot, ils hésitent quant aux sens et/ou à l'utilisation d'un mot ou bien ils ont recours au dictionnaire pour vérifier le sens d'un mot. Cela nous montre que le dictionnaire est une source très importante pour connaître le sens des mots. « L'article de dictionnaire est la suite ordonnée des phrases qui comporte une ou plusieurs informations. Quand on parle de l'organisation de chaque article, on parle de la « microstructure » du dictionnaire » (Dubois et alii, 2002 :304). Un dictionnaire de langue donnera les indications suivantes, totalement ou en partie : Orthographe, ou orthographes différentes / prononciation du mot hors

contexte écrite sous la forme d'une transcription par exemple en alphabet phonétique international (API) / catégorisation grammaticale, et genre s'il y a lieu / étymologie (cette partie donne une information sur l'origine du mot latin, grec, anglais, turc), avec date d'apparition / une série de définitions / des exemples, qui peuvent être courants ou littéraires, avec des expressions stéréotypées quand il y en a / des emplois (*technique, médical, etc.*) et des niveaux de langue.

On peut y trouver également des synonymes, et souvent des antonymes ; tout un champ lexical ; les homophones à la fin de l'article. Certains y rajoutent les mots de la famille.

Mais il est important de préciser que dans tous les dictionnaires, on ne peut pas trouver tous ces articles à la fois. Certains ne donnent pas la place à l'étymologie du mot ou la transcription de la prononciation etc. En revanche dans certains dictionnaires on peut trouver la totalité de ces informations.

Définition morphosémantique : ce type de définition se base sur le lien relationnel, la signification et la formation du mot. Par exemple le mot *pommier* a été dérivé de *pomme*. L'adverbe *rapidement* a été dérivé de l'adjectif *rapide*. La définition des mots composés contient des éléments correspondants à chaque partie du mot composé. Jusqu'à ce qu'on trouve la base des mots, on cherche le sens dans les dictionnaires. Alors pour définir morphosémantiquement un mot il faut que le mot contienne plus d'un seul morphème.

<p>Décrépir : dégarnir du crépi Héroïque : qui vient de héros Presbyte : personne atteinte de presbytie (opposé à myope)</p>

Définition par inclusion : « la définition par inclusion est une forme particulière de périphrase qui procède selon les catégories logiques inaugurées par Aristote ; elle représente une analyse du sens dénotatif des unités lexicales » (Lehman, Martin-Berthet, 2003 :18). Pour ce type de définition on peut dire la définition substantielle ou définition par le genre prochain et la différence spécifique. La définition des mots est plus globale. Il y a une inclusion stricte. La définition de ce groupe s'exprime avec un seul synonyme ou une série de synonyme.

<ul style="list-style-type: none"> • Hôpital (GR) Établissement public, payant ou gratuit, qui reçoit ou traite pendant un temps limité les malades, les blessés et les femmes en couches • Clinique (GR) Établissement public ou privé, dirigé par un médecin chef de clinique, et dans lequel les malades sont opérés ou soignés.

- **Polyclinique** (GR) Établissement hospitalier comprenant plusieurs services spécialisés pour le traitement de maladies diverses.
- **Policlinique** (GR) Établissement, parfois annexé à un hôpital, où l'on donne des soins à des malades qui ne sont pas hospitalisés, et où se tiennent également des cours d'enseignement médical ayant trait aux malades qui viennent en consultation
- **Maison de santé** (GR) Établissement public ou privé comportant un ou plusieurs bâtiments où l'on reçoit des usagers, qu'on les loge ou non (maison de santé, cf. Hôpital, clinique)

Le choix du genre peut être un problème pour ce type de définition. Quelques mots ont des genres divers et ces genres s'incluent les uns des autres et on ne sait jamais le meilleur genre pour une définition. Quand le mot qu'on définit n'est pas d'un ensemble structuré ça peut être un problème pour le lexicographe.

ABATTU

4

LE NOUVEAU PETIT ROBERT

II. METTRE À TERRE, À PLAT Coucher (ce qui est debout). *Abattre un cheval pour le soigner. Abattre un navire en cas d'incendie pour séparer la cargaison.* — **ÉTAT** Abattre ses cartes, son jeu / déposer ses cartes, en les montrant, avant la fin du jeu (dans la certitude d'avoir gagné). — **abattre**, **abattu**, **abattus**. **VI** Réveiller ses desseins et passer à l'action.

III — **v. infir.** **III** Gouverner de façon à élargir l'axe d'un bateau du lit du vent (opposé à **tenir**). — **abattre** (pt. Laisser porter).

III — **v. peon.** **S'ABATTRE (SUR)** **1** Tomber tout d'un coup. — **caillasse**, **écrouler**, **refondre**. *Le grand mal écoule et s'abat.* *S'abattre comme une masse.* — **Se laisser tomber** (part). *Elle s'abat sur son lit.* **2** Tomber brutalement, être jeté (part). *La foule s'est abattue sur le cochon.* **3** Se laisser tomber (part) en volant (jeux pour manger). — *Des volées de petits morceaux s'abattaient sur cette maison.* — **maquer**. *Agile qui s'abat sur sa proie.* — **tenir**, **VI**. **Se jeter sur** (pour piller). — *On verra des nuées de constructionnaires s'abattre sur le projet public.* — **maquer**. — **VI**. *Le malheur, le découragement s'abattent sur lui.* — **tenir**, **VI**.

■ **couvert**, **finir**, **renverser**.

ABATTU, UE [abaty] adj. et n. m. — de **abatre** **1** Qui n'a plus de force, est très fatigué (en parlant d'un malade). — **faible**, **1 inf.** *Le convalescent est encore très abattu.* **2** Triste et découragé. — **affligé**, **découragé**, **déprimé**, **peut-être**. **3** D'air en vol, en parlant d'un avion. **4** *Abattu. A bruyé* abattu. — **n. m.** Position du chien d'un fusil désarmé. *Chien de fabrique.*

ABCÈS [aps] n. m. — **III** — **latin abcessus** ■ Amas de pus formant une poche au sein d'un tissu ou d'un organe. — **amibi**, **anthrax**, **bubon**, **clou**, **furoncle**, **phlegmon**. *Abcès charnel*, accompagné d'inflammation aiguë : chaleur, rougeur, gonflement, douleur. *Abcès froid*, qui évolue sans signes d'inflammation aiguë, comme dans la tuberculose. — **écrouillon**. *Abcès qui mûrit, crève.* **Détruire**, **inciser**, **ouvrir**, **parer**, **vider** un abcès. **VI**, **VI**. *Crève*, *vider l'abcès* : prendre des mesures violentes de manière à extirper la cause d'un mal, d'un sujet de discordie. *Abcès uricélique* ou *de finesses*, provoqué par une injection d'essence térébenthine pour localiser une infection générale. **VI**, **VI**. *Abcès de finesses* : événement ou phénomène qui canalise et empêche un principe jugé dangereux de se propager. — **Le sport** : un abcès de finesses que la bourgeoisie a mis du temps à découvrir — **maquer**.

ABDICATAIRE [abdikata] adj. et n. — **III** — **du latin abdicatus** ■ Qui a abdiqué le pouvoir. *Le roi abdicataire.*

ABDICTION [abdikasy] n. f. — **III** — **latin abdicatio** **1** Action d'abdiquer, de renoncer à qch. — **abdiquer**, **renoncation**. *L'abdication de sa volonté, de ses ambitions.* — **Tout plein** que l'abdication de la nation, de la justice devant la force brutale — **maquer** ou **maquer**. **2** **abdiquer** Action de renoncer au pouvoir suprême, à la couronne.

ABDIQUER [abdiqe] v. tr. — **III** — **latin abdicare**, de **dicere** **1** **un**. *Renoncer à (une chose).* *Abdiquer son autorité.* — **un** ou **un**. *Renoncer à agir, se déclarer vaincu.* — **abdiquer**, **abdiquer**, **abdiquer**, **abdiquer**. *Refuser d'abdiquer dans l'adversité.* **2** **Renoncer** (au pouvoir suprême). *Abdiquer la couronne.* — **un** ou **un**. *Refuser d'abdiquer.* *Abdiquer en faveur de son fils.*

Le nouveau Petit Robert, 2006 : 4

Définition par opposition : Cette définition se base sur le rapport entre deux termes de sens contraires. Au cas où l'indication de l'antonymie est morphologique (agréable/désagréable) l'élément dérivé peut être défini morphosémasiquement (qui n'est pas agréable). Si l'antonymie s'exprime entre deux mots qui n'ont pas de rapports morphologiques, pour la définition par opposition on rencontre le problème de cercle vicieux.

Echalas : perche

Courtaud : (qui n'est) pas grand

Incontrôlable adj : Qui n'est pas contrôlable

Mécontent, ente : adj et n. : 1. Qui n'est pas content, pas satisfait.

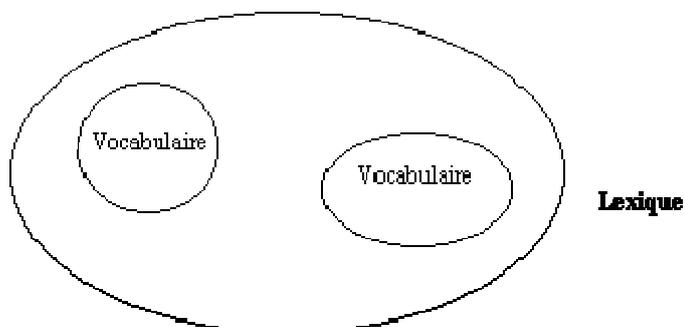
Avec ce type de définition on ne peut pas arriver au résultat. Pour sortir de cette situation on peut définir l'un des termes par inclusion.

Il y a quelques mots qu'on ne peut pas définir facilement. Certains verbes comme *être* ou *faire* à cause de leur nature générale sont des exemples de ces types de mots. Les adjectifs de couleur aussi sont de ce type de problèmes.

1. 3. Le Lexique et le Vocabulaire

Fin d'analyser ces deux termes on verra les définitions et les différences. Nous commencerons d'abord avec le lexique. Dubois et ses collaborateurs définissent ce terme de la manière suivante « Comme terme linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté d'une activité humaine d'un locuteur etc. » (Dubois et alii, 2002 :282). Autrement dit c'est l'ensemble des mots d'une langue qui met à la disposition des locuteurs.

Quant au vocabulaire Picoche le considère « comme l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans une réalisation orale ou écrite » (1997 : 45). Pour mieux comprendre nous pouvons faire le schéma suivant :



Alors on peut parler d'une opposition entre le lexique et le vocabulaire. Nous voyons clairement que le terme de lexique est attribué à la langue mais le vocabulaire est attribué au discours. Dubois considère cette opposition ainsi « les unités de lexique sont les lexèmes, pendant que les unités du discours sont les vocables³ et les mots » (2002 : 283). Il s'avère que par rapport au lexique le vocabulaire est plus individuel.

³Dans la science de la lexicologie, il ya beaucoup de termes scientifiques. Par exemple depuis longtemps nous entendons le «mot». Mais pour les linguistes ce terme porte des ambiguïtés et au lieu de ce terme, les linguistes utilisent le «lexique». A côté du lexique, nous entendons encore d'autres termes. Comme lexème, grammème, vocable, mot vide/ mot plein, morphème lexicale, etc. Ce sont des termes dont les sens sont très proches. Par exemple Mortureux fait une distinction entre le lexème et le vocable de la

Après avoir vu la différence entre le lexique et le vocabulaire, il serait temps de voir maintenant ce que veut dire « idiolecte » ? En nous référant à Dubois et ses collaborateurs (2002 :239) chaque locuteur d'une langue possède un vocabulaire personnel qui est le résultat de son expérience passée et ce locuteur ne possède pas tous les mots de son idiome et cela varie selon son origine géographique qu'à son origine sociale. Alors on peut dire qu'un locuteur isolé ne peut pas posséder tous les mots du lexique de sa langue. Le lexique d'une langue naturelle possède des termes généraux mais à part ça, il contient des termes qui peuvent être compris seulement par les usagers qui ont acquis le savoir nécessaire ; les termes d'architecture, d'art, de médecine. Les personnes qui ont été initiées à ces sciences utilisent leurs termes. Alors on peut parler d'une distinction entre les termes généraux et les termes spéciaux. « Les termes généraux sont connus et utilisés par la plupart des usagers. Mais les termes spéciaux sont utilisés par des groupes de spécialistes » (Niklas-Salminen, 1997 :28). C'est la langue technique ou le jargon du métier. Nous pouvons renforcer cette remarque par l'exemple qui suit. Quand l'électricien parle du terme « jus » pour l'électricité, il utilise les mots de la langue habituelle. D'après les recherches de Niklas-Salminen (1997 :28) chaque individu a un vocabulaire d'après son niveau socioculturel et le vocabulaire varie pour une langue de civilisation entre 3 000 et 40 000 mots. Nos expériences vécues, nos rencontres forment le vocabulaire individuel pendant la vie. Alors d'après ces expériences les acceptions peuvent varier. Quand le locuteur apprend un mot, on fait toujours l'association aux expériences vécues. Il est hors de doute que le vocabulaire individuel est une notion vivante. Pendant toute notre vie on apprend de nouveaux mots ou on en perd. Mais nous savons que dans la vie quotidienne, les fréquences des mots varient en dépendant de l'occupation. Par exemple même si nous savons le sens d'un mot quelconque, nous ne pouvons utiliser ce mot chaque jour. Cela nous montre que la fréquence des mots est différente. Picoche explique la fréquence des mots de la manière qui suit : « Les locuteurs d'une langue possèdent chacun deux façons d'utiliser leur vocabulaire. Il existe des unités lexicales qu'ils utilisent (qu'ils prononcent ou qu'ils écrivent). Certaines de ces unités sont employées tous les jours (ex. *le, je, être*),

manière suivante : « Lexème et vocable sont des unités lexicales à valeur dénomminative. La différence entre ces deux concepts se formule à travers l'opposition entre virtuel et actuel : un vocable est l'actualisation d'un lexème dans un discours. La distinction n'est pas toujours importante, certains propos s'appliquant aussi bien à l'un qu'à l'autre. Dans ce cas, on emploiera pour désigner l'unité lexicale à valeur dénomminative le terme *mot*, comme le font la plupart des locuteurs non linguistes » (Mortureux, 1997 :13).

tandis que d'autres sont utilisées plus rarement » (Picoche 1992 : 47). Par exemple, on n'utilise pas toujours le mot *voiture ou ordinateur* on en a besoin quand il faut.

La fréquence des mots dépend de l'utilisation dans la vie réelle. Autrement dit nous employons toujours des mots, nous les utilisons quand nous disons quelque chose aux autres, mais selon le contenu du discours que nous avons formé, nous utilisons tels ou tels mots. Par exemple même si nous voulons utiliser un mot, le contenu de notre discours nous empêche de l'utiliser. L'invers est possible aussi : quand nous parlons nous cherchons un mot que nous oublions à ce moment-là. Cela veut dire, nous insistons d'utiliser un mot dans une situation quelconque. De l'autre côté, personnellement nous aimons utiliser certains mots. A ce point d'analyse, nous aurons recours à une observation de Picoche « Le vocabulaire qu'on utilise dans la parole et dans l'écriture s'appelle *le vocabulaire actif* » (1992 :47). Il est clair que le vocabulaire actif d'un individu change avec le temps. On apprend des mots nouveaux (ou on en fabrique au moyen des mécanismes de créativité lexicale) et on les utilise. En même temps, il existe des mots qu'on laisse de côté, soit parce qu'ils sont passés de mode, soit parce qu'ils appartiennent au parler d'une autre couche d'âge. A la suite de cette première approche à part du vocabulaire actif, « les mots ne sont pas utilisés par lui mais seulement compris de façon plus ou moins précise lorsqu'il les rencontre au cours d'une lecture ou d'une conversation » (Picoche, 1992 :47). C'est **le vocabulaire passif**. Les limites du vocabulaire passif sont aussi difficiles à mesurer, pour plusieurs raisons. D'abord, le fait de posséder des mécanismes de créativité lexicale donne à chaque locuteur la possibilité de comprendre des mots nouveaux. Dans le cas où l'individu connaît le mot mais qu'il n'a pas l'habitude de l'utiliser tout en le comprenant quand il le voit dans un texte ou une conversation, on parle de *mots passifs*. Mais en revanche il y a des mots qu'un individu utilise habituellement donc ce sont des mots actifs.

1. 3. 1. Trois Types de Lexique

Rey-Debove considère que le lexique est comme « l'ensemble des irrégularités d'une langue. Il y a trois types de définitions courantes du lexique, orientées soit sur le choix entre le morphème et le mot, soit sur le rejet des unités de classe fermée dites *grammaticales* qu'on oppose aux unités de classe ouverte dites *lexicales* » (1998 :24-25). Selon Rey et Rey-Debove il y a trois manières principales d'envisager le lexique selon les

besoins méthodologiques en tant que « l'ensemble des morphèmes », « l'ensemble des mots » ou « l'ensemble des morphèmes lexicaux » (Rey, 1977 :163-164, Rey-Debove, 1998 :25)

1. 3. 2. L'Ensemble des Morphèmes d'une Langue

Les linguistes distinguent les morphèmes en deux groupes en tant que les morphèmes lexicaux et les morphèmes grammaticaux. Les morphèmes lexicaux sont autonomes en revanche les morphèmes grammaticaux s'ajoutent au mot dans des séries et désignent ses relations avec d'autres éléments de la phrase. A ce propos, en nous référant à Rey (1977 :164) nous comprenons que les morphèmes lexicaux sont nombreux et ont une liste ouverte. Quant aux morphèmes grammaticaux, ils sont pauvres en nombre et ont une liste fermée. Il est à noter que les morphèmes grammaticaux se divisent en deux : *les morphèmes grammaticaux liés* comme (-ons,-té,-euse) ou *les morphèmes grammaticaux non liés* comme *le* (article ou pronom) ou *elle* (pronom personnel). Il y a deux types de morphèmes grammaticaux liés. L'un est *les affixes dérivationnels* qui créent une nouvelle unité lexicale avec le mot auquel ils s'ajoutent l'autre est *les affixes flexionnels* qui ne créent pas de nouvelle unité lexicale.

D'après la solution de Niklas-Salminen, on choisit comme unité de lexique le morphème, unité signifiante minimale. On voit les morphèmes grammaticaux non liés, les morphèmes grammaticaux liés et les morphèmes lexicaux sur le même tableau faite par Niklas-Salminen (1997:24)

I	II	III
[la	deklar	-asjõ]
[ã	gres	-a3]
[mõ	mas	-æR]
[nu	lav	-õ]
[vu	mã3	-e]

Dans notre tableau ci-dessus la première colonne est la colonne des morphèmes grammaticaux non liés ou mots grammaticaux comme « le » (article ou pronom), « je »

(pronom de première personne) auxquels on accorde généralement le statut de mot. A la suite dans la troisième colonne il ya des morphèmes grammaticaux liés ou suffixe qui ne peuvent apparaître que dans le cadre de l'unité mot sont des morphèmes dérivationnels qui ont une fonction sémantique et qui servent à créer une nouvelle unité lexicale à partir d'un mot déjà existant « [-asjɔ̃], [-aʒ] et [-œR] ». Les morphèmes flexionnels qui ne créent jamais de nouvelles unités lexicales « [ɔ̃] et [e] ».

Nous observons que les morphèmes lexicaux forment une classe ouverte et les morphèmes grammaticaux forment une classe fermée. Les morphèmes grammaticaux sont plus pauvres en éléments (par rapport aux morphèmes lexicaux). La classe de morphèmes lexicaux s'enrichissent de jour en jour et elle est riche en élément. La classe des morphèmes grammaticaux ne peut pas s'enrichir comme la classe des morphèmes-mots.

Il nous faut préciser qu'en français on ne peut pas créer de phrases avec les morphèmes. Pour construire une phrase on a besoin de mots composés, dérivés, fléchis ou de mots simples. En nous référant à Rey il est possible de réaliser que les morphèmes ne sont donc pas tous sur le même plan dans la production de la phrase. Si l'on construisait des phrases avec des morphèmes on produirait des mots. On construirait donc des mots comme des phrases (1977 :164). Pour conclure nous observons dans cet exemple qu'on peut construire le mot « distribu-age » à la place du mot « distribution » qui a la même valeur.

1. 3. 3. L'Ensemble des Mots d'une Langue

D'après la conception traditionnelle le lexique est l'ensemble des mots d'une langue. Elle comporte des morphèmes grammaticaux non liés ou des mots grammaticaux (une, son, je, etc), des morphèmes lexicaux (école, cahier, garçon etc), des termes dérivés (amourette, pommier, etc) et des mots composés (cul de sac, machine à laver). Parmi ces éléments on ne peut pas compter les morphèmes liés. D'après ce type de lexique les morphèmes liés sont la branche de la grammaire. Rey précise que « le lexique retient les mots grammaticaux et les mots lexicaux qui n'ont pas le même statut ni le même comportement sémantique et syntaxique » (1977 :164). On comprend que leurs rôles sont en fait différents dans ces domaines.

Quant à **l'ensemble des morphèmes lexicaux d'une langue**, d'après cette conception la moitié du discours se compose de mots grammaticaux. Autrement dit, les mots grammaticaux composent 50 % du discours qui ne sont qu'une centaine en français. Selon Rey-Debove il nous faut d'abord préciser que « la fréquence est liée à l'ouverture et à la fermeture des ensembles, les mots les plus fréquents sont parmi les mots grammaticaux ; les plus rares sont parmi les mots lexicaux » (1998 :218). Par exemple quand nous formons notre discours, il nous faut conjuguer les verbes, dire les articles, utiliser les propositions, les conjonctions, les suffixes. Ce sont des mots grammaticaux sans lesquels nous ne pouvons pas former d'énoncés.

1. 3. 4. Le Lexique Commun le Lexique Total

La langue est un phénomène social, alors que la parole est individuelle. Nous pouvons admettre que la société constitue totalement le code linguistique des individus. Saussure avait fait une distinction entre la langue et la parole. La langue est une pure passivité. Il y a des mots pour une langue. Quand une personne choisit des mots pour former un énoncé, il forme sa parole personnelle. Toute activité liée au langage appartient à la parole. La langue est le trésor d'une communauté linguistique tandis que la parole est le vocabulaire personnel d'un individu. Dans ce cas chaque individu qui est membre d'une communauté linguistique a un lexique. Il a un lexique limité. Autrement dit l'importance du lexique dépend de l'âge, de l'éducation, du statut social, du sexe, de la religion etc. Dans ce cas le lexique total d'un individu peut être différent d'une autre personne. De plus nous pouvons prétendre que les mots connus par deux ou plusieurs individus ne sont pas égaux. Chaque personne a son propre vocabulaire. En partant de cette explication, nous pouvons parler de deux types de lexique : Le lexique commun et le lexique total. Niklas-Salminen le précise comme « le lexique commun d'un état de langue donné est formé par tous les mots communs à tous les usagers. Quant au lexique total il est constitué par tous les mots employés par tous les usagers » (1997 :29). En conséquence le lexique commun a une grande place dans la société et fonctionne bien. Mais c'est une langue pauvre. Quant au lexique total ; malgré sa richesse il fonctionne mal dans la société par rapport au lexique commun.

Le statu sociolinguistique d'un mot dépend du niveau de fonctionnement. Les mots utilisés par 500 personnes n'ont pas les mêmes statuts sociolinguistiques que les mots utilisés par dix millions d'individus (Niklas-Salminen, 1997 :29). Il s'avère qu'un mot qui fonctionne pour une seule personne n'est plus une unité de la langue. Le lexique total est un ensemble théorique et idéal dans la mesure où aucun dictionnaire, aucun linguiste n'est capable de le décrire et de le dénombrer.

La formation et la richesse de lexique dépend des choses sociales. Un individu peut avoir des mots qui concerne la religion, l'âge, le milieu socioprofessionnel etc. Il est évident que les usagers d'une langue s'entendent mieux s'ils viennent de la même région, âge, milieu socioculturel. Cela veut dire que des différences de région, d'âge peuvent causer des malentendus.

En nous référant à Niklas-Salminen nous avons distingué les sous-lexiques en quatre types : les langues régionales/les langues sociales / les langues thématiques et les langues de générations. Ces quatre types abstraits ont une réalité uniquement en tant que composantes de chaque idiolecte (2003 :30-32). On sait très bien que le vocabulaire d'une religieuse bordelaise de 60 ans diffère de celui d'une étudiante parisienne de 19 ans.

Ici nous voulons parler des facteurs qui influencent le lexique d'une personne ou d'une communauté linguistique. Nous pouvons citer les facteurs importants qui influencent le nombre des lexiques comme des langues régionales (variante linguistique, patois), des langues sociales (sociolecte), des langues de génération, des langues thématiques, etc. Nous voulons expliquer brièvement ces facteurs.

Les Langues Régionales : Comme Niklas-Salminen le précise « il faut veiller à ne pas confondre les parlers régionaux avec les dialectes et les patois, dont l'étude fait l'objet de la dialectologie, ainsi que les langues indépendantes parlées sur le territoire d'un pays. En France, le breton, l'occitan et le basque sont des langues différentes du français » (2003 :30). Dans chaque pays, il y a une langue officielle parlée par la majorité du peuple. En dehors de la langue officielle il y a aussi des langues locales, régionales. Ce sont des patois, des dialectes ou bien des variantes linguistiques. En France on parle des langues régionales telles que : l'alsacien, le francique, le flaman, le breton, les langues oil, le

franco-provençal, le catalan, l'occitan, le corse, le basque ⁴. Par rapport au français, langue officielle de la France, ces langues régionales sont parlées par de petits groupes.

Il est évident que le français parlé à Nantes n'est pas celui parlé à Marseille ou à Limoges ou à Strasbourg. Cette variation n'empêche pas l'intercompréhension mais elle est sensible quand on passe d'une région à l'autre. C'est-à-dire ; le poisson nommé *bar* dans le Nord se différencie dans le Midi, on l'appelle *loup*. Nous observons dans cet exemple que la diversité lexicale concerne largement les domaines de la vie quotidienne.

Les Langues Sociales : Dans une communauté sociale, chaque individu a des groupes selon les régions, l'idée politique, les métiers etc. Cela veut dire qu'un individu trouve son efficacité dans son environnement social. Cet environnement tient une place importante dans la formation de l'individu. Par exemple un individu a un vocabulaire de la société où il se trouve. « Les langues sociales concernent le domaine de variation qui est souvent affecté par la structuration sociale » Niklas-Salminen (2003 :30). C'est-à-dire selon leurs milieux socioculturels, les usagers s'expriment différemment. Un plombier ne peut pas parler comme un professeur ou un ingénieur. On observe clairement que le système officiel de l'éducation scolaire fait respecter la norme de la classe dirigeante.

Les Langues de Générations : il ne faut pas oublier que la langue vit. Au fil du temps toutes les langues changent. Les mots aussi comme les être humains naissent et meurent. Des fois le même mot peut s'employer rarement ou peut être à la mode. Au fur et à mesure que le centre d'intérêt des personnes ou les habitudes changent l'utilisation des mots changent aussi. Et cette utilisation varie selon l'âge des usagers. Les personnes âgées ne peuvent pas s'exprimer de la même façon que les jeunes. Alors les individus du même âge peuvent s'entendre mieux. Les personnes âgées comprennent les jeunes mais pour s'exprimer utilisent des mots de sa jeunesse que le fils comprend. Par exemple les jeunes ont tendance à utiliser *sur* à la place de *à*. C'est-à-dire l'utilisation de « je suis sur Paris » est plus répandu que « je suis à Paris »

Les Langues Thématiques : Ce type de langues se composent des centres d'intérêt tels que les activités professionnelles, occupations, loisirs. Les langues thématiques se

⁴http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/Europe/france_tablo_region.htm ou http://fr.wikipedia.org/wiki/Langues_r%C3%A9gionales_de_France#Langues_de_France

différencient de ces trois autres dans la mesure où le thème qui le définit est extérieur à la fois au système de la langue et à la situation des usagers. Comme Niklas-Salminen considère « les langues thématiques, en rapport direct avec le monde, fournissent les éléments le plus nombreux et les plus instables, généralement consignés dans les encyclopédies et les dictionnaires spéciaux » (1997 :32).

Parallèlement à tous ces phénomènes, en nous référant à Niklas-Salminen nous remarquons que le vocabulaire se divise en deux en tant que vocabulaire parlé et vocabulaire écrit qui est plus vaste que le premier. Autrement dit l'expression écrite est plus riche en mots que l'expression orale.

1. 4. La Lexicologie et la Lexicographie

Une langue est composée par des mots des lexiques. Autrement dit les lexiques sont des composantes essentielles d'une langue. C'est pourquoi la linguistique, source de la langue, donne l'importance à l'étude du lexique.

La lexicologie est une branche de la linguistique. Cette branche étudie seulement les unités lexicales d'une langue. Les unités lexicales ou bien les mots d'une langue sont toujours vivantes et changeables. Il faut étudier le dynamisme des unités les unités lexicales d'une langue. La lexicologie s'intéresse à la forme et au sens des unités lexicales. De même un mot n'a pas de sens tout seul. Il se place sur la chaîne parlée et il a des relations avec les autres éléments d'un énoncé. La lexicologie s'intéresse aussi aux relations qui existe entre le lexique et la syntaxe.

En partant des domaines qu'étudie la lexicologie, nous pouvons dire que cette science « est située aux carrefours des autres secteurs de la linguistique » (Niklas-Salminen, 1997 :13). Pour le lexicologue, la lexicologie a des relations avec les branches de la linguistique : phonologie, morphologie, syntaxe et sémantique. Quand la phonologie étudie les phonèmes du point de vue de la fonction dans une langue, elle a une relation avec la lexicologie. La morphologie étudie la formation des mots et des variations de forme qu'ils subissent dans la phrase. Cela veut dire que la morphologie paraît une sous branche de la lexicologie. La sémantique étudie la phrase du point de vue de sens. Une phrase est composée par des mots, des unités lexicales. Quant à la syntaxe, elle étudie les relations entre les formes élémentaires du discours. A vrai dire il est possible de trouver

des relations avec les autres secteurs de la linguistique telle que la rhétorique, la stylistique, la pragmatique, la théorie de l'énonciation, la sémiotique littéraire etc. il s'ensuit que le lexique, élément essentiel étudié par la lexicologie, ne forme pas un système au sens strict, tout au contraire constitue un ensemble ouvert et non autonome.

La lexicologie et la lexicographie définissent deux attitudes et deux méthodes à l'égard du lexique. La lexicologie est « l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composantes de la langue, phonologique et surtout syntaxique et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques. Elle est conçue comme étude scientifique des structures du lexique, est une discipline récente » (Dubois et alii, 2002 :281). On peut la définir d'une manière différente c'est que :

« Traditionnellement, elle est une discipline théorique qui a pour objet l'étude générale du lexique. La lexicologie a sa théorie : l'étude générale du lexique des langues naturelles au niveau formel et abstrait et sa pratique est la description expérimentale du lexique. Mais celle-ci aboutit inévitablement à un dictionnaire. Si la lexicologie théorique se doit de dégager les lois générales du lexique et d'en proposer une formalisation, la lexicologie expérimentale, par contre, a pour tâche de vérifier et de préciser ces formulations en les utilisant dans la description des ensembles des lexies. Son but final est donc la construction d'un dictionnaire idéalisé- le prototype des dictionnaires pratiques, un banc d'essai et une source capitale des données pour les théories lexicologiques».⁵

Pour conclure la lexicographie ; « elle est la technique de confection des dictionnaires et la discipline qui propose une réflexion sur les méthodes qu'exige: Donc la lexicographie est à la fois une pratique et une science » (Niklas-Salminen, 1997 : 94). De l'autre côté, il ya un point commun entre la lexicologie et la lexicographie. Nous pouvons dire que les deux s'occupent du lexique, du mot. La première s'intéresse au sens de mots, la seconde à l'écriture dans les dictionnaires. Il y a des points communs entre la lexicographie et la lexicologie ⁶

* étude de la forme des mots : origine du mot (étymologie) qui montre l'évolution des mots en remontant dans le passé.

* étude de la formation des mots : on peut former un mot de cinq façons différentes en utilisant un affixe (**devenir**, venir = dérivation), en combinant des mots préexistants (le mot gendarme vient de **gens d'armes**), en associant deux morphèmes non autonomes (**misanthrophe** interfixe **-anthroph** se trouve à la finale), avec l'aide d'une troncation (cela concerne la langue populaire : par exemple **métro**, **bac**, etc) et finalement avec une

⁵ DIJIOUA, Brahim « la **lexicologie** » <http://www.lalic.paris4.sorbonne.fr/djioua/these/node35.html>

⁶ <http://www.etudes-litteraires.com/lexicographie.php>

siglaison (on emploie les initiales de termes formant une unité lexicale, par exemple **sitcom = situation+comédie**)

* étude des mots empruntés : on parle d'emprunt lorsque le mot est issu d'une langue parlée après la naissance du français. Il est possible de trouver des mots, en français issu du latin : par exemple le mot « poison » vient du latin « potionem », « potion » emprunté au latin

La lexicographie selon Dubois et ses collaborateurs est « la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique » (2002 :298). On appelle le linguiste « lexicographe » ou « dictionnariste » ; celui qui étudie la lexicographie et à la fois celui qui rédige un dictionnaire. Si nous voulons résumer ce que nous avons compris par là, on peut dire que la lexicologie est la technique de dictionnaire mais quant à la lexicographie, elle est l'étude scientifique du lexique. La lexicographie nous aide à élaborer le dictionnaire à la fois. Les dictionnaires sont des objets culturels de référence pour tout le monde.

1. 5. Le Français Fondamental et la Statistique Lexicale

Il y a une cinquantaine d'années, le Français Fondamental qui a été nommé d'abord « le français élémentaire » était publié par des linguistes français. Cette liste de mots et d'indications grammaticales a été élaborée en vue de l'enseignement du français aux étrangers et aux populations de l'Union Française alors que la France souhaitait améliorer la diffusion de sa langue dans le monde, résultait notamment d'une vaste enquête portant sur un corpus oral enregistré dans des situations variées, mais toujours fréquents dans la société française (les gens au travail, les enfants scolarisés, les émissions radiophoniques) (Mortureux, 2004 : 97). A la fin des recherches; les chercheurs ont constaté en français contemporain environ mille mots qu'on utilise constamment (v.infra pp.72-73). Les plus fréquents sont les mots grammaticaux. Les verbes, les adjectifs et les noms suivent les mots grammaticaux consécutivement (Genouvrier et Peytard, 1970 :201).

Dans le discours les mots qu'on emploie quand on en a besoin ; ce sont des *mots disponibles*. (Boyer, Rivera, Pendanx, 1990 :20). Tout le monde connaît ce que ça veut dire un « livre », un « sac » ou une « télévision » mais on peut passer des jours sans avoir l'occasion de les utiliser on peut passer des jours. Or ces mots disponibles expriment des

notions précises : le sport, les animaux, les parties du corps etc. Pour préciser le degré de disponibilité des mots les chercheurs ont recours à la méthode de centres d'intérêt. Si on demande aux écoliers ou aux adultes les vingt noms qui leur paraissent les plus nécessaires à savoir à propos de sujet comme « les animaux, les métiers, les moyens de transports » etc. Il faut noter que ce classement et cette comparaison peut se varier selon l'origine géographique, le sexe ou le milieu social. L'interprétation de toutes ces données a permis de formuler des hypothèses sur la structure du vocabulaire observé et finalement sur celle du lexique qu'ils représentent (Picoche, 1997 : 50 -51). Ces recherches nous montrent que même si les langues humaines possèdent un lexique immense, les locuteurs n'utilisent pas la totalité de ce lexique. Alors il y a des mots que les locuteurs n'utilisent jamais sauf dans des circonstances spéciales.

Pour enseigner une langue d'une façon plus rapide et efficace, on a besoin des éléments essentiels. Les mots les plus usuels ont été repérés grâce à la statistique de fréquence du vocabulaire. Les professeurs utilisaient les listes des mots qui ont été employés comme base aux méthodes audio-visuelles du Centre de Recherche et d'Etudes pour la Diffusion du Français, le CREDIF (Boyer, Rivera, Pendanx, 1990 :18).

D'après les pédagogues pour un enseignement systématique du lexique, il faut d'abord garantir un usage correct des mots les plus fréquents et remonter par les jeux des synonymies, des antonymies et des dérivations vers des mots moins fréquents. Déjà il y avait d'autres listes de fréquence mais elles étaient fondées sur des corpus uniquement écrits et de dimensions restreintes. D'autres recherches menées dans une perspective moins pratique ont montré l'importance du *facteur numérique* en linguistique. Les linguistes donnent l'importance à la numération et à l'usage des statistiques dans l'étude de tous les faits de langue (Picoche 1992 :52).

Lors de l'analyse du français fondamental nous verrons dans un second temps la statistique lexicale. A ce propos Niklas-Salminen précise que « la numération concerne tous les aspects du langage : de la phonologie (ex. nombre et fréquence des phonèmes dans une langue donnée) à la syntaxe (ex. fréquence relative des différentes dispositions possibles dans la phrase pour les éléments constituants). Elle a un rôle très important dans le domaine du lexique. *La statistique lexicale* est une application des méthodes statistiques à la description du vocabulaire. » (1997 :35). A ce propos Niklas- Salminen classe la pratique de la lexicologie quantitative dans le domaine théorique en tant que structure du lexique; sémantique lexicale ; stylistique lexicale ; lexicologie historique, etc, ou dans la

linguistique appliquée comme relevé d'index de textes ou dictionnaires de fréquences, etc (1997 :35). On voit clairement que la statistique lexicale aide considérablement à l'établissement du vocabulaire de base du français fondamental.

En effet « elle permet de résoudre, entre autres choses, des questions stylistiques sur « la richesse » objective d'un vocabulaire ; sur les oppositions stylistiques à l'intérieur d'un même texte ; sur les variations stylistiques chez un même écrivain ; sur l'individualisation lexicale des personnes que l'auteur fait parler ; sur la distance qui sépare deux œuvres d'un même auteur ou même de deux auteurs différents etc » (Dubois et alii, 2002 :441).

La statistique lexicale est née à la fin des années 50. Charles Muller qui a exploité dans sa thèse le dépouillement complet du théâtre de Corneille et Pierre Guiraud sont pionniers de la lexicologie quantitative. La statistique lexicale commence avec « le comptage » ou « le dénombrement ». Dans ce domaine les statisticiens ont quelques problèmes. C'est que « le comportement du lexique est plus complexe que celui des autres éléments du langage » (Dubois et alii, 2002 :441). Le texte est formé d'un ensemble d'unités ouvert. Mais à part ça le lexique, est beaucoup plus que les systèmes phonologique et morphologique ou la syntaxe.

A l'aide des recherches de Dubois, il est possible de rendre compte qu'au cas où les statisticiens confortent les unités lexicales qui comportent plus d'un élément, ils préfèrent y voir une seule unité (Dubois et alii, 2002 : 441). A la place de traiter différemment *au garçon* et *à la femme* on peut traiter chacun de ces deux formes présentent une occurrence de l'article (le ou la).

D'après tous ces renseignements qu'on a donnés on peut arriver à ce résultat ; alors en français comme dans les autres langues ; si deux linguistes dépouillent le même texte, ils ne peuvent pas trouver le même résultat et même si les linguistes dépouillent les textes différents, il est impossible de comparer les résultats.

2. APERÇU HISTORIQUE D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ETRANGERES

Depuis des siècles, divers domaines ont travaillé sur l'enseignement des langues étrangères. D'après les analyses nous comprenons que l'enseignement des langues étrangères s'est aperçu il ya 5000 ans (Germain, 1993 :50). Ensuite Les Sumériens ont commencé à utiliser la première écriture en 3000 (av J-C) en Mésopotamie. La langue des Sumériens a été enseignée par les Akkadiens après la conquête de ce pays. Cependant lors des siècles on avait besoin d'apprendre des langues étrangères afin de faire du commerce ou développer une civilisation.

Les Romains, après avoir conquis la Grèce, ont élaboré un système en tant que grec-romain. Ils ont utilisé le grec comme une langue aristocratique. A la suite, le latin a pris la place du grec. Comme Puren précise pendant tout le moyen âge le latin est resté en Europe la langue de l'Eglise comme la langue des affaires publiques, des relations internationales, des littéraires et scientifique. Il était la langue des élites (1998 :24). M. Breal aussi précise l'importance du latin parmi le peuple du Moyen Age. « A cette époque, on apprenait le latin comme nous apprenons actuellement l'anglais ou l'allemand (...) On apprenait par cœur des dialogues correspondant aux différentes situations de la vie, comme il s'en compose encore de nos jours » (Puren, 1988 :24). Nous pouvons aisément dire que chaque âge a une langue très usuelle. Autrement dit chaque histoire forme sa lingua franca. Au Moyen Age c'était le latin, aujourd'hui c'est l'anglais qui est appris par tout le monde.

A partir de la renaissance, on met en place la première modification significative dans l'enseignement du latin. D'autre part la nouvelle invention de l'imprimerie, et donc la diffusion des livres en langues étrangères a permis de mieux comprendre de nouvelles langues. En conséquence à l'aide de ces développements, on a élaboré des livres de grammaire qui ils ont pris place dans la stratégie d'enseignement.

Au XVII^{ème} siècle Morave Comenius a élaboré une méthode. Grace à cette méthode son manuel *Orbis Sensualium Pictus* de 1648 cherche à mettre en œuvre pour l'enseignement du latin les principes qu'il avait exposés en 1638 dans sa *Didactica Magna* (Puren, 1988 :39). Germain considère Comenius « comme la fondateur de la didactique des langues en tant que discipline scientifique autonome » (1993 :85). Selon les conditions de son époque sa méthode était assez développée. Pour élaborer d'autres méthodes, on a profité de sa technique.

2. 1. La Méthode Naturelle

La méthode naturelle est née à la fin du XIX^{ème} et a coexisté avec la méthodologie traditionnelle avec sa devise « Parlez, faites parler, il en restera toujours quelque chose » (Puren, 1988 :112).

Plusieurs sources nous montre que la méthode naturelle a été utilisée pendant des siècles par les esclaves, les domestiques, les nurses placés auprès des enfants de l'aristocratie européenne (anglaise, allemande, française) (Besse, 1985 :24). La seule compétence de ces personnes était d'être native de L2. Alors à ce propos on peut dire que cette méthode est la plus ancienne et qui à être pratiquée en dehors des salles de classe.

Dans cette perspective, nous aurons recours à une observation de Besse «la nécessité d'apprendre des langues vient du besoin de l'homme de communiquer avec d'autres hommes » (1985 :24). Il est possible de rendre compte que la méthode naturelle, opposée à la méthode traditionnelle que nous avons expliquée donne la priorité à l'oral pour le besoin de communiquer et pour franchir les frontières. Deux êtres humains qui ne parlent pas la même langue ont toujours des problèmes de communications. A partir de ce problème, la méthode naturelle s'est fondée sur communiquer efficacement avec des gestes, émotions, actions et réactions des partenaires (Besse, 1985 :25). Il s'ensuit que tout le membre de membre de l'espèce humain possède des moyens de communiquer génétiquement. On ne peut pas utiliser la méthode naturelle pour acquérir la grammaire, les mathématiques ou la physique.

2. 2. La Méthode Traditionnelle

Comme on avait déjà expliqué, au Moyen Age le latin était la langue des élites en tant que langue des affaires, scientifique, littéraire etc. A partir de la renaissance, bien qu'on l'ait considéré comme une langue morte, le latin avait beaucoup d'importance. La méthodologie traditionnelle était utilisée en milieu scolaire pour l'enseignement du latin et du grec « qui n'était plus tout à fait vivantes » (Besse, 1985 : 26). Elle est également appelée « Méthodologie Classique » ou « Méthodologie Grammaire-Traduction » et a été utilisée pour l'enseignement des langues mortes ; entre le XVIII^{ème}

siècle et XIX^{ème} siècle, a été utilisée pour l'enseignement des langues vivantes. Cette méthode considère la langue comme « un ensemble de règles et d'exceptions observables dans des phrases ou des textes » (Germain, 1993 : 103). A l'aide de cette explication nous comprenons que dans cette méthode, on donne la priorité aux règles et aux exceptions sur des formes écrites. Selon Besse son but essentiel est la lecture et la traduction des formes écrites de langue étrangère où l'oralisation de ces formes a été placée au second plan (1985 : 26). Besse précise que la méthodologie traditionnelle se basait sur la traduction et la mémorisation de phrases (1985 :26). La grammaire était enseignée de manière déductive. Cela veut dire que d'abord on présentait la langue puis l'application était faite à des cas particuliers sous formes de phrases. Au siècle suivant on découpait en parties un texte en langue étrangère et on le traduisait mot à mot en langue maternelle.

L'instruction de l'Education Nationale du 18 septembre 1840 explique précisément cette méthode et son application en classe de langue étrangère dans les lycées de l'époque :

« La première année (...) sera consacrée tout entière à la grammaire et la prononciation. Pour la grammaire, les élèves apprendront par cœur pour chaque jour de classe la leçon qui aura été développée par le professeur dans la classe précédente. Les exercices consisteront en versions et en thèmes, où sera ménagée l'application des dernières leçons. (...) pour la prononciation, après en avoir exposé les règles on y accoutumera l'oreille par des dictées fréquentes, et on fera apprendre par cœur et réciter convenablement les morceaux dictés (...). Dans la seconde année (...) les versions et les thèmes consisteront surtout en morceaux grecs et latins qu'on fera traduire en anglais et en allemand, et réciproquement (...). Dans la troisième année, l'enseignement aura plus particulièrement un caractère littéraire» (Puren, 1988 : 50).

On comprend que la première année les exercices suivent les leçons afin de consolider les acquisitions et cela permet aux apprenants de comprendre les leçons profondément. Les années suivantes le professeur peut faire expliquer quelques extraits de la littérature allemande ou anglaise écrit par un auteur célèbre.

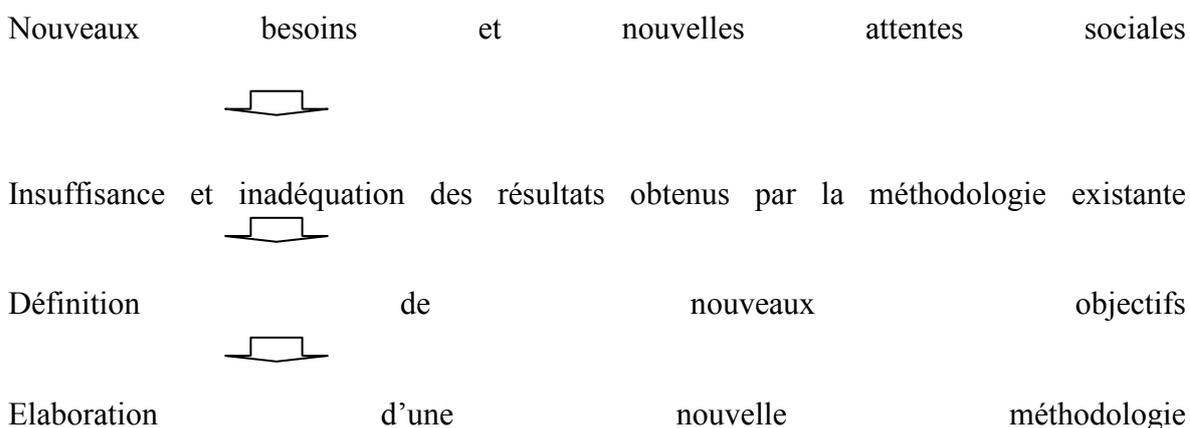
Cependant dans le cadre de cette méthode, le lexique était enseigné sous formes de listes présentés hors contexte et que l'apprenant devait connaître par cœur. Selon Puren « L'enseignement lexical se basait sur l'étude de l'étymologie, des racines et procédés de formation des mots » (1988 :51). Le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle. Mais ce qui est important ; comme Besse le considère « la traduction mot à mot et les équivalences lexicales entre langues sont des approximations contestables et parfois inductrices d'erreurs, parce qu'il n'y a jamais une équivalence parfaite entre deux mots relevant des langues différentes » (1985 :27).

En conséquence on peut dire que cette méthode fournissait la lecture des œuvres littéraires, la traduction des textes et l'élaboration des phrases grammaticalement correctes aux élèves. Mais à la fin on voit que le défaut de cette méthode était le manque de pouvoir parler en L2. Car comme on avait déjà expliqué l'oral était toujours au second plan dans cette méthode.

2. 3. La Méthode Directe

Dans la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle, due aux besoins et aux changements de conception de la langue étrangère la méthode traditionnelle a commencé à devenir insuffisante. Au fur et à mesure que la forme écrite perd sa priorité, la forme orale a progressé. Alors on a eu besoin d'une nouvelle méthode et la méthode directe est née « en opposant systématiquement à la méthode traditionnelle en raison de son principe direct » (Puren 1988 : 98).

A l'aide du schéma de Puren (1988 : 98), celui qui nomme la méthode directe comme « le coup d'état pédagogique de 1902 » (1988 : 106), nous voyons clairement le mécanisme qui aboutit à l'élaboration de cette nouvelle méthode de la manière suivante :



Le schéma ci-dessous nous illustre bien les étapes de la création de cette méthode.

La méthodologie directe se base sur l'emploi de la langue parlée et elle reconnaît un double but à l'enseignement d'une langue vivante. Eva Buck considère ses buts premièrement en tant que but pratique comme comprendre, parler, lire et écrire la langue

courante et deuxièmement en tant que but culturel comme connaître la civilisation du pays dont on apprend la langue et lire des œuvres littéraires en L2 (1970 :34). Dans cette méthode le professeur explique le vocabulaire à l'aide d'objets ou d'images mais il évite de traduire en langue maternelle. Selon Besse "l'enseignement du lexique commence par les mots concrets afin de montrer à quoi ils réfèrent et ces premiers mots appris permettent d'en introduire de nouveaux plus abstraits" (1985 : 32). A partir de cette explication, il faut enseigner d'abord les mots concrets et puis les mots abstraits. Un apprenant peut apprendre facilement les noms des objets qu'il voit. Il est hors de doute que l'objectif de cette méthode est que l'apprenant pense en langue étrangère le plus tôt possible. Nous pouvons observer un autre point de vue, selon Puren l'enseignement du lexique se fait en fabriquant ou en choisissant des textes en fonction du vocabulaire thématique de chaque leçon (1988 : 171).

Quant à l'enseignement de la grammaire Eva Buck considère qu'on le fait d'une manière inductive (1970 : 35). Cela veut dire que les règles ne s'étudient pas d'une manière explicite. Nous pouvons renforcer cette remarque par les exemples qui suivent : Le professeur fait trouver la règle ensuite il la formule avec précision. Enfin à l'aide des exercices, souvent avec les exercices de conversation, il fixe l'emploi de la nouvelle règle.

Si nous résumons ce que nous comprenons par là, la traduction et les explications grammaticales ne s'utilisent pas dans cette méthode et la traduction ou la comparaison de la langue étrangère avec la langue maternelle était impossible. On a profité de cette méthode jusqu'à XX^{ème} siècle

2. 4. La Méthode Audio-Orale

La méthodologie audio-orale (désormais siglée MAO) est née pendant la deuxième guerre mondiale afin d'enseigner aux soldats américains des autres langues. Selon Puren la MAO américaine comme la méthodologie directe est née en réaction contre la méthodologie traditionnelle dominante aux Etats-Unis (1998 :298). Après la création de la méthode de l'armée américaine par le linguiste Leonard Bloomfield dans les années 1950 les linguistes C.C. Fries et R. Lado; en s'inspirant des principes de la linguistique structurale américaine (distributionnelle) et de la psychologie béhavioriste de la méthode

de l'armée; ont créé la méthode audio-orale. Autrement dit la MAO a été élaborée par un mélange de la psychologie béhavioriste et de la linguistique distributionnelle.

Selon Puren l'analyse distributionnelle considère la langue sur les axes paradigmatiques et syntagmatiques. Pour le premier les mots peuvent substituer à un autre à un endroit déterminé de la chaîne parlée ou de la ligne écrite. Sur le deuxième « l'analyse en constituants immédiats met en évidence des régularités combinatoires appelés « structures » et la manipulation de base consiste à passer d'une structure à l'autre qu'on appelle « la transformation » (Puren, 1988 : 294-295)

A l'aide de cette explication nous comprenons que ce sont les exercices de répétition ou les exercices d'imitation à partir desquels les apprenants devaient être capables de réemployer la structure en proposant de nouvelles variations paradigmatiques. Alors on s'oppose à la méthodologie traditionnelle comme le présente Puren :

« Le vocabulaire non pas dans des listes mais dans des phrases complètes. Un tel procédé s'adapte bien à la sélection des contenus linguistiques effectuée par la MAO, parce qu'il permet de présenter ponctuellement chaque structure en limitant strictement le vocabulaire introduit, les variations lexicales pouvant être circonscrites à un seul paradigme, contrairement à ce qui se passait dans les phrases d'exemples ou d'exercices de la méthodologie directe » (1988 : 298).

Comme on avait déjà expliqué le deuxième élément qui construit la MAO; c'est la psychologie béhavioriste qui a été créée par John Watson et développée par Frédéric Skinner. Cette théorie considère le langage comme n'est qu'un type de comportement humain et son schéma de base était le réflexe conditionné. Comme Ducrot le considère « Dans une situation-stimulus se produit une réponse-réaction ; si celle-ci est « renforcée », l'association entre le stimulus et la réponse est alors elle-même renforcée ; cela signifie que la réponse sera très probablement déclenchée à toute réapparition du stimulus » (*Citée par* Puren, 1988 : 301). C'est pourquoi pour la répétition intensive on recourt au laboratoire des langues qui permettent à l'élève d'entendre successivement chaque phrase modèle des speakers et la même phrase qu'il a enregistrée. Autrement dit le laboratoire de langue facilite l'automatisation et la mémorisation des structures de la langue.

En nous référant aux points de vue communs de E.Buck (1970 :35-36) et H.Besse (1985 :35) nous comprenons que l'objectif principal de cette méthode est de faire parler les élèves aussi vite et aussi correctement que possible dans une langue étrangère. Cependant on donne la priorité à l'oral. On considère la langue comme «un ensemble d'habitudes,

d'automatismes linguistiques qui font que des formes linguistiques appropriées sont utilisées de façon spontanée » (Germain, 1993 : 42) et d'autre part « chaque langue a son propre système phonologique, morphologique et syntaxique » (Germain 1993 : 42). C'est pour cette raison que le vocabulaire est au second plan par rapport aux structures syntaxiques.

D'autre part le linguiste Noam Chomsky en 1959 et le psychologue J.B.Cornell au début des années soixante ont commencé à critiquer cette méthode. Selon Besse le structuralisme linguistique ne s'intéresse qu'à la structure de surface et néglige la structure profonde de la langue (1988 : 37). Selon la linguistique générative apprendre une langue ; c'est acquérir non pas « un simple système d'habitudes qui seraient contrôlées par des stimulus de l'environnement » mais « un système de règles qui permet de produire des énoncés nouveaux et de comprendre des énoncés nouveaux » (*Cité de Porquier* par Puren, 1988 : 308).

En conclusion dans cette méthode on se confronte à quelques défauts. Les exercices ennuyaient les élèves et les démotivaient. Ils avaient mal à passer du réemploi guidé des formes étrangères à leur réemploi réel. De plus Besse touche à un point très important c'est que les étudiants ayant des L1 différentes véhiculaient leurs erreurs en L2. D'après lui on commet cette erreur à cause des habitudes linguistiques de la langue maternelle. On peut éviter ces erreurs en recommandant d'utiliser la langue étrangère en classe.

2. 5. La Méthode Audiovisuelle

Approximativement à la même époque avec la méthode audio-orale, à partir de la deuxième guerre mondiale en raison du développement de l'anglais en langues de communication internationales, le français est resté au second plan. Afin de lutter contre l'anglais Le Ministère de l'éducation a élaboré une commission qui met au point « la français fondamental » (Puren, 1988 :285). Dans ce cadre le linguiste George Gougenheim, Paul Rivenc et Petard Gubérina l'ont élaboré pour faciliter l'apprentissage et la diffusion du français. Les enquêtes statistiques sur la fréquence relative des mots utilisés (voir 1.5) ont élaboré l'étude lexicale de cette méthode en deux degré. Le premier degré consiste à 1475 mots et le deuxième compose de 1609 mots. Alors nous comprenons que dans cette méthode pour l'enseignement du français langue étrangère dans le milieu scolaire on

recourt au français fondamental pour le premier niveau. Cette démarche permet aux élèves de mieux maîtriser leur langue soit quotidienne soit familière.

Selon Puren « la cohérence de cette méthode est construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son. Le support sonore est constitué dans les cours audiovisuels par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des vues fixes... » (1988 :284). Ce passage nous montre qu'on profite des développements technologiques pour pouvoir appliquer cette méthode. Mais à l'absence des enregistrements ou magnétophones on peut remplacer la voix du professeur ou bien à la place des projections on peut utiliser les images du livre de l'élève.

Puren le définit comme « l'intégration didactique autour du support audiovisuel » (1988 :284). C'est pour cette raison qu'on donne la priorité à la forme orale de la langue enseignée par rapport à la forme écrite. Puisqu'elle donnait la priorité à l'expression orale, proposait une acquisition très progressive du lexique à partir d'un tronc commun et ne travaillait pas au-delà du niveau de la phrase.

D'après H. Besse cette méthode profite du contexte social d'utilisation d'une langue et permet d'apprendre, relativement rapidement, à communiquer oralement avec des natifs de la L2 mais quand les natifs parlent entre eux ou si on les rencontre dans leur média (radio, télévision, journaux). Il est difficile de les comprendre (1985 :41).

En conclusion les nouveaux besoins nous ont emmenés à la recherche d'une nouvelle méthode et elle a cédé sa place à l'approche communicative.

2. 6. La Méthode Communicative

Cette méthode s'est développée à partir de l'année 1970 en réaction contre la méthode audio-orale et la première génération de la méthode audio-visuel. Les différents besoins linguistiques au Marché Commun et au Conseil de l'Europe ont abouti à l'élaboration de l'approche communicative (désormais siglé AC). On l'appelle également « méthode cognitive », « méthode fonctionnelle » ou « méthode-interactionnelle ».

Comme on avait déjà expliqué au chapitre précédent, la MAV se basait sur la compréhension immédiate, à la place de la communication elle donnait la priorité à la compréhension. Les élèves ne pouvaient pas transposer ce qu'ils ont appris dans leur vie si leur professeur ne les y conduisait pas. Cela veut dire qu'ils avaient du mal à transformer

un apprentissage langagier en véritable acquisition. Boyer, Rivera, Pendants considère la différence de la manière suivante « A la différence de la perspective du Français Fondamental, l'enseignement d'un « français instrumental » vise un but immédiat et nécessairement limité. On s'intéresse à la réception plutôt qu'à la production, à l'écrit plutôt qu'à l'oral » (1990 :57). Il faut noter que bien qu'il y ait une rupture avec MAO en fait il n'ya pas de rupture dans les objectifs avec la méthodologie précédente. Cependant même si elle emprunte certaines pratiques à cette méthodologie et bien que tous donnent la priorité à la forme orale, elle en diffère par sa référence théorisation, par sa mise en œuvre pédagogique, par sa nouvelle conception de la communication.

Besse considère le besoin de la naissance d'une nouvelle méthode de la manière suivante :

« L'idée de confronter les étudiants dès le début de l'apprentissage, à des communications en L2 aussi « authentiques » que possible et l'idée de les inciter, dès que possible, à faire usage de la L2 dans des interactions où ils s'engagent personnellement, où ils ne peuvent se contenter de rejouer ce qu'ils ont appris. Ainsi pense-t-on, les pratiques que les étudiants auront de la L2, dans la classe seront doublement authentique, par rapport à celles que les natifs utilisent quand ils sont entre eux et par rapport à eux même » (1985 :50).

Au chapitre précédent on avait déjà expliqué les difficultés des étudiants dans ces conditions. Si nous résumons ce que nous avons compris jusqu'ici, l'objectif essentiel de l'approche communicative se base sur les besoins langagiers réel des individus. Elle vise à communiquer en L2 et considère une relation de locuteur à locuteur dans des situations de communication ou selon certains rôles sociaux.

Dans le cadre de cette approche pour enseigner le français à des étrangers adultes, on a élaboré **Niveau-seuil français** qui s'est inspiré du Niveau-seuil anglais (The Threshold Level de J.A. Van Ek publié en 1975). Boyer et ses collaborateurs précisent les particularités de cette méthode de la manière suivante : « Il est un outil pour la mise en œuvre d'enseignement fonctionnels du français langue étrangère, ayant en vue la satisfaction de besoins de communication spécifiques de publics spécifiques » (Boyer, 1990 :59). Cela veut dire qu'on définit les besoins langagiers des apprenants en fonction des actes de paroles qu'ils auront à accomplir dans certaines situations.

En nous référant à Boyer,Rivera, Pendants (1990 : 60) le Niveau-seuil se compose de cinq parties :

La première (approche d'un Niveau-Seuil) qui donne des renseignements sur le contenu et sur l'utilisation de l'œuvre.

La deuxième (publics d'apprenants), celle qui compose de cinq catégories (touristes et voyageurs, travailleurs des migrants et leurs familles, spécialistes ou professionnels ne quittant pas leur pays d'origine, enfants et adolescents apprenant une langue étrangère dans le cadre scolaire de leur pays d'origine, grands adolescents et jeunes adultes dans le cadre scolaire ou universitaire de leur pays d'origine) et on catégorise les domaines de l'activité langagière où ces apprenants ci-dessus entrent en communication. Ce sont les relations familiales, relations professionnelles, relations grégaires, relations commerçantes et civiles, fréquentation des médias.

Quant à la troisième (actes de parole) on dresse « l'inventaire des actes jugés indispensable à un premier niveau de compétence de communication et de leurs réalisations les plus courantes en français » (cité d'E.Roulet par Boyer et alii, 1990 :61). Il s'avère que parmi les ensembles d'énoncés, les locuteurs peuvent choisir celui qui est plus convenable pour la situation de communication qu'on se confronte. Comme Boyer, Rivera et Pendants le considèrent aussi :

« la notion d'actes de parole a été déterminante dans le développement d'une activité d'apprentissage fort répandue aujourd'hui dans les manuels, les revues et les classes de FLE. Le canevas de jeu de rôles, activité qui consiste à proposer aux apprenants de produire un dialogue en situations non seulement à partir de la définition préalable de rôles, mais surtout sur la base d'une suite d'actes langagiers relativement contraignante : il s'agit bien d'une production dirigée, en fonction d'un certain contenu pragmatique qu'on cherche à faire acquérir ou fixer comme par exemple dans cette proposition empruntée à une contribution » (1990 :71)

La quatrième partie est la grammaire et finalement la cinquième est « objets et notions ». Il s'agit du « lexique d'un niveau-seuil de compétence de communication en français » (Boyer, 1990 :60). Celui se divise en deux selon le champ. S'il s'apparaît dans tous les champs on l'appelle « notion générale » et s'il s'apparaît dans un champ particulier on l'appelle « notion spécifique ».

Il est clair que selon les publics visés et leurs besoins langagiers, pour les utilisateurs il s'agit de sélectionner à partir des répertoires d'actes et de notions, les contenus de la compétence de communication requise.

Les autres versions en diverses langues se sont inspirées du niveau-seuil français. A la fin il est à noter que le français fondamental (voir 1.5) a été élaboré aux mêmes buts pour la MAV, comme le niveau-seuil de l'AC. Il s'avère que tous les deux ont le même objectif pédagogique.

Dans l'approche communicative les quatre habiletés peuvent être développées puisque tout dépend des besoins langagiers des apprenants. « La langue est conçue comme un instrument de communication ou d'interaction sociale » (Germain, 1993 :202). Les aspects linguistiques (sons, structures, lexiques, etc.) constituent la compétence de communication. Connaître les règles de grammaire de la langue étrangère ne nous permet pas de pouvoir communiquer, il nous faut connaître les règles d'emploi. Cela veut dire qu'il faut connaître quelles formes linguistiques peuvent être utilisées dans telle situation. Donc si nous résumons tous qu'on a expliqué jusqu'ici, on peut dire que l'objectif de l'AC est d'arriver à une communication efficace.

La pratique de l'AC se base sur « le centrage de l'enseignement sur l'apprenant » (Boyer, 1990 :58). Par rapport aux autres méthodes, dans l'AC l'acteur principal de l'apprentissage n'est pas le professeur, on centre sur les apprenants. Ils ont un rôle actif lors de l'apprentissage. Ils écoutent, produisent, se posent des questions et ils doivent être toujours en communication et en interaction avec les autres. Après avoir expliqué une règle on laisse les apprenants faire des exercices. Pour arriver aux objectifs de cette méthode on recourt aux supports que nous appelons comme « documents authentiques ». Ces documents peuvent être des affiches, des magazines, des recettes de cuisine, des films, des passeports, des tickets de train ou d'avion. Il est évident qu'on peut voir ces documents dans notre vie quotidienne. Cela nous permet de connaître non seulement la langue, mais aussi la culture et la civilisation de la langue étrangère. Selon Besse « les documents authentique ennui les apprenants autant que les dialogues de naguère » (1985 :50). Pour obtenir un bon résultat il faut bien choisir les documents. Ils doivent être convenables d'après les niveaux des apprenants, leurs centres d'intérêts ou leurs besoins. Les documents inconvenables peuvent ennuyer ou démotiver les apprenants. On utilise en classe de préférence la langue étrangère, mais on peut utiliser la langue maternelle et la traduction. C'est important que les erreurs ne soient pas inacceptables. Les apprenants faisant des fautes arrivent aux bons résultats.

En conclusion il s'avère que l'AC permet aux apprenants de développer leur créativité, leur vie sociale et leur productivité.

2. 6. 1. L'Enseignement du Vocabulaire selon l'Approche Communicative

On sait très bien que sans avoir une compétence de vocabulaire on ne peut ni apprendre ni parler une langue étrangère. "Apprendre une langue, c'est essentiellement apprendre le vocabulaire de cette langue" (Tréville, 1996 :9). A ce propos on comprend que pour apprendre une langue on doit d'abord obtenir une bonne maîtrise du vocabulaire. Comme on avait déjà considéré, l'objectif de cette méthode est de faire communiquer les apprenants. Pour communiquer on doit bien choisir et bien utiliser les mots. D'après cette approche, on présente les mots dans une phrase ou un texte servant à communiquer surtout les actes de paroles (v. supra p.42) à la place des mots isolés. Selon Nguyen l'enseignement du vocabulaire « c'est apprendre aux élèves à saisir avant tout les actes de communication, la capacité d'utiliser d'une façon créatrice les moyens linguistiques pour satisfaire les besoins de communication ». Après avoir obtenu une connaissance lexicale, les apprenants peuvent les utiliser dans des situations pareilles.

Dans l'enseignement du vocabulaire, il est important de déterminer le vocabulaire au niveau débutant et au niveau avancé. Pour les débutants l'objectif de cette approche est de faire comprendre globalement les formes écrites en L2. Cela leur permet de connaître le fonctionnement du vocabulaire de L2 en contexte. A ce niveau il est important de ne pas choisir de mots considérés comme difficiles. Il faut choisir des mots selon leur niveau et la succession d'unités lexicales. Quant aux mots difficiles il vaut mieux les présenter selon les circonstances des apprenants et les techniques convenables pour la mémorisation. Il est important de ne pas les associer à d'autres mots difficiles. Au niveau avancé, l'objectif est d'aider les apprenants à développer leurs compétences d'analyse et leurs connaissances.

Les apprenants peuvent s'exprimer oralement ou par écrit avec un vocabulaire varié. Quand ils sont confrontés à diverses situations, ils peuvent exercer leur compétence aisément.

Par rapport aux méthodes précédentes dans cette méthode il n'y a pas de listes ou d'inventaire du vocabulaire présélectionné. Mais avant chaque leçon il est nécessaire de préciser un vocabulaire visé à enseigner. Quand on regarde les préfaces des manuels et/ou les premières pages de chaque unité ou chaque dossier on se rend compte de ces types de travaux. L'enseignant exploitant ce vocabulaire peut donner les synonymes et antonymes

des mots afin de développer les bagages lexicaux des apprenants. Il faut donner à l'apprenant la liberté de les développer tout seul.

Comme Nguyen dit « il s'agit d'un vocabulaire occasionnel qui émerge des documents authentiques constituant le point de départ de la démarche pédagogique. Tout au long de l'apprentissage, la langue doit être manipulée dans ses aspects usuels, pratiques et fonctionnels. Les items lexicaux seront choisis prioritairement pour leur fréquence, leur utilité et leur disponibilité dans les situations de la vie courante. Ces mots doivent être saisis en contexte. On ne peut pas mémoriser des mots à vide, il faut les rattacher à quelque chose. Mais il ne s'agit pas d'un contexte riche qui permettrait à l'apprenant d'en dégager le sens lui-même »⁷.

Si le contexte est assez explicite, il n'est pas nécessaire d'enseigner le mot en classe. Le contenu lexical sélectionné consistera en mots utiles pour la communication en situation authentique. Mais il est important de noter que l'utilité n'est pas nécessairement liée à la fréquence.

Comme on avait déjà considéré, dans cette approche on se centre sur l'apprenant. Alors on doit choisir le contenu lexical d'après leurs besoins et leurs buts. Donc il faut d'abord choisir ces mots selon les besoins professionnels des apprenants et leurs centres d'intérêt. Mais il est à remarquer que le nombre de mots à enseigner est très important. D'après Grains et Redman, il est raisonnable de ne pas dépasser quinze nouveaux mots pour chaque leçon (cité par NGUYEN). Dans un cours d'environ 50 minutes, environ 12 items pour la production à part ça on peut diminuer ce nombre pour les apprenants débutants et par contre pour les apprenants avancés on peut l'augmenter. Ce nombre dépend non seulement du niveau des apprenants et leurs âges, également des types des mots⁸. Si nous voulons résumer ce que nous comprenons par là, il est impossible de donner tous les mots en même temps. Il est nécessaire de faire un programme pour un temps limité. On doit avancer par paliers selon leurs niveaux et leurs besoins. Il vaut mieux donner ces mots dans un contexte connu aux apprenants. Il faut faire attention à ne pas les expliquer tout de suite avant. On laisse du temps aux apprenants pour qu'ils devinent le sens du mot en lisant, en écoutant, en cherchant tout seul afin de développer chez eux leur capacité hypothétique.

La présentation du vocabulaire peut être faite de manière systématique et organisée. Les apprenants font le pont avec les nouveaux mots et ceux qu'ils ont déjà appris pour pouvoir les mémoriser. Regrouper les mots est un moyen qui favorise la mémorisation.

⁷ <http://refef-asie.org/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>

⁸ <http://refef-asie.org/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>

. Selon Nguyen⁹, il ya plusieurs façon de regrouper les mots en tant que :

- Ensembles d'items reliés au sujet (champ sémantique / thème)
- Ensembles d'items reliés à une activité (la construction d'une pièce, par exemple)
- Ensembles lexicaux (les fruits, les animaux, les couleurs, etc.)
- Ensembles d'items de signification similaire (beau, jolie, etc.)
- Ensembles d'items qui forment des paires (grand/petit, avant/après; devant/ derrière, gauche/droite etc.)
- Ensembles d'items dans une famille de mots (habile/malhabile)
- Ensembles d'items grammaticalement similaires (noms, adjectifs, verbes, etc.)
- Ensembles d'items notionnellement similaire (sauter aux yeux/attirer l'attention) etc. (Nguyen, 2001)¹⁰.

Pour présenter le sens d'un mot, un enseignant recourt à plusieurs techniques.

-Dessiner : on dessine les objets sur le tableau ou sur des cartes. C'est un moyen utile pour schématiser les noms plus abstraits : les nuages, le village, la ville, la forêt,... les cartes sont plus pratiques parce qu'on peut les réutiliser plusieurs fois.

-Utiliser des illustrations, des images, des photos, etc. C'est nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire sur la culture, la civilisation et les particularités étrangères : Marianne, la Tour Eiffel, le métro, le sapin de Noël... Il est souhaitable d'illustrer le vocabulaire par plusieurs méthodes autant que possible pour éclairer et consolider le sens, la mémorisation.

-Courte définition (comme celle donnée dans un dictionnaire, par exemple, un chien est un animal qui...).

-Description détaillée (apparence, qualités, couleur etc.).

-Utiliser les objets (pour les noms concrets) : Les objets sont très souvent utilisés dans les premiers niveaux de l'apprentissage, car ils permettent l'association efficace du mot avec le référent. L'enseignant peut apporter ou faire apporter les objets qui ne se trouvent pas dans la salle de classe. Il fait apprendre le mot en montrant l'objet qu'il désigne.

-Par les synonymes : mec=gars=type, etc. Cette technique permet à l'apprenant d'associer le mot à une notion qu'il comprend dans la langue maternelle et d'apprendre plus d'un mot à la place d'un seul.

-Par les antonymes : court/long, beau/laid, grand/petit. Cette technique permet à l'apprenant d'associer le mot à une notion qu'il comprend dans la langue maternelle et d'apprendre deux mots au lieu d'un seul.

⁹ <http://refef-asie.org/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>

¹⁰ <http://refef-asie.org/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>

-Faire deviner à partir du contexte avec des illustrations, les ressemblances avec un mot de sa langue maternelle : le métro, le savon...

-Mimer : l'enseignant mime le mot ou le fait mimer, le fait vivre par les élèves. Cela attire l'attention des apprenants et aide surtout la sémantisation des adjectifs (heureux, malheureux, furieux ...), des verbes (tomber, courir, pleurer,...)

-Préparer le vocabulaire d'un même contenu dans deux codes linguistiques au lieu de donner une liste de mots à apprendre. Quand le contexte est connu, l'enseignant peut faire parler les élèves sur ce qu'il ferait ou dirait dans la situation donnée. Cela permet à l'apprenant de penser dans la bonne voie sémantique et crée le besoin du nouveau vocabulaire, ce qui est bon pour l'acquisition et la mémorisation.

-Traduire dans les cas où les autres techniques ne marchent pas. Cela nous fait gagner du temps.

En conclusion toutes ces techniques que nous avons citées ci-dessus permettront aux apprenants une bonne acquisition du vocabulaire et de consolider les nouveaux mots et également ceux qu'ils ont déjà appris. Afin d'empêcher la perte des mots on peut soutenir les acquisitions à l'aide d'activités théâtrales, de jeux, d'exercices d'écoutes ou de lecture. De plus cela permet aux apprenants de les utiliser et de les consolider.

3. L'ANALYSE DES MANUELS UTILISÉS DANS L'ENSEIGNEMENT DE FRANÇAIS COMME LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE)

Depuis la méthode traditionnelle (grammaire-traduction), on a fait beaucoup de recherches dans l'enseignement des langues étrangères. Dans des temps nous avons vu beaucoup de manuels préparés pour l'enseignement du français comme langue étrangère. Par exemple de nos jours nous pouvons parler des méthodes, des manuels qui sont employés activement dans le monde entier. Nous ne pouvons pas étudier tous les livres pour l'enseignement de FLE, parce qu'il ya beaucoup de livres. Dans notre thèse nous voulons analyser les manuels utilisés largement en Turquie. De la sorte nous avons précisé quatre manuels actuels et très utilisés, et nous voulons les analyser du point de vue de l'utilisation de lexique.

Tous ces ensembles pédagogiques ci-dessous s'adressent au public des enfants, grands-adolescents et adultes qui veulent apprendre le français. Ces manuels sont actuellement utilisés en France ou dans les pays francophone. Parmi ces manuels on a retenu quatre manuels de français langue étrangère (**Forum**, **Alter Ego**, **Taxi** et **Latitudes**). Avec la liste ci-dessous, on a voulu présenter les manuels largement utilisés dans les pays francophone et en Turquie.

La collection **Rond-Point** sur trois niveaux par F.Capucho, M.Denyer, C.Flumian, J.Labascoule, C.Lause et C.Royer,

La collection **Latitudes** sur trois niveaux par R. Mérieux, Y.Loiseau, E.Lainé,

La collection **Alors** sur trois niveaux par M.Giura, J .C. Beacco ,

La collection **Connexions** sur trois niveau par R. Mérieux, Y.Loiseau, B.Bouvier.

La collection **Edito** sur niveau B2 par E.Heu, J.Mabilat

La collection **Reflets** sur trois niveaux par G. Capelle, M. Gidon

La collection **Scénario** sur deux niveaux par Anne-Lyse Dubois, M. Lerolle, F. Gallon

La collection **Alter Ego** sur quatre niveaux par A. Berthet, C. Hugot et alii

La collection **Taxi** sur trois niveaux par R. Menand et G. Capelle en 2003

Le Nouveau Taxi ! sur deux niveaux par G. Capelle, R. Menand en 2008

La collection **Forum** sur trois niveaux par C. Baylon et A. Campa

La collection **Café crème** sur quatre niveaux par D.Jennepin, M.Beacco et alii

La collection **Echo** sur quatre niveaux (le niveau quatre en 2010) par J.Girardet et J. Pécheur 2008

La collection **Nouvel Espace** sur trois niveaux G.Capelle, Gidon, Molinié

La collection **Belleville** sur trois niveaux. Le premier niveau par F.Cunny, A-M. Johnson, S.Lair, A.N.Data, A.V. Leoux, le deuxième et troisième niveau par TH.Gallier, O.G.Clément, V.Moore, A.Volte

La collection **Vite et bien** sur deux niveau mais le deuxième sera publié en 2010 par C.Miquel

La collection **Ici** sur deux niveaux par D.Abry, C.Fert, C.Parpette, J.Stauber, M.Soria, S.Borg.

La collection **Tout va bien** sur quatre niveaux par H.Augé, C. Marlhens, D.Canada, L.Molinos

La collection **Festival** sur trois niveaux par S.Poisson-Quinton, M.Coadic, A.Sirieys

La collection **Métro Saint-Michel** sur deux niveaux par A.Goarin, S.Schmitt, S.Saintenoy, B.Szarvas, E.Sirejols.

La collection **Campus** sur quatre niveaux par J.Girardet et, J.Pécheur.

La collection **Champion** sur deux niveaux par A.Goarin, E.Sirejols et M.Kempf

La collection **Trait d'union** sur deux niveaux par H.Adami, L.Bringuier et ses collaborateurs.

3. 1. L'Analyse du Manuel *Taxi* du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale

A la fin de longues expériences et de pratiques de classe Guy Capelle et Robert Menand ont élaboré le manuel **Taxi !** Ce manuel se compose de trois niveaux : **Taxi ! 1**, **Taxi ! 2** et **Taxi ! 3**.

Taxi ! 1 s'adresse aux enfants, à de grands adolescents ou à des adultes de toutes nationalités, étudiants de français langue étrangère, de niveau débutant, qui souhaitent acquérir rapidement une compétence de communication suffisante pour les échanges sociaux quotidiens et les besoins concrets. **Taxi ! 1** couvre le niveau A1 du Cadre commun européen de référence (CECR) pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des

langues. Le manuel permet à l'apprenant de se préparer à l'unité A1 du DELF premier degré.

En nous référant au guide pédagogique du manuel **Taxi ! 1** nous comprenons que ce manuel permet aux apprenants de rendre capables, en contexte francophone :

- de comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets ;
- de se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions sur sa nationalité, sa profession, son âge ou son adresse et de pouvoir répondre à ces questions ;
- de communiquer de façon simple

A fin d'arriver à ces objectifs, **Taxi ! 1** profite d'une approche fonctionnelle et communicative : les stratégies pédagogiques mises en place favorisent la réactivité de l'apprenant dans son apprentissage de la langue écrite et orale. **Taxi ! 1** entraîne l'apprenant à reconnaître différents supports écrits et à réaliser des mini tâches écrites et orales. De plus, **Taxi ! 1** donne des renseignements sur la culture française et le monde francophone.

Les objectifs d'enseignement-apprentissage (contenus socioculturels, objectifs communicatifs et linguistiques, phonétique et savoir-faire) sont présentés en sommaire du livre de l'élève et au début de chaque unité (page de présentation du thème et des objectifs).

Le manuel **Taxi ! 1** est composée de trois niveaux. Au niveau 1, l'ensemble pédagogique comprend :

- un livre de l'élève de 128 pages qui se compose de :
 - un avant-propos ;
 - un tableau des contenus (contenus socioculturels, objectifs communicatifs, objectifs linguistiques, phonétique et savoir-faire) ;
 - 36 leçons réparties sur 9 unités (chaque unité comprenant une page de présentation des thèmes et des objectifs, 3 leçons orales, une leçon axée sur l'écrit et un bilan) ;
 - trois évaluations (une toutes les trois unités) ;
 - une carte de la francophonie ;
 - une carte de la France administrative ;
 - des transcriptions des enregistrements ;
 - un mémento grammatical ;
 - un tableau de l'alphabet phonétique international (A.P.I.) ;
 - des tableaux de conjugaison ;
 - un lexique multilingue (anglais, espagnol, italien, portugais et grec).
- des enregistrements pour la classe sous la forme de 2 cassettes audio ou de 2 CD audio ;

- un CD individuel pour l'élève reprenant les dialogues des leçons ;
- un cahier d'exercices de 64 pages celui qui permet de consolider les apprentissages en systématisant les savoirs et les savoir-faire. Il propose des activités prenant en compte le besoin d'autonomie des apprenants.

- un guide pédagogique de 144 pages ;
- une cassette vidéo

Ces éléments constituent le matériel de base pour un enseignement-apprentissage qui assure la formation linguistique et culturelle nécessaire à la communication en français langue étrangère à un niveau débutant, ainsi que l'accès aux médias en langue française.

Taxi ! 1 est divisé en neuf unités de dix pages qui comprennent quatre leçons :

Les trois première double pages, axées sur l'apprentissage et propose chacune :

Une phase d'observation, d'hypothèses sur la langue, de compréhension globale puis fine des documents (dialogue, carte postale..) **Découverte**

Un travail d'appropriation de la grammaire et des activités de systématisation en contexte. **(Entrainez-vous)**

Un réinvestissement des acquis en compréhension et en production à l'oral. **(Communiquer)**

Une phase de prononciation **(Prononcer)**

La dernière double page axée sur l'écrit (prospectus, publicité, article..) met en place un travail spécifique sur les savoir-faire langagiers et les savoir-être autour des cultures françaises et francophones.

La page Bilan permet de réviser les points de langue de l'unité.

Et finalement à la fin de chaque unité on voit la partie **Evaluation**, à fin d'évaluer les acquisitions dans le cadre de DELF.

3. 1. 1. L'Enseignement du Lexique et les Actes de Parole Dans le *Taxi !1*

Taxi ! 1 accorde une attention toute particulière à l'enseignement et à l'apprentissage du vocabulaire en tant qu'élément indispensable à la communication. Dans cette optique, la présentation du lexique est également contextualisée et a pour critères le choix de thèmes liés à l'environnement, aux centres d'intérêt et aux besoins des élèves (salutations, présentations, expression des goûts et des centres d'intérêt, activités quotidiennes,

loisirs...). L'objectif lexical du manuel est en moyenne 25 mots nouveaux par leçon. A la de nos recherches nous avons compté 1153 mots différents (voir Annexe 1)

A la dernière leçon de chaque unité en double pages ; on remarque des activités de compréhensions écrite. On utilise des textes courts, simples et illustrés pour reprendre le vocabulaire et les expressions déjà connus des élèves. Les textes de la quatrième leçon, après les trois leçons d'apprentissage, permettent de réviser le vocabulaire et les principales structures grammaticales. Grace à ce type d'activité, on anticipe le contenu du texte, en ayant recours aux réflexes acquis par l'élève au cours de son expérience en tant que lecteur dans sa langue maternelle ou dans une autre langue (identification du type de document en fonction de sa présentation ou de caractéristiques particulières (carte de visite, mail, message publicitaire, poème, article de journal, etc.). On recherche d'informations grâce au repérage de mots clés et à l'aide du contexte, grâce aux mots transparents, aux mots connus, aux illustrations, aux questions posées par le professeur et aux activités de compréhension écrite du livre.

Dans le cahier d'exercices les mots utilisés sont ceux du livre de l'élève. Les apprenants peuvent donc travailler en totale autonomie. Dans le cahier d'exercices il ya des exercices spéciaux pour la consolidation des mots acquis sous le titre de « vocabulaire ». Ces exercices se font de façons différentes comme par exemple combler les lacunes, compléter/entourer des mots cachés dans la grille (mots mêlés), trouver l'intrus, associer des mots d'une manière convenable, des mots croisés. Ecrire/trouver les antonymes est un autre type d'activités de ce manuel. Ce type d'exercices conduit les apprenants à utiliser le dictionnaire. Comme on avait déjà expliqué (voir 1) le dictionnaire nous permet de connaître des informations ou des choses ignorés. Grace aux dictionnaires on peut mieux maîtriser la langue étrangère. Trouver des antonymes est le travail du contenu des articles (voir 1.2.3) qu'on vient d'expliquer sous le titre de définition par opposition. C'est un moyen de définir un sens d'un terme à l'aide d'un autre terme au sens contraire. Il s'ensuit que cela permet aux apprenants d'élargir leurs bagages lexicaux.

De la même manière, les actes de paroles sont savamment distillés leçon après leçon, dans la rubrique **Façons de dire**, pour donner aux apprenants une réelle compétence communicative qui leur laisse la possibilité de choisir et d'adapter leur discours (Saluer, Se présenter, Identifier une personne, Demander l'âge, Exprimer la possession...) dans le respect des recommandations du Cadre européen commun de référence et des objectifs du DELF premier degré.

Le lexique abordé lors de chaque leçon est repris dans le guide pédagogique juste après la présentation des objectifs et des contenus, dans la rubrique « **Vocabulaire** ». On peut voir dans cette rubrique les mots visés à enseigner.

Un lexique multilingue se trouve à la fin du livre de l'élève. Dans ce manuel il est préparé en cinq langues : portugais, grec, anglais, espagnol et italien. Le lexique répertorie les mots contenus dans les textes, documents et exercices. Le numéro qui figure à gauche du mot renvoi au numéro de la leçon où le mot apparaît pour la première fois. La traduction fournie est donc celle de l'acception de ce mot dans le contexte de son premier emploi. Certains mots « transparents » comme « taxi » mot dont la forme et le sens sont proches de ceux de la langue des apprenants n'ont pas été répertoriés. Il est à remarquer que il ya une liste des abréviations à fin d'indiquer le genre des mots.

Bien que dans le guide pédagogique le vocabulaire ciblé existe aux premières pages de chaque unité, dans le livre d'élève il ne se trouve ni dans le tableau des contenus ni au début de chaque unité. Avant chaque unité le livre présente les objectifs communicatifs, les objectifs linguistiques et les savoirs-faires de chaque leçon composant de l'unité. Grace à cette présentation les apprenants ont des idées sur ce qu'ils apprendront. Mais à cause du manque de présentation de l'objectif lexical, avant de commencer les leçons les apprenants n'ont aucune idée sur le vocabulaire ciblé.

Pour chaque leçon on remarque des différentes entrées pour la situation de communication. Quelques uns correspondent au lexique thématique. Ce type de lexique est composé selon les centres d'intérêt des apprenants « Boutique.net (leçon7) », « voyages, voyages (leçon 11) » ou « week-end à la mer (leçon 12) ». Avec ces noms d'entrée on vise à attirer l'attention des apprenants à l'aide de la langue thématique (v. supra pp.26-27). Des fois on peut rencontrer la langue de génération (v. supra p.26). Par exemple les mots « resto » (leçon 34) ou « sympa » (leçon 2) sont plus répandus entre les jeunes à la place de « restaurant » ou « sympathique ». Donc ce manuel donnant la place à ce type de mot nous montre qu'il a tendance à utiliser la langue de génération.

A l'unité 0, on profite des documents authentiques (des magazines) auxquels on recourt comme supports dans le cadre de l'AC (v. supra p.42) afin de faire connaître quelques mots en français. Mais on voit que la sélection des mots n'est pas faite par hasard. On choisit des mots plus universaux afin de démontrer l'universalité de certains mots pour favoriser les transferts de connaissances. Cela permet aux apprenants de faire le pont entre

sa langue maternelle et le français. A la première rencontre ce type d'exercices rend le français plus compréhensible ou plus proche aux yeux des apprenants.

3. 2. L'Analyse du Manuel **Alter Ego** du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale

Alter Ego est un manuel de français sur quatre niveaux destiné aux enfants, à des apprenants adultes ou grands adolescents. **Alter Ego** couvre les niveaux A1 à B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Ce manuel se compose de quatre niveaux.

Alter Ego 1 s'adresse à des débutants et vise l'acquisition des compétences décrites dans les niveaux A1 et A2 (en partie) du CECR, dans un parcours de 120 heures d'activités d'enseignement/apprentissage et de tâches d'évaluation. Il permet de se présenter au nouveau DELF A1.

L'objectif du manuel correspond rigoureusement aux savoir-faire décrits par le CECR. Ces savoir-faire sont la colonne vertébrale de la méthode et structurent chaque leçon. Une des priorités d'**Alter Ego** est la transparence, le contrat partagé — tant du côté de l'enseignant que de l'apprenant. Les objectifs sont donc explicitement indiqués dans les leçons, ainsi que les compétences visées. Dans **Alter Ego**, la construction de la compétence de communication se fait pas à pas et prévoit tous les paramètres nécessaires à l'exécution des tâches. Cela implique la prise en compte, comme dans la vie, de la coexistence de différents niveaux : compréhension globale de la situation et des paramètres socioculturels, articulation du discours, actes de parole, lexique, morphosyntaxe, phonétique...

C'est pourquoi **Alter Ego** propose dans le livre de l'élève toutes les activités nécessaires à la réalisation des tâches, toutes les étapes de l'apprentissage. La démarche est à la fois simple d'utilisation et fluide : les activités sont reliées entre elles, chaque activité en amenant logiquement une autre. Donc pour ce manuel on peut parler d'une progression en spirale. Cela permet également d'amener l'apprenant à de vraies compétences communicatives. Les principaux contenus communicatifs et linguistiques sont travaillés et enrichis de manière progressive, dans différents contextes et thématiques.

Nous pouvons préciser les composantes du manuel **Alter Ego** de la manière suivante :

Pour chaque niveau, l'ensemble pédagogique comprend :

— un livre de l'élève avec un CD encarté, reprenant les documents déclencheurs des leçons,

— un cahier d'activités,

— un guide pédagogique,

— une vidéo

Pour ceux qui souhaitent renforcer la préparation aux examens du DELF, un carnet complémentaire, Évaluation/Entraînement au DELF, est disponible avec un CD audio inclus.

• Le livre de l'élève **Alter Ego 1** comprend :

— un tableau des contenus,

— une unité d'ouverture, « **Fenêtre sur** », qui permet une entrée en matière à travers des situations d'initiation aux langues auxquelles les apprenants pourront s'identifier,

— 9 unités composées de trois leçons, d'un « **Carnet de voyage** » et d'une fiche de réflexion « **Vers le portfolio** » (à partir du dossier 3),

— une unité finale, « **Horizons** », qui met l'accent sur l'interculturel et permet un retour ludique sur le chemin parcouru,

En fin d'ouvrage, se trouvent les transcriptions des enregistrements, un précis grammatical, des tableaux de conjugaison et un lexique multilingue (anglais, espagnol, allemand, portugais, grec).

• Le matériel audio pour la classe (CD et cassettes audio)

• Le cahier d'activités

En complément du livre de l'élève, il permet un travail en autonomie :

— les exercices de réemploi permettent à l'apprenant de vérifier et de renforcer ses acquis en tant que lexique, grammaire, communication (actes de parole),

— les activités de compréhension et d'expression renforcent le travail sur les compétences écrites (rubrique **En situation**),

— le portfolio (12 pages) permet à l'apprenant de suivre de façon active et réfléchie son parcours d'apprentissage et de s'auto-évaluer.

Les corrigés des activités se trouvent à la fin du guide pédagogique.

• Le guide pédagogique

Il comprend :

- une introduction avec la présentation de la méthode, de ses composants et de ses principes méthodologiques,

- un accompagnement à l'utilisation du livre de l'élève (objectifs détaillés et scénario de chaque leçon, précisions sur la démarche et l'animation de classe, corrigés et points info),

- une unité évaluation : une introduction présentant le concept, les descripteurs du CECR, 9 tests (1 par dossier), les corrigés et les transcriptions,

- les corrigés du cahier d'activités.

- La vidéo

La vidéo complémentaire est construite à partir d'extraits d'émissions de TV5.

Chaque unité est constituée de 16 pages.

- Une page d'ouverture : le contrat d'apprentissage annonce les objectifs communicatifs et les savoir-faire pour chaque leçon, ainsi que les contenus culturels et les thématiques abordés dans le Carnet de voyage.

- Trois leçons de 4 pages (deux doubles pages).

- Un **Carnet de voyage**, double page proposant des activités (inter)culturelles et interactives.

- Une fiche **Vers le portfolio**, des tests d'évaluation formative sont proposés à la fin de chaque dossier à partir du dossier 3. Il s'agit de faire prendre conscience de l'acquisition de quatre compétences développées dans les leçons précédentes et des moyens à mettre en œuvre à fin de se perfectionner. Les moments de réflexion intitulés **Vers le portfolio, comprendre pour agir** permettront à l'enseignant et à l'apprenant de faire le pont ensemble sur les acquis et les progrès à poursuivre.

Chaque leçon développe une thématique. Elle est composée de deux doubles pages et correspond à 3 ou 4 heures de cours selon les publics. Elle est structurée autour de deux ou trois objectifs communicatifs/savoir-faire qui forment les parcours d'apprentissage de chaque leçon. Chaque parcours correspond à un objectif communicatif/savoir-faire, clairement annoncé, qui constitue le fil conducteur. Chaque parcours comprend les étapes suivantes : Comprendre, S'exercer, S'exprimer qui amènent les apprenants à la découverte et à l'appropriation des contenus dans une démarche progressive et guidée.

Les contenus (pragmatiques, linguistiques, culturels) sont découverts et s'articulent au fur et à mesure du déroulement. En règle générale, chaque leçon mobilise les quatre compétence, siglée par des pictos : écouter, parler, lire, écrire.

L'Aide-mémoire rappelle et permet de fixer certains contenus communicatifs et linguistiques, **le Point langue** permet la conceptualisation et l'assimilation des contenus communicatifs et linguistiques, **le Point culture** relie les notions culturelles à l'apprentissage de la langue, la phonétique est en lien avec les contenus linguistiques et communicatifs et prépare aux activités d'expression orale. À la fin de chaque leçon, les exercices de systématisation sont regroupés dans l'encadré **S'exercer**. Chaque parcours se termine par des activités d'expression variées, proposant des tâches proches de l'authentique ou ludiques.

3. 2. 1. L'Enseignement du Lexique et les Actes de Parole Dans l'*Alter Ego*

Ce manuel se compose de 2863 mots (voir Annexe 2). Dans ce manuel le nombre de lexique visé n'est marqué ni dans le livre de l'élève ni dans le guide pédagogique. Mais au tableau des contenus par rapports aux autres manuels comme **Taxi !** et **Latitudes**, on voit une place spéciale pour le champ lexical. On présente le lexique ciblé pour chaque unité au tableau des contenus mais il n'ya pas de travail détaillé avant chaque unité même dans le guide pédagogique. On le considère d'une manière plus générale. Le lexique n'est pas présenté mot à mot. La première rencontre avec les mots en français commence avec un exercice de repérage. Parmi les mots dans plusieurs langues on vise à procurer la connaissance d'un mot en français. Cette activité permet aux apprenants de vérifier les acquis et d'élargir le lexique des langues parlées. Dans le livre de l'élève on ne suit pas une logique spéciale pour enseigner le vocabulaire. Avec des activités d'écriture ou de communication et des exercices on récapitule les acquis. Dans le cahier d'exercices il ya une partie consacrée aux activités lexicales sous le titre de «du côté du lexique». C'est toujours la première activité des leçons. On profite des exercices de compléter avec les lettres marquantes. Ces types d'activités permettent de développer la mémoire visuelle. Il ya également des autres d'activités lexicales. Associer des éléments, barrer les intrus ou faire trouver les antonymes à l'aide du dictionnaire (v. supra pp 19-20). Au chapitre précédent on avait déjà expliqué les bénéfices de ces activités (v. supra pp.46-47).

3. 3. L'Analyse du Manuel Forum du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale

Forum est un ensemble pédagogique de français langue étrangère pour enfants, grands adolescents et adultes, vrais ou faux débutants. **Forum 1** met en application de façon active les recommandations du "cadre européen de référence" et développe des compétences comme savoir, savoir-faire, savoir-être et savoir-apprendre. Il intègre de façon innovante les avancées de la recherche en didactique du FLE : communication globale, dimension affective de l'apprentissage, autonomie, interculturel et proposant de nombreux outils d'évaluation. Cet ensemble pédagogique couvre quatre niveaux. Au niveau 1 le manuel comprend :

- un livre de l'élève, de 210 pages, accompagné de son *Carnet de route* ;
- des enregistrements pour la classe à la forme de trois cassettes audio ou de deux CD ;

- un cahier d'exercices, de 128 pages. Il propose des activités prenant en compte le besoin d'autonomie des apprenants en permettant de renforcer les apprentissages. Le cahier d'exercices comprend :

1. des exercices qui suivent et développent les rubriques du livre :

- **Interactions** (rubrique *Agir-régir*)
- **Grammaire** (rubrique *Connaitre et reconnaitre*)
- **Vocabulaire et orthographe** (rubrique *S'exprimer-Vocabulaire*)
- **S'exprimer** (rubrique *S'exprimer-Production*)

2. des exercices pour préparer au Delf premier degré

3. un lexique multilingue – anglais, allemand, espagnol, portugais et grec. Ce sont

le vocabulaire actif utilisé dans **Forum 1**

- un guide pédagogique, de 160 pages, incluant les corrigés du cahier d'exercices ;
- un site internet : www.club-forum.com. Pour accompagner les professeurs et

l'apprenant, le site de **FORUM** propose trois rubriques :

- **Découvrir** : une présentation de la méthode,
- **Partager** : une espace destiné aux professeurs, pour discuter, échanger leurs expériences,

- **S'entraîner** : un accompagnement pour l'apprenant avec des activités complémentaires et des exercices pour compléter son travail en autonomie.

Ces éléments constituent le matériel de base pour un enseignement/apprentissage qui assure la formation linguistique et culturelle nécessaire à la communication ordinaire en langue française. **Forum 1** est conçu pour environ 120 séances de cours (de 45 à 50 minutes). Néanmoins, sa conception lui donne une grande souplesse d'utilisation permettant de prendre en compte les spécificités de différents groupes-classes et de s'adapter à un capital horaire limité à 70-80 heures de cours. Cela peut-être le cas pour des apprenants qui manifestent une capacité d'assimilation facilitée ou dont les objectifs d'apprentissage se limitent à des compétences partielles : lecture, compréhension orale ou écrite, etc.

Ce manuel comprend une unité 0 de démarrage de 8 pages. Cette unité se trouve au début de l'ouvrage. L'unité 0 familiarise les apprenants avec les différentes rubriques d'une unité et avec les procédures pédagogiques mises en œuvre dans **Forum**. Elle présente d'autre part, le vocabulaire de la classe.

Forum 1 se compose de trois modules, de trois unités chacun, correspondant à trois univers de communication. Au début de l'ouvrage, une unité en présente le fonctionnement. En fin d'ouvrage, sont présentées les annexes suivantes :

- un Portfolio, permettant à l'étudiant d'évaluer ses connaissances
- les transcriptions des enregistrements
- un Mémento grammatical
- des Tableaux de conjugaison.

Chaque unité comprend une page d'ouverture se nommant le contrat d'apprentissage.

13 pages centrales d'apprentissage de la langue :

- **Forum** sur deux pages mise en train à partir d'une grande photo situationnelle
- Agir-Réagir sur quatre pages c'est une phase de compréhension globale
- Connaître et Reconnaître sur trois pages construction de la grammaire, relayée par le Carnet de route qui est constitué de 30 fiches à remplir par l'apprenant, pour l'amener à avoir une certaine autonomie dans son apprentissage et à se construire sa grammaire et son vocabulaire.

- S'exprimer sur 4 pages réinvestissement des acquis.

4 pages "Pour aller plus loin" :

- Pause-jeux : une page de bilan ludique

- Interculturel : dossier de 2 pages pour découvrir le Cadre de vie des Français et leurs comportements
- Point-Delf (Nouveau DELF)

3. 3. 1. L'Enseignement du Lexique Dans le *Forum*

Il est évident que le lexique a une grande importance dans ce manuel. Quand on regarde le tableau des contenus on remarque une colonne consacrée au lexique. Tout le lexique ciblé aux unités se trouve dans cette colonne. Différemment aux autres manuels le vocabulaire actif utilisé de ce manuel se trouve à la fin du cahier d'exercice en multilingue (anglais, allemand, espagnol, portugais et grec). On peut dire que ce manuel est très riche en lexique. Au total on a dépouillé 2038 mots (voir Annexe 3). Dans ce manuel il ya une partie consacrée au vocabulaire sous le titre de *s'exprimer*. Cette partie *s'exprimer* permet à l'apprenant de parler « lui-même » et « de lui-même ». Elle est composée de quatre rubriques qui sont vocabulaire, phonétique, production orale, production écrite. « *Vocabulaire* » est dans une première phase de travail. Une recharge lexicale fournit à l'apprenant les moyens de réaliser les productions demandées. Il s'agit d'un relais lexical présentant des répertoires et des champs sémantiques, mais aussi l'économie du système lexical (formation des mots, composition, synonymes et antonymes, etc.), ce que l'on désigne parfois par l'expression « grammaire du lexique ». Là aussi, des amorces de réseaux lexicaux et des fiches du *Carnet de route* permettent à l'apprenant de construire son propre glossaire, à partir des besoins qui lui sont propres, en fonction des différentes stratégies d'apprentissage proposée. Le *Carnet de route* compte neuf fiches de vocabulaire. Ils ont une fonction de donner à l'apprenant un certain nombre de techniques pour classer, mémoriser, retrouver le lexique. Dans chaque unité, un aspect de vocabulaire a été retenu pour servir d'exemple concret à l'une de ces techniques : réseau, classement, appui visuel, activité ludique, etc. Le *Carnet de route* à fin de faire facilement les exercices conseille aux apprenants de compléter les fiches de vocabulaire quand on le demande dans la parti *S'exprimer* (vocabulaire) et de ne pas les compléter avant et aussi de relire régulièrement les fiches : compléter les listes, les réseaux, les plans, etc, avec le vocabulaire nouveaux quand ils rencontrent des expressions intéressantes. Donc on voit que différemment du cahier d'exercices dans le carnet de route, les apprenants peuvent se confronter avec les

nouveaux mots. Les cahiers d'exercices ayant tendance à utiliser les mots du livre de l'élève ce carnet n'évite pas utiliser les nouveaux mots afin d'élargir leur culture lexicale. Pour cela il conseille de consulter régulièrement la partie « lexique » du livre ou un dictionnaire. Ce comportement permet aux apprenants d'avoir l'habitude d'utiliser le dictionnaire quand ils rencontrent avec les mots inconnus. Comme on avait déjà expliqué, c'est l'objectif essentiel de l'utilisation du dictionnaire (voir 1).

Après le *Carnet de route* la consolidation des acquis lexicaux continue dans le cahier d'exercices. L'importance du lexique y apparaît clairement. Il est à remarquer que dans **Forum 1** il ya environ 7 exercices de lexique sous le titre de « un temps pour le lexique ». Ce sont des exercices de trouver l'intrus ou les synonymes, compléter les lacunes, des mots croisés L'activité de mots croisés peut être adéquate à n'importe quel âge pour la première rencontre avec la langue étrangère. On sait très bien qu'un vocabulaire illustré peut être mémorisé plus vite qu'un mot expliqué simplement par d'autres mots. Pour un premier niveau de connaissance de la langue, cet exercice de visualisation est un bon moyen à la place de la traduction, de la définition ou de la description des mots en complétant successivement les différents schémas, les élèves se familiarisent avec les mots et augmentent leur vocabulaire car l'image au mot et la répétitivité du jeu favorisent la mémorisation,. Ce nombre est étonnant pour les autres méthodes. Cela supporte notre assertion sur l'importance du lexique dans ce manuel.

Dans le manuel **Forum1** pour chaque unité on remarque différentes entrées. Quelques une correspondent au lexique thématique « boutiques et achats, unité 6 » ; « vacances, unités 5 ». La page 167 est consacrée à la gastronomie. Alors cela correspond aussi au lexique thématique (v. supra pp.26-27).

3. 4. L'Analyse du Manuel Latitudes du Point de Vue de l'Utilisation Lexicale

Latitudes est un ensemble pédagogique sur trois niveaux qui s'adresse aux enfants, à des adultes et à de grands adolescents débutants. Il couvre 100 à 120 heures d'enseignement-apprentissage par niveau. Les points abordés sont traités dans leur totalité, afin de respecter au mieux les processus d'apprentissage. Chaque point de langue est ainsi travaillé en profondeur, de la présentation jusqu'à la phase de fixation par les apprenants. Ce manuel se compose de trois niveaux comprenant chacun :

- un livre de l'élève avec deux CD audio inclus.

- un cahier d'exercices illustré avec son CD audio inclus. Il suit pas à pas la progression du livre de l'élève et un système simple de renvois de pages permet à l'enseignant de sélectionner les activités du cahier en fonction du point étudié dans le livre de l'élève.

- un guide pédagogique qui contient les étapes d'exploitation, le corrigé des exercices et des références culturelles et qui propose de nombreuses activités complémentaires pour moduler l'enseignement.

- Un DVD

- Un site compagnon avec des activités complémentaires autocorrectives :

www.didierfle.com/latitudes

Les documents sont riches et variés, tant dans leur thématique que dans leur nature. Ils peuvent être sonores (dialogues, chansons, interviews, commentaires, etc.), ou écrits (cartes, articles de presse, messages électroniques, etc.). Le manuel est largement illustré dans le but de soutenir le travail de compréhension des apprenants et également de leur faire découvrir ou de préciser de nombreux aspects socioculturels.

Le livre de l'élève se compose de quatre modules de trois unités. Chaque module est introduit par un contrat d'apprentissage qui permet de prendre connaissance des contenus du module, de comprendre la structure de chaque unité et par là même, d'apprécier la cohérence du module. Chacun des quatre modules prend appui sur un objectif général (parler de soi, échanger, agir dans l'espace, se situer dans le temps) pour aller vers les savoir-faire à apprendre, proposer ensuite les contenus linguistiques inhérents et enfin arriver naturellement à la réalisation de la tâche finale. Chaque module est suivi d'un bilan d'autoévaluation et d'un travail de préparation au DELF. En fin d'ouvrage, une ensemble de pages « outils » donne à l'apprenant les moyens de travailler seul, dans une certaine autonomie, grâce à des aides efficaces qui le guident tout au long de son apprentissage.

Le livre comprend aussi :

1. Évaluation

- Trois types d'évaluation coexistent dans **Latitudes** :

- Après chaque unité, un test permet à l'enseignant de vérifier les savoirs et savoir-faire acquis.

–Après chaque module, un bilan d’autoévaluation propose de courtes activités très ciblées sur des compétences communicatives. Après chaque activité, l’apprenant peut connaître son résultat chiffré et se situer immédiatement par rapport à son apprentissage.

–une préparation aux épreuves du DELF (Diplôme d’études en langue française) propose des activités identiques à celles du diplôme national.

2. Outils

–L’apprenant dispose d’outils indispensables, regroupés sur 40 pages en fin d’ouvrage, outils qu’il peut consulter à tout moment. Ces pages comprennent :

–un précis de phonétique

–un précis de grammaire de huit pages reprenant, de façon synthétique et à l’aide d’exemples simples, tous les points étudiés dans le manuel.

–des tableaux de conjugaisons proposant tous les verbes du manuel aux temps abordés.

–un lexique des termes essentiels traduits en cinq langues : anglais, espagnol, portugais, chinois et arabe.

–le corrigé des quatre bilans d’autoévaluation.

–les transcriptions de toutes les activités enregistrées du livre.

–un guide des contenus permettant aux apprenants de retrouver des éléments de langue (classés par ordre alphabétique) présents dans le manuel

Nous pouvons préciser le contenu de l’unité dans cette méthode de la manière suivante.

Chaque unité se compose de cinq doubles pages dont la structure est récurrente. Les noms des unités s’adressent à la langue thématique que nous avons déjà considérée au chapitre...

1^{re} double page : *l’ouverture* ; un document déclencheur qui peut être sonore (interview, dialogue, chanson...) ou visuel (publication d’agence de tourisme, lettre, extrait littéraire, courrier électronique...) offre un contexte pour les occurrences des points qui sont développés dans l’unité. Ce document fait toujours l’objet d’une courte activité de compréhension globale : *C’est clair* ? Sous le titre *Zoom*, un éclairage particulier est apporté soit sur des éléments lexicaux, soit sur un point de langue extraits du document de départ.

2^{ème} double page : *la communication* ; dans un bandeau de couleur, différente pour chaque module, est présenté l'acte de parole qui va être étudié. La rubrique ***Comment on dit*** permet de découvrir les réalisations langagières relatives à l'acte de parole traité, par exemple les différentes manières de « demander de se présenter » ou encore d' « exprimer son point de vue ». Dans le principe de la pédagogie de la découverte, les apprenants sont invités à analyser un corpus pour en tirer les règles de fonctionnement du point de langue-culture étudié. Enfin, un tableau de synthèse vient confirmer les hypothèses émises à partir du travail d'observation, de déduction et de réemploi effectué.

Des titres et sous-titres, un pour chaque point de langue étudié, rythment les 10 pages de chaque unité, par exemple : exprimer ses goûts, exprimer des souhaits ou les pronoms compléments directs, le futur simple. Ainsi, apprenants et enseignants savent à tout moment ce qu'ils sont en train de travailler.

3^{ème} double page : *la communication* ; un nouveau document relance l'étude de nouveaux points. Ici, dans chaque unité de **Latitudes**, les apprenants pourront suivre les échanges entre Aiko, qui est française, et Fabio, qui est brésilien. Leurs messages font l'objet d'un travail systématique de compréhension puis d'un travail sur de nouveaux points linguistiques. La présentation est la même que celle de la double page précédente, avec un nouvel acte de parole suivi de l'étude de divers points de langue, et le travail se déroule de la même manière : observation, déduction, réemploi, systématisation des points de langue.

4^{ème} double page : la communication puis la *Tâche finale et le travail sur des sons et des lettres*. Sur la page de gauche, le travail amorcé dans la double page précédente se poursuit ou, plus rarement, un nouvel objectif de communication est traité. Sur la page de droite apparaît la *Tâche finale*. Grâce à tout ce qu'il vient de découvrir, l'apprenant est à présent capable de réaliser la tâche proposée. Chaque tâche s'ancre dans la réalité quotidienne et se place dans un contexte clair, comme par exemple l'entreprise, la classe de langue, le cercle amical, etc. Des sons et des lettres : une partie phonétique apparaît dans chaque unité par le cadre coloré qui la met en évidence.

5^{ème} double page : *la culture* ; divers documents présentent des aspects socioculturels variés de la France et des pays francophones.

Tout au long des cinq doubles pages des unités, on trouve régulièrement des tableaux récapitulatifs. On peut en distinguer plusieurs sortes. Des tableaux de synthèse viennent clore la plupart des parties titrées :

– **Communication** : un tableau récapitulatif de couleur rose est présent à la fin de chaque rubrique portant sur la communication ou les savoir-faire (proposer une sortie, demander une direction, exprimer son point de vue, etc). Le tableau récapitule les réalisations langagières des actes de parole travaillés.

– **Grammaire** : un tableau de synthèse de couleur verte apparaît à la fin de chaque rubrique présentant un point grammatical (le pronom y, le passé composé, etc.). Des explications simples et des exemples sont donnés pour bien fixer le point traité.

– **Phonétique** : un tableau de couleur bleue vient récapituler certains points de la rubrique *Des sons et des lettres*

D'autres tableaux plus courts jalonnent les unités et apparaissent là où le point est abordé pour la première fois. Le code couleur reste le même : vert pour la grammaire et les conjugaisons, jaune pour le vocabulaire. Ces tableaux récapitulent les éléments du champ lexical travaillé (la famille, par exemple) ou présentent une structure grammaticale simple (les prépositions de localisation). La présence de tels tableaux entraîne systématiquement une proposition d'exploitation du point dans le guide pédagogique, ainsi que des exercices supplémentaires dans le cahier d'exercices.

3. 4. 1. L'Enseignement du Lexique Dans le *Latitude*

Le manuel **Latitudes** se compose de 2055 mots (voir Annexe 4). Dans ce manuel **Latitudes** la quantité du lexique ciblé n'est déclaré ni dans le livre de l'élève ni dans le guide pédagogique et ni dans la partie *Parcours d'apprentissage* qui présente par unité les objectifs et les contenus langagiers et culturels pour chacun des modules. Il s'avère que ni les apprenants ni les enseignants n'ont aucune idée sur le lexique ciblé avant de commencer les unités. En plus ce manuel n'a pas d'unité 0 qui permet aux apprenants de faire connaissance et de se familiariser avec le français. Quand on l'analyse à la base des unités, la présentation du lexique se fait soit à la rubrique « zoom » qui focalise sur un point de langue lexicale ou grammaticale à travailler soit avec un tableau de couleur récapitulatif en jaune. Mais il est à remarquer que ce tableau jaune n'existe pas dans chaque unité. Par exemple à l'unité 4, le tableau lexical en jaune ne prend pas place et concernant cette unité aucune activité lexicale ne se voit parmi les activités proposées.

Quant au cahier d'exercices, comme dans le livre de l'élève il n'y a pas de partie consacrée au vocabulaire ou des exercices sous titre de « vocabulaire ». Par contre les exercices de phonétique sont sous le titre de « des sons et des lettres ». En fait cela nous donne des idées sur l'importance et la priorité de la consolidation du lexique enseigné pour ce manuel. Les exercices de vocabulaire sont sous forme de « compléter les textes avec les mots proposés, utiliser le dictionnaire ou mots croisés ». L'activité de mots croisés peut être adéquate à n'importe quel âge pour la première rencontre avec la langue étrangère. On sait très bien qu'un vocabulaire illustré peut être mémorisé plus vite qu'un mot expliqué simplement par d'autres mots. Pour un premier niveau de connaissance de la langue, cet exercice de visualisation est un bon moyen à la place de la traduction, de la définition ou de la description des mots en complétant successivement les différents schémas, les élèves se familiarisent avec les mots et augmentent leur vocabulaire car l'image au mot et la répétitivité du jeu favorisent la mémorisation. On voit que les exercices ne sont pas très variés. En conséquence nous comprenons que l'enseignement/l'apprentissage du lexique ne se trouve pas parmi les objectifs essentiels de ce manuel.

4. COMPARAISON LEXICOLOGIQUE DE QUATRE MANUELS UTILISÉS DANS L'ENSEIGNEMENT DE FLE

Nous venons juste d'analyser des manuels qui nous ont paru riches du point de vue de lexique pour l'enseignement de la langue française. Comme on avait expliqué (voir 2.6) le but essentiel de l'approche communicative est de faire communiquer les apprenants. Au résultat de nos analyses nous voyons clairement que ces manuels adéquats à cette approche donnent la place à la communication. Dans chaque manuel il y a des parties consacrées à la communication sous titre de « **communiquiez** », « à vous » ou « jouez à deux ». Avec les jeux-de-rôle ils visent à consolider les acquisitions. En fonction du niveau on amène l'apprenant à agir comme dans la vie avec une intention et dans une situation donnée. Dans cette perspective, le lexique et la phonétique sont des outils au service des compétences de communication qui sont étroitement liées aux contenus socioculturels.

Etant donné que ces manuels s'adressent aux apprenants adultes et grands adolescents, et enfants il est probable qu'on utilise les langues de générations (v. supra p.26) avec des mots tels comme *truc, resto, sympa, flic, etc* pour attirer l'attention des apprenants. On voit également des exemples de mots-valises¹¹ qui sont répandus parmi les jeunes (le mél.: message électronique, informatique : information et automatique, courriel : courrier et électronique). A partir de la même raison, dans tous les manuels des unités portent des titres correspondants à la langue thématique qui s'adresse aux centres d'intérêts des apprenants (Quel beau voyage !, Boutique.net, Voyages, Voyages, Vacances).

Nos quatre manuels recourent à plusieurs méthodes pour définir le sens d'un mot. Par exemple ils utilisent des images, des photos, des documents authentiques pour l'enseignement du vocabulaire sur la culture ou sur la civilisation française ou bien des exercices d'association de mots qui conseillent aux apprenants de se référer au dictionnaire afin de trouver les synonymes et les antonymes des mots qui sont des types de définition différents dans le dictionnaire (voir 1.2.3.) et finalement comme autre moyen d'enseignement du vocabulaire ils font deviner le sens à partir d'un mot de la langue maternelle de l'apprenant. On a rencontré ce type d'activité aux unités « 0 » des manuels

¹¹ “Le terme mot-valise, calque de *portemanteau word*, créé par Lewis Carroll, fait référence aux valises porte-manteaux qui se replient. En principe, il faut que les formes des deux composants comportent une partie commune, permettant cette contraction des deux mots en un” (Lehmann et Martin-Berthet, 1998:176).

sauf dans le manuel **Latitudes**. Nous avons déjà expliqué ces types de méthodes (v. supra pp 45-46).

Dans ces manuels l'apprentissage du vocabulaire suit une progression spirale. Nous pouvons voir le vocabulaire d'une unité précédente aux unités suivantes sous forme plus détaillée cela veut dire on essaie d'apprendre les lexiques avec les synonymes ou antonymes. Cela permet aux apprenants de maîtriser et de consolider leurs acquisitions et de développer leurs bagages lexicaux.

On voit clairement qu'avec ces manuels « apprendre à apprendre » est une priorité. L'apprenant est actif, il développe ses aptitudes d'observation et de réflexion pour s'approprier la langue. Donc ces manuels permettent une centration sur l'apprenant sur laquelle l'AC se base. Mais il est à remarquer qu'on ne peut parler que de l'approche communicative à l'élaboration de ces manuels. Il ya un ensemble mixte de méthodes. L'essentiel de la méthodologie traditionnelle se basait sur la traduction en langue maternelle. Le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle (voir 2.2). Dans dans nos manuels en fin des livres de l'élève il ya des lexiques multilingues. Ces lexiques permettent aux apprenants de traduire des mots inconnus des unités en leurs langues maternelles (sauf dans le manuel **Forum** le lexique multilingue se trouve à la fin du cahier d'exercices) et dans les cahiers d'exercices, les manuels dirigent les apprenants vers le dictionnaire ou le lexique multilingue. Egalement aux unités « 0 » des manuels (sauf le manuel **Latitudes** et **Forum**), la première rencontre avec le français commence en faisant le pont avec la langue maternelle des apprenants afin de les familiariser avec une langue étrangère. Deuxièmement la grammaire traditionnelle appelle les articles *un, une, des, le, la, l', les* en tant qu'articles définis et indéfinis (Dubois et alii, 2002 :50). Dans tous les manuels ces articles se nomment comme *l'article défini* ou *indéfini*. Alors nous comprenons que cette tendance vient de la méthode traditionnelle. En fait connaître la civilisation, la culture du pays dont on apprend la langue et les buts pratiques comme comprendre, parler, lire et écrire la langue courante sont des essentiels de la méthode directe (voir 2.4) qu'on utilise largement dans nos manuels. Les systèmes utilisés dans la méthode audiovisuelle et audio oral s'utilisent dans nos manuels de manière plus avancée sous forme de DVD, cassettes ou CD.

Malgré ces points communs, nos manuels se différencient par le nombre et la présentation du lexique. Nous avons dépouillé le lexique utilisé de chaque manuel unité par unité. En conclusion :

Le manuel **Taxi !1** se compose de 1153 mots

Le manuel **Forum 1** se compose de 2038 mots

Le manuel **Latitudes** se compose de 2055 mots

Le manuel **Alter Ego 1** se compose de 2863 mots

Lexique commun : 582 mots

Lexique total : 4081 mots

Comme on voit par rapport aux autres manuels le manuel **Taxi** n'a pas un vaste contenu lexical. Bien que dans la partie de « avant-propos » on parle de 800 mots, selon les résultats de nos recherches on a dépouillé 1153 mots et également même si l'objectif lexical du manuel marqué sur le livre est 25 mots par leçon nous voyons que ça fait 32 mots par leçon. Ce n'est pas trop quand on analyse les autres manuels. Le manuel **Alter Ego** est le plus riche en lexique avec 2863 mots parmi les autres manuels considérés. Dans le tableau des contenus par rapport aux autres manuels comme **Taxi !** et **Latitudes**, on voit une place privée pour le champs lexical. On présente le lexique ciblé pour chaque dossier au tableau des contenus pour que les apprenants sachent ce qu'ils vont apprendre. Dans le manuel **Forum** au total j'ai dépouillé 2038 mots concernant la première leçon avec 369 mots (voir Annexe 5) sa domination est incontestable. Seul dans ce manuel il ya une page consacrée au vocabulaire sous le titre de *s'exprimer*. Contrairement aux autres manuels le vocabulaire actif utilisé de ce manuel se trouve à la fin du cahier d'exercices sous la forme de multilingue (anglais, allemand, espagnol, portugais et grec). On peut dire que ce manuel est très riche en lexique. Dans les cahiers d'exercices des autres manuels il y a au minimum 1 exercice (Taxi) ou au maximum 4 exercices de lexique (**Alter Ego**) pour chaque unité. Mais il est à remarquer que dans **Forum** il y a environ 7 exercices de lexique sous le titre de « un temps pour le lexique ». Il est certain que l'enseignement du vocabulaire a une place très importante pour ce manuel. Quant au manuel **Latitudes**, il se compose de 2055 mots. Mais dans ce manuel nous ne voyons pas de travail spécial ou détaillé concernant le vocabulaire. Seulement dans le cahier d'exercices, il y a un tableau coloré en jaune pour attirer l'attention des apprenants sur le vocabulaire à apprendre.

Quand on a considéré tous ces manuels à la fois on a élaboré la liste du lexique commun qui est un état de langue donné est formé par tous les mots communs à tous les usagers et du lexique total qui est constitué par tous les mots employés par tous les usagers. (voir 1.3.1). Le lexique commun de ces quatre manuels fait 582 mots (voir Annexe 6). En

revanche le lexique total de ces quatre manuels fait 4081 mots (voir Annexe 7). On a fait un travail plus détaillé sur la base de l'unité pour cela on a choisi des unités qui nous ont paru importants et riches en enseignement de langue étrangère (unités 1 et 5). Les premières unités ont toujours une grande importance dans l'enseignement car les apprenants connaissent la langue étrangère dès la première unité. Après une petite rencontre à l'unité 0, on connaît la langue étrangère avec tous ses aspects. Comme la grammaire, le lexique, la prononciation. etc.

Nous avons analysé les premières unités de chaque manuel, s'adressant aux enfants, sous l'aspect de l'enseignement lexical. Pour cela nous avons dépouillé le lexique à apprendre/enseigner. A la fin de nos recherches nous avons remarqué que le nombre de lexique ciblé dépend du manuel. L'utilisation des mots dans les manuels à l'unité 1 est à la manière suivante :

Forum : 369 mots

Alter ego : 237 mots

Latitudes : 190 mots

Taxi : 63 mots

Lexique total : 571 mots

Lexique commun : 23 mots

Il s'ensuit que l'ordre de l'enseignement du lexique visé se diffère l'un de l'autre car à l'unité 1 le lexique commun des manuels est de 24 mots. C'est un pourcentage très faible. A la même unité le nombre du lexique à enseigner est ; au manuel **Forum** de 370 mots, au manuel **Alter ego** de 237 mots (voir Annexe 8), au manuel **Latitudes** de 190 mots (voir Annexe 9), au manuel **Taxi** de 63 mots (voir Annexe 10). Si on considère ces quatre manuels à la fois, la quantité de mots à enseigner atteint 571 mots (voir Annexe 11). C'est le lexique total des unités 1. Mais par contre le lexique commun reste à 23 mots (voir Annexe 12). On voit que le nombre du lexique total de ces quatre manuels est élevé par rapport à leur lexique commun. Donc cela nous montre que chaque manuel a une cible différente dans l'enseignement du lexique par rapport à un autre. Etant donné que l'unité considérée est la première unité autrement dit la première rencontre avec le français, la faiblesse du lexique commun s'explique de manière que chaque manuel ait une méthode différente pour familiariser les apprenants avec le français ou pour les faire entrer dans le monde d'une langue étrangère.

Mais cette situation marque une différence quand on considère tous les manuels sur la base de toutes les unités. Le lexique commun de l'unité 1 fait 3.95 % du lexique commun de tous les manuels.

Quant à l'unité 5, nous l'avons choisie en raison de former le commencement d'un nouveau module à quelques manuels. Concernant cette unité le nombre du lexique à enseigner pour chaque manuel est à la manière suivante :

Forum : 623 mots (voir annexe 13)

Latitudes : 259 mots (voir annexe 14)

Alter ego : 242 mots (voir annexe 15)

Taxi : 102 mots (voir annexe 16)

Lexique total : 881 mots (voir annexe 17)

Lexique commun : 34 mots (voir annexe 18)

Il est à noter que quelques uns de ces mots peuvent être apparus à l'unité 1. Concernant cette unité, quand on analyse les quatre manuels, on remarque que dans le lexique total il ya 881 mots à atteindre mais en revanche le lexique commun de l'unité 5 des manuels est de 34 mots. Le lexique commun de l'unité 5 fait 5.84 % du lexique commun de l'ensemble des manuels.

Pour conclure nous pouvons schématiser la statistique lexicale des manuels.

	Lexique Total	Lexique Commun
Unité 1	571	23
Unité 5	881	34
Lexique de quatre manuels	4081	582

Mais étant donné que les manuels ne suivent pas le même ordre, le contenu des unités apparaissent différemment dans les manuels. Par exemple l'un exploitant le sujet de « localisation dans l'espace » l'autre exploite le sujet de « vie privée vie public ». Cela peut causer la faiblesse du nombre du lexique commun de l'unité 5.

A la suite, après avoir repéré les mots des unités et des manuels, il est temps de fouiller les mots fréquents dans les unités 1 des manuels puis dans le lexique total de chaque manuel indépendamment de l'un de l'autre et finalement dans le lexique total de tous ces quatres manuels. Mais tout d'abord on commence en expliquant la notion de « mots fréquents ». Dans notre thèse nous allons nous adresser aux premiers deux groupes

à l'analyse des premières unités et aux premiers trois groupes à l'analyse d'unités totals de chaque manuel et de lexique total de quatres manuels.

« Le Trésor de la langue française (TLF) est un corpus informatisé de textes principalement littéraires, écrits entre 1789 et 1965, et contenant 70 317 234 occurrences de mots. Il s'agit d'une masse documentaire exceptionnelle puisque les travaux antérieurs se fondaient sur des corpus de 300 000 à 500 000 occurrences, correspondant à un nombre de mots distincts compris entre 5 000 et 8 000. La particularité du TLF est d'enregistrer près de 70 000 mots distincts. Il est très intéressant de constater que le lexique est structuré d'une façon pyramidale. En effet, les mots fréquents (de fréquence supérieure à 7 000) représentent environ 90% du corpus. Il n'y en a que 907 sur 70 000. Les mots peu fréquents (de 500 à 7 000 apparitions) sont au nombre de 5 800 et représentent 8% du corpus. Plus de 40 000 mots sont rares (de 2 à 500 apparitions) : ils représentent environ 2% du corpus. Et il ya 20 000 mots qui n'apparaissent qu'une seule fois. La fréquence d'apparition des 70 000 mots distincts enregistrés par le TLF est donc très inégale. Ces informations ont beaucoup d'importance pour le développement des stratégies d'enseignement systématique du lexique » (Niklas-Salminen, 1997 :37).

Voici les 907 mots de très haute fréquence:

1-Entre 3 940 365 et 1 006 106 apparitions, 12 mots, dont deux lexicaux:

de, la, être, et, que, le, à, avoir, les, il, ne, je.

2-Entre 936 912 et 100 375 apparitions, 62 mots, dont 17 lexicaux :

un, se, des, en, qui, une, dans, ce, du, pas, elle, pour, me, vous, plus, au, on, sur, par, nous, mais, son, ce, lui, faire, comme, tout, avec, dire, sa, si, y, cette, pouvoir, ses, même, bien, ils, mon, ces, ou, sans, autre, où, aller, homme, moi, voir, aux, tu, grand, leur, deux, savoir, ma, vouloir, encore, tous, jour, là, petit, dont.

3-Entre 99 819 et 10 025 apparitions, 577 mots, dont 489 lexicaux :

quand, venir, rien, peu, fait, chose, falloir, devoir, aussi, te, temps, vie, cela, croire, femme, toujours, non, sous, seul, leurs, trouver, toute, parce que, jamais, donner, mes, premier, été (participe passé), après, prendre, très, heure, quelque, toutes, main, moins, parler, notre, monde, donc, fois, beau, chez, votre, ainsi, elles, alors, jusque, car, dit (participe passé), ni, yeux, cœur, aimer, entre, passer, nos, nouveau, cet, puis, trop, quelques, jeune, aujourd'hui, mettre, enfant, tête, vers, ça, demander, idée, esprit, moment, mot, tenir, sembler, ami, celui, depuis, devant, trois, vieux, contre, laisser, point (adverbe), bon, père, rester, penser, ici, entendre, coup, fort, tant, air, regarder, déjà, amour, dernier, ceux, eux, an, enfin, terre, t', nuit, répondre, lettre, rendre, celle, soir, fille, connaître, avant, assez, paraître, maison, beaucoup, pas (nom), mère, oui, voix, vu, vrai, mort, arriver, porte, ha, force, chaque, sentir, seulement, nom, pensée, mieux, voilà, près, corps, pendant, côté, haut, attendre, point (nom), lorsque, pourquoi, raison, pied, sens, presque, quoi, état, vivre, général, chercher, maintenant, sortir, comment, comprendre, nature, pauvre, quel, porter, devenir, fond, gens, effet, entrer, ciel, loin, monsieur, saint, revenir, place, écrire, eau, livre, plein, lieu, appeler, bras, pris, chambre, matin, besoin, part, doute, milieu, mille, roi, souvent, ordre, noir, cependant, ailleurs, vos, sorte, parti, pu, rue, abord, sentiment, quatre, ville, regard, parole, français, histoire, long, humain, peuple, forme, dès, mouvement, quelle, travail, pourtant, ton (possessif), tomber, année, reprendre, pays, fait (nom), heureux, commencer, instant, suivre, hé, cause, fils, ho, affaire, soleil, montrer, ta, partir, cent, plaisir, surtout, ci, mois, mourir, guerre, ouvrir, tour, lire, dix, propre, maître, loi, autour, manière, famille, vérité, silence, ancien, visage, moyen, fin, suite, arrêter, rire, longtemps, aucun, autant, dieu, droit, bonheur, servir, puisque, lumière, cinq, jeter,

œuvre, ayant, recevoir, doux, question, mort(adjectif), monter, lever, objet, cher, laquelle, mis, franc, ombre, personne (pronom), mal (adverbe), afin, feu, reste, bout, agir, mal (nom), table, mer, mauvais, bruit, personne (nom), perdre, possible, vingt, derrière, donné, action, âme, simple, souvenir, aucune, bois, bas, vue, joie, écouter, siècle, profond, pièce, argent, continuer, plusieurs, sourire, frère, face, apercevoir, tel, route, art, ensemble, voulu, grâce, perdu, peur, tirer, société, politique, reconnaître, peine, chacun, sujet, voici, longue, parmi, ajouter, fleur, œil, armée, caractère, vent, sang, lit, jouer, telle, marcher, contraire, travers, église, garder, conscience, moral, tard, exemple, malgré, arbre, présent, entier, tes, manquer, tandis que, espèce, cas, retrouver, liberté, désir, public, chemin, second, descendre, bientôt, naturel, intérêt, secret, ton (nom), bien, quitter, cheval, figure, chef, façon, écrit, intérieur, or, plutôt, six, pur, madame, tourner, finir, pareil, volonté, passion, fenêtre, front, crier, courir, trouvé, froid, nombre, science, rapport, effort, passé, image, permettre, bouche, celles, venu, diner, existence, sœur, honneur, mur, triste, blanc, journal, rouge, songer, peine, bord, connu, offrir, ouvert, libre, mesure, dos, animal, vivant, présenter, ennemi, apprendre, acte, souffrir, exister, lequel, huit, particulier, étranger, envoyer, vite, douleur, mari, cri, expliquer, juste, manger, principe, foi, jardin, soi, valoir, compte, fou, dame, oublier, différent, aussitôt, vraiment, rentrer, minute, pierre, ligne, étant, pousser, gouvernement, habitude, cour, commun, occuper, compter, nécessaire, empêcher, entendu, vertu, plaire, parfois, travailler, cheveu, épaule, rêve, écrier, fini, geste, prince, bête, devenu, goût, former, dormir, hier, signe, larme, puissance, anglais, journée, oser, gros, reçu, couleur, demain, prier, impossible, religion, malheur, selon, arrivé, partout, rencontrer, répéter, comte, meilleur, ensuite, joli, retourner, changer, élever, garçon, poète, condition, droite, lèvres, toucher, immense, malade, malheureux, voyage, bleu, connaissance, beauté, vif, gauche, paix, champ, espérer, religieux, combien, salle, retour, jeu, dehors, oreille, assis, parti (substantif), demeurer, riche, éprouver, époque, blanche, doigt, large, duc, auprès, intelligence, apporter, pleurer, coin, certain, foule, quant, genre, quelquefois, apparaître, juger, importer, soldat, conduire, service, chrétien.

4-Entre 9 978 et 6 287 apparitions, 274 mots, dont 264 lexicaux:

impression, lendemain, scène, suivant, embrasser, oiseau, génie, faux, phrase, prix, raconter, craindre, système, causer, papier, montagne, semaine, uns, campagne, terrible, voiture, chanter, cacher, langue, prêtre, adieu, justice, neuf, essayer, réalité, or (conjonction), opinion, asseoir, avenir, amitié, charmant, expression, avancer, valeur, voisin, produire, poser, fortune, rose, faute, allemand, nation, salon, visite, refuser, laissé, attention, expérience, revoir, échapper, quoique, ceci, conseil, approcher, coucher, mémoire, véritable, difficile, certains, guère, tuer, éternel, sombre, ouvrage, conversation, situation, présence, remettre, trait, auteur, divers, calme, hasard, inconnu, garde, payer, aimé, gloire, boire, ministre, empereur, supérieur, gagner, battre, nu, imaginer, fer, moindre, soin, soudain, hors, propos, musique, faisant, feuille, douter, chère, théâtre, page, divin, exprimer, dimanche, étrange, découvrir, révolution, accepter, taire, hôtel, imagination, été (nom), marche, chapitre, seigneur, noble, article, passage, abbé, défendre, mariage, détail, lu, jeunesse, frapper, étude, être (nom), faible, colère, robe, tendre (verbe), plan, événement, davantage, occasion, village, île, compris, courage, parlé, vin, chien, vert, train, debout, genou, dur, grave, matière, tableau, cours, social, circonstance, émotion, espace, sept, vain, avouer, mener, autrefois, semblable, cesser, vers (nom), docteur, réel, désirer, terme, sauver, arme, resté, sein, réponse, emporter, prêt, posséder, ignorer, assurer, clair, qualité, tromper, départ, pâle, chargé, école, demi, désert, saisir, dégradé, but, élément, jambe, court, envie, fête, sérieux, considérer, grosse, obtenir, rôle, lourd, dos, tranquille, représenter, appartenir, crime, traverser, remarquer, succès, poésie, naître, physique, vaste, extérieur, infini, trente, sensation, humanité, classe, somme, annoncer, son (substantif), empire, passé (substantif), roman, simplement, voyant, hiver, élevé, tendre (adjectif), facile, retenir, ordinaire, cessé, énorme, titre, château, rendu, disparaître, supposer, médecin, tantôt, étendre, espoir, palais, usage, philosophie, nez, endroit, quinze, distinguer, égard, univers, certaine, parfait, certaines, absolument, confiance, chair, prière, maîtresse, venue, misère, murmurer, puissant, étonner.

Nous avons cherché les mots de l'unité 1 de chaque manuel dans la liste de haute fréquence du premier et deuxième groupe. Dans ces deux groupes il y a 74 mots de hautes fréquences.

Pour le manuel **Taxi ! 1** à la base de l'unité 1 nous avons trouvé 21 mots de hautes fréquences. Dans le tableau nous voyons ces mots.

1	À	8	Être	15	Mon
2	Avec	9	Homme	16	Ou
3	Ce	10	Il	17	Pour
4	De	11	Je	18	Qui
5	Dire	12	la	19	Sujet
6	Elle	13	Le	20	Une
7	Et	14	Les	21	Vous

Dans le manuel **Taxi** comme nous l'avons déjà considéré, il y a 63 mots au lexique total. Comme on le voit, 21 mots sur ce lexique total sont les mots de hautes fréquences. La proportion des mots de hautes fréquences de deux groupes dans le lexique total de l'unité 1 fait 33.3 %.

Deuxièmement dans le manuel **Latitudes** nous avons trouvé 39 mots de hautes fréquences. Comme on avait déjà déclaré le lexique total de l'unité 1 de ce manuel est 190 mots. Quand on proportionne les mots de hautes fréquences au lexique total. Ça fait 20.53% du lexique total. Dans le tableau nous voyons ces mots.

1	A	14	dire	27	Ma
2	aller	15	Du	28	Même
3	au	16	écrire(se)	29	On
4	aux	17	Elle	30	Où
5	avec	18	En	31	Par
6	avoir	19	être	32	Plus
7	bien	20	grand	33	Pour
8	ce	21	Il	34	Son
9	cette	22	Je	35	Sur
10	dans	23	La	36	Tu
11	de	24	Là	37	Un
12	des	25	Le	38	Une
13	deux	26	Les	39	Vous

Troisièmement dans le manuel **Alter Ego** nous avons trouvé 45 mots de haute fréquence. La proportion de ce nombre dans le lexique commun de l'unité 1, qui se compose de 237 mots, est de 18.99%. Dans le tableau nous voyons ces mots

1	A	16	elle	31	Où
2	aller	17	et	32	Par
3	autre	18	être	33	Pas
4	avant	19	homme	34	Plus
5	avec	20	Il	35	Pour
6	avoir	21	ils	36	Qui
7	bien	22	je	37	saluer(se)
8	Ce	23	jour	38	Son
9	comme	24	La	39	Sur
10	dans	25	Le	40	Tous
11	De	26	les	41	Tout
12	Des	27	ma	42	Tu
13	deux	28	mon	43	Un
14	dire	29	ne	44	Une
15	Du	30	nous	45	Vous

Quant au manuel **Forum** il y a 46 mots de haute fréquence. Le lexique total de ce manuel à l'unité 1 est 369 mots. Quand on proportionne les mots de hautes fréquences dans le lexique total de l'unité, ça fait 12.47 %. Dans le tableau nous voyons ces mots

1	A	17	encore	33	Pour
2	aller	18	Et	34	Pouvoir
3	au	19	Etre	35	présenter(se)
4	autre	20	Faire	36	Qui
5	aux	21	Il	37	Sa
6	avec	22	Ils	38	Sans
7	bien	23	Je	39	Savoir
8	ce	24	Là	40	Si
9	comme	25	Le	41	son
10	dans	26	Les	42	sur
11	de	27	même	43	tu
12	des	28	Ne	44	un
13	deux	29	Ou	45	une
14	dire	30	Par	46	vous
15	du	31	Pas		
16	elle	32	Petit		

Il s'ensuit que le manuel **Taxi** bien qu'il soit pauvre en lexique, a une haute proportion concernant les mots de haute fréquence entre les autres manuels.

Pour arriver au résultat final, il faut également chercher les mots de hautes fréquences sur la base de toutes les unités. Cette fois-ci nous avons cherché les mots de haute fréquence de trois premiers groupes (651 mots) dans le lexique total de chaque manuel. Dans le lexique total du manuel **Taxi** ! on utilise 355 mots de haute fréquence dans les trois premiers groupes sur 1153 mots (voir Annexe 19). Le manuel **Forum** se compose de 2038 mots. 428 mots sont de mots fréquents de trois premiers groupes sur le lexique total de ce manuel (voir Annexe 20). Dans le manuel **Latitudes** 479 mots sont des mots fréquents de trois premiers groupes sur 2055 mots (voir Annexe 21). Quant au manuel **Alter Ego** malgré sa richesse lexicale seulement 508 mots sont de mots fréquents sur 2863 mots (voir Annexe 22). On peut schématiser les résultats de la manière suivante :

	LEXIQUE TOTAL	LES MOTS DE HAUTE FREQUENCE DE TROIS PREMIERS GROUPES	Proportion d'existence des mots fréquents
TAXI	1153 mots	355 mots	30.79 %
FORUM	2038 mots	428 mots	21.00 %
LATITUDES	2055 mots	479 mots	23.31 %
ALTER EGO	2863 mots	508 mots	17.74 %

A la fin de toutes nos recherches, nous avons eu un résultat étonnant, être riche en lexique pour les manuels ne signifie pas une richesse de l'utilisation des mots fréquents. Dans le manuel **Taxi**, bien qu'il contienne moins de mots par rapport aux autres manuels, le lexique ciblé est constitué de mots fréquents. Il s'ensuit que le manuel **Taxi** consulte des mots de haute fréquence à l'enseignement du français. Donc ce manuel s'adresse à la communication quotidienne et permet aux apprenants de se débrouiller facilement. Ce manuel ne propose pas un lexique très fourni, cela signifie donc que chaque mot donné a son importance dans la vie quotidienne. Par contre le manuel **Alter Ego** est le plus riche en lexique, mais quand on proportionne, il n'atteint pas le niveau de **Taxi** quant au nombre de mots utilisés fréquemment. Il en ressort que ce manuel ne vise pas à faire communiquer dans la vie courante mais son objectif est de faire obtenir à l'apprenant un bagage lexical important. Les manuels **Forum** et **Latitudes** suivent le même objectif du point de vue lexical. Mais il est intéressant de souligner que le manuel **Forum**, bien qu'il contienne un

lexique moins riche qu'**Alter Ego** est au premier niveau, si on le considère à la base des unités le manuel **Forum** est le plus riche de tous les manuels. Il en ressort que le contenu lexical du manuel **Forum** suit une progression spirale. Bien que les manuels soient riches en lexique cela ne signifie pas de richesse dans l'utilisation des mots de haute fréquence pour enseigner le français. Le niveau lexical accroit mais en revanche la proportion des mots de haute fréquence décroît.

Cette fois-ci nous avons fait les mêmes analyses sur le lexique total de tous les manuels. Nous avons cherché les premiers trois groupes des mots de haute fréquence dans le lexique total de quatre manuels afin de montrer l'utilisation des mots de haute fréquence dans les manuels préparés pour l'enseignement du français. Le total des mots de haute fréquence se compose de 651 mots. Nous avons cherché ces mots sur le lexique total de quatre manuels qui se compose de 4081 mots. La quantité des mots fréquents de trois premiers groupes fait 546 mots (voir Annexe 23). Quand on proportionne les résultats, cela fait 13.38% du lexique total de tous les manuels. Il en ressort qu'après le traitement de quatre manuels à la fois, un apprenant atteint à 546 mots de haute fréquence. Ce lexique atteint fait 60.20 % du total des mots de haute fréquence qui se compose de 907 mots.

4. 1. L'Analyse des Parties du Discours à l'Unité 1 et 5

Les parties du discours exprime une tradition très ancienne. Ce sont les éléments essentiels de la langue. Les lexiques s'enchainent sur la chaîne parlée selon leurs fonctions. Cela veut dire que chaque lexique a une fonction différente dans la syntaxe.

« Le lexique se répartit en classes fonctionnelles traditionnellement appelées « parties du discours ». Elles concernent la *nature* du mot, laquelle s'oppose à sa fonction : *chat* fait partie de la classe des noms. Il a la fonction de sujet dans *le chat ronronne*. En général, la classification grammaticale distingue huit catégories différentes : Verbes, Noms ou substantifs, Déterminants, Adjectifs, Pronoms, Adverbes, Prépositions, Conjonctions. D'après certaines grammaires, les interjections (ah !, oh !, eh !..) forment la neuvième catégorie grammaticales » (Niklas-Salminen, 1997 :22-23).

Nous allons chercher les parties du discours à l'unité 1 et 5 afin de voir quelle classe a plus de priorité et d'importance dans l'enseignement des langues étrangères. Dans le tableau ci-dessous on voit les parties du discours utilisées dans les unités 1 et 5 de tous les manuels.

UNITE 1

	Prépositions	Pronoms	Déterminants	Noms ou substantifs	Conjonctions	Adjectifs	Adverbes	Verbes	Interjections
Alter Ego	10	10	23	101	5	7	34	36	1
Latitudes	17	6	22	79	2	5	25	32	-
Forum	21	13	45	138	8	10	51	60	-
Taxi	4	5	7	25	2	2	6	11	-

UNITE 5

	Prépositions	Pronoms	Déterminants	Noms ou substantifs	Conjonctions	Adjectifs	Adverbes	Verbes	Interjections
Alter Ego	9	12	10	111	5	32	11	47	1
Latitudes	11	18	20	105	7	8	29	56	-
Forum	23	16	23	272	13	26	115	119	2
Taxi	13	11	10	39	2	5	4	17	-

Il s'ensuit que tous les manuels commencent à l'enseignement du français avec les noms. Il est à noter que les deux unités des manuels fonctionnent parallèlement dans l'exploitation des parties du discours. Pour tous les manuels l'enseignement du mot a une grande importance. Donc on comprend que l'enseignement de la langue étrangère commence avec l'enseignement du mot. Au deuxième niveau on remarque l'importance de l'enseignement des verbes.

A la suite l'apparition des autres classes dépendent des manuels. Par exemple concernant la première unité, même si les « adverbes » se trouvent au troisième niveau des manuels, dans le manuel **Taxi** nous remarquons les « déterminants ». Puis les manuels suivent un ordre de la manière suivante « prépositions », « pronoms », « adjectifs », « conjonctions ». Il est intéressant que seulement le manuel **Alter Ego** donne la place à une interjection.

CONCLUSION

L'importance du lexique est incontestable dans l'enseignement de langue étrangère. Donc nous nous sommes rendu compte de cette importance et afin de trouver un bon moyen pour enseigner le lexique aux enfants et aux adultes nous avons décidé d'analyser tout d'abord les termes utilisés en lexicologie.

Nous avons commencé à notre thèse en considérant le terme « dictionnaire ». nous avons traité les types de dictionnaires et nous avons analysé leur fonctionnement et leur présentation. A la suite nous avons analysé les termes « lexique » et « vocabulaire » qui ont une grande place dans ce domaine. Nous avons considéré les termes « la lexicologie » et « la lexicographie » avec de divers points de vue de linguistes.

Deuxièmement nous avons fait un survol sur l'aperçu historique d'enseignement des langues étrangères. Nous avons analysé toutes les méthodes utilisées pendant des années. En analysant les méthodes remontant dans le passé nous avons vu que les années 80 ont été propices aux remises en cause méthodologiques grâce à la prise de conscience des limites des systèmes préconisés au cours des deux décennies précédentes. L'emprise des méthodes audiovisuelles inaugurées dans les années 60 et du communicatif fonctionnel des années 70 s'est presque totalement desserrée. La conception de l'apprentissage a évolué avec la prise en compte du cognitif : une écriture nouvelle s'ouvre à la production de textes, confronte l'apprentissage et permet la mise en œuvre de stratégies indispensables à l'acquisition de la langue. Un nouveau équilibre s'est créé entre l'écrit et l'oral, la compréhension et la production, chaque « habileté » ayant ses fonctions propres dans l'apprentissage. Il en ressort que les techniques pédagogiques se sont diversifiées.

D'autre part, les besoins en langue ont pris de nouvelles orientations. L'Europe de demain voudrait conserver la richesse et la diversité de ses langues et de ses cultures en favorisant le multilinguisme et le pluriculturalisme. De ce fait la connaissance « fonctionnelle » de la langue de l'autre, qui apparaissait comme l'objectif privilégié dans les années 70, n'a souffert plus. Ces besoins nous ont emmenés à l'élaboration d'une nouvelle méthode.

A la fin de nos recherches nous avons vu que, ces démarches nous ont permis de concevoir une méthode tenant compte des nouveaux besoins prévisibles, rompant avec les habitudes héritées de la génération précédente comme le tout oral, une méthode intégrant

un nouvel équilibre entre apprentissage et acquisition de la langue, s'intéressant autant à l'expressions de concepts qu'à l'aspect strictement interactionnel, réintroduisant un contenu plus substantiel, considérant l'écrit comme communication à part entière et incluant dans ses objectifs l'acquisition de stratégies formatrices ainsi qu'une conception humaniste de la culture.

Dans notre thèse nous avons analysés toutes les méthodes remontant dans le passé. Parmi ces méthodes nous avons considéré profondément l'approche communicative où l'enseignement du lexique a une grande importance.

Mais par rapport aux autres méthodes nous avons analysé profondément l'enseignement du vocabulaire dans l'approche communicative. A la fin de nos recherches nous avons vu que dans le cadre de cette approche, la démarche est fondée sur l'observation, la réflexion, la systématisation puis la production

De nos jours pour l'enseignement d'une langue étrangère on suit des manuels. Parmi ces manuels nous avons choisi quatre manuels qui s'utilisent largement en Turquie et dans les pays francophones. Nous avons essayé de montrer les points faibles et les points forts de ces manuels. Nous avons fait nos analyses sur les statistiques obtenues. A la fin des analyses nous avons eu un résultat étonnant, être riche en lexique pour les manuels ne signifie pas une richesse de l'utilisation des mots fréquents. Le manuel Taxi bien qu'il contienne moins de mots par rapport aux autres manuels, son lexique ciblé s'adresse aux mots fréquents.

BIBLIOGRAPHIE

- ARRIVE, Michel; François GADET, Michel GALMICHE (1986) **La Grammaire d’Aujourd’hui, Guide Alphabétique de Linguistique Française**. Paris: Flammarion.
- CHAURAND, Jacques. (1977) **Introduction à l’Histoire du Vocabulaire Français**. Paris: Bordas.
- BESSE, Henri (1985) **Méthodes et Pratiques des Manuels de Langue**, Paris:Didier
- BOYER, Henri, RIVERA, Michèle Butzbach, PENDANX, Michèle (1997) Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère Paris : CLE International,
- DUBOIS, Jean ve bşk. (2002) **Dictionnaire de Linguistique**, 2^{ème} édition, Paris: Larousse.
- DUBOIS, Jean ; Claude DUBOIS (1971) **Introduction à la Lexicographie : Le Dictionnaire**, Paris : Larousse
- ELUERD, Roland (2000) **La Lexicologie**, Paris: PUF, “Que sais-je?” No: 3548.
- BUCK, Eva (1970) **Pédagogie du Français Langue Etrangère**, İstanbul: Université d’Istanbul.
- GAUDIN, F. - GUESPIN, L. (2000) **Initiation à la Lexicologie Française**, Bruxelles: Duculot.
- GERMAIN, Claude (1993). **Evolution de l’Enseignement des Langues : 5000 ans d’Histoire**, Paris: Clé international
- GENOUVRIER, Emile ; PEYTARD, Jean (1970) **Linguistique et enseignement du français**, Paris: Larousse.
- GUILBERT, Louis (1975) **La Créativité Lexicale**, Paris : Larousse.
- GÜNAY, V. Doğan (2007) **Sözcükbilime Giriş**. İstanbul: Multilingual.
- KASAR, Sündüz Öztürk (2008) “Pour Une Typologie Moderne des Dictionnaires” dans **Synergies Turquie**, No : 1 [55-64].
- LEHMANN, Alise; MARTIN-BERTHET, Françoise (2003) **Introduction à la Lexicologie, Sémantique et Morphologie**,
- MORTUREUX, Marie-Françoise (2001) **La Lexicologie Entre Langue et Discours**, Paris: Armand Colin.

- NGUYEN Quang Thuan (2004) "Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative", **Séminaire Régional de Recherche-Action -Nha Trang 2004**, <http://refef-asie.org/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>
- NIKLAS-SALMINEN, Aïno (2003) **La Lexicologie**, Paris: Arman Colin.
- PICOCHÉ, Jacqueline (1992) **Précis de Lexicologie Française** Paris: Nathan-Université.
- PUREN, Christian. (1988) **Histoire des Méthodologies de l'Enseignement des Langues**, Paris, Nathan,
- REY, Alain (1977) **Le Lexique : Images et Modèles**, Paris : Armand Colin.
- REY-DEBOVE, Josette (1998) **La Linguistique du Signe**, Paris: Armand Colin.
- TRÉVILLE, M-C. ; DUQUETTE, L. (1996) **Enseignement le Vocabulaire en Classe de Langue**. Paris: Hachette FLE.

ANNEXE 1: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL TAXI

ANNEXE 1					
LEXIQUE TOTAL DU MANUEL TAXI					
1	à	385	erreur	769	partir
2	abord	386	espace	770	partitif
3	accent	387	espagnole	771	passation
4	accentuer	388	esprit	772	passé
5	accepter	389	essayer	773	passer
6	accident	390	est	774	pâte
7	accompagner	391	et	775	pâtisserie
8	accord	392	étage	776	pause
9	accueil	393	étagère	777	payer
10	acheter	394	état	778	pays
11	acteur	395	été	779	peinture
12	action	396	étranger	780	pendant
13	activité	397	être	781	pendule
14	actuel	398	étude	782	penser
15	actuellement	399	étudiant	783	père
16	adjectif	400	euro	784	permettre
17	adorer	401	eux	785	permission
18	adresse	402	événement	786	personne
19	adverbe	403	évident	787	petit
20	aéroport	404	éviter	788	peu
21	affiche	405	évoquer	789	peut-être
22	affirmatif	406	exactement	790	photographe
23	affirmation	407	examineur	791	photographie
24	âge	408	excellent	792	phrase
25	agence	409	exception	793	pianiste
26	agenda	410	excuse	794	pièce
27	agir se	411	exemple	795	piéd
28	aide	412	exercice	796	piscine
29	aider	413	exister	797	pizza
30	aimer	414	expérience	798	placard
31	air	415	expression	799	place
32	ajouter	416	exprimer	800	plage
33	alcool	417	fabriquer	801	plaire
34	alibi	418	fac	802	plan
35	alimentaire	419	face	803	plats
36	allemand	420	facile	804	pleuvoir

37	aller	421	facilement	805	pluie
38	aller-retour	422	faculté	806	pluriel
39	allo	423	façon	807	plusieurs
40	allumer	424	faible	808	poème
41	alors	425	faire	809	poète
42	alternance	426	falloir	810	point
43	ami	427	familier	811	poisson
44	amoureux	428	familière	812	polie
45	amuser se	429	famille	813	politesse
46	ancien	430	fantastique	814	pollution
47	anglais	431	farine	815	pommes de terre
48	animaux	432	fatigué	816	pont
49	année (an)	433	fausse	817	porte
50	anniversaire	434	fauteuil	818	porter
51	annonce	435	faux	819	portrait
52	appareil	436	félicitation	820	poser
53	appartement	437	femme	821	positif
54	appeler se	438	fenêtre	822	possessif
55	apporter	439	fête	823	possession
56	après-midi	440	fêter	824	possibilité
57	aquarium	441	feu	825	possible
58	argent	442	février	826	post
59	arrêter	443	février	827	postale
60	arrivée	444	fiche	828	poste
61	arriver	445	filles	829	poupée
62	arrondi	446	fin	830	pour
63	art	447	final	831	pourcentage
64	article	448	finalement	832	pourquoi
65	articulation	449	fixe	833	pouvoir
66	artifice	450	fleur	834	pratique
67	artiste	451	fois	835	précédé
68	ascenseur	452	folie	836	précédent
69	assez	453	foot	837	préférence
70	assiette	454	football	838	préférer
71	assistant	455	footing	839	premier
72	associer	456	format	840	prendre
73	athlétisme	457	formation	841	prénom
74	attendre	458	forme	842	préparation
75	attention	459	former	843	préparer
76	au	460	formule	844	préposition
77	au-dessus	461	fort	845	près
78	aujourd'hui	462	francophonie	846	présent

79	aussi	463	français	847	présentation
80	autoroute	464	fréquence	848	présenter se
81	autour	465	frère	849	prévision
82	autre	466	fromage	850	principalement
83	autrement	467	fruit	851	privé
84	autrichienne	468	fumeur	852	prix
85	aux	469	futur	853	probabilité
86	auxiliaire	470	gagner	854	probable
87	avant	471	garçon	855	problème
88	avantage	472	gare	856	prochain
89	avec	473	gâteau	857	produit
90	avenir	474	gauche	858	professeur
91	avenue	475	général	859	profession
92	avoir	476	généralement	860	professionnel
93	bac	477	genre	861	projet
94	backgammon	478	gens	862	promener se
95	baguette	479	glace	863	pronom
96	baigner se	480	glissant	864	prononcer
97	bain	481	golf	865	proposer
98	banque	482	goût	866	proposition
99	bar	483	grammaire	867	publicité
100	base	484	gramme	868	puis
101	basket	485	grand	869	pull
102	bateau	486	grand-mère	870	pyramide
103	baule	487	gras	871	quai
104	beau	488	gratuit	872	quand
105	beaucoup	489	grille	873	quantité
106	bébé	490	gris	874	quarante
107	belge	491	group	875	quart
108	ben	492	guerre	876	quatorze
109	besoin	493	guide	877	quatre
110	beurre	494	guitare	878	quatre-vingts
111	bien	495	guyanais	879	quatrième
112	bientôt	496	gymnastique	880	que
113	Bienvenue	497	habiller se	881	québécois
114	bière	498	habiter	882	quel
115	billet	499	habitude	883	quelque
116	bingo	500	habituel	884	quelqu'un
117	bise	501	hasard	885	question
118	blanc	502	hélicoptère	886	questionnaire
119	blesé	503	héro	887	qui
120	bleu	504	heure	888	quinze

121	blond	505	heurter	889	quitter
122	blouson	506	hier	890	quoi
123	boite	507	histoire	891	quotidien
124	bon	508	homme	892	raconter
125	bonjour	509	horaire	893	radical
126	bord	510	hôtel	894	radio
127	boucher	511	huit	895	raison
128	boulangier	512	hypothèse	896	rap
129	boulangerie	513	Internet	897	rappel
130	bout	514	ici	898	rapporter
131	bouteille	515	idéal	899	récent
132	boutique	516	idée	900	réception
133	bravo	517	identifier	901	rechercher
134	bref	518	il	902	référence
135	briller	519	île	903	réfléchi
136	brun	520	ils	904	refuser
137	bruyant	521	image	905	regarder
138	bulletin	522	imaginer	906	régime
139	bureau	523	immeuble	907	région
140	bus	524	immobilier	908	règle
141	but	525	imparfait	909	rejouer
142	cadeau	526	impératif	910	relever
143	caduc	527	important	911	relief
144	café	528	inciter se	912	relire
145	calme	529	inconvenient	913	remettre
146	calmer	530	indéfini	914	remise
147	camembert	531	indicateur	915	remplacer
148	camion	532	indication	916	rencontre
149	campagne	533	indiquer	917	rencontrer
150	camping	534	indirect	918	rendez-vous
151	candidat	535	indispensable	919	renseignement
152	capable	536	informaticien	920	rentrer
153	caractériser	537	information	921	renvoyer
154	carte	538	informatique	922	repas
155	casting	539	informer se	923	repérage
156	catalogue	540	initial	924	répéter
157	cd	541	insistance	925	répondre
158	ce	542	inspecteur	926	répondre
159	célèbre	543	installer	927	réponse
160	cent	544	institut	928	repos
161	centre	545	intensité	929	reposer se
162	céréale	546	interaction	930	réserver

163	certaine	547	interdiction	931	résidence
164	certainement	548	interdire	932	respecter
165	certitude	549	interdit	933	responsable
166	chacun	550	intéressant	934	restaurant
167	chaise	551	intérêt	935	restauration
168	chambre	552	interjection	936	reste
169	chance	553	interrogatif	937	rester
170	changement	554	interrogation	938	résultat
171	changer	555	interroger	939	retraite
172	chanteuse	556	interview	940	retrouver
173	chapeau	557	interviewer	941	réunion
174	chaque	558	intime	942	réussir
175	chat	559	intonation	943	revenir
176	chaud	560	invariable	944	rêver
177	chaussure	561	inviter	945	revoir
178	chemin	562	irrégulier	946	rez-de-chaussée
179	cheminé	563	italien	947	riz
180	chemise	564	japonais	948	robe
181	cher	565	jardin	949	robot
182	chercher	566	je	950	rock
183	cheveu	567	jean	951	rôle
184	chez	568	jeu	952	roller
185	chien	569	jeudi	953	romantique
186	chiffre	570	joli	954	roue
187	chinois	571	jouer	955	rouge
188	chocolat	572	jouet	956	rouler
189	choisir	573	jour	957	route
190	choix	574	journal	958	rue
191	cholestérol	575	journaliste	959	rythme
192	chose	576	journée	960	rythmique
193	ci-contre	577	juillet	961	sa
194	ci-dessus	578	juin	962	sac
195	cidre	579	jus	963	salade
196	cinéaste	580	jusqu'à	964	sale
197	cinéma	581	juste	965	salle
198	cing	582	justifier	966	salon
199	cinquante	583	kilomètre	967	Saluer
200	cinquante	584	la	968	salut
201	circonstance	585	là	969	salutation
202	circuit	586	là-bas	970	samedi
203	clair	587	laisser	971	savoir
204	classe	588	lait	972	Savoir-faire

205	classique	589	langue	973	scène
206	clé	590	laver se	974	sculpteur
207	club	591	le	975	seconde
208	coca	592	lecture	976	secrétaire
209	cocher	593	leçon	977	seize
210	coin	594	légende	978	séjour
211	collègue	595	légume	979	sel
212	colonne	596	les	980	semaine
213	combien	597	lettre	981	semblable
214	commande	598	leur	982	semi-voyelle
215	comme	599	leurs	983	sept
216	commencer	600	lever se	984	septembre
217	comment	601	liaison	985	serveuse
218	commentaire	602	liberté	986	service
219	commercial	603	libre	987	service
220	communicatif	604	lien	988	ses
221	communiquer	605	lieu	989	seulement
222	comparaison	606	ligne	990	sexe
223	comparer	607	linguistique	991	si
224	complément	608	lire	992	signifier
225	complémentaire	609	liste	993	simple
226	complet	610	lit	994	simulé
227	compléter	611	litre	995	singulier
228	compliment	612	littérature	996	site
229	comporter	613	livre	997	situation
230	composé	614	location	998	situer
231	compréhension	615	loin	999	six
232	comprendre	616	loisir	1000	ski
233	concert	617	long	1001	société
234	condition	618	louer	1002	soeur
235	conditionné	619	lui	1003	soir
236	conduire	620	lundi	1004	soirée
237	confiture	621	lunette	1005	soixante
238	congé	622	ma	1006	soleil
239	conjugaison	623	madame	1007	sombre
240	conjuguer	624	magasin	1008	son
241	connaître	625	magazine	1009	sonore
242	conseil	626	magnifique	1010	sortir
243	conséquence	627	maintenant	1011	souligné
244	consonne	628	mais	1012	souligner
245	construction	629	maison	1013	sourde
246	contacter	630	mal	1014	souriant

247	contestation	631	maman	1015	sous
248	continental	632	manger	1016	souvenir se
249	continuer	633	manière	1017	souvent
250	contraire	634	manteau	1018	spectacle
251	contraster	635	marché	1019	sport
252	contre	636	mardi	1020	sportif
253	conversation	637	mari	1021	stress
254	copine	638	mariage	1022	sucré
255	coq	639	marina	1023	sud
256	correct	640	marquer	1024	suisse
257	correctement	641	mars	1025	suite
258	correspondance	642	masculin	1026	suivant
259	correspondant	643	matin	1027	suivi
260	corriger	644	maximal	1028	suivre
261	Côte	645	médecin	1029	sujet
262	coucher se	646	méditerranée	1030	sujet
263	couleur	647	meilleure	1031	supermarché
264	couloire	648	méli-mélo	1032	supprimer
265	cour	649	même	1033	sur
266	course	650	ménage	1034	sûr
267	court	651	mer	1035	surprise
268	couteau	652	merci	1036	syllabe
269	coûter	653	mercredi	1037	symbole
270	couture	654	mère	1038	sympa
271	crêpe	655	mes	1039	ta
272	croisé	656	message	1040	table
273	croissant	657	météo	1041	tableau
274	cuisine	658	métro	1042	taille
275	curiosité	659	mettre	1043	tapis
276	ça	660	meuble	1044	tard
277	d'accord	661	meuble	1045	taxi
278	dans	662	mexicain	1046	téléphone
279	danse	663	micro-trottoir	1047	téléphoner
280	danser	664	midi	1048	téléphonique
281	danseuse	665	mie	1049	télévision
282	date	666	mieux	1050	témoignage
283	de	667	mille	1051	température
284	début	668	minérale	1052	tenir
285	découvrir	669	minimum	1053	tennis
286	décrire	670	minute	1054	terme
287	défini	671	miroir	1055	terminer
288	définition	672	modèle	1056	terrasse

289	degré	673	moderne	1057	terrible
290	déjeuner	674	moi	1058	terrifié
291	demain	675	mois	1059	tes
292	demande	676	moment	1060	texte
293	Demander	677	mon	1061	TGV
294	demie	678	monde	1062	thé
295	démonstratif	679	monnaie	1063	théâtre
296	dentiste	680	monsieur	1064	thème
297	départ	681	montagne	1065	tiramisu
298	dépense	682	monter	1066	titre
299	dernière	683	montre	1067	toi
300	des	684	morceau	1068	toilette
301	descendre	685	mot	1069	tomber
302	description	686	moto	1070	ton
303	désolé	687	mots-clés	1071	tonique
304	dessert	688	moulin	1072	tôt
305	dessin	689	mourir	1073	total
306	dessiner	690	moyen	1074	toujours
307	destination	691	muguet	1075	tour
308	détacher	692	mur	1076	tourisme
309	détendre	693	musée	1077	tourner
310	détester	694	musicien	1078	tous
311	deux	695	musique	1079	tout
312	deuxième	696	mystérieux	1080	train
313	devant	697	naissance	1081	trait
314	devenir	698	naître	1082	tranquille
315	deviner	699	nasale	1083	transcription
316	devinette	700	natation	1084	transformer
317	dialogue	701	nationalité	1085	transmettre
318	différence	702	nature	1086	transport
319	différent	703	ne	1087	travail
320	dimanche	704	ne.... Pas	1088	travailler
321	dîné	705	négatif	1089	treize
322	dîner	706	négation	1090	trente
323	dire	707	négativement	1091	très
324	direct	708	neuve	1092	triomphe
325	directeur	709	noir	1093	trois
326	direction	710	nom	1094	troisième
327	dirigé	711	nombre	1095	trop
328	discothèque	712	nommer	1096	trouver
329	discussion	713	non	1097	truc
330	discuter	714	non-fumeurs	1098	t-shirt

331	disposer	715	nord	1099	tu
332	divers	716	normalement	1100	type
333	diviser	717	nos	1101	un
334	dix-huit	718	note	1102	une
335	dix-neuf	719	noter	1103	unité
336	dix-sept	720	nous	1104	université
337	document	721	nouveau	1105	utile
338	donc	722	nouvelle	1106	utiliser
339	donner	723	nuage	1107	vacance
340	dormir	724	nuit	1108	vacancier
341	double	725	numéro	1109	vase
342	douche	726	objectif	1110	vélo
343	douze	727	objet	1111	vendeur
344	droite	728	obligation	1112	vendredi
345	du	729	observer	1113	venir
346	durée	730	obtenir	1114	verbe
347	dynamique	731	octobre	1115	vérifier
348	eau	732	oeuf	1116	verre
349	échange	733	office	1117	vers
350	école	734	offrir	1118	vert
351	écoute	735	on	1119	vêtement
352	écouter	736	onze	1120	viande
353	écrire	737	opéra	1121	victoire
354	écrit	738	opinion	1122	vie
355	écrivain	739	opposer	1123	viennoise
356	électronique	740	oral	1124	ville
357	élément	741	orange	1125	vin
358	elle	742	ordinateur	1126	vingt
359	elles	743	ordre	1127	visite
360	e-mail	744	organisation	1128	visiter
361	embrasser se	745	organiser	1129	vivement
362	emploi	746	Où	1130	vivre
363	employé	747	ouais	1131	voie
364	en	748	ouest	1132	voilà
365	enchaînement	749	oui	1133	voir
366	enfant	750	ouvert	1134	<u>voisin</u>
367	enfin	751	ouvrir	1135	voiture
368	ennuyer se	752	p. (page)	1136	vol
369	enquête	753	paiement	1137	voler
370	enregistré	754	pain	1138	voleur
371	enregistrement	755	pantalon	1139	volley-ball
372	ensemble	756	par	1140	volonté

373	ensuite	757	parapluie	1141	vos
374	entendre	758	parc	1142	votre
375	entraîner se	759	parce que	1143	vouloir
376	entre	760	parents	1144	vous
377	entrée	761	parfait	1145	voyage
378	entreprise	762	parfois	1146	voyager
379	entrer	763	parking	1147	voyelle
380	entretien	764	parler	1148	vrai
381	environ	765	parmi	1149	vraiment
382	épeler	766	parole	1150	week-end
383	épreuve	767	participe	1151	y
384	erreur	768	partie	1152	yaourt
				1153	zéro

ANNEXE 2: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL *ALTER EGO*

ANNEXE 2					
LEXIQUE TOTAL DU MANUEL ALTER EGO					
1	À	955	entre	1909	peuple
2	abord (d')	956	entrée	1910	peuplé
3	Aborder	957	entreprise	1911	peur
4	Abricot	958	entretien	1912	peut-être
5	Académie	959	envie	1913	pharmaceutique
6	Accueillir	960	environ	1914	pharmacie
7	Accéder	961	envisager	1915	pharmacien
8	Accent	962	envoi	1916	phénomène
9	Accentuer	963	envoyer	1917	phonétique
10	Accepter	964	éparpiller	1918	photo
11	Accès	965	épaule	1919	photographe
12	Accessoire	966	épeler	1920	photographie
13	Accident	967	époque	1921	phrase
14	Accolade	968	épouser	1922	physique
15	accompagnement	969	épouvantail	1923	physiquement
16	accompagner	970	époux	1924	pianiste
17	Accord	971	épuisé	1925	piano
18	Accorder	972	équilibré	1926	pièce
19	Accueil	973	équipe	1927	pied
20	Accueillir	974	équipement	1928	pierre
21	Achat	975	équiper	1929	piéton
22	Acheter	976	équitation	1930	pilote
23	achever (s')	977	équivalent	1931	pionnier
24	Acquis	978	ergonomique	1932	pipe
25	Acteur	979	erreur	1933	pipi
26	Action	980	escalade	1934	pique-nique
27	Activité	981	escalier	1935	piquer
28	Actualité	982	escargot	1936	piscine
29	Actuel	983	escarpin	1937	pizza
30	actuellement	984	escrime	1938	placard
31	Addition	985	espace	1939	place
32	Adhérent	986	espagnol	1940	placer
33	Adjectif	987	espèce	1941	placer (se)
34	administratif	988	espérer	1942	plage
35	Admirer	989	essayer	1943	plainte
36	Adolescent	990	essentiel	1944	plaisir

37	Adopter	991	est	1945	plan
38	Adorer	992	estragon	1946	planter
39	Adresse	993	et	1947	plat
40	adresser (s')	994	établir	1948	plateau
41	Adulte	995	établissement	1949	plein
42	Affaire	996	étage	1950	pleurer
43	affectueusement	997	étape	1951	pleuvoir
44	Affichage	998	état	1952	pliable
45	Affiche	999	été	1953	plier
46	Affiner	1000	étiquette	1954	plongée
47	Affirmatif	1001	étoile	1955	pluie
48	Affirmation	1002	étonner	1956	pluriel
49	Âge	1003	étrange	1957	plus
50	Âgé	1004	étranger	1958	plusieurs
51	Agence	1005	être	1959	plutôt
52	Agenda	1006	étroit	1960	poème
53	Agir	1007	étude	1961	poète
54	agir (s')	1008	étudiant	1962	poétique
55	Agrandir	1009	étudier	1963	poids
56	agrandissement	1010	euro	1964	point
57	Agréable	1011	européen	1965	pointure
58	Aide	1012	eux	1966	poire
59	aide-mémoire	1013	événement	1967	poireau
60	Aider	1014	éventuellement	1968	pois
61	Aigu	1015	éviter	1969	poisson
62	Ailleurs	1016	évolution	1970	poissonnerie
63	Aimable	1017	évoquer	1971	poissonnier
64	Aimer	1018	exacte	1972	pojet
65	Ainsi	1019	exactement	1973	police
66	Air	1020	exagérer	1974	policier
67	Ajouter	1021	examen	1975	poliment
68	Album	1022	excellent	1976	politesse
69	Alerte	1023	exception	1977	politique
70	Aliment	1024	exceptionnel	1978	pollution
71	Alimentaire	1025	excursion	1979	polonais
72	alimentation	1026	excuser (s')	1980	pomme
73	Allemand	1027	exemple	1981	pont
74	Aller	1028	exercer	1982	populaire
75	Allergique	1029	exercer (s')	1983	population
76	Allô	1030	exiger	1984	pourboire
77	Allonger	1031	exister	1985	porc
78	Allumer	1032	exotique	1986	pourquoi

79	Allure	1033	exotisme	1987	portable
80	Alors	1034	expéditeur	1988	porte
81	Alouter	1035	explication	1989	porter
82	Alphabet	1036	expliquer	1990	portfolio
83	Alpinisme	1037	explorateur	1991	portion
84	Altesse	1038	exportation	1992	portrait
85	Amateur	1039	exposer	1993	portugais
86	Ambiance	1040	exposition	1994	poser
87	Améliorer	1041	expression	1995	positif
88	Aménager	1042	exprimer	1996	position
89	Amener	1043	exprimer (s')	1997	positivement
90	Américain	1044	extrait	1998	possesseur
91	Ami	1045	extraordinaire	1999	possessif
92	Amical	1046	extrême	2000	possibilité
93	amicalement	1047	exubérant	2001	possible
94	Amitié	1048	fabriquer	2002	postal
95	Amour	1049	face	2003	poste
96	Amoureux	1050	facilement	2004	pot
97	Amusant	1051	facilité	2005	potager
98	Amuser	1052	faciliter	2006	potentiel
99	amuser (s')	1053	façade	2007	potiron
100	An	1054	façon	2008	poulet
101	Analyser	1055	faire	2009	poupée
102	Ancêtre	1056	faire-part	2010	pour
103	Ancien	1057	fait	2011	pourcentage
104	Anecdote	1058	familial	2012	pourquoi
105	Aneth	1059	familier	2013	pouvoir
106	Ange	1060	famille	2014	pratique
107	Anglais	1061	fan	2015	pratiquer
108	Animal	1062	fanatique	2016	précédent
109	Animateur	1063	fantaisiste	2017	précis
110	Animation	1064	fantastique	2018	précisément
111	Animé	1065	fasciné	2019	préciser
112	Animer	1066	fatigué	2020	précision
113	Année	1067	faute	2021	préférence
114	Anniversaire	1068	fauteuil	2022	préférer
115	Annonce	1069	faux	2023	premier
116	Antillais	1070	faveur	2024	prendre
117	antipathique	1071	fédération	2025	prénom
118	Antiquaire	1072	félicitation	2026	préparer
119	Août	1073	féliciter	2027	préparer (se)
120	Apaisant	1074	féminin	2028	préposition

121	Apéritif	1075	féminisme	2029	près
122	Apéro	1076	femme	2030	présence
123	Apparaître	1077	fenêtre	2031	présent
124	Appareil	1078	ferme	2032	présentateur
125	Apparence	1079	fermer	2033	présenter
126	Apparition	1080	fermeture	2034	présenter (se)
127	appartement	1081	fesse	2035	président
128	Appeler	1082	festival	2036	présidentiel
129	appeler (s')	1083	fête	2037	presque
130	Appellation	1084	fêter	2038	presse
131	Apporter	1085	feu	2039	pressing
132	Appréciation	1086	feuille	2040	prêt-à-porter
133	Apprécier	1087	feuilleton	2041	prétentieux
134	Apprendre	1088	février	2042	prêtre
135	approximatif	1089	fiancer (se)	2043	prévenir
136	Après	1090	fiançaille	2044	prier
137	après-midi	1091	fiche	2045	primaire
138	aquatique	1092	fidèle	2046	prince
139	arabe	1093	fier	2047	principal
140	araignée	1094	figure	2048	principalement
141	arbre	1095	fil	2049	printemps
142	arc	1096	file	2050	prioritaire
143	archipel	1097	filet	2051	priorité
144	architecte	1098	filles	2052	privé
145	architecture	1099	film	2053	prix
146	arène	1100	fil	2054	problème
147	arête	1101	fin	2055	procédé
148	argent	1102	final	2056	prochain
149	argentique	1103	finale	2057	proche
150	aristocrate	1104	finaliste	2058	production
151	armoires	1105	financier	2059	produire
152	arrivée	1106	finesse	2060	produit
153	arriver	1107	finir	2061	professeur
154	arrondissement	1108	fixer	2062	profession
155	art	1109	flamenco	2063	professionnel
156	artichaut	1110	flan	2064	profil
157	article	1111	fleur	2065	profiter
158	artifice	1112	fleuri	2066	programme
159	artiste	1113	fleurir	2067	programmer
160	artistique	1114	fleuriste	2068	progression
161	ascenseur	1115	fois	2069	progressivement
162	asiatique	1116	folklorique	2070	projet

163	aspect	1117	foncé	2071	prolonger (se)
164	aspirateur	1118	fonction	2072	promenade
165	asseoir (s')	1119	fonctionner	2073	promener (se)
166	assez	1120	fond	2074	promotion
167	assiette	1121	fondamental	2075	pronom
168	assister	1122	fondateur	2076	pronominal
169	association	1123	fondation	2077	prononcer
170	associer	1124	fontaine	2078	prononciation
171	assortie	1125	football	2079	propos
172	atelier	1126	force	2080	proposer
173	atérier	1127	forêt	2081	proposition
174	athlétique	1128	forme	2082	propre
175	athlétisme	1129	formel	2083	propreté
176	atmosphère	1130	former	2084	propriétaire
177	atome	1131	formulaire	2085	propriété
178	attacher	1132	formulation	2086	prospectus
179	attendre	1133	formule	2087	protéger
180	attente	1134	fort	2088	prouver
181	attentif	1135	forum	2089	provenance
182	attention	1136	fou	2090	province
183	attentionné	1137	foyer	2091	provocateur
184	attentivement	1138	fraiche	2092	proximité
185	attirer	1139	frais	2093	prudent
186	au	1140	fraise	2094	prueve
187	au revoir	1141	franchement	2095	psychologie
188	auberge	1142	francophone	2096	psychologiquement
189	audio	1143	francophonie	2097	public
190	auditeur	1144	français	2098	publicitaire
191	auditorium	1145	fréquence	2099	publicité
192	augmentation	1146	fréquenter	2100	publier
193	augmenter	1147	frère	2101	publique
194	aujourd'hui	1148	frigo	2102	puis
195	aurore	1149	frisé	2103	pull
196	aussi	1150	frites	2104	punition
197	australien	1151	froid	2105	purée
198	auteur	1152	fromage	2106	pureté
199	autodidacte	1153	fruit	2107	pyjama
200	autoévaluation	1154	fuire	2108	pyramide
201	automne	1155	fumer	2109	quai
202	automobile	1156	fumeur	2110	qualificatif
203	autoritaire	1157	futur	2111	qualité
204	autoroute	1158	gagner	2112	quand

205	autour	1159	gaie	2113	quantité
206	autre	1160	gaieté	2114	quarante
207	autrichien	1161	galerie	2115	quarante-cinq
208	aux	1162	gant	2116	quarante-deux
209	avant	1163	garage	2117	quarante-huit
210	avantage	1164	garantir	2118	quarante-neuf
211	avant-garde	1165	garçon	2119	quarante-quatre
212	avec	1166	garder	2120	quarante-sept
213	aventurier	1167	gardien	2121	quarante-six
214	avenue	1168	gare	2122	quarante-trois
215	avion	1169	gastronomie	2123	quart (et)
216	avis	1170	gastronomique	2124	quartier
217	avocat	1171	gâteau	2125	quasi-totalité
218	avoir	1172	gauche	2126	quatorze
219	avril	1173	gaz	2127	quatre
220	badminton	1174	gazeux	2128	quatre-vingt-cinq
221	baguette	1175	gel	2129	quatre-vingt-deux
222	baigner	1176	geler	2130	quatre-vingt-dix
223	baigner (se)	1177	gêne	2131	quatre-vingt-dix-huit
224	bains	1178	généalogique	2132	quatre-vingt-dix-neuf
225	baisemain	1179	général	2133	quatre-vingt-dix-sept
226	baiser	1180	génération	2134	quatre-vingt-douze
227	baisser	1181	généreux	2135	quatre-vingt-huit
228	bal	1182	génial	2136	quatre-vingt-neuf
229	balançoire	1183	genre	2137	quatre-vingt-onze
230	balcon	1184	gens	2138	quatre-vingt-quatorze
231	ballon	1185	gentil	2139	quatre-vingt-quatre
232	banal	1186	gentilhomme	2140	quatre-vingt-quinze
233	banane	1187	géographie	2141	quatre-vingts
234	bancaire	1188	géographique	2142	quatre-vingt-seize
235	bande	1189	géométrique	2143	quatre-vingt-sept
236	banlieue	1190	gérer	2144	quatre-vingt-six
237	banque	1191	geste	2145	quatre-vingt-treize
238	baquet	1192	girafe	2146	quatre-vingt-trois
239	bar	1193	glace	2147	quatre-vingt-un
240	barquette	1194	glaçon	2148	quatrième
241	barrage	1195	globalement	2149	que
242	bas	1196	goût	2150	quel
243	base	1197	goûter	2151	quelle
244	base-ball	1198	grace	2152	quelles
245	basilique	1199	grammaire	2153	quelque
246	basket-ball	1200	gramme	2154	quels

247	bateau	1201	grand	2155	question
248	bateau-mouche	1202	grandir	2156	questionnaire
249	bâtiment	1203	grand-mère	2157	questionner
250	batterie	1204	grand-père	2158	queue
251	beau	1205	grands-parents	2159	qui
252	beaucoup	1206	graphique	2160	quinze
253	beau-frère	1207	gras	2161	quitter
254	beau-père	1208	gratin	2162	quoi
255	beauté	1209	gratuit	2163	quotidien
256	beaux-arts	1210	grave	2164	raconter
257	bébé	1211	grec	2165	radio
258	belge	1212	grecque	2166	radiothérapie
259	belle-famille	1213	grille	2167	radis
260	belle-fille	1214	grillé	2168	rafraichir
261	belle-mère	1215	grincement	2169	rafraichir (se)
262	belle-sœur	1216	gris	2170	raide
263	bendentif	1217	gros	2171	raison
264	bénévole	1218	groupe	2172	raisonnable
265	berger	1219	guause	2173	rallye
266	bermuda	1220	guerre	2174	ramener
267	besoin	1221	guide	2175	randonné
268	bêtise	1222	guitare	2176	randonneur
269	beuacoup	1223	gym	2177	rang
270	beurre	1224	gymnastique	2178	ranger
271	bibliothèque	1225	habiller (s')	2179	rap
272	biche	1226	habitant	2180	rapé
273	bicolore	1227	habitation	2181	rappeler
274	bicyclette	1228	habiter	2182	rapport
275	bien	1229	habitude	2183	rappporter
276	bientôt	1230	habituel	2184	raquette
277	bienvenue	1231	haché	2185	rare
278	bière	1232	halles	2186	rarement
279	bijou	1233	hammam	2187	raser
280	billard	1234	hamster	2188	raser (se)
281	billetterie	1235	haricot	2189	rassurant
282	biographie	1236	hasard	2190	rassurer
283	biographique	1237	haut	2191	rat
284	biscuit	1238	hébergement	2192	rater
285	bise	1239	hélicoptère	2193	ravi
286	bisous	1240	herbe	2194	ravissant
287	bistrot	1241	héroïne	2195	rayon
288	bizarre	1242	hésitant	2196	rayure

289	blanc	1243	hésiter	2197	réaction
290	bleu	1244	heure	2198	réagir
291	blond	1245	heureusement	2199	réalisable
292	boeuf	1246	heureux	2200	réalisateur
293	boire	1247	hexagone	2201	réalisation
294	bois	1248	hier	2202	réaliser
295	boîte	1249	hiérarchique	2203	réalité
296	bolognais	1250	histoire	2204	récent
297	bon	1251	historique	2205	reception
298	bonbon	1252	hiver	2206	réceptionniste
299	bonheur	1253	homard	2207	recevoir
300	bonhomme	1254	homme	2208	recharger
301	bonjour	1255	honneur	2209	recherche
302	bonsoir	1256	hôpital	2210	rechercher
303	bord	1257	horaire	2211	récit
304	bordeaux	1258	horizon	2212	recommandation
305	boréal	1259	horloge	2213	recommander
306	botte	1260	horreur	2214	recomposer
307	bouche	1261	horrible	2215	reconnaitre
308	bouché	1262	hospitalier	2216	reconstituer
309	boucher	1263	hôtel	2217	recruter
310	boucherie	1264	hôtesse	2218	rectangle
311	bouclé	1265	huile	2219	redescendre
312	bouger	1266	huit	2220	rédigier
313	boulangier	1267	huitième	2221	réduire
314	boulangerie	1268	humanitaire	2222	réécouter
315	boule	1269	humoriste	2223	refaire
316	boulette	1270	humour	2224	refait
317	boulevard	1271	hygiène	2225	référence
318	bouquet	1272	hymne	2226	refuser
319	bourgeois	1273	hypothèse	2227	régaler
320	bout	1274	hystérique	2228	regarder
321	bouteille	1275	ici	2229	reggae
322	boutique	1276	idéal	2230	région
323	bras	1277	identifiable	2231	régional
324	brèche	1278	identifier	2232	registre
325	bricolage	1279	identique	2233	règle
326	bricoler	1280	identité	2234	régler
327	brie	1281	idiot	2235	regretter
328	briller	1282	il	2236	regrouper
329	briser	1283	île	2237	régularité
330	brocante	1284	illustrer	2238	régulièrement

331	brochure	1285	ils	2239	rejaillir
332	brosser (se)	1286	image	2240	relatif
333	brouette	1287	imaginaire	2241	relation
334	brouillard	1288	imaginer	2242	relaxer
335	brouillon	1289	immangeable	2243	relever
336	bruit	1290	immédiat	2244	religieux
337	brun	1291	immédiatement	2245	relire
338	bryant	1292	immense	2246	remariage
339	budget	1293	immeuble	2247	remarquer
340	bulle	1294	immigré	2248	remercier
341	bulletin	1295	impasse	2249	remise
342	bureau	1296	impératif	2250	rempart
343	bus	1297	imperméable	2251	remplacer
344	but	1298	important	2252	remporter
345	cabaret	1299	impossible	2253	rencontre
346	caler	1300	impression	2254	rencontrer
347	cadeau	1301	inauguration	2255	rendez-vous
348	cadre	1302	inclus	2256	renovation
349	café	1303	incontournable	2257	renseignement
350	cafétéria	1304	inconvenient	2258	rentrer
351	café-théâtre	1305	incroyable	2259	réobserver
352	caisse	1306	indécis	2260	répartition
353	calendrier	1307	indéfini	2261	repas
354	calme	1308	indépendant	2262	repeindre
355	caméléon	1309	indéterminé	2263	repérer
356	camembert	1310	indicatif	2264	répéter
357	camerounais	1311	indication	2265	réplique
358	caméscope	1312	indice	2266	répondre
359	campagne	1313	indien	2267	réponse
360	campeur	1314	indifférent	2268	reportage
361	camping	1315	indiquer	2269	reposer (se)
362	camping-car	1316	indirect	2270	reprendre
363	campus	1317	indiscipliné	2271	représentant
364	canadien	1318	individuellement	2272	représentatif
365	canapé	1319	industriel	2273	représentation
366	canard	1320	inédit	2274	représenter
367	cancer	1321	indigné	2275	reproduire
368	candidat	1322	infinif	2276	reptile
369	canicule	1323	influence	2277	république
370	cannelle	1324	info	2278	réservation
371	canon	1325	information	2279	réservé
372	cantine	1326	informatique	2280	réserver

373	canyoning	1327	informel	2281	résidence
374	capable	1328	informer	2282	résistant
375	capitale	1329	informer (s')	2283	respec
376	car	1330	infroissable	2284	respecter
377	caractère	1331	ingénieur	2285	responsabilité
378	caractériser	1332	ingrédient	2286	responsable
379	caractéristique	1333	initiative	2287	ressembler
380	caramel	1334	inoublable	2288	ressentir
381	cardinal	1335	inscription	2289	restau
382	carnaval	1336	inscrire (s')	2290	restaurant
383	carnet	1337	insolite	2291	rester
384	carotte	1338	inspiration	2292	resto
385	carreau	1339	installer	2293	restriction
386	carrelage	1340	instant	2294	résultat
387	carrière	1341	institut	2295	retard
388	carte	1342	instituteur	2296	retirer
389	cascade	1343	institution	2297	retomber
390	case	1344	instruction	2298	retour
391	casquette	1345	intellectuel	2299	retraite
392	casser	1346	intelligent	2300	retraité
393	catalogue	1347	intense	2301	retrouver
394	catégorie	1348	interdiction	2302	retrouver (se)
395	cathédrale	1349	interdit	2303	réunion
396	caution	1350	intéressant	2304	réunir (se)
397	cave	1351	intéresser (s')	2305	réussite
398	ce	1352	intérêt	2306	revaloriser
399	ceci	1353	intérieur	2307	rêve
400	ceinture	1354	international	2308	réveiller
401	cela	1355	Internet	2309	réveiller (se)
402	célébration	1356	interprétation	2310	réveillon
403	célèbre	1357	interprète	2311	revenir
404	célébrer	1358	interrogatif	2312	rêver
405	célébrité	1359	interroger	2313	réverbère
406	célibataire	1360	interruption	2314	revoir
407	celle	1361	interview	2315	revoir (se)
408	celles	1362	interviewer	2316	rez-de-chaussé
409	celui	1363	intime	2317	riche
410	cent	1364	intimidé	2318	ridicule
411	centaine	1365	intimité	2319	rien
412	centre	1366	intonation	2320	rituel
413	centre-ville	1367	intrus	2321	rivière
414	céréale	1368	inventer	2322	riz

415	cérémonie	1369	inventif	2323	robe
416	cerise	1370	investir (s')	2324	rock
417	certain	1371	invitation	2325	roi
418	certainement	1372	inviter	2326	rôle
419	ces	1373	irresponsable	2327	roller
420	cet	1374	isbas	2328	romain
421	cette	1375	italien	2329	roman
422	ceux	1376	itinéraire	2330	romancier
423	chacun	1377	jalousie	2331	romantique
424	chaîne	1378	jamais	2332	rompre
425	chaise	1379	jambe	2333	rond
426	chaleureusement	1380	jambon	2334	rongeur
427	chaleureux	1381	janvier	2335	rose
428	chambre	1382	japonais	2336	rôti
429	champagne	1383	jardin	2337	rouge
430	champignon	1384	jardinage	2338	rouler
431	champion	1385	jaune	2339	routine
432	chance	1386	jazz	2340	roux
433	changement	1387	je	2341	royal
434	changer	1388	jean	2342	rubrique
435	chanson	1389	jetable	2343	rue
436	chant	1390	jeu	2344	ruiner
437	chanter	1391	jeudi	2345	rupture
438	chanteur	1392	jeune	2346	russe
439	chapeau	1393	jeunesse	2347	rythme
440	chapiteau	1394	joie	2348	sa
441	chaque	1395	joindre	2349	sable
442	charcuterie	1396	joli	2350	sac
443	charge	1397	jouer	2351	sagittaire
444	charger	1398	jour	2352	saison
445	charmant	1399	journal	2353	salade
446	charme	1400	journalisme	2354	salaire
447	chat	1401	journaliste	2355	salle
448	châtain	1402	journée	2356	salon
449	château	1403	joyeux	2357	salsa
450	chatter	1404	judiciaire	2358	saluer
451	chaud	1405	judo	2359	salut
452	chauffage	1406	juillet	2360	samba
453	chausser	1407	juin	2361	samedi
454	chaussure	1408	jumeaux	2362	sans
455	chef	1409	jupe	2363	sans-papier
456	cheminée	1410	juste	2364	santé

457	chemise	1411	justement	2365	saoudien
458	chèque	1412	justice	2366	satisfait
459	cher	1413	jusqu'à	2367	sauce
460	chercher	1414	justifier	2368	saucisson
461	chercheur	1415	kaki	2369	sauf
462	chéri	1416	karaoké	2370	saumon
463	cheval	1417	kayak	2371	sauté
464	cheveux	1418	kilo	2372	sauver
465	chèvre	1419	kilomètre	2373	savoir
466	chez	1420	la	2374	savoir-faire
467	chic	1421	là	2375	savourer
468	chien	1422	là-bas	2376	savoureux
469	chiffre	1423	lac	2377	scandal
470	chiner	1424	lagon	2378	scénario
471	chinois	1425	là-haut	2379	scène
472	chirurgien	1426	laine	2380	schéma
473	chocolat	1427	laisser	2381	science
474	choisir	1428	lait	2382	scientifique
475	choix	1429	laitier	2383	scolaire
476	chose	1430	lampe	2384	sculpture
477	choux	1431	lancer	2385	séance
478	chou-fleur	1432	langue	2386	sec
479	chronologie	1433	lapin	2387	second
480	chute	1434	laquelle	2388	secrétaire
481	ci-contre	1435	large	2389	secrétariat
482	ci-dessous	1436	latin	2390	secteur
483	ci-dessus	1437	lavable	2391	séduire
484	ciel	1438	lavabo	2392	seize
485	cigarette	1439	lave-main	2393	séjour
486	cimetière	1440	laver	2394	séjourner
487	ciné	1441	laver (se)	2395	sélection
488	cinéma	1442	le	2396	sélectionner
489	cinq	1443	lecteur	2397	semaine
490	cinquante	1444	lecture	2398	sembler
491	cinquante-cinq	1445	leçon	2399	sénégalais
492	cinquante-deux	1446	légende	2400	sens
493	cinquante-huit	1447	léger	2401	sensation
494	cinquante-neuf	1448	légume	2402	sensible
495	cinquante-quatre	1449	lentilles	2403	sentiment
496	cinquante-sept	1450	lequel	2404	sentimental
497	cinquante-six	1451	les	2405	sentir
498	cinquante-trois	1452	lesquelles	2406	sentir (se)

499	cinquantième	1453	lesquels	2407	séparation
500	cinquième	1454	lettre	2408	séparer
501	circonstance	1455	leur	2409	séparer (se)
502	circulation	1456	leurs	2410	sept
503	circuler	1457	lever (se)	2411	septembre
504	cirque	1458	lèvre	2412	septième
505	citadin	1459	liaison	2413	série
506	citer	1460	libération	2414	sérieux
507	citron	1461	liberté	2415	serpent
508	clair	1462	librairie	2416	serrer (se)
509	classe	1463	libre	2417	serveur
510	classement	1464	lien	2418	service
511	classer	1465	lieu	2419	serviette
512	classique	1466	ligne	2420	servir
513	clé	1467	limite	2421	servis
514	client	1468	limité	2422	ses
515	climat	1469	limiter	2423	seul
516	climatiser	1470	limonade	2424	seulement
517	climatiseur	1471	lin	2425	sévère
518	clip	1472	linge	2426	sexe
519	cliquer	1473	lion	2427	shopping
520	clown	1474	lire	2428	short
521	club	1475	liste	2429	siècle
522	cocher	1476	lister	2430	sieste
523	cocktail	1477	lit	2431	signal
524	code	1478	litre	2432	signaler
525	cœur	1479	littérature	2433	signature
526	cohabiter	1480	livre	2434	signer
527	coiffer (se)	1481	localisation	2435	signification
528	coiffeur	1482	localiser	2436	silence
529	coiffure	1483	locataire	2437	silhouette
530	coin	1484	location	2438	similaire
531	colère	1485	logement	2439	simple
532	collage	1486	logiciel	2440	simplement
533	collectif	1487	loin	2441	sincère
534	collection	1488	lointain	2442	singulier
535	collectivité	1489	loisir	2443	sirop
536	collège	1490	long	2444	site
537	collègue	1491	longtemps	2445	situation
538	colmater	1492	losange	2446	situer
539	coloc	1493	louer	2447	situer (se)
540	colocataire	1494	loup	2448	six

541	colocation	1495	lourd	2449	sixième
542	colonne	1496	loyer	2450	sketch
543	combien	1497	lui	2451	ski
544	combinaison	1498	lumière	2452	social
545	comédien	1499	lumineux	2453	société
546	comique	1500	lundi	2454	sociologie
547	commander	1501	lunette	2455	sociologique
548	comme	1502	lux	2456	sœur
549	commencer	1503	lycée	2457	soi
550	comment	1504	lycéen	2458	soie
551	commentaire	1505	lyonnais	2459	soin
552	commenter	1506	ma	2460	soir
553	commerce	1507	macabre	2461	soirée
554	commercial	1508	machine	2462	soixante
555	commerçant	1509	madame	2463	soixante-cinq
556	commis	1510	mademoiselle	2464	soixante-deux
557	commun	1511	magasin	2465	soixante-dix
558	communauté	1512	magazine	2466	soixante-dix-huit
559	commune	1513	magique	2467	soixante-dix-neuf
560	communication	1514	magnétoscope	2468	soixante-dix-sept
561	communiquer	1515	magnifique	2469	soixante-douze
562	compagnie	1516	mai	2470	soixante-huit
563	comparer	1517	maigre	2471	soixante-neuf
564	compatriote	1518	main	2472	soixante-onze
565	compétition	1519	maintenant	2473	soixante-quatorze
566	complément	1520	mairie	2474	soixante-quatre
567	complet	1521	mais	2475	soixante-quinze
568	complètement	1522	maison	2476	soixante-seize
569	compléter	1523	maitre	2477	soixante-sept
570	compliqué	1524	majeure	2478	soixante-six
571	comportement	1525	mal	2479	soixante-treize
572	comporter	1526	malade	2480	soixante-trois
573	comporter (se)	1527	malchance	2481	solaire
574	composé	1528	malheur	2482	solde
575	composer	1529	malheureux	2483	sole
576	composition	1530	malin	2484	soleil
577	compote	1531	mal-logé	2485	solution
578	compréhension	1532	maman	2486	sombre
579	comprendre	1533	manche	2487	son
580	comptable	1534	manger	2488	sondage
581	compter	1535	mangue	2489	songe
582	comté	1536	maniaque	2490	sonner

583	concerné	1537	manière	2491	sonor
584	concerner	1538	mannequin	2492	sorbet
585	concert	1539	manquer	2493	sort
586	conclusion	1540	manteau	2494	sortie
587	concours	1541	maquillage	2495	sortir
588	condition	1542	maquiller (se)	2496	soudain
589	condoléance	1543	marchand	2497	souffler
590	conférence	1544	marche	2498	souhait
591	confirmer	1545	marché	2499	souhaiter
592	confort	1546	marcher	2500	souhaiter (se)
593	confortable	1547	mardi	2501	soul
594	confortablement	1548	mari	2502	souligner
595	congé	1549	mariage	2503	soupe
596	conjugaison	1550	marié	2504	source
597	conjuguer	1551	marier	2505	sourire
598	connaissance	1552	marier (se)	2506	souris
599	connaître	1553	marin	2507	sous
600	connaître (se)	1554	marque	2508	sous-marine
601	consacrer	1555	marquer	2509	sous-titre
602	conseil	1556	marqueur	2510	souvenir
603	conseiller	1557	marrant	2511	souvenir (se)
604	conserver	1558	marron	2512	souvent
605	considérer	1559	mars	2513	spacieux
606	consigne	1560	masculin	2514	spaghettis
607	consommation	1561	masque	2515	spécial
608	consommer	1562	match	2516	spécialement
609	consonne	1563	matelas	2517	spécialiste
610	constance	1564	maternel	2518	spécialité
611	constat	1565	matière	2519	spécificité
612	construire	1566	matin	2520	spécifique
613	consultation	1567	matinée	2521	spectacle
614	consulter	1568	matrimonial	2522	spectateur
615	contact	1569	mauvais	2523	sphère
616	contacter	1570	maximum	2524	spiral
617	contemporain	1571	mayonnaise	2525	sport
618	content	1572	mécontentement	2526	sportif
619	continent	1573	médecin	2527	square
620	continu	1574	médecine	2528	squash
621	continuer	1575	médiathèque	2529	stabilité
622	contracter	1576	médicament	2530	stagiaire
623	contraste	1577	médiéval	2531	stand
624	contrasté	1578	meilleur	2532	standard

625	contrat	1579	mél	2533	star
626	contre	1580	mélodie	2534	station
627	conversation	1581	melon	2535	stationner
628	convive	1582	membre	2536	statistique
629	cool	1583	même	2537	statue
630	coordonnées	1584	mémoire	2538	statut
631	copain	1585	ménage	2539	steak
632	copieux	1586	ménager	2540	stéréotype
633	cordonnerie	1587	mensuel	2541	stress
634	cordonnier	1588	menteur	2542	stressé
635	corps	1589	menthe	2543	structure
636	correcte	1590	menu	2544	studio
637	correspondance	1591	mer	2545	style
638	correspondant	1592	merci	2546	sublime
639	correspondre	1593	mercredi	2547	succès
640	corvée	1594	mère	2548	succession
641	costume	1595	mériter	2549	succulent
642	cote	1596	merveilleux	2550	sucré
643	côte	1597	mes	2551	sucré
644	coton	1598	message	2552	sud
645	coucher (se)	1599	mesure	2553	suédois
646	coucou	1600	mesurer	2554	suffixe
647	couleur	1601	métaphore	2555	suggestion
648	couloir	1602	météo	2556	suite
649	coup	1603	météorologique	2557	suivant
650	couper	1604	métier	2558	suivre
651	couple	1605	métro	2559	sujet
652	coups	1606	métropole	2560	super
653	cour	1607	mettre	2561	superbe
654	courageux	1608	meuble	2562	superchampion
655	courant	1609	meublé	2563	superficie
656	courbe	1610	mexican	2564	superficiel
657	coureur	1611	micro-informatique	2565	supérieur
658	courgette	1612	micro-ordinateur	2566	supermarché
659	courir	1613	micro-trottoir	2567	supplémentaire
660	cours	1614	midi	2568	supporter
661	course	1615	mieux	2569	supprimer
662	court	1616	milieu	2570	sur
663	cousin	1617	militaire	2571	sûr
664	couter	1618	militer	2572	surf
665	coutume	1619	mille	2573	surface
666	couture	1620	million	2574	surgelé

667	couturier	1621	millionnaire	2575	surprendre
668	couvert	1622	mi-long	2576	surprise
669	couverture	1623	mimer	2577	surréaliste
670	crane	1624	mince	2578	surtout
671	craquer	1625	minéral	2579	surveiller
672	cravate	1626	minimum	2580	suspense
673	créateur	1627	minisalon	2581	syllabe
674	créatif	1628	minuit	2582	symbole
675	création	1629	minute	2583	symbolique
676	créer	1630	mixte	2584	symboliser
677	crémaillère	1631	mobilier	2585	sympa
678	crème	1632	mobiliser	2586	sympathique
679	crèmerie	1633	mode	2587	syndicat
680	crémier	1634	modèle	2588	systématique
681	créol	1635	moderne	2589	systématiquement
682	crêpe	1636	modernité	2590	ta
683	crevé	1637	modeste	2591	tabac
684	crevette	1638	moi	2592	table
685	cricket	1639	moins	2593	tableau
686	crier	1640	mois	2594	tablette
687	cristal	1641	moitié	2595	tâche
688	critique	1642	molécule	2596	tagliatelle
689	croissant	1643	moment	2597	taille
690	crudité	1644	mon	2598	tailleur
691	crus	1645	monde	2599	taire (se)
692	cueillir	1646	mondial	2600	talon
693	cuir	1647	mono-parentale	2601	tambour
694	cuisine	1648	monotonie	2602	tante
695	cuisiner	1649	monsieur	2603	taper
696	cuisson	1650	montagne	2604	tapisser
697	cuit	1651	monter	2605	tard
698	culinaire	1652	montre	2606	tarif
699	cultivé	1653	montrer	2607	tarte
700	cultiver	1654	monument	2608	taxi
701	culture	1655	moquette	2609	techno
702	cumulable	1656	morceau	2610	technologie
703	curieux	1657	mort	2611	tee-shirt
704	cyclisme	1658	mosquée	2612	teinte
705	ça	1659	mot	2613	tél
706	dame	1660	motif	2614	télé
707	danger	1661	motiver	2615	téléachat
708	dangereux	1662	moto	2616	télégraphe

709	dans	1663	motoneige	2617	téléjournal
710	danse	1664	mouchoir	2618	téléphone
711	danser	1665	moule	2619	téléphoner
712	date	1666	moules-frites	2620	téléphoner (se)
713	dater	1667	mourir	2621	téléphonie
714	dauphin	1668	mousse	2622	téléphonique
715	de	1669	moutarde	2623	télespectateur
716	début	1670	mouton	2624	télétravail
717	décéder	1671	moyen	2625	télévisé
718	décembre	1672	muguet	2626	téléviseur
719	décès	1673	multicolore	2627	télévision
720	décider	1674	mur	2628	tellement
721	décider (se)	1675	mural	2629	témoignage
722	décontracté	1676	muscler	2630	température
723	décor	1677	musée	2631	temporel
724	décorateur	1678	musicien	2632	temps
725	décoration	1679	musique	2633	tendance
726	décoré	1680	mutuellement	2634	tenir
727	décorer	1681	mystère	2635	tennis
728	découverte	1682	mysterieux	2636	tente
729	découvrir	1683	naissance	2637	tenter
730	décrire	1684	naitre	2638	tenue
731	déçu	1685	narrateur	2639	terme
732	défaut	1686	natation	2640	terminaison
733	défense	1687	national	2641	terminer
734	défilé	1688	nationalité	2642	terminer (se)
735	défiler	1689	nature	2643	terminus
736	défini	1690	nautique	2644	terrasse
737	définition	1691	navet	2645	terre
738	dégagé	1692	ne	2646	terrible
739	degré	1693	nécessaire	2647	terrifiant
740	déguiser (se)	1694	nécessité	2648	terrine
741	déguster	1695	négatif	2649	territoire
742	dehors	1696	négation	2650	tes
743	déjà	1697	négativement	2651	test
744	déjeuner	1698	négociier	2652	tête
745	délicieux	1699	neige	2653	texte
746	demain	1700	neiger	2654	texto
747	demander	1701	néorural	2655	thaïlandais
748	déménagement	1702	Net	2656	thé
749	déménager	1703	neuf	2657	théâtre
750	demi	1704	neuvième	2658	thème

751	demi-frère	1705	neveu	2659	thermomètre
752	demi-heure	1706	nez	2660	thon
753	demi-siècle	1707	nièce	2661	tiers
754	demi-sœur	1708	niveau	2662	tigre
755	démonstratif	1709	nocturne	2663	timbre
756	dent	1710	noir	2664	timide
757	dentiste	1711	nom	2665	tirage
758	départ	1712	nombre	2666	tirer
759	département	1713	nombreux	2667	titre
760	dépense	1714	nommer	2668	toi
761	dépot	1715	non-stop	2669	toilette
762	depuis	1716	nord	2670	toit
763	député	1717	normal	2671	tomate
764	dernier	1718	normande	2672	tomber
765	des	1719	nos	2673	tomme
766	désagréable	1720	nostalgie	2674	ton
767	descendre	1721	noter	2675	tonique
768	descriptif	1722	notice	2676	top
769	description	1723	notre	2677	tortue
770	désert	1724	nourriture	2678	tôt
771	désertier	1725	nous	2679	total
772	désertique	1726	nouveau	2680	totalemment
773	déshabiller (se)	1727	novembre	2681	totalité
774	design	1728	nuancer	2682	toucher
775	designer	1729	nucléaire	2683	toujours
776	désirer	1730	nuit	2684	tour
777	désolé	1731	numérique	2685	touriste
778	désordre	1732	numéro	2686	touristique
779	dessert	1733	numéroter	2687	tourner
780	dessin	1734	nylon	2688	tous
781	dessinateur	1735	objectif	2689	tout
782	dessiné	1736	objet	2690	toute
783	dessiner	1737	obligation	2691	toutes
784	dessous	1738	obligatoire	2692	trace
785	dessus	1739	observation	2693	tracer
786	destinataire	1740	observer	2694	tradition
787	destination	1741	occasion	2695	traditionnel
788	détail	1742	occupant	2696	train
789	détendre (se)	1743	occuper	2697	trainer
790	détente	1744	occuper (s')	2698	traitement
791	détester	1745	océan	2699	trajet
792	détroit	1746	océanographe	2700	tranche

793	deuil	1747	octobre	2701	tranquille
794	deux	1748	odeur	2702	tranquille
795	deuxième	1749	odorat	2703	transformation
796	devant	1750	œil	2704	transformer
797	développer	1751	œuf	2705	transport
798	devenir	1752	œuvre	2706	travail
799	deviner	1753	office	2707	travailler
800	devinette	1754	officiel	2708	travailleur
801	devoir	1755	officier	2709	travers
802	dialogue	1756	offre	2710	traverser
803	dictée	1757	offrir	2711	trèfle
804	dictionnaire	1758	oignon	2712	treize
805	différence	1759	oiseau	2713	trentaine
806	différent	1760	omelette	2714	trente
807	difficulté	1761	on	2715	trente-cinq
808	dimanche	1762	oncle	2716	trente-deux
809	dimension	1763	onze	2717	trente-huit
810	diminuer	1764	onzième	2718	trentenaire
811	diminution	1765	opéra	2719	trente-neuf
812	dinde	1766	opération	2720	trente-quatre
813	dîner	1767	opportunité	2721	trente-sept
814	diplomate	1768	opposé	2722	trente-six
815	dire	1769	opticien	2723	trente-trois
816	direct	1770	optimiste	2724	très
817	directement	1771	option	2725	triangle
818	directeur	1772	or	2726	tribus
819	direction	1773	orage	2727	triomphe
820	diriger	1774	oralement	2728	triste
821	diriger (se)	1775	orange	2729	tristesse
822	discothèque	1776	orchestre	2730	trois
823	discount	1777	ordinaire	2731	troisième
824	discussion	1778	ordinateur	2732	tromper (se)
825	discuter	1779	ordre	2733	trop
826	disponible	1780	oreille	2734	tropical
827	disputer (se)	1781	organiser	2735	tropique
828	disque	1782	oriental	2736	trouver
829	distance	1783	orientation	2737	trouver (se)
830	distingué	1784	orienté	2738	tu
831	distraktion	1785	original	2739	tube
832	distribuer	1786	originalité	2740	tulipe
833	diver	1787	origine	2741	tunisien
834	diverse	1788	ou	2742	type

835	diversité	1789	où	2743	typiquement
836	divorce	1790	oublier	2744	ultramoderne
837	divorcé	1791	ouest	2745	un
838	divorcer	1792	oui	2746	une
839	dix	1793	ouie	2747	unie
840	dix-huit	1794	outré-mer	2748	union
841	dixième	1795	ouvert	2749	unique
842	dix-neuf	1796	ouverture	2750	univers
843	dix-sept	1797	ouvrir	2751	universel
844	document	1798	page	2752	université
845	documentaire	1799	paiement	2753	urbain
846	domaine	1800	pain	2754	urgent
847	domestique	1801	paire	2755	usage
848	domicile	1802	paix	2756	utiliser
849	dominer	1803	palmarès	2757	vacance
850	dommage	1804	palme	2758	vaccin
851	donc	1805	pamplemousse	2759	vague
852	donné	1806	pancarte	2760	vaisselle
853	donner	1807	panda	2761	valeur
854	doré	1808	panier	2762	valise
855	dormir	1809	panne	2763	vampire
856	dos	1810	panneau	2764	vanille
857	dossier	1811	panoramique	2765	vanvéen
858	double	1812	pantalon	2766	variable
859	doucement	1813	papa	2767	varié
860	douche	1814	papier	2768	vaste
861	doucher (se)	1815	papillon	2769	veau
862	doué	1816	papillote	2770	vécu
863	douleur	1817	paprika	2771	végétarien
864	doute	1818	par	2772	vélo
865	doux	1819	paradis	2773	vendange
866	douze	1820	parallèlement	2774	vendeur
867	dramatique	1821	parapluie	2775	vendre
868	dramaturge	1822	parc	2776	vendredi
869	drap	1823	parce que	2777	venir
870	dressing	1824	parcours	2778	vent
871	droit	1825	pardon	2779	vente
872	droite	1826	pareil	2780	ventre
873	drôle	1827	parent	2781	verbal
874	du	1828	parental	2782	verbe
875	durée	1829	parenté	2783	véridique
876	durer	1830	parfait	2784	vérifier

877	dynamique	1831	parfaitement	2785	véritable
878	eau	1832	parfois	2786	vérité
879	échange	1833	parfum	2787	verre
880	échanger	1834	parfumé	2788	vers
881	écharpe	1835	parisien	2789	version
882	éclairer	1836	parking	2790	vert
883	école	1837	Parlement	2791	veste
884	économie	1838	parler	2792	vestige
885	économiser	1839	parmi	2793	vestimentaire
886	écouler	1840	parole	2794	vêtement
887	écouter	1841	parquet	2795	viande
888	écran	1842	part	2796	vide
889	écrire	1843	partager	2797	vidéo
890	écrivain	1844	partenaire	2798	vie
891	écureuil	1845	participation	2799	vietnamien
892	édifice	1846	participer	2800	vieux
893	effectivement	1847	particularité	2801	vif
894	effectuer	1848	particulier	2802	vignette
895	efficace	1849	particulièrement	2803	vilain
896	effort	1850	partie	2804	village
897	également	1851	partir	2805	ville
898	église	1852	partitif	2806	vilolet
899	égoïste	1853	partout	2807	vin
900	élaboré	1854	pas	2808	vingt
901	électricité	1855	passé	2809	vingt-cinq
902	électronique	1856	passage	2810	vingt-deux
903	élégance	1857	passport	2811	vingt-huit
904	élégant	1858	passer	2812	vingt-neuf
905	élément	1859	passion	2813	vingt-quatre
906	élève	1860	passionné	2814	vingt-sept
907	élire	1861	passionner	2815	vingt-six
908	elle	1862	pasteurisation	2816	vingt-trois
909	elles	1863	paté	2817	violet
910	éloge	1864	paternel	2818	violoncelliste
911	éloigné	1865	pates	2819	visage
912	e-mail	1866	patienter	2820	vision
913	emballage	1867	pâtisserie	2821	visite
914	embarras	1868	pâtissier	2822	visiter
915	embouteillage	1869	patte	2823	visiteur
916	embrasser	1870	payer	2824	vitesse
917	embrasser (s')	1871	pays	2825	vivre
918	e-mél	1872	paysage	2826	vocabulaire

919	émerveillement	1873	peau	2827	voeux
920	émission	1874	pêche	2828	voici
921	emmener	1875	peindre	2829	voie
922	émotion	1876	peintre	2830	voilà
923	empêcher	1877	peinture	2831	voile
924	emploi	1878	pelouse	2832	voir
925	employé	1879	pendaison	2833	voir (se)
926	employer	1880	pendant	2834	voisin
927	emporter	1881	pénétrer	2835	voiture
928	emprunt	1882	pénible	2836	voix
929	emprunter	1883	penser	2837	vol
930	en	1884	pensionnaire	2838	volaille
931	enchanté	1885	people	2839	volcan
932	encore	1886	percher	2840	volcanique
933	endormir	1887	père	2841	voleur
934	endormir (s')	1888	période	2842	volontiers
935	endroit	1889	permanent	2843	vos
936	enfance	1890	permettre	2844	voter
937	enfant	1891	perroquet	2845	votre
938	enfer	1892	perso	2846	vouloir
939	énième	1893	personnage	2847	vous
940	ennuis	1894	personnalité	2848	vouté
941	ennuyeux	1895	personne	2849	voyage
942	enquête	1896	personnel	2850	voyager
943	enquêteur	1897	personnellement	2851	voyageur
944	enregistrement	1898	persuasion	2852	voyant
945	enregistreur	1899	peser	2853	voyelle
946	enseigne	1900	pessimisme	2854	vrai
947	Ensemble	1901	pessimiste	2855	vraiment
948	Ensoleillé	1902	pétanque	2856	vue
949	Ensuite	1903	petit	2857	watt
950	Entendre	1904	petit-déjeuner	2858	web
951	enthousiasme	1905	petite-fille	2859	week-end
952	enthousiaste	1906	petit-enfant	2860	y
953	Entier	1907	petit-fils	2861	yaourt
954	Entourer	1908	peu	2862	zéro
				2863	zone

ANNEXE 3: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL *FORUM*

ANNEXE 3					
LEXIQUE TOTAL DU MANUEL <i>FORUM</i>					
1	À	680	enfant	1359	parole
2	Abandonner	681	engager	1360	parsemer
3	Abonnement	682	ennuyeux	1361	part
4	Abord	683	énoncé	1362	part
5	Aborder	684	énorme	1363	partager
6	Absence	685	enregistrement	1364	parti
7	Absolument	686	enregistrer	1365	participe
8	Absurde	687	enseignement	1366	participer
9	Accélération	688	ensemble	1367	particulièrement
10	Accent	689	ensoleillé	1368	partir
11	Accentuer	690	ensoleillement	1369	partitif
12	Accepter	691	entendre	1370	partout
13	Accident	692	entracte	1371	passage
14	accompagnement	693	entraider se	1372	passante
15	Accord	694	entraîner	1373	passé
16	accorder se	695	entre	1374	passport
17	Accrocher	696	entrée	1375	passer
18	Accueil	697	entreprise	1376	passionnais
19	Accueillir	698	entrer	1377	pâte
20	Achat	699	enveloppe	1378	patienter
21	Acheter	700	envie	1379	patrimoine
22	achevé	701	envoyer	1380	patte
23	acteur	702	épeler	1381	pause
24	activité	703	époque	1382	pavillon
25	actuel	704	épreuve	1383	payer
26	actuellement	705	équilibre	1384	pays
27	addition	706	équipe	1385	paysage
28	adjectif	707	équiper	1386	péage
29	admiration	708	équivalent	1387	pêcheur
30	admirer	709	escalier	1388	peintre
31	adolescent	710	escrime	1389	peinture
32	adoption	711	espace	1390	pendant
33	adorable	712	espagnol	1391	penser
34	adorer	713	essence	1392	perce
35	adresse	714	estuaire	1393	perçoir
36	adulte	715	et	1394	perdre
37	adverbe	716	été	1395	père

38	aéroport	717	étiquette	1396	période
39	affaire	718	être	1397	personnage
40	afficher	719	étroit	1398	personne
41	affirmatif	720	étudiant	1399	personnelle
42	affirmation	721	étudier	1400	personnellement
43	affirmer	722	étudier	1401	personnellement
44	âge	723	étui	1402	perspective
45	agence	724	euro	1403	petit
46	agenda	725	européen	1404	petit déjeuner
47	agir se	726	eux	1405	petite-fille
48	agréable	727	évaluer	1406	petit-fils
49	aide	728	événement	1407	pétrole
50	aider	729	évident	1408	peu
51	aigue	730	exact	1409	peut-être
52	aiguille	731	exagérer	1410	pharmacie
53	aimable	732	examen	1411	pharmacien
54	aimer	733	exaspération	1412	photo
55	air	734	excellent	1413	photographe
56	aise	735	exception	1414	phrase
57	ajouter	736	exceptionnel	1415	physique
58	alimentaire	737	excessive	1416	physiquement
59	alimentation	738	excursion	1417	pictogramme
60	allemand	739	excuser	1418	pièce
61	aller	740	exemple	1419	pied
62	allure	741	exercice	1420	pierre
63	alphabet	742	expérience	1421	piétonne
64	ambiance	743	explication	1422	piment
65	américain	744	expliquer	1423	pincée
66	ami	745	exposer	1424	pipe
67	amicale	746	exposition	1425	pique-nique
68	amitié	747	expression	1426	piste
69	amoureux	748	expriment	1427	pittoresque
70	amusant	749	exprimer	1428	place
71	amuser se	750	exprimer se	1429	placer
72	analyse	751	extérieur	1430	plage
73	ananas	752	extérieur	1431	plaire
74	ancien	753	extra	1432	plaisanter
75	anglais	754	extraordinaire	1433	plaisir
76	animateur	755	face	1434	planche
77	année (an)	756	facile	1435	plaquette
78	anniversaire	757	facilement	1436	plat
79	annonce	758	façade	1437	plateau

80	annoncer	759	façon	1438	plein
81	annula	760	faible	1439	pleurer
82	annuler	761	faille	1440	pleuvoir
83	août	762	faim	1441	pliable
84	apercevoir	763	faire	1442	plongée
85	apéritif	764	faite	1443	pluie
86	apostrophe	765	falloir	1444	plupart
87	apparence	766	familial	1445	pluriel
88	appartement	767	famille	1446	plurilinguisme
89	appeler se	768	farine	1447	plus
90	appliquer	769	fatigué	1448	plusieurs
91	apporter	770	fausse	1449	plutôt
92	apprendre	771	fauteuil	1450	pluvieux
93	apprentissage	772	faux	1451	pneumatique
94	après	773	faveur	1452	poche
95	après-midi	774	féminin	1453	pochette
96	arabe	775	femme	1454	poêle
97	arbitraire	776	fenêtre	1455	poigné
98	arbre	777	fer	1456	poignet
99	archiduchesse	778	férié	1457	point
100	ardoise	779	ferme	1458	pois
101	argent	780	fermer	1459	poisson
102	argentin	781	festival	1460	poissonnerie
103	argument	782	fête	1461	poissonnier
104	armistice	783	fêter	1462	poitrine
105	armoire	784	feuilleter	1463	poivre
106	arrêter se	785	février	1464	poivron
107	arrivée	786	fiche	1465	poli
108	arriver	787	fichier	1466	police
109	arrondissement	788	filles	1467	poliment
110	art	789	film	1468	politesse
111	article	790	fil	1469	polonais
112	aspect	791	fin	1470	polos
113	asseoir se	792	finalement	1471	pomme
114	assez	793	finalement	1472	pommes de terre
115	association	794	fine	1473	pommier
116	associer	795	finir	1474	pompier
117	assurance	796	fixe	1475	ponctualité
118	atelier	797	fixer	1476	ponctuation
119	atmosphère	798	flamande	1477	pont
120	attendre	799	foie	1478	populaire
121	attention	800	fois	1479	porc

122	attentivement	801	fol	1480	portable
123	atterrir	802	foncé	1481	portant
124	attitude	803	fonctionnaire	1482	porte
125	attrouper	804	fonctionnement	1483	porte-monnaie
126	aubergine	805	fond	1484	porter
127	au	806	fonder	1485	portfolio
128	au-delà	807	football	1486	portrait
129	au-dessus	808	foraine	1487	poser
130	augmentation	809	forme	1488	positif
131	aujourd'hui	810	former	1489	possessif
132	aussi	811	formidable	1490	possible
133	autant	812	formule	1491	postale
134	auto	813	fortune	1492	poste
135	automatique	814	forum	1493	pot
136	automne	815	fou	1494	poudre
137	automobile	816	fouet	1495	poulet
138	autoroute	817	foulard	1496	poupée
139	autre	818	four	1497	pour
140	autrefois	819	foyer	1498	pourboire
141	autrichien	820	fraîche	1499	pourquoi
142	aux	821	frais	1500	pousse
143	auxiliaire	822	franc	1501	pouvoir
144	avance	823	franc	1502	pratique
145	avant	824	franche	1503	pratiquer
146	avantage décisif	825	francophone	1504	précédent
147	avec	826	fréquent	1505	précéder
148	aventure	827	frère	1506	préciser
149	avenue	828	fricative	1507	préfère
150	avion	829	frigo	1508	préférence
151	avis	830	froid	1509	préférer
152	avocat	831	fromage	1510	premier
153	avoir	832	front	1511	prendre
154	avril	833	frontière	1512	prénom
155	bâche	834	fruit	1513	préoccupation
156	baguette	835	Fuir	1514	préparation
157	baigner	836	fumer	1515	préparer
158	balade	837	fusée	1516	préposition
159	balcon	838	future	1517	près
160	bale	839	gagner	1518	présent
161	bancaire	840	gaie	1519	présentation
162	bande dessinée	841	galerie	1520	présenter
163	banlieue	842	garage	1521	presque

164	banque	843	garçon	1522	presse
165	barrage	844	garder	1523	prêter
166	bas	845	gardien	1524	prévision
167	basket	846	gare	1525	prévoir
168	bassin	847	garer	1526	principal
169	bâtiment	848	gastronomie	1527	printemps
170	beau	849	gâteau	1528	privé
171	beaucoup	850	gauche	1529	prix
172	bébé	851	gauche	1530	problème
173	beige	852	gazeuse	1531	prochaine
174	belge	853	geler	1532	proche
175	belle-fille	854	gendarme	1533	production
176	bémolisé	855	gendre	1534	produit
177	ben	856	généalogique	1535	professeur
178	berbère	857	général	1536	profession
179	besoin	858	généralement	1537	professionnelle
180	bête	859	gens	1538	profiter
181	beurre	860	gentil	1539	profiter
182	beurrée	861	geste	1540	programme
183	bibliothèque	862	gin	1541	promenade
184	bicyclette	863	gîté	1542	promener se
185	bientôt	864	golf	1543	promotion
186	bière	865	gomme	1544	pronom
187	bijoutier	866	gonfler	1545	pronominaux
188	bilingue	867	gourmande	1546	prononcer
189	billet	868	goûter	1547	prononciation
190	bis	869	grâce	1548	propose
191	biscotte	870	grammaire	1549	proposer
192	bise	871	grammaticalement	1550	propre
193	bizarre	872	grand	1551	propriété
194	blague	873	grand-mère	1552	province
195	blanc	874	grand-père	1553	proximité
196	blé	875	graphe	1554	prudent
197	bleu	876	gras	1555	pruneaux
198	blond	877	gratuit	1556	pub
199	bloquer	878	grave	1557	public
200	blouson	879	grec	1558	publicitaire
201	bocage	880	grenadin	1559	publicité
202	boeuf	881	grignoter	1560	puis
203	boeuf	882	griller	1561	pull
204	bohème	883	gros	1562	pure
205	bois	884	grossir	1563	puzzle

206	boisson	885	groupe	1564	pyjama
207	boite	886	grouper	1565	pylône
208	bol	887	guichet	1566	pyramide
209	bon	888	guide	1567	qualifié
210	bon marché	889	guider	1568	quand
211	bon que	890	guitare	1569	quantité
212	bonbon	891	habillement	1570	quarante
213	bonheur	892	habiller se	1571	quart
214	bonjour	893	habiter	1572	quartier
215	bonnet	894	habitude	1573	quatorze
216	bord	895	haché	1574	quatre
217	bordelaise	896	haie	1575	quatre-vingt
218	border	897	hall	1576	quatrième
219	botanique	898	hamburger	1577	que
220	bouche	899	harmonie	1578	quel
221	boucher	900	hasard	1579	quelque
222	boucherie	901	haute	1580	quelqu'un
223	bouchon	902	hé	1581	question
224	boulangerie	903	hein	1582	questionnaire
225	boule	904	hélas	1583	qui
226	boulevard	905	hep	1584	quinze
227	boulon	906	hésiter	1585	quitter
228	boutique	907	heureusement	1586	quotidienne
229	branche	908	heureux	1587	raccourcir
230	brancher	909	hiver	1588	raccrocher
231	brasserie	910	homard	1589	raconter
232	bravo	911	homme	1590	radio
233	bricolage	912	horaire	1591	radis
234	bricole	913	hôtel	1592	raffinerie
235	briller	914	hôtesse	1593	rafraîchir
236	brique	915	huile	1594	raisin
237	britannique	916	huit	1595	raison
238	brocante	917	humanité	1596	ramasser
239	bronzer	918	humoristique	1597	ramollir
240	brosse	919	humour	1598	randonné
241	brouillard	920	hydroélectrique	1599	rapide
242	bruit	921	hyper	1600	rapport
243	brusquement	922	hypocrite	1601	rapporter
244	budget	923	Internet	1602	rare
245	buffet	924	ici	1603	raser se
246	bulle	925	idée	1604	ras-le-bol
247	bulletin	926	identification	1605	rassurer

248	bungalow	927	identique	1606	rattacher
249	bureau	928	identité	1607	ravier
250	bus	929	ignorance	1608	rayon
251	cabine	930	il	1609	réagir se
252	caché	931	île	1610	réalisateur
253	cachemire	932	illustration	1611	réaliser
254	cadeau	933	illustrer	1612	réalité
255	café	934	ils	1613	reblochon
256	cafeteria	935	image	1614	réception
257	cage	936	imagination	1615	recette
258	cahier	937	imaginer	1616	recevoir
259	caisse	938	imbécile	1617	récit
260	calendrier	939	imite	1618	recommander
261	calme	940	immédiatement	1619	reconnaître
262	camarade	941	immense	1620	recopier
263	camembert	942	imparfait	1621	recréation
264	camerounais	943	imperméable	1622	reçu
265	campagne	944	impoli	1623	rédacteur
266	canadien	945	import	1624	rédaction
267	canal	946	important	1625	redécouvrir
268	canapé	947	importe	1626	rédiger
269	canevas	948	impression	1627	réduction
270	cantine	949	impressionniste	1628	réécouter
271	capital	950	inachevé	1629	refaire
272	caractère	951	incrédulité	1630	réfléchir
273	carafe	952	indéterminé	1631	reformuler
274	carambolage	953	indicateur	1632	refus
275	carnaval	954	indicatif	1633	refuser
276	carnet	955	indication	1634	regarder
277	carotte	956	indiquer	1635	région
278	carpette	957	industriel	1636	régional
279	carré	958	inférieur	1637	règle
280	carreaux	959	infini	1638	régler
281	carrefour	960	infirmier	1639	regretter
282	carte	961	influencer	1640	regrouper
283	cas	962	influencer	1641	régulier
284	cassé	963	informaticien	1642	régulièrement
285	casser	964	information	1643	rejoindre
286	casting	965	ingénieur	1644	rejouer
287	catalogue	966	ingrédient	1645	relatif
288	cause	967	initiative	1646	relation
289	ce	968	inquiet	1647	relever

290	cédille	969	inscrire	1648	religieuse
291	célibataire	970	inscrit	1649	relire
292	celtique	971	insécurité	1650	remercier
293	celui	972	insérer	1651	remettre
294	cent	973	insister	1652	remonter
295	centimètre	974	inspirer	1653	remplacer
296	central	975	installer	1654	remplir
297	céréale	976	installer	1655	rencontre
298	cérémonie	977	instant	1656	rencontrer
299	cerfeuil	978	institut	1657	rendez-vous
300	certain	979	insuffisante	1658	renseignement
301	chacun	980	intelligent	1659	renseigner
302	chaîne	981	intensité	1660	rentre
303	chaise	982	interculturel	1661	repartir
304	chalet	983	interdire	1662	repas
305	chaleureuse	984	intéressant	1663	repas
306	chambre	985	intéresser se	1664	repérer
307	champ	986	intérieur	1665	répéter
308	changement	987	international	1666	réplique
309	changer	988	internationalisation	1667	répondeur
310	chansonnier	989	interprète	1668	répondre
311	chanter	990	interrogatif	1669	réponse
312	chanteur	991	interrogation	1670	reposer se
313	chapeau	992	interroger	1671	reprendre
314	charcuterie	993	intime	1672	reprendre
315	charmant	994	intonation	1673	représenter
316	chasser	995	intonative	1674	réseau
317	chasseur	996	introduire	1675	réservation
318	chat	997	intrus	1676	réserver
319	châtain	998	invalide	1677	résidence
320	château	999	inverser	1678	résister
321	chaude	1000	invitation	1679	résonant
322	chauffer	1001	invité	1680	respecter
323	chaussé	1002	irlandais	1681	responsable
324	chaussette	1003	italien	1682	ressembler
325	chaussure	1004	itinéraire	1683	restaurant
326	chef	1005	itinéraire	1684	restauration
327	chemin	1006	jamais	1685	reste
328	cheminé	1007	jambe	1686	rester
329	chemise	1008	jambon	1687	retard
330	cheque	1009	japonais	1688	retrait
331	cher	1010	jardin	1689	retrouver

332	chercher	1011	jardinage	1690	réunion
333	chéri	1012	jaune	1691	réussir
334	cheval	1013	jazz	1692	rêve
335	cheveux	1014	je	1693	réveiller se
336	chic	1015	jean	1694	rêver
337	chiche	1016	jeudi	1695	réviser
338	chiffre	1017	jeune	1696	revoir
339	chimie	1018	jeux	1697	richesse
340	chimiste	1019	joie	1698	richesse
341	choc	1020	joue	1699	rien
342	chocolat	1021	jouer	1700	risque
343	choisir	1022	jour	1701	rive
344	choix	1023	journal	1702	rive
345	choquant	1024	journaliste	1703	rivière
346	chose	1025	journée	1704	riz
347	choucroute	1026	jugement	1705	robinet
348	chut	1027	juger	1706	rois
349	ci-contre	1028	juillet	1707	rôle
350	ci-dessus	1029	jus	1708	roman
351	cigarette	1030	jusqu'a	1709	rondelle
352	cinq	1031	juste	1710	rose
353	cinquante	1032	justement	1711	rouge
354	circonflexe	1033	justifier	1712	roumain
355	circulaire	1034	kayak	1713	route
356	circulation	1035	kiné	1714	rubrique
357	citadin	1036	kiosque	1715	rue
358	citer	1037	la	1716	russe
359	citron	1038	là	1717	sac
360	civile	1039	lac	1718	sachet
361	civilisation	1040	laine	1719	sage
362	clair	1041	laisser	1720	saison
363	classe	1042	lait	1721	salade
364	classement	1043	lancer	1722	salaire
365	classer	1044	langue	1723	saler
366	classique	1045	lapin	1724	salle
367	client	1046	large	1725	salon
368	cliente	1047	le	1726	saluer
369	climat	1048	légende	1727	salut
370	clocher	1049	léger	1728	salutation
371	club	1050	léger	1729	samedi
372	cocktail	1051	légèrement	1730	sancerre
373	code	1052	légume	1731	sandwich

374	coéquipier	1053	lendemain	1732	sans
375	coiffeur	1054	les	1733	santé
376	colis	1055	lessive	1734	satisfait
377	collant	1056	lettre	1735	sauce
378	collectif	1057	leur	1736	saucisson
379	collection	1058	leurs	1737	sauf
380	collègue	1059	lever se	1738	saupoudre
381	collier	1060	lèvre	1739	sauver
382	colonie	1061	lexical	1740	savoir
383	combien	1062	lexique	1741	saxo
384	comédien	1063	liberté	1742	scénario
385	comme	1064	libre	1743	scène
386	commencer	1065	lieu	1744	schtroumpf
387	comment	1066	linguistique	1745	scierie
388	commercial	1067	lion	1746	sculpture
389	commissariat	1068	lire	1747	sec
390	commun	1069	liste	1748	second
391	communauté	1070	lit	1749	secondaire
392	communicatif	1071	littérature	1750	secours
393	communication	1072	livarot	1751	secrétaire
394	communiquer	1073	livraison	1752	séduire
395	compagne	1074	livre	1753	seize
396	compagnie	1075	location	1754	séjour
397	comparable	1076	logement	1755	sel
398	comparatif	1077	loger	1756	sélectionner
399	comparer	1078	logique	1757	semaine
400	compatriote	1079	loin	1758	semblable
401	compétence	1080	loisir	1759	semi
402	complément	1081	long	1760	semoule
403	complet	1082	longer	1761	sens
404	compléter	1083	longtemps	1762	sensible
405	compliqué	1084	longue	1763	séparé
406	compliquer	1085	longueur	1764	sept
407	comportement	1086	louer	1765	septembre
408	comportement	1087	lourd	1766	série
409	comporter	1088	loyer	1767	sérieux
410	composer	1089	lui	1768	serveur
411	compostage	1090	lunette	1769	service
412	compréhension	1091	madame	1770	servir
413	comprendre	1092	mademoiselle	1771	seule
414	compte	1093	magasin	1772	seulement
415	comptoir	1094	magasin	1773	sévère

416	concert	1095	magasiner	1774	sexe
417	conclu	1096	magazine	1775	si
418	conclure	1097	magnifique	1776	signal
419	concours	1098	mai	1777	signature
420	condition	1099	maillot	1778	signifier
421	conditionnel	1100	main	1779	silence
422	conditionner	1101	maintenant	1780	silence
423	conducteur	1102	mairie	1781	similaire
424	conduire	1103	mais	1782	simple
425	conférence	1104	mais	1783	simplement
426	confiance	1105	maison	1784	simulation
427	confiture	1106	majuscule	1785	simuler
428	confiture	1107	mal	1786	singulier
429	confondre	1108	malade	1787	site
430	confortable	1109	malgré	1788	situation
431	conge	1110	malheureuse	1789	situer
432	congélateur	1111	manger	1790	situer
433	conjugaison	1112	manière	1791	six
434	conjuguer	1113	mannequin	1792	sixième
435	connaissance	1114	manquer	1793	ski
436	connu	1115	manteau	1794	skier
437	consacrer	1116	manteaux	1795	skieur
438	conseille	1117	maquiller se	1796	société
439	considérer	1118	marche	1797	soeur
440	consigne	1119	marché	1798	soigné
441	consommation	1120	marcher	1799	soir
442	consommer	1121	mardi	1800	soirée
443	consonne	1122	mariage	1801	soixante
444	constituer	1123	marié	1802	solde
445	construire	1124	marier se	1803	soleil
446	consultât	1125	marron	1804	solution
447	consulter	1126	masculin	1805	sombre
448	content	1127	match	1806	somme
449	contenu	1128	matériel	1807	son
450	continuer	1129	maternelle	1808	sonner
451	contradictoire	1130	matin	1809	sonore
452	contraire	1131	matinale	1810	sort
453	contraste	1132	matinée	1811	sortie
454	contrat	1133	maximum	1812	sortir
455	convenir	1134	mayonnaise	1813	souhaiter
456	conversation	1135	me	1814	souligner
457	convient	1136	mécanique	1815	soupe

458	convive	1137	médecin	1816	sourire
459	convivial	1138	médicale	1817	sous
460	convivialité	1139	médicament	1818	souvent
461	copieux	1140	méditerranée	1819	spatial
462	copine	1141	meilleur	1820	spécial
463	coquette	1142	meilleur	1821	spécialisé
464	coquille	1143	mélanger	1822	spécialité
465	cordialement	1144	melon	1823	spectacle
466	corps	1145	membre	1824	spectaculaire
467	correct	1146	même	1825	sport
468	correspondant	1147	memento	1826	sportif
469	correspondre	1148	mémoriser	1827	stage
470	corriger	1149	ménager	1828	stand
471	costume	1150	mensuel	1829	standardiste
472	côté	1151	menton	1830	station
473	coton	1152	menu	1831	stationnement
474	cou	1153	merci	1832	stationner
475	coucher se	1154	mercredi	1833	statistique
476	couleur	1155	mère	1834	stressé
477	coupe	1156	message	1835	styliste
478	couper	1157	métier	1836	stylo
479	couple	1158	mètre	1837	subjonctif
480	cour	1159	méto	1838	succès
481	courant	1160	mettre	1839	sucré
482	courbe	1161	meuble	1840	sud
483	courgette	1162	mexicain	1841	suède
484	course	1163	micro-onde	1842	suffire
485	court	1164	midi	1843	suffisante
486	couscous	1165	miel	1844	suggère
487	cousin	1166	mieux	1845	suggestion
488	coûter	1167	mile	1846	suisse
489	couture	1168	mille	1847	suit
490	couturier	1169	milliard	1848	suivant
491	cravate	1170	milliard	1849	sujet
492	création	1171	mimer	1850	super
493	crème	1172	mimer	1851	superbe
494	créole	1173	mimosa	1852	supérieur
495	cristal	1174	minable	1853	supermarché
496	critique	1175	mine	1854	supprimer
497	croire	1176	minérale	1855	sur
498	croissance	1177	mini dialogue	1856	sûr
499	croissant	1178	ministre	1857	sûrement

500	crudité	1179	minuit	1858	surprendre
501	cuillère	1180	minuscule	1859	surtout
502	cuisine	1181	minute	1860	sympathique
503	cuisinière	1182	miracle	1861	syndicat
504	culture	1183	miser	1862	système
505	culturel	1184	mode	1863	tabac
506	curieux	1185	modèle	1864	table
507	curiosité	1186	moderniser	1865	tableau
508	ça	1187	module	1866	tablette
509	d'abord	1188	moi	1867	tailler
510	dame	1189	moins	1868	tailleur
511	danse	1190	mois	1869	talent
512	danser	1191	moitié	1870	tant
513	date	1192	mole	1871	tante
514	davantage	1193	moment	1872	taper
515	début	1194	mon	1873	tard
516	déca	1195	mondial	1874	tartine
517	décaféiné	1196	moniteur	1875	tartine
518	décembre	1197	monsieur	1876	tasse
519	décentralisation	1198	montagne	1877	taureaux
520	décider	1199	montant	1878	taxi
521	déclencheur	1200	monter	1879	tee-shirt
522	déconseiller	1201	montrer	1880	télécopie
523	décor	1202	monument	1881	téléphone
524	décorer	1203	moquer	1882	téléphoner
525	découvrir	1204	moral	1883	tellement
526	décrire	1205	morceau	1884	témoignage
527	défaut	1206	morille	1885	température
528	défense	1207	mot	1886	temporel
529	définir	1208	moteur	1887	temps
530	définis	1209	mouchoir	1888	tenir
531	définitif	1210	mourir	1889	tennis
532	définition	1211	moutarde	1890	tension
533	dehors	1212	mouton	1891	terminaison
534	déjà	1213	mouvais	1892	terminer
535	déjeuner	1214	moyen	1893	terrasse
536	délicieux	1215	muet	1894	terre
537	demain	1216	multiplication	1895	terrine
538	demander	1217	muscle	1896	tête
539	démarrer	1218	musée	1897	texte
540	demi	1219	musicien	1898	thé
541	démodé	1220	musique	1899	théâtre

542	démodé	1221	naïf	1900	thèse
543	dent	1222	naissance	1901	ticket
544	dent	1223	naître	1902	timbre
545	dentiste	1224	nasale	1903	timide
546	dépanneur	1225	national	1904	tirer
547	départ	1226	nationalité	1905	titre
548	département	1227	nature	1906	toi
549	dépasser	1228	naval	1907	toilette
550	dépayser	1229	navet	1908	toit
551	dépend	1230	naviguer	1909	tolérance
552	déplacement	1231	ne ... pas	1910	tomate
553	déplacer	1232	nécessaire	1911	tomber
554	déplait	1233	néerlandais	1912	ton
555	déplient	1234	néerlandophone	1913	tonique
556	depuis	1235	négatif	1914	total
557	déranger	1236	négation	1915	toucher
558	dernier	1237	négociier	1916	toujours
559	des	1238	neige	1917	touriste
560	désagréable	1239	neiger	1918	tourner
561	descendre	1240	nerveux	1919	tournesol
562	descriptif	1241	nettoyer	1920	tous
563	description	1242	neutre	1921	tout
564	déserte	1243	neuvième	1922	tout le monde
565	designer	1244	nez	1923	tradition
566	désolé	1245	nier	1924	traducteur
567	dessert	1246	noeud	1925	traduire
568	dessin	1247	noir	1926	train
569	dessiné	1248	noix	1927	trait
570	dessous	1249	nom	1928	trajet
571	destination	1250	nombre	1929	tramway
572	destiner	1251	nominal	1930	tranche
573	détective	1252	nommer	1931	tranquille
574	déterminer	1253	non	1932	transcription
575	détester	1254	non-fumeurs	1933	transmettre
576	deux	1255	nord	1934	transport
577	deux cents	1256	normal	1935	travail
578	deuxième	1257	nos	1936	travailler
579	devant	1258	note	1937	traverser
580	développement	1259	notre	1938	treize
581	développer	1260	nourrir se	1939	tréma
582	devenir	1261	nourriture	1940	tremper
583	deviner	1262	nous	1941	trente

584	devoir	1263	nouveau	1942	trente
585	dialogue	1264	nouvelle	1943	très
586	diapason	1265	novembre	1944	triomphe
587	dicter	1266	novembre	1945	triste
588	dictionnaire	1267	nucléaire	1946	trois
589	différence	1268	nuit	1947	troisième
590	différent	1269	nulle	1948	trop
591	dimanche	1270	numéro	1949	trottoir
592	dîner	1271	obélisque	1950	trouver
593	diplôme	1272	objet	1951	tu
594	direct	1273	obligatoire	1952	tube
595	directement	1274	observer	1953	tunisien
596	directeur	1275	obtenir	1954	type
597	discipline	1276	occasion	1955	typique
598	discothèque	1277	occlusive	1956	typiquement
599	discuter	1278	occuper se	1957	un
600	distante	1279	octobre	1958	un million deux million
601	distinction	1280	oeuf	1959	une
602	distinguer	1281	officiel	1960	uniforme
603	distributeur	1282	officielle	1961	union
604	dix	1283	offrir	1962	unité
605	dix-huit	1284	offrir	1963	universel
606	dix-neuf	1285	oh	1964	urbaniser
607	dix-sept	1286	oiseau	1965	urgence
608	dizaine	1287	olive	1966	ustensile
609	document	1288	olympique	1967	utile
610	documentaliste	1289	on	1968	utiliser
611	documentation	1290	onde	1969	vacance
612	doigt	1291	onze	1970	vache
613	domicile	1292	opération	1971	valeur
614	dommage	1293	opinion	1972	valise
615	donc	1294	opposé	1973	vallée
616	donner	1295	optimiste	1974	vanille
617	dorer	1296	orage	1975	variété
618	dormir	1297	oral	1976	veille
619	dossier	1298	oralement	1977	vélo
620	doubler	1299	orange	1978	vendeur
621	douche	1300	ordinal	1979	vendredi
622	doux	1301	ordre	1980	venir
623	douzaine	1302	oreille	1981	vent
624	douze	1303	organisation	1982	vente
625	drapeau	1304	organiser	1983	ventre

626	droit	1305	orientation	1984	verbale
627	droite	1306	original	1985	verbe
628	drôle	1307	origine	1986	verglas
629	du	1308	orthographe	1987	vérifier
630	dur	1309	orthographe	1988	vers
631	durer	1310	ou	1989	vert
632	dynamique	1311	où	1990	veste
633	eau	1312	oublier	1991	vêtement
634	échange	1313	ouest	1992	viande
635	échanger	1314	ouf	1993	victoire
636	échapper	1315	oui	1994	vie
637	écharpe	1316	outil	1995	vieille
638	échec	1317	outré-mer	1996	vignette
639	échouer	1318	ouvert	1997	village
640	éclaircie	1319	ouverture	1998	ville
641	éclat	1320	ouverture	1999	vin
642	école	1321	ouvreuse	2000	vingt
643	économie	1322	ouvrir	2001	violon
644	écouter	1323	ovale	2002	visa
645	écran	1324	paella	2003	visite
646	écrire	1325	page	2004	visiter
647	écrit	1326	paiement	2005	visiteur
648	éditer	1327	pain	2006	visualiser
649	éducatif	1328	pair	2007	vitamine
650	éduquer	1329	paire	2008	vite
651	effectuer	1330	palais	2009	vitre
652	efficacité	1331	palette	2010	vivre
653	également	1332	pamplémosse	2011	vocabulaire
654	église	1333	panne	2012	voici
655	égoïste	1334	panneaux	2013	voie
656	électrique	1335	pantalon	2014	voilà
657	électronique	1336	pantois	2015	voile
658	élégant	1337	papa	2016	voir
659	élément	1338	papeterie	2017	voisin
660	élevage	1339	papier	2018	voiture
661	elle	1340	paque	2019	voix
662	elles	1341	paquet	2020	voler
663	embouteillage	1342	par	2021	volley
664	embrassant	1343	paradis	2022	volontiers
665	embrasser se	1344	parc	2023	vos
666	emploi	1345	parce que	2024	votre
667	employé	1346	parcourir	2025	vouloir

668	employer	1347	pardon	2026	vous
669	emporter	1348	parent	2027	voyage
670	en	1349	parenthèse	2028	voyager
671	encadré	1350	parfait	2029	voyageur
672	encadrent	1351	parfaitement	2030	voyelle
673	enchanté	1352	parfois	2031	vrai
674	encore	1353	parfum	2032	vraiment
675	encourage	1354	parfumerie	2033	wc
676	endive	1355	parisien	2034	y
677	endormement	1356	parking	2035	yaourt
678	endroit	1357	parler	2036	zapper
679	énervé se	1358	parmi	2037	zapping
				2038	zéro

ANNEX 4: LEXIQUE TOTAL DU MANUEL *LATITUDES*

ANNEX 4					
LEXIQUE TOTAL DU MANUEL <i>LATITUDES</i>					
1	à	686	éolienne	1371	piscine
2	abord (d')	687	épaissir (s')	1372	piton
3	absolument	688	épilogue	1373	pizza
4	accent	689	épreuve	1374	placard
5	accepter	690	équateur	1375	plage
6	accès	691	équilibre	1376	plaire
7	accessoire	692	équivalent	1377	plaisanter
8	accompagner	693	escalade	1378	plaisir
9	accord	694	espace	1379	plan
10	accord (d')	695	espagnol	1380	planche
11	accro	696	espoir	1381	planque
12	accueil	697	esprit	1382	plante
13	accueillir	698	essayer	1383	plaque
14	achat	699	essence	1384	plat
15	acheter	700	essencerie*	1385	plein
16	acteur	701	essentiel	1386	pleurer
17	action	702	est	1387	plier
18	activité	703	et	1388	plongée
19	actualiser	704	étage	1389	plongeur
20	actuel	705	étape	1390	pluie
21	adapter	706	état	1391	plume
22	adjectif	707	été	1392	plupart
23	administratif	708	éteigner	1393	pluriel
24	adorable	709	étiquette	1394	plurilingue
25	adorer	710	étoile	1395	plus
26	adresse	711	étonnant	1396	plusieurs
27	adulte	712	étrange	1397	poids
28	aéroport	713	étranger	1398	point
29	affaire	714	être	1399	pointu
30	affiche	715	étude	1400	poire
31	afficher	716	étudiant	1401	poisson
32	affirmatif	717	étudier	1402	police
33	affirmation	718	euro	1403	polie
34	africain	719	européen	1404	poliment
35	âge	720	eux	1405	politesse
36	âgé	721	événement	1406	polonais
37	agence	722	éventuellement	1407	pomme

38	agent	723	éviter	1408	pont
39	agent	724	évoquer	1409	pop
40	agir	725	exactement	1410	populaire
41	agréable	726	exagérer	1411	population
42	aide	727	examen	1412	pourquoi
43	aider	728	excellent	1413	port
44	aigu	729	excuse	1414	portable
45	ailleurs	730	excuser (s')	1415	porte
46	ailleurs (d')	731	exemple	1416	porte-monnaie
47	aimer	732	existence	1417	porter
48	ainsi	733	exister	1418	poser
49	air	734	expérience	1419	positif
50	ajouter	735	explication	1420	posséder
51	album	736	expliquer	1421	possessif
52	alcool	737	expo	1422	possession
53	allemand	738	exposer	1423	possibilité
54	aller	739	exposition	1424	possible
55	allô	740	express	1425	postal
56	allumer	741	expression	1426	poste
57	alors	742	exprimer	1427	poster
58	alphabet	743	extérieur	1428	pote
59	américain	744	extrait	1429	pour
60	ami	745	face	1430	pourquoi
61	amical	746	facher	1431	pousser
62	amitié	747	facile	1432	poussette
63	amour	748	facilement	1433	pouvoir
64	amoureux	749	facteur	1434	pratique
65	amusant	750	facultatif	1435	pratiquer
66	amusé	751	façade	1436	précédent
67	amuser	752	façon	1437	précéder
68	amuser (s')	753	faible	1438	précis
69	an	754	faim	1439	préféré
70	ancien	755	faire	1440	préférence
71	animal	756	faire (se)	1441	préférer
72	animation	757	faire-part	1442	premier
73	animer (s')	758	falloir	1443	prendre
74	année	759	famille	1444	prénom
75	anniversaire	760	familier	1445	préparation
76	annoncer	761	fashion	1446	préposition
77	annuel	762	fatigant	1447	près
78	antartique	763	fatigué	1448	présent
79	août	764	fauteuil	1449	présentation

80	apéritif	765	faux	1450	présenté
81	apostrophe	766	favoris	1451	présenter
82	appeler	767	favoriser	1452	présenter (se)
83	appeler (s')	768	félicitation	1453	presque
84	appétit	769	féminin	1454	presse
85	apprendre	770	femme	1455	prêt
86	apprentissage	771	fenêtre	1456	prier
87	après	772	fer	1457	prince
88	après-midi	773	fermer	1458	principauté
89	aquash	774	festival	1459	printemps
90	arbre	775	fête	1460	prix
91	architecte	776	fêter	1461	problème
92	architecture	777	février	1462	prochain
93	argent	778	fiche	1463	proche
94	argenté	779	fichier	1464	producteur
95	armoire	780	fidèle	1465	production
96	arrarence	781	fier	1466	produit
97	arrêter	782	figure	1467	prof
98	arrêter (s')	783	filet	1468	professeur
99	arrivée	784	filles	1469	profession
100	arriver	785	film	1470	professionnel
101	arrondissement	786	filmer	1471	profit
102	arroser	787	fil	1472	profiter
103	art	788	fin	1473	profond
104	article	789	final	1474	programme
105	artiste	790	finale	1475	projet
106	artistique	791	finir	1476	promenade
107	asseoir (s')	792	fixe	1477	promener (se)
108	assez	793	fixer	1478	promettre
109	assistance	794	flacon	1479	pronom
110	assistant	795	fleur	1480	pronominal
111	associer	796	fleuve	1481	prononcer
112	assouplissement	797	fois	1482	prononcer (se)
113	attache	798	folie	1483	prononciation
114	attacher	799	fonction	1484	proportionnel
115	attendre	800	fonctionnement	1485	proposer
116	attention	801	fond	1486	proposition
117	attestation	802	foot	1487	propre
118	attitude	803	football	1488	proverbe
119	au	804	force	1489	provocant
120	au revoir	805	forêt	1490	prudent
121	audiovisuel	806	formation	1491	pseudo

122	auditeur	807	forme	1492	psychologique
123	augmente	808	former	1493	publicitaire
124	augmenter	809	formulaire	1494	puis
125	aujourd'hui	810	formule	1495	pull
126	aussi	811	fort	1496	pulpeux
127	austral	812	forum	1497	quai
128	auteur	813	fou	1498	qualité
129	authentique	814	francofolie	1499	quand
130	autoévaluation	815	francofou	1500	quantité
131	automatique	816	francophone	1501	quarante
132	automne	817	francophonie	1502	quarante-cinq
133	autonomie	818	français	1503	quarante-deux
134	autorisation	819	frapper	1504	quarante-huit
135	autour	820	frein	1505	quarante-neuf
136	autre	821	fréquence	1506	quarante-quatre
137	autrement	822	frère	1507	quarante-sept
138	aux	823	frigo	1508	quarante-six
139	avancer	824	fringue	1509	quarante-trois
140	avant	825	frisé	1510	quart (et)
141	avec	826	froid	1511	quartier
142	avenir	827	frontière	1512	quatorze
143	avenue	828	fumer	1513	quatre
144	avion	829	futur	1514	quatre-vingt-cinq
145	avis	830	gadget	1515	quatre-vingt-deux
146	avoir	831	gaie	1516	quatre-vingt-dix
147	avril	832	galerie	1517	quatre-vingt-dix-huit
148	azur	833	garage	1518	quatre-vingt-dix-neuf
149	bac	834	garçon	1519	quatre-vingt-dix-sept
150	baccalauréat	835	garde-page	1520	quatre-vingt-douze
151	bague	836	garder	1521	quatre-vingt-huit
152	baguette	837	gare	1522	quatre-vingt-neuf
153	baigner	838	gâteau	1523	quatre-vingt-onze
154	bains	839	gauche	1524	quatre-vingt-quatorze
155	balade	840	gazeux	1525	quatre-vingt-quatre
156	baladeur	841	gêmeaux	1526	quatre-vingt-quinze
157	balais	842	général	1527	quatre-vingts
158	balance	843	généralement	1528	quatre-vingt-seize
159	bancaire	844	génial	1529	quatre-vingt-sept
160	bande	845	genre	1530	quatre-vingt-six
161	banque	846	gentil	1531	quatre-vingt-treize
162	bar	847	géographe	1532	quatre-vingt-trois
163	barbe	848	géographie	1533	quatre-vingt-un

164	basket	849	geste	1534	quatrième
165	bateau	850	gigaoctet	1535	quel
166	bâtiment	851	glissant	1536	que
167	battre	852	golfe	1537	quelque
168	beau	853	goût	1538	question
169	beaucoup	854	gouvernement	1539	queue
170	bébé	855	grace	1540	qui
171	belge	856	grammaire	1541	quinze
172	bélier	857	gramme	1542	quitter
173	bénéficiaire	858	grand	1543	quoi
174	besoin	859	grandir	1544	quotidien
175	bêtise	860	grand-père	1545	race
176	bibliothèque	861	graphique	1546	raconter
177	bien	862	gras	1547	radieux
178	bientôt	863	gratuit	1548	radio
179	bienvenue	864	grave	1549	rafting
180	bijou	865	grec	1550	rai
181	billet	866	gris	1551	raid
182	biographie	867	gronder	1552	raide
183	biologie	868	gros	1553	raison
184	bise	869	grossir	1554	randonné
185	bizarre	870	groupe	1555	rang
186	blanc	871	gru	1556	rap
187	blesure	872	guide	1557	rapide
188	bleu	873	habillage	1558	rapidement
189	bloc	874	habiller (s')	1559	rappeler
190	blogue	875	habitant	1560	rappeler (se)
191	blond	876	habiter	1561	rarement
192	blues	877	habitude	1562	raser (se)
193	boeuf	878	habituellement	1563	rassembler
194	boire	879	halles	1564	rayon
195	boîte	880	harmonieux	1565	réagir
196	bon	881	hasard	1566	réalisation
197	bonbon	882	haut	1567	réaliser
198	bonheur	883	hauteur	1568	réaliser (se)
199	bonjour	884	héros	1569	réalité
200	bonsoir	885	hésiter	1570	recevoir
201	bord	886	heure	1571	recherche
202	bouche	887	heureusement	1572	rechercher
203	bougie	888	heureux	1573	récit
204	boulangier	889	hier	1574	recommande
205	boulangerie	890	hi-fi	1575	recomposer

206	boulevard	891	hip-hop	1576	reconnaitre
207	bouleversement	892	histoire	1577	record
208	bouquet	893	historique	1578	récrire
209	bout	894	hiver	1579	recruter
210	bouteille	895	homme	1580	reçu
211	boutique	896	hongrois	1581	redevance
212	bracelet	897	hôpital	1582	réduite
213	bras	898	horizon	1583	réellement
214	bref	899	horoscope	1584	réexpédier
215	brésilien	900	horreur	1585	refaire
216	brioche	901	horrible	1586	réfléchir
217	brosser (se)	902	hospitalier	1587	refuge
218	bruit	903	hôtel	1588	refuser
219	brun	904	hôtesse	1589	regarder
220	budget	905	huit	1590	reggae
221	bulgare	906	humain	1591	région
222	bulle	907	hymne	1592	régional
223	bureau	908	ici	1593	règle
224	bus	909	idéal	1594	règlement
225	busqué	910	idée	1595	regret
226	but	911	ignorer	1596	regretter
227	cabiner	912	il	1597	regrouper
228	cadeau	913	île	1598	relation
229	cadre	914	illusion	1599	relever
230	café	915	ils	1600	relever (se)
231	cahier	916	image	1601	relier
232	caisse	917	imaginer	1602	religieux
233	calisson	918	immeuble	1603	relire
234	calme	919	imparfait	1604	remarque
235	camarade	920	impératif	1605	remarquer
236	camping	921	important	1606	remercier
237	canapé	922	imprécis	1607	remonter
238	cancer	923	impression	1608	remplacer
239	candidat	924	imprimer	1609	remplir
240	capitale	925	inconnu	1610	remplissage
241	car	926	incroyable	1611	remporter
242	carnet	927	incroyablement	1612	rencontre
243	carrefour	928	indépendance	1613	rencontrer
244	carte	929	indésirable	1614	rendez-vous
245	cas	930	index	1615	renforcer
246	casquette	931	indien	1616	rentrer
247	cassette	932	indiquer	1617	renvoyer

248	catalogue	933	indirect	1618	répartir
249	catégorie	934	industriel	1619	repas
250	cathédrale	935	infinitif	1620	repeindre
251	ce	936	info	1621	répéter
252	cédille	937	informaticien	1622	replacer
253	ceinture	938	information	1623	réplique
254	célibataire	939	informatique	1624	répondre
255	celle	940	ingénieur	1625	réponse
256	celles	941	initiation	1626	reposant
257	celui	942	inouvable	1627	reposer (se)
258	cent	943	inquiéter (s')	1628	République
259	central	944	inscription	1629	réserver
260	centre	945	inscrire (s')	1630	résidence
261	centre-ville	946	inséparable	1631	responsable
262	certain	947	installer	1632	ressembler
263	certainement	948	installer (s')	1633	ressembler (se)
264	ces	949	institut	1634	ressentir
265	cet	950	instrument	1635	restaurant
266	cette	951	intégrer (s')	1636	rester
267	chacun	952	intense	1637	résultat
268	chaise	953	intensité	1638	retard
269	chambre	954	interdire	1639	retourner
270	champagne	955	interdit	1640	retraite
271	chance	956	intéressant	1641	retrouver
272	chanceux	957	intéresser (s')	1642	retrouver (se)
273	changement	958	intérêt	1643	réunion
274	changer	959	intérieur	1644	réussir
275	chanson	960	international	1645	réussite
276	chant	961	Internet	1646	rêve
277	chanter	962	interphone	1647	réveiller
278	chanteur	963	interprète	1648	revenir
279	chapeau	964	interpréter	1649	rêver
280	chaque	965	interrogatif	1650	revoir
281	charbonneux	966	interrogation	1651	riche
282	charger	967	interroger	1652	ridicule
283	charme	968	interview	1653	rien
284	chat	969	intonation	1654	rire
285	châtain	970	inventer	1655	rivière
286	château	971	inventer (s')	1656	robe
287	chaud	972	invitation	1657	rock
288	chauffage	973	invité	1658	rôle
289	chauffeur	974	inviter	1659	roman

290	chaussette	975	italien	1660	rongeur
291	chaussure	976	ivresse	1661	rose
292	chef	977	jamais	1662	rouge
293	chef-d'oeuvre	978	janvier	1663	rouler
294	chemin	979	japonais	1664	roumain
295	chemise	980	jardin	1665	rue
296	chèque	981	jardinage	1666	rugby
297	chèquier	982	jaune	1667	rythme
298	cher	983	jazz	1668	sa
299	chercher	984	je	1669	sable
300	chercheur	985	jeu	1670	sac
301	chéri	986	jeudi	1671	sachet
302	cheval	987	jeune	1672	salade
303	cheveux	988	jeunesse	1673	saleté
304	chez	989	joie	1674	salle
305	chien	990	joint	1675	salon
306	chiffre	991	joli	1676	saluer
307	chinois	992	jouer	1677	salut
308	chocolat	993	jouet	1678	samedi
309	choisir	994	jour	1679	sans
310	choix	995	journal	1680	sauf
311	choqué	996	journaliste	1681	savoir
312	choquer	997	journée	1682	scène
313	chose	998	joyeux	1683	scientifique
314	chou-fleur	999	judo	1684	scorpion
315	chronologique	1000	juger	1685	sculpteur
316	ci-dessous	1001	juillet	1686	sculpture
317	ci-dessus	1002	juin	1687	se
318	ciel	1003	jumeaux	1688	second
319	cigarette	1004	jupe	1689	secret
320	ciné	1005	jusqu'à	1690	secrétaire
321	cinéma	1006	juste	1691	sécurité
322	cinq	1007	justice	1692	sein
323	cinquante	1008	kilo	1693	seize
324	cinquante-cinq	1009	kilomètre	1694	séjour
325	cinquante-deux	1010	la	1695	selon
326	cinquante-huit	1011	là	1696	semaine
327	cinquante-neuf	1012	lac	1697	sembler
328	cinquante-quatre	1013	laisse	1698	sensation
329	cinquante-sept	1014	laisser	1699	sentier
330	cinquante-six	1015	lait	1700	sentiment
331	cinquante-trois	1016	lampe	1701	sentir

332	circonflexe	1017	langue	1702	sept
333	circuit	1018	lapin	1703	septembre
334	circulation	1019	large	1704	sérénissime
335	circuler	1020	las	1705	série
336	cirque	1021	latin	1706	sérieux
337	citation	1022	lavable	1707	serrer
338	cité	1023	laver	1708	serveur
339	citer	1024	laver (se)	1709	service
340	citoyen	1025	laverie	1710	ses
341	citron	1026	le	1711	seul
342	civil	1027	lecture	1712	seulement
343	civilisation	1028	leçon	1713	sexe
344	clair	1029	légende	1714	shampooing
345	claquer	1030	légèrement	1715	si
346	classe	1031	lent	1716	siamois
347	classement	1032	lentement	1717	siècle
348	classer	1033	les	1718	signe
349	classique	1034	lettre	1719	signification
350	clé	1035	leur	1720	signifier
351	client	1036	leurs	1721	sillon
352	cochon	1037	lever	1722	simple
353	cocktail	1038	lever (se)	1723	simplement
354	cœur	1039	lexique	1724	simulé
355	coffret	1040	liaison	1725	singulier
356	cohérent	1041	libanais	1726	sinistre
357	coiffer	1042	liberté	1727	site
358	coiffer (se)	1043	librairie	1728	situation
359	coiffeur	1044	libre	1729	situer
360	coiffure	1045	licorne	1730	situer (se)
361	coin	1046	lié	1731	six
362	collectif	1047	lien	1732	ski
363	collectivité	1048	lier	1733	skier
364	collège	1049	lieu	1734	social
365	collègue	1050	ligne	1735	société
366	coller	1051	limite	1736	sœur
367	colonial	1052	lion	1737	soir
368	colonne	1053	lire	1738	soirée
369	combien	1054	liste	1739	soixante
370	comité	1055	lit	1740	soixante-cinq
371	commande	1056	littérature	1741	soixante-deux
372	commander	1057	livre	1742	soixante-dix
373	comme	1058	localiser	1743	soixante-dix-huit

374	commencer	1059	location	1744	soixante-dix-neuf
375	comment	1060	logiciel	1745	soixante-dix-sept
376	commentaire	1061	loi	1746	soixante-douze
377	commerce	1062	loin	1747	soixante-huit
378	commercial	1063	loisir	1748	soixante-neuf
379	commissariat	1064	long	1749	soixante-onze
380	commission	1065	longtemps	1750	soixante-quatorze
381	commun	1066	lourdement	1751	soixante-quatre
382	communication	1067	lui	1752	soixante-quinze
383	compagnie	1068	lundi	1753	soixante-seize
384	comparer	1069	lunette	1754	soixante-sept
385	complément	1070	luxé	1755	soixante-six
386	complémentaire	1071	lycée	1756	soixante-treize
387	complètement	1072	ma	1757	soixante-trois
388	compléter	1073	madame	1758	solde
389	compliquer	1074	magasin	1759	soleil
390	comportement	1075	magasiner*	1760	solidarité
391	comporter	1076	magazine	1761	son
392	composé	1077	magnifique	1762	sonner
393	composer	1078	mai	1763	sons
394	composer (se)	1079	mail	1764	sophistiqué
395	composition	1080	maillot	1765	sortie
396	compréhension	1081	main	1766	sortir
397	comprendre	1082	maintenant	1767	souci
398	comptable	1083	mairie	1768	souhaiter
399	compter	1084	mais	1769	soulier
400	concerner	1085	maison	1770	souligner
401	concert	1086	maitre	1771	soumettre
402	condition	1087	majuscule	1772	soupe
403	confier	1088	mal	1773	source
404	confirmé	1089	malade	1774	sourire
405	confirmer	1090	maladroitement	1775	souris
406	confortable	1091	malheureusement	1776	sous
407	conjugaison	1092	malheureux	1777	soute
408	connaitre	1093	maman	1778	soutenu
409	conseil	1094	mamie	1779	souvenir
410	conseiller	1095	manger	1780	souvenir (se)
411	consommation	1096	manière	1781	souvent
412	consommer	1097	manquer	1782	spatial
413	consonance	1098	manteau	1783	spécial
414	consonne	1099	maquiller (se)	1784	spécialité
415	constituer	1100	marchand	1785	specimen

416	construction	1101	marche	1786	spectacle
417	construire	1102	marché	1787	sport
418	contacter	1103	marcher	1788	sportif
419	contemporain	1104	mardi	1789	stage
420	content	1105	mari	1790	standard
421	contenu	1106	mariage	1791	star
422	continent	1107	marié	1792	station
423	continuer	1108	marier (se)	1793	stationner
424	contraire	1109	marocain	1794	station-service
425	contrat	1110	marquer	1795	statut
426	contre	1111	marrant	1796	stock
427	contrôle	1112	marron	1797	stop
428	contrôler	1113	mars	1798	style
429	convalescence	1114	match	1799	stylo
430	convenir	1115	matériel	1800	subjonctif
431	converger	1116	maternel	1801	sublime
432	conversation	1117	math	1802	succès
433	coopération	1118	matin	1803	sucré
434	coopérative	1119	matinée	1804	sud
435	copain	1120	matrimonial	1805	suisse
436	correcte	1121	mauvais	1806	suite
437	correctement	1122	maximum	1807	suivant
438	correspondre	1123	me	1808	suivre
439	corrigé	1124	médecin	1809	sujet
440	corriger	1125	médecine	1810	super
441	corse	1126	médical	1811	superbe
442	côté	1127	meilleur	1812	superficie
443	coucher (se)	1128	mélange	1813	superficiel
444	couleur	1129	mélanger	1814	supermarché
445	coup	1130	mélodie	1815	supplément
446	coupe	1131	melon	1816	supprimer
447	couper	1132	membre	1817	sur
448	couple	1133	même	1818	sûr
449	cour	1134	ménage	1819	surement
450	courage	1135	menu	1820	surface
451	courant	1136	mer	1821	surprenant
452	courir	1137	merci	1822	surprendre
453	courriel	1138	mercredi	1823	surprise
454	courrier	1139	mère	1824	surtemps*
455	cours	1140	merveilleux	1825	surtout
456	court	1141	mes	1826	suspendu
457	cousain	1142	message	1827	sympa

458	cousin	1143	métis	1828	sympathique
459	coûter	1144	mètre	1829	symphonie
460	couverture	1145	méto	1830	systématiquement
461	crédit	1146	métropolitain	1831	ta
462	créer	1147	mettre	1832	tabac
463	créol	1148	mettre (se)	1833	table
464	crime	1149	meuble	1834	tableau
465	crique	1150	mexicain	1835	tâche
466	critère	1151	midi	1836	taille
467	croire	1152	mieux	1837	talent
468	croissance	1153	milieu	1838	talon
469	croissant	1154	militaire	1839	taper
470	croix	1155	mille	1840	tapis
471	cru	1156	milliard	1841	tard
472	cubain	1157	million	1842	tarif
473	cuisine	1158	mince	1843	tarte
474	cuisiner	1159	minidialogue	1844	tasse
475	cultiver	1160	minimum	1845	tater
476	culture	1161	minuit	1846	tatouage
477	curieux	1162	minute	1847	taureau
478	cycliste	1163	mobile	1848	taxi
479	ça	1164	mobilité	1849	tchao
480	dangereux	1165	mode	1850	tchèque
481	danois	1166	moderne	1851	te
482	dans	1167	modeste	1852	technique
483	danser	1168	modifier	1853	techno
484	date	1169	module	1854	tee-shirt
485	de	1170	moi	1855	tel
486	début	1171	moins	1856	tél
487	décembre	1172	mois	1857	télé
488	déchet	1173	moitié	1858	téléphone
489	décider	1174	moment	1859	téléphoner
490	décoller	1175	mon	1860	télévisé
491	décor	1176	monde	1861	téléviseur
492	décoration	1177	mondial	1862	télévision
493	découverte	1178	monnaie	1863	tellement
494	découvrir	1179	monsieur	1864	temps
495	décrire	1180	montagne	1865	tendance
496	défavoriser	1181	montant	1866	tenebre
497	défense	1182	montre	1867	tenir
498	définir	1183	montrer	1868	tennis
499	déjà	1184	monument	1869	tenter

500	déjeuner	1185	morceau	1870	tenue
501	demain	1186	morne	1871	terme
502	demander	1187	mot	1872	terminaison
503	démarrage	1188	motivation	1873	terminer
504	dématiner*	1189	mouche	1874	terrain
505	déménager	1190	mourir	1875	terrasse
506	demi	1191	moustache	1876	terre
507	demi-tour	1192	mouton	1877	terriblement
508	démocratie	1193	moyen	1878	territoire
509	démontable	1194	multimédia	1879	tes
510	dent	1195	multiplier	1880	test
511	dentiste	1196	mur	1881	tête
512	départ	1197	musée	1882	texte
513	département	1198	museler	1883	thé
514	dépêcher (se)	1199	musical	1884	théâtre
515	dépense	1200	musicien	1885	ticket
516	dépenser	1201	musique	1886	timbre
517	déplacement	1202	nager	1887	timide
518	déplier	1203	naissance	1888	titre
519	déposer	1204	naitre	1889	toi
520	depuis	1205	natation	1890	toilette
521	députant	1206	nation	1891	toit
522	dernier	1207	national	1892	tomate
523	dérouler	1208	nationalité	1893	tomber
524	derrière	1209	nature	1894	ton
525	des	1210	naturel	1895	tonique
526	désaccord	1211	ne	1896	tort
527	descendre	1212	nécessaire	1897	tôt
528	description	1213	négatif	1898	total
529	désirer	1214	nerveux	1899	totalemment
530	désolé	1215	neuf	1900	touchant
531	dessert	1216	nez	1901	toujours
532	dessin	1217	ni	1902	tour
533	dessiner	1218	niveau	1903	touriste
534	destin	1219	noce	1904	touristique
535	destination	1220	Noël	1905	tourner
536	destiner	1221	noir	1906	tous
537	détail	1222	noisette	1907	tout
538	détaillé	1223	nom	1908	tracer
539	détendre (se)	1224	nombre	1909	tradition
540	déterminé	1225	nombril	1910	traditionnel
541	détester	1226	non	1911	traducteur

542	deux	1227	nord	1912	traduction
543	deuxième	1228	nos	1913	train
544	devant	1229	note	1914	tramway
545	développement	1230	noter	1915	tranquillement
546	développer	1231	notion	1916	transcription
547	devenir	1232	notre	1917	transformer
548	deviner	1233	nougat	1918	transformer (se)
549	devise	1234	nourriture	1919	transport
550	devoir	1235	nous	1920	transporter
551	dialogue	1236	nouveau	1921	travail
552	dictionnaire	1237	nouveauté	1922	travailler
553	différence	1238	nouvelle	1923	travailleur
554	différent	1239	novembre	1924	traverser
555	difficile	1240	nuit	1925	treize
556	difficulté	1241	nul	1926	tréma
557	dimanche	1242	numéro	1927	trentaine
558	dimension	1243	objectif	1928	trente
559	diminuer	1244	objet	1929	trente-cinq
560	dîner	1245	obligation	1930	trente-deux
561	diplôme	1246	obligatoire	1931	trente-huit
562	diplômé	1247	observer	1932	trente-neuf
563	dire	1248	obtenir	1933	trente-quatre
564	direct	1249	occasion	1934	trente-sept
565	directement	1250	océan	1935	trente-six
566	directeur	1251	octobre	1936	trente-trois
567	direction	1252	œil	1937	très
568	diriger	1253	œillet	1938	trier
569	discret	1254	œuf	1939	tripe
570	discrétion	1255	officiel	1940	triste
571	discuter	1256	offre	1941	tristesse
572	disponible	1257	offrir	1942	trois
573	disque	1258	oiseau	1943	troisième
574	distinct	1259	olympique	1944	tromper (se)
575	distribuer	1260	on	1945	trop
576	diversité	1261	oncle	1946	trottoir
577	divorce	1262	ongle	1947	troublant
578	dix	1263	onze	1948	trouver
579	dix-huit	1264	opéra	1949	trouver (se)
580	dix-huitième	1265	opinion	1950	truc
581	dix-neuf	1266	option	1951	tu
582	dix-sept	1267	or	1952	tulipe
583	djembé	1268	oral	1953	turc

584	docteur	1269	oralement	1954	type
585	document	1270	orange	1955	un
586	documentaliste	1271	orchidée	1956	une
587	doigt	1272	ordinateur	1957	unie
588	domaine	1273	ordre	1958	union
589	dommage	1274	oreille	1959	unique
590	don	1275	organisation	1960	uniquement
591	donc	1276	organiser	1961	unir
592	donner	1277	organisme	1962	unir (s')
593	doré	1278	original	1963	unité
594	dormir	1279	originalité	1964	universel
595	doublage	1280	ou	1965	universitaire
596	double	1281	où	1966	université
597	doublé	1282	oublier	1967	utilisateur
598	doucement	1283	ouest	1968	utiliser
599	douceur	1284	oui	1969	vacance
600	douche	1285	outre-mer	1970	valable
601	doucherie*	1286	ouvrir	1971	variation
602	doux	1287	pacte	1972	variété
603	douze	1288	page	1973	vase
604	dracher*	1289	paiement	1974	végétal
605	drame	1290	pain	1975	vélo
606	drapeau	1291	paire	1976	vendeur
607	droit	1292	paix	1977	vendre
608	droite	1293	palme	1978	vendredi
609	drôle	1294	panier	1979	venir
610	du	1295	panneau	1980	ventre
611	dynamique	1296	pantalon	1981	verbal
612	eau	1297	papa	1982	verbe
613	échange	1298	papeterie	1983	vérifier
614	échanger	1299	paquet	1984	véritable
615	échelle	1300	par	1985	vernissage
616	éclater	1301	paradis	1986	verre
617	école	1302	parc	1987	vers
618	écologie	1303	parce que	1988	vert
619	écologique	1304	pardon	1989	vertige
620	écologiste	1305	pardonne	1990	veste
621	économie	1306	pareil	1991	vêtement
622	économique	1307	parent	1992	victime
623	écouter	1308	parenthèse	1993	victoire
624	écrire	1309	parfait	1994	vidéo
625	écrire (s')	1310	parfaitement	1995	vie

626	écrit	1311	parfois	1996	vieillir
627	écriture	1312	parfum	1997	vierge
628	écrivain	1313	parler	1998	vietnamien
629	éditeur	1314	parmi	1999	vieux
630	édition	1315	parole	2000	village
631	éducation	1316	part	2001	ville
632	effet	1317	partager	2002	vin
633	effort	1318	participe	2003	vingt
634	également	1319	participer	2004	vingt-cinq
635	égoutter	1320	particulier	2005	vingt-deux
636	électricien	1321	partie	2006	vingt-huite
637	électricité	1322	partir	2007	vingt-neuf
638	électronique	1323	pas	2008	vingt-qutre
639	élément	1324	passé	2009	vingt-sept
640	elle	1325	passeport	2010	vingt-six
641	elles	1326	passer	2011	vingt-trois
642	e-mail	1327	passer (se)	2012	violence
643	embrasser	1328	passe-temps	2013	violet
644	emmener	1329	passion	2014	visage
645	émotion	1330	pauvre	2015	visible
646	émouvant	1331	payant	2016	visite
647	emploi	1332	payer	2017	visiter
648	employé	1333	pays	2018	vital
649	employer	1334	paysage	2019	vite
650	emporter	1335	peau	2020	vitesse
651	ému	1336	peine	2021	vitrine
652	en	1337	peintre	2022	vive
653	encadré	1338	peinture	2023	vivement
654	encadrer	1339	pellicule	2024	vivre
655	enchanté	1340	pendant	2025	vocabulaire
656	encore	1341	penser	2026	vodou
657	endroit	1342	percer	2027	vœux
658	énergétique	1343	perdu	2028	voici
659	énergie	1344	père	2029	voilà
660	énervé	1345	permettre	2030	voile
661	énerver (s')	1346	personnage	2031	voir
662	enfance	1347	personnalisé	2032	voir (se)
663	enfant	1348	personnalité	2033	voisin
664	enlever	1349	personne	2034	voiture
665	ennuyer (se)	1350	personnel	2035	vol
666	enquête	1351	peser	2036	vos
667	enregistrement	1352	pesseport	2037	votre

668	enseigner	1353	petit	2038	vouloir
669	ensemble	1354	petit-déjeuner	2039	vous
670	ensuite	1355	peu	2040	voyage
671	entendre	1356	peur	2041	voyager
672	entourer	1357	peut-être	2042	voyageur
673	entraîner	1358	phare	2043	voyant
674	entraîner (s')	1359	pharmacie	2044	voyelle
675	entre	1360	philosophie	2045	vrai
676	entrecroiser (s')	1361	phonétique	2046	vraiment
677	entrée	1362	photo	2047	vue
678	entreprise	1363	photographie	2048	week-end
679	entrer	1364	phrase	2049	world
680	entretien	1365	physique	2050	y
681	envie	1366	pièce	2051	zéro
682	envier	1367	pied	2052	zodiaque
683	environ	1368	pilote	2053	zone
684	environnement	1369	pique-nique	2054	zoom
685	envoyer	1370	piquer	2055	zut

**ANNEXE 5: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL
FORUM**

ANNEXE 5					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL FORUM					
1	à	124	expression	247	pour
2	acteur	125	faire	248	pourquoi
3	actuel	126	familial	249	pouvoir
4	adorer	127	faux	250	prendre
5	adresse	128	féminin	251	prénom
6	aéroport	129	femme	252	préparer
7	affirmation	130	fiche	253	présent
8	affirmative	131	foire	254	présentation
9	agenda	132	fois	255	présenter
10	agir	133	former	256	présenter(se)
11	aider	134	fortune	257	prêt-à-porter
12	aimer	135	français	258	privé
13	ajouter	136	fromage	259	problème
14	allemand	137	futur	260	proche
15	aller	138	gare	261	production
16	allô	139	gauche	262	professeur
17	américain	140	gens	263	professionnel
18	ami	141	geste	264	pronom
19	amitié	142	grec	265	publicité
20	anglais	143	groupe	266	puis
21	annuler	144	habiter	267	puriel
22	appeler(se)	145	heureux	268	quand
23	apporter	146	hôtesse	269	quarante
24	arriver	147	huit	270	quatorze
25	article	148	il	271	quatre
26	associer	149	illustration	272	que
27	attendre	150	ils	273	quel
28	attention	151	imaginer	274	quelqu'un
29	au	152	indicatif	275	qui
30	au revoir	153	indiquer	276	quinze
31	aujourd'hui	154	infirmier	277	quoi
32	aussi	155	informaticien	278	radio
33	autre	156	ingénieur	279	réagir
34	autrichien	157	inscrit	280	réalisateur
35	aux	158	interprète	281	réécouter

36	avec	159	intime	282	réfléchir
37	belge	160	inverser	283	regarder
38	bien	161	irlandais	284	région
39	bise	162	italien	285	régulier
40	bon	163	japanais	286	relever
41	bonjour	164	je	287	remplir
42	cabine	165	jouer	288	rendez-vous
43	café	166	journaliste	289	repas
44	carte	167	journée	290	réplique
45	catalogue	168	là	291	réponse
46	ce	169	laisser	292	responsable
47	chacun	170	langue	293	retrouver
48	champs	171	le	294	richesse
49	château	172	les	295	roumain
50	choisir	173	lettre	296	rue
51	ci	174	lieu	297	russe
52	ci-dessus	175	lire	298	sa
53	cinq	176	liste	299	salade
54	cinquante	177	littérature	300	salon
55	classer	178	logique	301	salut
56	code	179	madame	302	sans
57	collection	180	mademoiselle	303	s'appeller
58	combien	181	magnifique	304	savoir
59	comme	182	main	305	scène
60	comment	183	manière	306	secrétaire
61	compatriote	184	marquer	307	seize
62	comportement	185	masculin	308	sept
63	conclure	186	mat	309	série
64	congé	187	médecin	310	seule
65	conjuger	188	mél	311	si
66	connaissance	189	même	312	silence
67	connaitre	190	merci	313	singulier
68	consulter	191	message	314	six
69	contre	192	mettre	315	soixante
70	ça	193	mexicain	316	soixante-neuf
71	dans	194	minute	317	soluer
72	d'avance	195	mode	318	son
73	de	196	module	319	souhaiter
74	de rien	197	momento	320	souvent
75	défini	198	mondial	321	stand
76	demain	199	monsieur	322	suisse
77	demander	200	montrer	323	suivant

78	dépendre	201	monument	324	sur
79	des	202	mot	325	tableau
80	désolé	203	muet	326	te
81	deux	204	musicien	327	télécopie
82	devant	205	national	328	terminaison
83	devenir	206	nationalité	329	tête
84	dialogue	207	ne	330	titre
85	dictionnaire	208	négatif	331	toi
86	dire	209	neuf	332	tournesol
87	directeur	210	nom	333	tout de suite
88	distance	211	non	334	toutes
89	distant	212	note	335	traducteur
90	dix	213	nous	336	treize,
91	dix-huit	214	nouveau	337	trente
92	dix-neuf	215	numéro	338	trente et un
93	dix-sept	216	onze	339	trente-deux
94	documentation	217	oral	340	trente-trois
95	documents	218	orale	341	très
96	donner	219	ordre	342	trois
97	douze	220	organisation	343	trouver
98	droite	221	ou	344	tu
99	du	222	oui	345	tunisien
100	économie	223	outil	346	un
101	écouter	224	page	347	une
102	électronique	225	par	348	unité
103	elle	226	parents	349	vendeur
104	elles	227	parler	350	vérifier
105	embrasser	228	parole	351	ville
106	employer	229	partie	352	vingt
107	en	230	pas	353	vingt et un
108	enchanté	231	passer	354	vingt-cinq
109	encore	232	patrimoine	355	vingt-deux
110	endroit	233	personnage	356	vingt-huit
111	enregistrement	234	personnes	357	vingt-neuf
112	enrhumé	235	petit	358	vingt-quatre
113	ensemble	236	photo	359	vingt-sept
114	entre	237	photographe	360	vingt-six
115	entreprise	238	plaire	361	vingt-trois
116	envoyer	239	pluriel	362	visite
117	espagnol	240	poignée	363	visiter
118	et	241	politesse	364	voisin
119	être	242	polonais	365	vos

120	étudiant	243	ponctuation	366	votre
121	eux	244	porte	367	vous
122	exercice	245	poser	368	vrai
123	exposition	246	postale	369	zéro

ANNEXE 6: LEXIQUE COMMUN DE TOUS LE MANUELS

ANNEXE 6 LEXIQUE COMMUN DE TOUS LE MANUELS					
1	À	195	exemple	389	pluie
2	Abord	196	expression	390	pluriel
3	Accent	197	exprimer	391	plusieurs
4	Accord	198	face	392	point
5	Accueil	199	facilement	393	poisson
6	Acheter	200	faire	394	politesse
7	Acteur	201	fatigué	395	pont
8	Activité	202	fauteuil	396	porte
9	Actuel	203	faux	397	porter
10	Adjectif	204	femme	398	poser
11	Adorer	205	fenêtre	399	positif
12	Adresse	206	fête	400	possessif
13	Affirmatif	207	fêter	401	possible
14	Âge	208	février	402	poste
15	Agence	209	fiche	403	pourquoi
16	Agir	210	filles	404	pouvoir
17	Aide	211	film	405	pratique
18	Aider	212	fin	406	précédent
19	Aimer	213	finalement	407	préférence
20	Air	214	fois	408	préférer
21	Ajouter	215	football	409	premier
22	Aller	216	forme	410	prendre
23	Ami	217	former	411	prénom
24	Amuser	218	formule	412	présent
25	Ancien	219	francophonie	413	présenter (se)
26	Année	220	frère	414	presque
27	Anniversaire	221	garçon	415	presse
28	Annonce	222	gare	416	prévision
29	Appeler	223	gâteau	417	prier
30	Après	224	gauche	418	prince
31	après-midi	225	général	419	printemps
32	Argent	226	gras	420	privé
33	Arriver	227	gratuit	421	prix
34	Art	228	habiller	422	problème
35	Article	229	habitude	423	produit
36	Assez	230	hasard	424	professeur
37	Associer	231	homme	425	profession

38	Attendre	232	hôtel	426	profiter
39	Attention	233	ici	427	promener (se)
40	Aussi	234	il	428	pronom
41	Autre	235	île	429	prononcer
42	Avant	236	image	430	proposer
43	Avec	237	imaginer	431	puis
44	Avenue	238	indiquer	432	pull
45	Avoir	239	information	433	quand
46	Banque	240	informatique	434	quantité
47	Basket	241	ingénieur	435	quarante
48	Bateau	242	inouvable	436	quatorze
49	Beau	243	inscription	437	quatre
50	Beaucoup	244	inscrire (s')	438	quatre vingt
51	Bébé	245	installer	439	quatrième
52	Belge	246	institut	440	que
53	Besoin	247	intonation	441	quel
54	Bientôt	248	italien	442	question
55	Blanc	249	japonais	443	qui
56	Bleu	250	jardin	444	quinze
57	Blond	251	je	445	quitter
58	Bœuf	252	jeudi	446	quoi
59	Boire	253	joli	447	raconter
60	Bon	254	jouer	448	radio
61	Bonjour	255	jour	449	raison
62	Bord	256	journal	450	regarder
63	Boulangerie	257	journaliste	451	règle
64	Boutique	258	journée	452	relever
65	Bureau	259	juillet	453	relire
66	Bus	260	jusqu'à	454	remplacer
67	Cadeau	261	juste	455	rencontre
68	Café	262	la	456	rencontrer
69	Calme	263	là	457	rendez-vous
70	Carte	264	laisser	458	repas
71	Catalogue	265	lait	459	répéter
72	ce	266	langue	460	répondre
73	celle	267	laver	461	restaurant
74	cent	268	le	462	rester
75	centre	269	les	463	retrouver
76	chacun	270	lettre	464	rêver
77	chaise	271	lever se	465	revoir
78	chambre	272	liberté	466	rôle
79	changement	273	libre	467	rouge

80	changer	274	lieu	468	sa
81	chapeau	275	lire	469	sac
82	chaque	276	liste	470	salle
83	chat	277	lit	471	salon
84	chaussure	278	littérature	472	saluer
85	cheminé	279	livre	473	salut
86	chemise	280	location	474	samedi
87	chercher	281	loin	475	savoir
88	chez	282	loisir	476	scène
89	chiffre	283	long	477	secrétaire
90	chocolat	284	lui	478	seize
91	choisir	285	lunette	479	séjour
92	choix	286	madame	480	semaine
93	ci-dessous	287	magasin	481	sept
94	cinq	288	magazine	482	septembre
95	cinquante	289	magnifique	483	serveur
96	clair	290	maintenant	484	service
97	classe	291	maison	485	seulement
98	classique	292	manger	486	sexe
99	collègue	293	manteau	487	simple
100	combien	294	marché	488	singulier
101	comme	295	mardi	489	site
102	commencer	296	mari	490	situation
103	comment	297	mariage	491	situer
104	commercial	298	matin	492	six
105	comparer	299	médecin	493	ski
106	complément	300	meilleur	494	société
107	compléter	301	même	495	sœur
108	comportement	302	merci	496	soir
109	comporter	303	mercredi	497	soirée
110	compréhension	304	message	498	soixante
111	comprendre	305	métro	499	soleil
112	concert	306	mettre	500	son
113	condition	307	meuble	501	sortir
114	consonne	308	mexican	502	souligner
115	conversation	309	midi	503	sous
116	coucher (se)	310	mille	504	souvenir
117	couleur	311	minute	505	souvent
118	cour	312	moi	506	spécial
119	court	313	mois	507	spécialité
120	cuisine	314	moment	508	spectacle
121	ça	315	mon	509	sport

122	dans	316	monsieur	510	sportif
123	danser	317	morceau	511	sucre
124	date	318	mot	512	sud
125	de	319	mourir	513	suivant
126	début	320	moyen	514	supermarché
127	décider	321	musicien	515	supprimer
128	découvrir	322	musique	516	sur
129	décrire	323	naissance	517	sûr
130	déjeuner	324	nationalité	518	sympathique
131	demain	325	nature	519	ta
132	demander	326	négatif	520	table
133	demi	327	noir	521	tableau
134	dent	328	nom	522	tard
135	dentiste	329	nombre	523	taxi
136	départ	330	nord	524	téléphone
137	dernier	331	nos	525	téléphoner
138	des	332	notre	526	tenir
139	descendre	333	nous	527	terminer
140	désolé	334	nouveau	528	terrasse
141	dessert	335	nouvelle	529	texte
142	dessin	336	novembre	530	thé
143	destination	337	objet	531	théâtre
144	détester	338	octobre	532	titre
145	deuxième	339	oeuf	533	toi
146	devant	340	offrir	534	toilette
147	devenir	341	on	535	tomber
148	deviner	342	onze	536	ton
149	devoir	343	orange	537	tonique
150	dialogue	344	organiser	538	total
151	différence	345	où	539	tourner
152	différent	346	ouest	540	tous
153	dimanche	347	oui	541	tout
154	directeur	348	ouvrir	542	transport
155	dix-huit	349	page	543	travail
156	dix-neuf	350	paiement	544	treize
157	dix-sept	351	pain	545	trente
158	donc	352	paire	546	très
159	donner	353	paix	547	trois
160	dormir	354	palme	548	troisième
161	douche	355	panier	549	trop
162	douze	356	panneau	550	trouver
163	droite	357	pantalon	551	tu

164	dynamique	358	papa	552	type
165	eau	359	par	553	une
166	échange	360	par hasard	554	utiliser
167	école	361	paradis	555	vacance
168	écouter	362	parc	556	vendeur
169	écrire	363	parce que	557	vendredi
170	électronique	364	parfait	558	venir
171	élément	365	parfois	559	verbe
172	elle	366	parler	560	vérifier
173	elles	367	parmi	561	vers
174	embrasser	368	parole	562	vert
175	embrasser se	369	part	563	vêtement
176	emploi	370	partir	564	ville
177	en	371	passé	565	vin
178	enfant	372	passer	566	vingt
179	enregistrement	373	payer	567	visite
180	ensemble	374	pays	568	visiter
181	entendre	375	peinture	569	vivre
182	entre	376	pendant	570	voir
183	entrée	377	penser	571	voisin
184	entreprise	378	père	572	vos
185	espagnol	379	permettre	573	votre
186	et	380	personnage	574	vouloir
187	été	381	personnalité	575	vous
188	être	382	personne	576	voyage
189	étudiant	383	petit	577	voyager
190	étudier	384	peu	578	voyelle
191	euro	385	phrase	579	vrai
192	eux	386	pièce	580	vraiment
193	événement	387	pied	581	y
194	excellent	388	plage	582	zéro

ANNEXE 7: LEXIQUE TOTAL DES MANUELS

ANNEXE 7 LEXIQUE TOTAL DES MANUELS					
1	à	1362	éducation	2723	pancarte
2	abandonner	1363	éduquer	2724	panda
3	abonnement	1364	effectivement	2725	panier
4	abord	1365	effectuer	2726	panne
5	abord (d')	1366	effet	2727	panneau
6	aborder	1367	efficace	2728	panneaux
7	abricot	1368	effort	2729	panoramique
8	absence	1369	également	2730	pantalon
9	absolument	1370	église	2731	pantois
10	absurde	1371	égoïste	2732	papa
11	académie	1372	égoutter	2733	papeterie
12	accueillir	1373	élaboré	2734	papier
13	accéder	1374	électricien	2735	papillon
14	accélération	1375	électricité	2736	papillote
15	accent	1376	électrique	2737	paprika
16	accentuer	1377	électronique	2738	paque
17	accepter	1378	élégance	2739	paquet
18	accepter	1379	élégant	2740	par
19	accès	1380	élément	2741	paradis
20	accessoire	1381	élevage	2742	parallèlement
21	accident	1382	élève	2743	parapluie
22	accolade	1383	élire	2744	parc
23	accompagnement	1384	elle	2745	parce que
24	accompagner	1385	elles	2746	parcourir
25	accord (d')	1386	éloge	2747	parcours
26	accorder	1387	éloigné	2748	pardon
27	accorder se	1388	e-mail	2749	pardonne
28	accro	1389	emballage	2750	pareil
29	accrocher	1390	embarras	2751	parent
30	accueil	1391	embouteillage	2752	parental
31	accueillir	1392	embrassant	2753	parenté
32	achat	1393	embrasser	2754	parenthèse
33	acheter	1394	embrasser (s')	2755	parents
34	achevé	1395	embrasser se	2756	parfait
35	achever (s')	1396	e-mél	2757	parfaitement
36	acquis	1397	émerveillement	2758	parfois
37	acteur	1398	émission	2759	parfum

38	action	1399	emmener	2760	parfumé
39	activité	1400	émotion	2761	parfumerie
40	actualiser	1401	émouvant	2762	parisien
41	actualité	1402	empêcher	2763	parking
42	actuel	1403	emploi	2764	Parlement
43	actuellement	1404	employé	2765	parler
44	adapter	1405	employer	2766	parler
45	addition	1406	emporter	2767	parmi
46	adhérent	1407	emprunt	2768	parole
47	adjectif	1408	emprunter	2769	parquet
48	administratif	1409	ému	2770	parsemer
49	admiration	1410	en	2771	part
50	admirer	1411	encadré	2772	partager
51	adolescent	1412	encadrent	2773	partenaire
52	adopter	1413	encadrer	2774	parti
53	adoption	1414	enchaînement	2775	participation
54	adorable	1415	enchanté	2776	participe
55	adorer	1416	encore	2777	participer
56	adorer	1417	encourage	2778	particularité
57	adresse	1418	endive	2779	particulier
58	adresser (s')	1419	endormement	2780	particulièrement
59	adulte	1420	endormir	2781	partie
60	adverbe	1421	endormir (s')	2782	partir
61	aéroport	1422	endroit	2783	partitif
62	affaire	1423	énergétique	2784	partout
63	affectueusement	1424	énergie	2785	pas
64	affichage	1425	énervé	2786	passage
65	affiche	1426	énerver (s')	2787	passante
66	afficher	1427	énerver se	2788	passation
67	affiner	1428	enfance	2789	passé
68	affirmatif	1429	enfant	2790	passage
69	affirmation	1430	enfer	2791	passport
70	affirmer	1431	enfin	2792	passer
71	africain	1432	engager	2793	passer (se)
72	âge	1433	énième	2794	passé-temps
73	âgé	1434	enlever	2795	passion
74	agence	1435	ennuis	2796	passionnais
75	agenda	1436	ennuyer (se)	2797	passionné
76	agent	1437	ennuyeux	2798	passionner
77	agir	1438	énoncé	2799	pasteurisation
78	agir (s')	1439	énorme	2800	paté
79	agir se	1440	enquête	2801	pâte

80	agrandir	1441	enquêteur	2802	paternel
81	agrandissement	1442	enregistré	2803	pates
82	agréable	1443	enregistrement	2804	patienter
83	aide	1444	enregistrer	2805	pâtisserie
84	aide-mémoire	1445	enregistreur	2806	patissier
85	aider	1446	enseigne	2807	patrimoine
86	aigu	1447	enseignement	2808	patte
87	aigue	1448	enseigner	2809	pause
88	aiguille	1449	ensemble	2810	pauvre
89	ailleurs	1450	ensoleillé	2811	pavillon
90	ailleurs (d')	1451	ensoleillement	2812	payant
91	aimable	1452	ensuite	2813	payer
92	aimer	1453	entendre	2814	pays
93	ainsi	1454	enthousiasme	2815	paysage
94	air	1455	enthousiaste	2816	péage
95	aise	1456	entier	2817	peau
96	ajouter	1457	entourer	2818	pêche
97	album	1458	entracte	2819	pêcheur
98	alcool	1459	entraider se	2820	peindre
99	alerte	1460	entraîner	2821	peine
100	alibi	1461	entraîner	2822	peintre
101	aliment	1462	entraîner (s')	2823	peinture
102	alimentaire	1463	entraîner se	2824	pellicule
103	alimentation	1464	entre	2825	pelouse
104	allemand	1465	entrecroiser (s')	2826	pendaison
105	aller	1466	entrée	2827	pendant
106	allergique	1467	entreprise	2828	pendule
107	aller-retour	1468	entrer	2829	pénétrer
108	allo	1469	entrer	2830	pénible
109	allô	1470	entretien	2831	penser
110	allonger	1471	enveloppe	2832	pensionnaire
111	allumer	1472	envie	2833	people
112	allure	1473	envier	2834	perce
113	alors	1474	environ	2835	percer
114	alouter	1475	environnement	2836	percher
115	alphabet	1476	envisager	2837	perçoir
116	alpinisme	1477	envoi	2838	perdre
117	alternance	1478	envoyer	2839	perdu
118	altesse	1479	éolienne	2840	père
119	amateur	1480	épaissir (s')	2841	période
120	ambiance	1481	éparpiller	2842	permanent
121	améliorer	1482	épaule	2843	permettre

122	aménager	1483	épeler	2844	permission
123	amener	1484	époque	2845	perroquet
124	américain	1485	époque	2846	perso
125	ami	1486	épouser	2847	personnage
126	amical	1487	épouvantail	2848	personnalisé
127	amicale	1488	époux	2849	personnalité
128	amicalement	1489	épreuve	2850	personne
129	amitié	1490	épuisé	2851	personnel
130	amour	1491	équateur	2852	personnelle
131	amoureux	1492	équilibré	2853	personnellement
132	amusant	1493	équipe	2854	perspective
133	amusé	1494	équipement	2855	persuasion
134	amuser	1495	équiper	2856	peser
135	amuser (s')	1496	équitation	2857	pesseport
136	amuser se	1497	équivalent	2858	pessimisme
137	an	1498	ergonomique	2859	pessimiste
138	analyse	1499	erreur	2860	pétanque
139	analyser	1500	escalade	2861	petit
140	ananas	1501	escalier	2862	petit-déjeuner
141	ancêtre	1502	escargot	2863	petite-fille
142	ancien	1503	escarpin	2864	petit-enfant
143	anecdote	1504	escrime	2865	petit-fils
144	aneth	1505	espace	2866	pétrole
145	ange	1506	espagnol	2867	peu
146	anglais	1507	espagnole	2868	peuplé
147	animal	1508	espèce	2869	peur
148	animateur	1509	espérer	2870	peut-être
149	animation	1510	espoir	2871	phare
150	animaux	1511	esprit	2872	pharmaceutique
151	animé	1512	essayer	2873	pharmacie
152	animer	1513	essayer	2874	pharmacien
153	animer (s')	1514	essence	2875	phénomène
154	année	1515	essencerie*	2876	philosophie
155	année (an)	1516	essentiel	2877	phonétique
156	anniversaire	1517	est	2878	photo
157	annonce	1518	estragon	2879	photographe
158	annoncer	1519	estuaire	2880	photographie
159	annuel	1520	et	2881	phrase
160	annula	1521	établir	2882	physique
161	annuler	1522	établissement	2883	physiquement
162	antartique	1523	étage	2884	pianiste
163	antillais	1524	étagère	2885	piano

164	antipathique	1525	étape	2886	pictogramme
165	antiquaire	1526	état	2887	pièce
166	août	1527	été	2888	piéd
167	apaisant	1528	éteigner	2889	pierre
168	apercevoir	1529	étiquette	2890	piéton
169	apéritif	1530	étoile	2891	piétonne
170	apéro	1531	étonnant	2892	pilote
171	apostrophe	1532	étonner	2893	piment
172	apparaître	1533	étrange	2894	pincée
173	appareil	1534	étranger	2895	pionnier
174	apparence	1535	être	2896	pipe
175	apparition	1536	étroit	2897	pipi
176	appartement	1537	étude	2898	pique-nique
177	appeler	1538	étude	2899	piquer
178	appeler (s')	1539	étudiant	2900	piscine
179	appeler se	1540	étudier	2901	piste
180	appellation	1541	étui	2902	piton
181	appétit	1542	euro	2903	pittoresque
182	appliquer	1543	européen	2904	pizza
183	apporter	1544	eux	2905	placard
184	appréciation	1545	évaluer	2906	place
185	apprécier	1546	événement	2907	placer
186	apprendre	1547	éventuellement	2908	placer (se)
187	apprentissage	1548	évident	2909	plage
188	apprentissage	1549	éviter	2910	plainte
189	approximatif	1550	évolution	2911	plaire
190	après	1551	évoquer	2912	plaisanter
191	après-midi	1552	exact	2913	plaisir
192	aquarium	1553	exacte	2914	plan
193	aquash	1554	exactement	2915	planche
194	aquatique	1555	exagérer	2916	planque
195	arabe	1556	examen	2917	plante
196	araignée	1557	examineur	2918	planter
197	arbitraire	1558	exaspération	2919	plaque
198	arbre	1559	excellent	2920	plaquette
199	arc	1560	exception	2921	plat
200	archiduchesse	1561	exceptionnel	2922	plateau
201	archipel	1562	excessive	2923	plats
202	architecte	1563	excursion	2924	plein
203	architecture	1564	excuse	2925	pleurer
204	ardoise	1565	excuser	2926	pleuvoir
205	arène	1566	excuser (s')	2927	pliable

206	arête	1567	exemple	2928	plier
207	argent	1568	exercer	2929	plongée
208	argent	1569	exercer (s')	2930	plongeur
209	argenté	1570	exercice	2931	pluie
210	argentin	1571	exiger	2932	plume
211	argentique	1572	existence	2933	plupart
212	argument	1573	exister	2934	pluriel
213	aristocrate	1574	exotique	2935	plurilingue
214	armistice	1575	exotisme	2936	plurilinguisme
215	armoire	1576	expéditeur	2937	plus
216	arrarence	1577	expérience	2938	plusieurs
217	arrêter	1578	explication	2939	plutôt
218	arrêter (s')	1579	explication	2940	pluvieux
219	arrêter se	1580	expliquer	2941	pneumatique
220	arrivée	1581	explorateur	2942	poche
221	arriver	1582	expo	2943	pochette
222	arrondi	1583	exportation	2944	poêle
223	arrondissement	1584	exposer	2945	poème
224	arroser	1585	exposition	2946	poète
225	art	1586	express	2947	poétique
226	artichaut	1587	expression	2948	poids
227	article	1588	expriment	2949	poigné
228	articulation	1589	exprimer	2950	poignet
229	artifice	1590	exprimer (s')	2951	point
230	artiste	1591	exprimer se	2952	pointu
231	artistique	1592	extérieur	2953	pointure
232	ascenseur	1593	extra	2954	poire
233	asiatique	1594	extrait	2955	poireau
234	aspect	1595	extraordinaire	2956	pois
235	aspirateur	1596	extrême	2957	poisson
236	asseoir (s')	1597	exubérant	2958	poissonnerie
237	asseoir se	1598	fabriquer	2959	poissonnier
238	assez	1599	fac	2960	poitrine
239	assiette	1600	face	2961	poivre
240	assistance	1601	facher	2962	poivron
241	assistant	1602	facile	2963	pojet
242	assister	1603	facilement	2964	poli
243	association	1604	facilité	2965	police
244	associer	1605	faciliter	2966	police
245	assortie	1606	facteur	2967	policier
246	assouplissement	1607	facultatif	2968	polie
247	assurance	1608	faculté	2969	poliment

248	atelier	1609	façade	2970	politesse
249	atérier	1610	façon	2971	politique
250	athlétique	1611	faible	2972	pollution
251	athlétisme	1612	faille	2973	polonais
252	atmosphère	1613	faim	2974	polos
253	atome	1614	faire	2975	pomme
254	attache	1615	faire (se)	2976	pommes de terre
255	attacher	1616	faire-part	2977	pommier
256	attendre	1617	fait	2978	pompier
257	attente	1618	faite	2979	ponctualité
258	attentif	1619	falloir	2980	ponctuation
259	attention	1620	familial	2981	pont
260	attentionné	1621	familier	2982	pop
261	attentivement	1622	familière	2983	populaire
262	attentivement	1623	famille	2984	population
263	atterrir	1624	fan	2985	porc
264	attestation	1625	fanatique	2986	port
265	attirer	1626	fantaisiste	2987	portable
266	attitude	1627	fantastique	2988	portant
267	attrouper	1628	farine	2989	porte
268	au	1629	fasciné	2990	porte-monnaie
269	au revoir	1630	fashion	2991	porte-monnaie
270	auberge	1631	fatigant	2992	porter
271	aubergine	1632	fatigué	2993	portfolio
272	au-delà	1633	fausse	2994	portion
273	au-dessus	1634	faute	2995	portrait
274	audio	1635	fauteuil	2996	portugais
275	audiovisuel	1636	faux	2997	poser
276	auditeur	1637	faveur	2998	positif
277	auditorium	1638	favoris	2999	position
278	augmentation	1639	favoriser	3000	positivement
279	augmente	1640	fédération	3001	posséder
280	augmenter	1641	félicitation	3002	possesseur
281	aujourd'hui	1642	féliciter	3003	possessif
282	aurore	1643	féminin	3004	possession
283	aussi	1644	féminisme	3005	possibilité
284	austral	1645	femme	3006	possible
285	australien	1646	fenêtre	3007	post
286	autant	1647	fer	3008	postal
287	auteur	1648	férié	3009	postale
288	authentique	1649	ferme	3010	poste
289	auto	1650	fermer	3011	poster

290	autodidacte	1651	fermeture	3012	pot
291	autoévaluation	1652	fesse	3013	potager
292	automatique	1653	festival	3014	pote
293	automne	1654	fête	3015	potentiel
294	automobile	1655	fêter	3016	potiron
295	autonomie	1656	feu	3017	poudre
296	autorisation	1657	feuille	3018	poulet
297	autoroute	1658	feuilleter	3019	poupée
298	autour	1659	feuilleton	3020	pour
299	autre	1660	février	3021	pourboire
300	autrefois	1661	février	3022	pourcentage
301	autrement	1662	fiancer (se)	3023	pourquoi
302	autrichien	1663	fiançaille	3024	pousse
303	autrichienne	1664	fiche	3025	pousser
304	aux	1665	fichier	3026	poussette
305	auxiliaire	1666	fidèle	3027	pouvoir
306	avance	1667	fier	3028	pratique
307	avancer	1668	figure	3029	pratiquer
308	avant	1669	fil	3030	précédé
309	avantage	1670	file	3031	précédent
310	avantage décisif	1671	filet	3032	précéder
311	avant-garde	1672	filles	3033	précis
312	avec	1673	film	3034	précisément
313	avenir	1674	filmer	3035	préciser
314	aventure	1675	filés	3036	précision
315	aventurier	1676	fin	3037	préféré
316	avenue	1677	final	3038	préférence
317	avion	1678	finale	3039	préférer
318	avis	1679	finaliste	3040	premier
319	avocat	1680	financier	3041	prendre
320	avoir	1681	fine	3042	prénom
321	avril	1682	finesse	3043	préoccupation
322	azur	1683	finir	3044	préparation
323	bac	1684	fixe	3045	préparation
324	baccalauréat	1685	fixer	3046	préparer
325	bâche	1686	flacon	3047	préparer (se)
326	backgammon	1687	flamande	3048	préposition
327	badminton	1688	flamenco	3049	près
328	bague	1689	flan	3050	présence
329	baguette	1690	fleur	3051	présent
330	baigner	1691	fleuri	3052	présentateur
331	baigner (se)	1692	fleurir	3053	présentation

332	bain	1693	fleuriste	3054	présenté
333	bains	1694	fleuve	3055	présenter
334	baisemain	1695	foie	3056	présenter (se)
335	baiser	1696	fois	3057	président
336	baisser	1697	fol	3058	présidentiel
337	bal	1698	folie	3059	presque
338	balade	1699	folklorique	3060	presse
339	balade	1700	foncé	3061	pressing
340	baladeur	1701	fonction	3062	prêt
341	balais	1702	fonctionnaire	3063	prêt-à-porter
342	balance	1703	fonctionnement	3064	prétentieux
343	balançoire	1704	fonctionner	3065	prêter
344	balcon	1705	fond	3066	prêtre
345	bale	1706	fondamental	3067	prévenir
346	ballon	1707	fondateur	3068	prévision
347	banal	1708	fondation	3069	prévoir
348	banane	1709	fonder	3070	prier
349	bancaire	1710	fontaine	3071	primaire
350	bande	1711	foot	3072	prince
351	bande dessinée	1712	football	3073	principal
352	banlieue	1713	footing	3074	principalement
353	banque	1714	foraine	3075	principauté
354	baquet	1715	force	3076	printemps
355	bar	1716	forêt	3077	prioritaire
356	barbe	1717	format	3078	priorité
357	barquette	1718	formation	3079	privé
358	barrage	1719	forme	3080	prix
359	barrage	1720	formel	3081	probabilité
360	bas	1721	former	3082	probable
361	base	1722	formidable	3083	problème
362	base-ball	1723	formulaire	3084	procédé
363	basilique	1724	formulation	3085	prochain
364	basket	1725	formule	3086	proche
365	basket-ball	1726	fort	3087	producteur
366	bassin	1727	fortune	3088	production
367	bateau	1728	forum	3089	produire
368	bateau-mouche	1729	fou	3090	produit
369	bâtiment	1730	fouet	3091	prof
370	bâtiment	1731	foulard	3092	professeur
371	batterie	1732	four	3093	profession
372	battre	1733	foyer	3094	professionnel
373	baule	1734	fraîche	3095	professionnelle

374	beau	1735	frais	3096	profil
375	beaucoup	1736	fraise	3097	profit
376	beau-frère	1737	franc	3098	profiter
377	beau-père	1738	franche	3099	profond
378	beauté	1739	franchement	3100	programme
379	beaux-arts	1740	francofolie	3101	programmer
380	bébé	1741	francofou	3102	progression
381	beige	1742	francophone	3103	progressivement
382	belge	1743	francophonie	3104	projet
383	bélier	1744	francophonie	3105	prolonger (se)
384	belle-famille	1745	français	3106	promenade
385	belle-fille	1746	frapper	3107	promener (se)
386	belle-mère	1747	frein	3108	promettre
387	belle-sœur	1748	fréquence	3109	promotion
388	bémolisé	1749	fréquent	3110	pronom
389	ben	1750	fréquenter	3111	pronominal
390	bendentif	1751	frère	3112	pronominaux
391	bénéficiaire	1752	fricative	3113	prononcer
392	bénévole	1753	frigo	3114	prononcer (se)
393	berbère	1754	fringue	3115	prononciation
394	berger	1755	frisé	3116	proportionnel
395	bermuda	1756	frites	3117	propos
396	besoin	1757	froid	3118	propose
397	bête	1758	fromage	3119	proposer
398	bêtise	1759	front	3120	proposition
399	beaucoup	1760	frontière	3121	propre
400	beurre	1761	fruit	3122	propreté
401	beurrée	1762	Fuir	3123	propriétaire
402	bibliothèque	1763	fuire	3124	propriété
403	biche	1764	fumer	3125	prospectus
404	bicolore	1765	fumeur	3126	protéger
405	bicyclette	1766	fusée	3127	prouver
406	bien	1767	futur	3128	provenance
407	bientôt	1768	future	3129	proverbe
408	bienvenue	1769	gadget	3130	province
409	bière	1770	gagner	3131	provocant
410	bijou	1771	gaie	3132	provocateur
411	bijoutier	1772	gaieté	3133	proximité
412	bilingue	1773	galerie	3134	prudent
413	billard	1774	gant	3135	prueve
414	billet	1775	garage	3136	pruneaux
415	billetterie	1776	garantir	3137	pseudo

416	bingo	1777	garçon	3138	psychologie
417	biographie	1778	garde-page	3139	psychologiquement
418	biographique	1779	garder	3140	psychologique
419	biologie	1780	gardien	3141	pub
420	bis	1781	gare	3142	public
421	biscotte	1782	garer	3143	publicitaire
422	biscuit	1783	gastronomie	3144	publicité
423	bise	1784	gâteau	3145	publier
424	bisous	1785	gauche	3146	publique
425	bistrot	1786	gaz	3147	puis
426	bizarre	1787	gazeuse	3148	pull
427	blague	1788	gazeux	3149	pulpeux
428	blanc	1789	gel	3150	punition
429	blé	1790	geler	3151	pure
430	blessé	1791	gémoux	3152	purée
431	blessure	1792	gendarme	3153	pureté
432	bleu	1793	gendre	3154	puzzle
433	bloc	1794	gêne	3155	pyjama
434	blogue	1795	généalogique	3156	pylône
435	blond	1796	général	3157	pyramide
436	bloquer	1797	généralement	3158	quai
437	blouson	1798	génération	3159	qualificatif
438	blues	1799	généreux	3160	qualifié
439	bocage	1800	génial	3161	qualité
440	boeuf	1801	genre	3162	quand
441	bohème	1802	gens	3163	quantité
442	boire	1803	gentil	3164	quarante
443	bois	1804	gentilhomme	3165	quarante-cinq
444	boisson	1805	géographe	3166	quarante-deux
445	boite	1806	géographie	3167	quarante-huit
446	boîte	1807	géographique	3168	quarante-neuf
447	bol	1808	géométrique	3169	quarante-quatre
448	bolognais	1809	gérer	3170	quarante-sept
449	bon	1810	geste	3171	quarante-six
450	bon marché	1811	gigaoctet	3172	quarante-trois
451	bon que	1812	gin	3173	quart
452	bonbon	1813	girafe	3174	quart (et)
453	bonheur	1814	gîté	3175	quartier
454	bonhomme	1815	glace	3176	quasi-totalité
455	bonjour	1816	glaçon	3177	quatorze
456	bonnet	1817	glissant	3178	quatre
457	bonsoir	1818	globalement	3179	quatre-vingt

458	bord	1819	golf	3180	quatre-vingt-cinq
459	bordeaux	1820	golfe	3181	quatre-vingt-deux
460	bordelaise	1821	gomme	3182	quatre-vingt-dix
461	border	1822	gonfler	3183	quatre-vingt-dix-huit
462	boréal	1823	gourmande	3184	quatre-vingt-dix-neuf
463	botanique	1824	goût	3185	quatre-vingt-dix-sept
464	botte	1825	goûter	3186	quatre-vingt-douze
465	bouche	1826	gouvernement	3187	quatre-vingt-huit
466	bouché	1827	grace	3188	quatre-vingt-neuf
467	boucher	1828	grâce	3189	quatre-vingt-onze
468	boucherie	1829	grammaire	3190	quatre-vingt-quatorze
469	bouchon	1830	grammaticalement	3191	quatre-vingt-quatre
470	bouclé	1831	gramme	3192	quatre-vingt-quinze
471	bouger	1832	grand	3193	quatre-vingts
472	bougie	1833	grandir	3194	quatre-vingt-seize
473	boulangier	1834	grand-mère	3195	quatre-vingt-sept
474	boulangerie	1835	grand-père	3196	quatre-vingt-six
475	boulette	1836	grands-parents	3197	quatre-vingt-treize
476	boulevard	1837	graphe	3198	quatre-vingt-trois
477	bouleversement	1838	graphique	3199	quatre-vingt-un
478	boulon	1839	graphique	3200	quatrième
479	bouquet	1840	gras	3201	que
480	bourgeois	1841	gratin	3202	québécois
481	bout	1842	gratuit	3203	quel
482	bouteille	1843	grave	3204	quelle
483	boutique	1844	grec	3205	quelles
484	bracelet	1845	grecque	3206	quelque
485	branche	1846	grenadin	3207	quelqu'un
486	brancher	1847	grignoter	3208	quels
487	bras	1848	grille	3209	question
488	brasserie	1849	grillé	3210	questionnaire
489	bravo	1850	griller	3211	questionner
490	brèche	1851	grincement	3212	queue
491	bref	1852	gris	3213	qui
492	brésilien	1853	gronder	3214	quinze
493	bricolage	1854	gros	3215	quitter
494	bricole	1855	grossir	3216	quoi
495	bricoler	1856	group	3217	quotidien
496	brie	1857	groupe	3218	quotidienne
497	briller	1858	grouper	3219	raccourcir
498	brioche	1859	gru	3220	raccrocher
499	brique	1860	guause	3221	race

500	briser	1861	guerre	3222	raconter
501	britannique	1862	guichet	3223	radical
502	brocante	1863	guide	3224	radieux
503	brochure	1864	guider	3225	radio
504	bronzer	1865	guitare	3226	radiothérapie
505	brosse	1866	guyanais	3227	radis
506	brosser (se)	1867	gym	3228	raffinerie
507	brouette	1868	gymnastique	3229	rafraichir (se)
508	brouillard	1869	habillement	3230	rafting
509	brouillon	1870	habiller (s')	3231	rai
510	bruit	1871	habiller se	3232	raid
511	brun	1872	habitant	3233	raide
512	brusquement	1873	habitation	3234	raisin
513	bryant	1874	habiter	3235	raison
514	budget	1875	habitude	3236	raisonnable
515	bulgare	1876	habituel	3237	rallye
516	bulle	1877	habituellement	3238	ramasser
517	bulletin	1878	haché	3239	ramener
518	bungalow	1879	haie	3240	ramollir
519	bureau	1880	hall	3241	randonné
520	bus	1881	halles	3242	randonneur
521	busqué	1882	hamburger	3243	rang
522	but	1883	hammam	3244	ranger
523	cabaret	1884	hamster	3245	rap
524	cabine	1885	haricot	3246	rapé
525	cabiner	1886	harmonie	3247	rapide
526	caché	1887	harmonieux	3248	rapidement
527	cachemire	1888	hasard	3249	rappel
528	caler	1889	haut	3250	rappeler (se)
529	cadeau	1890	haute	3251	rapport
530	cadre	1891	hauteur	3252	rapporter
531	caduc	1892	hé	3253	raquette
532	café	1893	hébergement	3254	rare
533	cafeteria	1894	hein	3255	rarement
534	café-théâtre	1895	hélas	3256	raser
535	café	1896	hélicoptère	3257	raser (se)
536	cahier	1897	hep	3258	ras-le-bol
537	cahier	1898	herbe	3259	rassembler
538	caisse	1899	héro	3260	rassurant
539	calendrier	1900	héroïne	3261	rassurer
540	calisson	1901	héros	3262	rat
541	calme	1902		3263	rater

542	calmer	1903	hésitant	3264	rattacher
543	camarade	1904	hésiter	3265	ravi
544	caméléon	1905	heure	3266	ravier
545	camembert	1906	heureusement	3267	ravissant
546	camerounais	1907	heureux	3268	rayon
547	caméscope	1908	heurter	3269	rayure
548	camion	1909	hexagone	3270	réaction
549	campagne	1910	hier	3271	réagir
550	campeur	1911	hiérarchique	3272	réagir se
551	camping	1912	hi-fi	3273	réagisser
552	camping-car	1913	hip-hop	3274	réalisable
553	campus	1914	histoire	3275	réalisateur
554	canadien	1915	historique	3276	réalisation
555	canal	1916	hiver	3277	réaliser
556	canapé	1917	homard	3278	réaliser (se)
557	canard	1918	homme	3279	réalité
558	cancer	1919	hongrois	3280	reblochon
559	candidat	1920	honneur	3281	récent
560	canevas	1921	hôpital	3282	réception
561	canicule	1922	horaire	3283	réceptionniste
562	cannelle	1923	horizon	3284	recette
563	canon	1924	horloge	3285	recevoir
564	cantine	1925	horoscope	3286	recharger
565	canyoning	1926	horreur	3287	recherche
566	capable	1927	horrible	3288	rechercher
567	capital	1928	hospitalier	3289	récit
568	capitale	1929	hôtel	3290	recommandation
569	car	1930	hôtesse	3291	recommande
570	caractère	1931	huile	3292	recommander
571	caractériser	1932	huit	3293	recomposer
572	caractéristique	1933	huitième	3294	reconnaitre
573	carafe	1934	humain	3295	reconnaître
574	carambolage	1935	humanitaire	3296	reconstituer
575	caramel	1936	humanité	3297	recopier
576	cardinal	1937	humoriste	3298	record
577	carnaval	1938	humoristique	3299	recréation
578	carnet	1939	humour	3300	récrire
579	carotte	1940	hydroélectrique	3301	recruter
580	carpette	1941	hygiène	3302	rectangle
581	carré	1942	hymne	3303	reçu
582	carreau	1943	hyper	3304	rédacteur
583	carreaux	1944	hypocrite	3305	rédaction

584	carrefour	1945	hypothèse	3306	redécouvrir
585	carrelage	1946	hystérique	3307	redescendre
586	carrière	1947	Internet	3308	redevance
587	carte	1948	ici	3309	rédigier
588	cas	1949	idéal	3310	réduction
589	cascade	1950	idée	3311	réduire
590	case	1951	identifiable	3312	réduite
591	casquette	1952	identification	3313	réécouter
592	cassé	1953	identifier	3314	réellement
593	casser	1954	identique	3315	réexpédier
594	cassette	1955	identité	3316	refaire
595	casting	1956	idiot	3317	refait
596	catalogue	1957	ignorance	3318	référence
597	catégorie	1958	ignorer	3319	référence
598	cathédrale	1959	il	3320	réfléchi
599	cause	1960	île	3321	réfléchir
600	caution	1961	illusion	3322	reformuler
601	cave	1962	illustration	3323	refuge
602	cd	1963	illustrer	3324	refus
603	ce	1964	ils	3325	refuser
604	ceci	1965	image	3326	régaler
605	cédille	1966	imaginaire	3327	regarder
606	ceinture	1967	imagination	3328	reggae
607	cela	1968	imaginer	3329	régime
608	célébration	1969	imbécile	3330	région
609	célèbre	1970	imite	3331	régional
610	célébrer	1971	immangeable	3332	registre
611	célébrité	1972	immédiat	3333	règle
612	célibataire	1973	immédiatement	3334	règlement
613	celle	1974	immense	3335	régler
614	celles	1975	immeuble	3336	regret
615	celtique	1976	immigré	3337	regretter
616	celui	1977	immobilier	3338	regrouper
617	cent	1978	imparfait	3339	régularité
618	centaine	1979	impasse	3340	régulier
619	centimètre	1980	impératif	3341	régulièrement
620	central	1981	impermeable	3342	rejaillir
621	centre	1982	impoli	3343	rejoindre
622	centre-ville	1983	import	3344	rejouer
623	céréale	1984	important	3345	relatif
624	cérémonie	1985	importe	3346	relation
625	cerfeuil	1986	impossible	3347	relaxer

626	cerise	1987	imprécis	3348	relever
627	certain	1988	impression	3349	relever (se)
628	certaine	1989	impressionniste	3350	relief
629	certainement	1990	imprimer	3351	relier
630	certitude	1991	inachevé	3352	religieuse
631	ces	1992	inauguration	3353	religieux
632	cet	1993	inciter se	3354	relire
633	cette	1994	inclus	3355	remariage
634	ceux	1995	inconnu	3356	remarque
635	chacun	1996	incontournable	3357	remarquer
636	chaîne	1997	inconvenient	3358	remercier
637	chaise	1998	incrédulité	3359	remettre
638	chalet	1999	incroyable	3360	remise
639	chaleureuse	2000	incroyablement	3361	remonter
640	chaleureusement	2001	indécis	3362	rempart
641	chaleureux	2002	indéfini	3363	remplacer
642	chambre	2003	indépendance	3364	remplir
643	champ	2004	indépendant	3365	remplissage
644	champagne	2005	indésirable	3366	remporter
645	champignon	2006	indéterminé	3367	rencontre
646	champion	2007	index	3368	rencontrer
647	chance	2008	indicateur	3369	rendez-vous
648	chanceux	2009	indicatif	3370	renforcer
649	changement	2010	indication	3371	rénovation
650	changer	2011	indice	3372	renseignement
651	chanson	2012	indien	3373	renseigner
652	chansonnier	2013	indifférent	3374	rentre
653	chant	2014	indiquer	3375	rentrer
654	chanter	2015	indirect	3376	renvoyer
655	chanteur	2016	indiscipliné	3377	réobserver
656	chanteuse	2017	indispensable	3378	repartir
657	chapeau	2018	individuellement	3379	répartition
658	chapiteau	2019	industriel	3380	repas
659	chaque	2020	inédit	3381	repeindre
660	charbonneux	2021	indigné	3382	repérage
661	charcuterie	2022	inférieur	3383	repérer
662	charge	2023	infini	3384	répéter
663	charger	2024	infinitif	3385	replacer
664	charmant	2025	infirmier	3386	réplique
665	charme	2026	influence	3387	répondeur
666	chasser	2027	influencer	3388	répondre
667	chasseur	2028	info	3389	réponse

668	chat	2029	informaticien	3390	reportage
669	châtain	2030	information	3391	repos
670	château	2031	informatique	3392	reposant
671	chatter	2032	informel	3393	reposer (se)
672	chaud	2033	informer	3394	reprendre
673	chaude	2034	informer (s')	3395	représentant
674	chauffage	2035	informer se	3396	représentatif
675	chauffer	2036	infofroissable	3397	représentation
676	chaussé	2037	ingénieur	3398	représenter
677	chausser	2038	ingrédient	3399	reproduire
678	chaussette	2039	initial	3400	reptile
679	chaussure	2040	initiation	3401	république
680	chef	2041	initiative	3402	réseau
681	chef-d'oeuvre	2042	initiative	3403	réservation
682	chemin	2043	inoubliable	3404	réservé
683	cheminé	2044	inquiet	3405	réserver
684	cheminée	2045	inquiéter (s')	3406	résidence
685	chemise	2046	inscription	3407	résistant
686	chèque	2047	inscrire	3408	résister
687	chèquier	2048	inscrire (s')	3409	résonant
688	cher	2049	inscrit	3410	respec
689	chercher	2050	insécurité	3411	respecter
690	chercheur	2051	inséparable	3412	responsabilité
691	chéri	2052	insérer	3413	responsable
692	cheval	2053	insistance	3414	ressembler
693	cheveu	2054	insister	3415	ressembler (se)
694	cheveux	2055	insolite	3416	ressentir
695	chèvre	2056	inspecteur	3417	restau
696	chez	2057	inspiration	3418	restaurant
697	chic	2058	inspirer	3419	restauration
698	chiche	2059	installer	3420	reste
699	chien	2060	installer (s')	3421	rester
700	chiffre	2061	instant	3422	resto
701	chimie	2062	institut	3423	restriction
702	chimiste	2063	instituteur	3424	résultat
703	chiner	2064	institution	3425	retard
704	chinois	2065	instruction	3426	retirer
705	chirurgien	2066	instrument	3427	retomber
706	choc	2067	insuffisante	3428	retour
707	chocolat	2068	integrer (s')	3429	retourner
708	choisir	2069	intellectuel	3430	retrait
709	choix	2070	intelligent	3431	retraite

710	cholestérol	2071	intense	3432	retraité
711	choquant	2072	intensité	3433	retrouver
712	choqué	2073	interaction	3434	retrouver (se)
713	choquer	2074	interculturel	3435	réunion
714	chose	2075	interdiction	3436	réunir (se)
715	choucroute	2076	interdire	3437	réussir
716	chou-fleur	2077	interdit	3438	réussite
717	choux	2078	intéressant	3439	revaloriser
718	chronologie	2079	intéresser (s')	3440	rêve
719	chronologique	2080	intéresser se	3441	réveiller
720	chut	2081	intérêt	3442	réveiller (se)
721	chute	2082	intérieur	3443	réveillon
722	ci-contre	2083	interjection	3444	revenir
723	ci-dessus	2084	international	3445	rêver
724	cidre	2085	internationalisation	3446	réverbère
725	ciel	2086	interphone	3447	réviser
726	cigarette	2087	interprétation	3448	revoir
727	cimetière	2088	interprète	3449	revoir (se)
728	ciné	2089	interpréter	3450	rez-de-chaussé
729	cinéaste	2090	interrogatif	3451	riche
730	cinéma	2091	interrogation	3452	richesse
731	cinq	2092	interroger	3453	ridicule
732	cinquante	2093	interruption	3454	rien
733	cinquante-cinq	2094	interview	3455	rire
734	cinquante-deux	2095	interviewer	3456	risque
735	cinquante-huit	2096	intime	3457	rituel
736	cinquante-neuf	2097	intimidé	3458	rive
737	cinquante-quat	2098	intimité	3459	rivière
738	cinquante-sept	2099	intonation	3460	riz
739	cinquante-six	2100	intonative	3461	robe
740	cinquante-trois	2101	introduire	3462	robinet
741	cinquantième	2102	intrus	3463	robot
742	cinquième	2103	invalide	3464	rock
743	circonflexe	2104	invariable	3465	roi
744	circonstance	2105	inventer	3466	rois
745	circuit	2106	inventer (s')	3467	rôle
746	circulaire	2107	inventif	3468	roller
747	circulation	2108	inverser	3469	romain
748	circuler	2109	investir (s')	3470	roman
749	cirque	2110	invitation	3471	romancier
750	citadin	2111	invité	3472	romantique
751	citation	2112	inviter	3473	rompre

752	cité	2113	irlandais	3474	rond
753	citer	2114	irrégulier	3475	rondelle
754	citoyen	2115	irresponsable	3476	rongeur
755	citron	2116	isbas	3477	rose
756	civil	2117	italien	3478	rôti
757	civile	2118	itinéraire	3479	roue
758	civilisation	2119	ivresse	3480	rouge
759	clair	2120	jalousie	3481	rouler
760	claquer	2121	jamais	3482	rouler
761	classe	2122	jambe	3483	roumain
762	classement	2123	jambon	3484	route
763	classer	2124	janvier	3485	routine
764	classique	2125	japonais	3486	roux
765	clé	2126	jardin	3487	royal
766	clé	2127	jardinage	3488	rubrique
767	client	2128	jaune	3489	rue
768	cliente	2129	jazz	3490	rugby
769	climat	2130	je	3491	ruiner
770	climatiser	2131	jean	3492	rupture
771	climatiseur	2132	jetable	3493	russe
772	clip	2133	jeu	3494	rythme
773	cliquer	2134	jeudi	3495	rythmique
774	clocher	2135	jeune	3496	sa
775	clown	2136	jeunesse	3497	sable
776	club	2137	jeux	3498	sac
777	coca	2138	joie	3499	sachet
778	cocher	2139	joindre	3500	sage
779	cochon	2140	joint	3501	sagittaire
780	cocktail	2141	joli	3502	saison
781	code	2142	joue	3503	salade
782	coéquipier	2143	jouer	3504	salaire
783	cœur	2144	jouet	3505	sale
784	coffret	2145	jour	3506	saler
785	cohabiter	2146	journal	3507	saleté
786	cohérent	2147	journalisme	3508	salle
787	coiffer	2148	journaliste	3509	salon
788	coiffer (se)	2149	journée	3510	salsa
789	coiffeur	2150	joyeux	3511	saluer
790	coiffure	2151	judiciaire	3512	salut
791	coin	2152	judo	3513	salutation
792	colère	2153	jugement	3514	samba
793	colis	2154	juger	3515	samedi

794	collage	2155	juillet	3516	sancerre
795	collant	2156	juin	3517	sandwich
796	collectif	2157	jumeaux	3518	sans
797	collection	2158	jupe	3519	sans-papier
798	collectivité	2159	jus	3520	santé
799	collège	2160	jusqu'à	3521	saoudien
800	collègue	2161	juste	3522	satisfait
801	collier	2162	justement	3523	sauce
802	colmater	2163	justice	3524	saucisson
803	coloc	2164	justifier	3525	sauf
804	colocataire	2165	kaki	3526	saumon
805	colocation	2166	karaoké	3527	saupoudre
806	colonial	2167	kayak	3528	sauté
807	colonie	2168	kilo	3529	sauver
808	colonne	2169	kilomètre	3530	savoir-faire
809	combien	2170	kiné	3531	savourer
810	combinaison	2171	kiosque	3532	savoureux
811	comédien	2172	la	3533	saxo
812	comique	2173	là	3534	scandal
813	comité	2174	là-bas	3535	scénario
814	commande	2175	lac	3536	scène
815	commander	2176	lagon	3537	schéma
816	comme	2177	là-haut	3538	schtroumpf
817	commencer	2178	laine	3539	science
818	comment	2179	laisse	3540	scientifique
819	commentaire	2180	laisser	3541	scierie
820	commenter	2181	lait	3542	scolaire
821	commerce	2182	laitier	3543	scorpion
822	commercial	2183	lampe	3544	sculpteur
823	commerçant	2184	lancer	3545	sculpture
824	commissaire	2185	langue	3546	se
825	commissariat	2186	lapin	3547	séance
826	commission	2187	laquelle	3548	sec
827	commun	2188	large	3549	second
828	communauté	2189	las	3550	secondaire
829	commune	2190	latin	3551	seconde
830	communicatif	2191	lavable	3552	secours
831	communication	2192	lavabo	3553	secret
832	communiquer	2193	lave-main	3554	secrétaire
833	compagne	2194	laver	3555	secteur
834	compagnie	2195	laver (se)	3556	sécurité
835	comparable	2196	laver se	3557	séduire

836	comparaison	2197	laverie	3558	sein
837	comparatif	2198	le	3559	seize
838	comparer	2199	lecteur	3560	séjour
839	compatriote	2200	lecture	3561	séjourner
840	compétence	2201	leçon	3562	sel
841	compétition	2202	légende	3563	sélection
842	complément	2203	léger	3564	sélectionner
843	complémentaire	2204	légèrement	3565	selon
844	complet	2205	légume	3566	semaine
845	complètement	2206	lendemain	3567	semblable
846	compléter	2207	lent	3568	sembler
847	compliment	2208	lentement	3569	semi
848	compliqué	2209	lentilles	3570	semi-voyelle
849	compliquer	2210	lequel	3571	semoule
850	comportement	2211	les	3572	sénégalais
851	comporter	2212	lesquels	3573	sens
852	comporter (se)	2213	lessive	3574	sensation
853	composé	2214	lettre	3575	sensible
854	composer	2215	leur	3576	sentier
855	composer (se)	2216	leurs	3577	sentiment
856	composition	2217	lever	3578	sentimental
857	compostage	2218	lever (se)	3579	sentir
858	compote	2219	lèvre	3580	sentir (se)
859	compréhension	2220	lexical	3581	séparation
860	comprendre	2221	lexique	3582	séparé
861	comptable	2222	liaison	3583	séparer
862	compte	2223	libanais	3584	séparer (se)
863	comptoir	2224	libération	3585	sept
864	comté	2225	liberté	3586	septembre
865	concerné	2226	librairie	3587	septième
866	concerner	2227	libre	3588	sérénissime
867	concert	2228	licorne	3589	série
868	conclu	2229	lié	3590	série
869	conclure	2230	lien	3591	série
870	conclusion	2231	lier	3592	sérieux
871	concours	2232	lieu	3593	serpent
872	condition	2233	ligne	3594	serrer
873	conditionné	2234	limite	3595	serrer (se)
874	conditionnel	2235	limité	3596	serveuse
875	conditionner	2236	limiter	3597	service
876	condoléance	2237	limonade	3598	serviette
877	conducteur	2238	lin	3599	servir

878	conduire	2239	linge	3600	servis
879	conférence	2240	linguistique	3601	ses
880	conférence	2241	lion	3602	seul
881	confiance	2242	lire	3603	seule
882	confier	2243	liste	3604	seulement
883	confirmé	2244	lister	3605	sévère
884	confirmer	2245	lit	3606	sexe
885	confiture	2246	litre	3607	shampoing
886	confondre	2247	littérature	3608	shopping
887	confort	2248	livarot	3609	short
888	confortable	2249	livraison	3610	si
889	confortablement	2250	livre	3611	siamois
890	congé	2251	localisation	3612	siècle
891	congélateur	2252	localiser	3613	sieste
892	conjugaison	2253	locataire	3614	signal
893	conjuguer	2254	location	3615	signaler
894	connaissance	2255	logement	3616	signature
895	connaître	2256	loger	3617	signe
896	connaître	2257	logiciel	3618	signer
897	connaître (se)	2258	logique	3619	signification
898	connu	2259	loi	3620	signifier
899	consacrer	2260	loin	3621	silence
900	conseil	2261	lointain	3622	silhouette
901	conseille	2262	loisir	3623	sillon
902	conseiller	2263	long	3624	similaire
903	conséquence	2264	longer	3625	simple
904	conserver	2265	longtemps	3626	simplement
905	considérer	2266	longue	3627	simulation
906	considérer	2267	longueur	3628	simulé
907	consigne	2268	losange	3629	simuler
908	consommation	2269	louer	3630	sincère
909	consommer	2270	loup	3631	singulier
910	consonance	2271	lourd	3632	sinistre
911	consonne	2272	lourdement	3633	sirop
912	constance	2273	loyer	3634	site
913	constat	2274	lui	3635	situation
914	constituer	2275	lumière	3636	situer
915	construction	2276	lumineux	3637	situer (se)
916	construire	2277	lundi	3638	six
917	consultât	2278	lunette	3639	sixième
918	consultation	2279	luxé	3640	sketché
919	consulter	2280	lycée	3641	ski

920	contact	2281	lycéen	3642	skier
921	contacter	2282	lyonnais	3643	skieur
922	contemporain	2283	ma	3644	social
923	content	2284	macabre	3645	société
924	contenu	2285	machine	3646	sociologie
925	contestation	2286	madame	3647	sociologique
926	continent	2287	mademoiselle	3648	soeur
927	continental	2288	magasin	3649	sœur
928	continu	2289	magasiner	3650	soi
929	continuer	2290	magazine	3651	soigné
930	contracter	2291	magique	3652	soir
931	contradictoire	2292	magnétoscope	3653	soirée
932	contraire	2293	magnifique	3654	soixante
933	contraste	2294	mai	3655	soixante-cinq
934	contrasté	2295	maigre	3656	soixante-deux
935	contraster	2296	mail	3657	soixante-dix
936	contrat	2297	maillot	3658	soixante-dix-huit
937	contre	2298	main	3659	soixante-dix-neuf
938	contrôle	2299	maintenant	3660	soixante-dix-sept
939	contrôler	2300	mairie	3661	soixante-douze
940	convalescence	2301	mais	3662	soixante-huit
941	convenir	2302	maison	3663	soixante-neuf
942	converger	2303	maitre	3664	soixante-onze
943	conversation	2304	majeure	3665	soixante-quatorze
944	convient	2305	majuscule	3666	soixante-quinze
945	convive	2306	mal	3667	soixante-seize
946	convivial	2307	malade	3668	soixante-sept
947	convivialité	2308	maladroitement	3669	soixante-six
948	cool	2309	malchance	3670	soixante-treize
949	coopération	2310	malgré	3671	soixante-trois
950	coopérative	2311	malheur	3672	solde
951	coordonnées	2312	malheureuse	3673	soleil
952	copain	2313	malheureusement	3674	solidarité
953	copieux	2314	malheureux	3675	solution
954	copine	2315	malin	3676	sombre
955	coq	2316	mal-logé	3677	somme
956	coquette	2317	maman	3678	son
957	coquille	2318	mamie	3679	sonner
958	cordialement	2319	manche	3680	sonore
959	cordonnerie	2320	manger	3681	sons
960	cordonnier	2321	mangue	3682	sophistiqué
961	corps	2322	maniaque	3683	sort

962	correct	2323	manière	3684	sortie
963	correcte	2324	mannequin	3685	sortir
964	correctement	2325	manquer	3686	souci
965	correspondance	2326	manteau	3687	souhaiter
966	correspondant	2327	manteaux	3688	soulier
967	correspondre	2328	maquillage	3689	souligné
968	corrigé	2329	maquiller (se)	3690	souligner
969	corriger	2330	marchand	3691	soumettre
970	corse	2331	marche	3692	soupe
971	corvée	2332	marché	3693	source
972	costume	2333	marcher	3694	sourde
973	cote	2334	mardi	3695	souriant
974	côte	2335	mari	3696	sourire
975	coton	2336	mariage	3697	souris
976	cou	2337	marier	3698	sous
977	coucher (se)	2338	marier (se)	3699	soute
978	coucou	2339	marin	3700	soutenu
979	couleur	2340	marina	3701	souvenir
980	couloir	2341	marocain	3702	souvenir (se)
981	couloire	2342	marque	3703	souvent
982	coup	2343	marquer	3704	spatial
983	coupe	2344	marrant	3705	spécial
984	couper	2345	marron	3706	spécialisé
985	couple	2346	mars	3707	spécialité
986	coups	2347	masculin	3708	specimen
987	cour	2348	masque	3709	spectacle
988	courage	2349	match	3710	spectaculaire
989	courageux	2350	matelas	3711	sport
990	courant	2351	matériel	3712	sportif
991	courbe	2352	maternel	3713	stage
992	coureur	2353	maternelle	3714	stand
993	courgette	2354	math	3715	standard
994	courir	2355	matière	3716	standardiste
995	courriel	2356	matin	3717	star
996	courrier	2357	matinale	3718	station
997	cours	2358	matinée	3719	stationnement
998	course	2359	matrimonial	3720	stationner
999	court	2360	mauvais	3721	station-service
1000	cousain	2361	maximal	3722	statistique
1001	couscous	2362	maximum	3723	statut
1002	cousin	2363	mayonnaise	3724	stock
1003	couteau	2364	me	3725	stop

1004	couter	2365	mécanique	3726	stress
1005	coûter	2366	mécontentement	3727	stressé
1006	coutume	2367	médecin	3728	style
1007	couture	2368	médecine	3729	styliste
1008	couturier	2369	médiathèque	3730	stylo
1009	couvert	2370	médical	3731	subjonctif
1010	couverture	2371	médicale	3732	sublime
1011	crane	2372	médicament	3733	succès
1012	craquer	2373	médiéval	3734	sucre
1013	cravate	2374	méditerranée	3735	sud
1014	créateur	2375	meilleur	3736	suède
1015	créatif	2376	meilleure	3737	suffire
1016	création	2377	mél	3738	suffisante
1017	crédit	2378	mélange	3739	suggère
1018	créer	2379	mélanger	3740	suggestion
1019	crémaillère	2380	méli-mélo	3741	suisse
1020	crème	2381	mélodie	3742	suit
1021	crèmerie	2382	melon	3743	suite
1022	crémier	2383	membre	3744	suivant
1023	créol	2384	même	3745	suivi
1024	créole	2385	memento	3746	suivre
1025	crêpe	2386	mémoire	3747	sujet
1026	crevé	2387	mémoriser	3748	super
1027	crevette	2388	ménage	3749	superbe
1028	cricket	2389	ménager	3750	superficie
1029	crier	2390	mensuel	3751	superficiel
1030	crime	2391	menteur	3752	supérieur
1031	crique	2392	menthe	3753	supermarché
1032	cristal	2393	menton	3754	supplément
1033	critère	2394	menu	3755	supprimer
1034	critique	2395	mer	3756	sur
1035	croire	2396	merci	3757	sûr
1036	croisé	2397	mercredi	3758	surement
1037	croissance	2398	mère	3759	sûrement
1038	croissant	2399	merveilleux	3760	surface
1039	croissent	2400	mes	3761	surprenant
1040	croix	2401	message	3762	surprendre
1041	cru	2402	mesure	3763	surprise
1042	crudité	2403	mesurer	3764	surtemps*
1043	crus	2404	métaphore	3765	surtout
1044	cubain	2405	météo	3766	suspendu
1045	cueillir	2406	météorologique	3767	syllabe

1046	cuillère	2407	métier	3768	symbole
1047	cuir	2408	mètre	3769	sympa
1048	cuisine	2409	méto	3770	sympathique
1049	cuisiner	2410	métropole	3771	symphonie
1050	cuisinière	2411	métropolitain	3772	syndicat
1051	cuisson	2412	mettre	3773	systématiquement
1052	cuit	2413	mettre (se)	3774	système
1053	culinaire	2414	meuble	3775	ta
1054	cultivé	2415	meublé	3776	tabac
1055	cultiver	2416	mexicain	3777	table
1056	culture	2417	micro-informatique	3778	tableau
1057	culturel	2418	micro-onde	3779	tablette
1058	cumulable	2419	micro-ordinateur	3780	tâche
1059	curieux	2420	micro-trottoir	3781	taille
1060	curiosité	2421	midi	3782	tailler
1061	cyclisme	2422	mie	3783	tailleur
1062	cycliste	2423	miel	3784	talent
1063	ça	2424	mieux	3785	talon
1064	d'accord	2425	mile	3786	tant
1065	dame	2426	milieu	3787	tante
1066	danger	2427	militaire	3788	taper
1067	dangereux	2428	militer	3789	tapis
1068	danois	2429	mille	3790	tard
1069	dans	2430	milliard	3791	tarif
1070	danse	2431	million	3792	tarte
1071	danser	2432	millionnaire	3793	tartine
1072	danseuse	2433	mi-long	3794	tasse
1073	date	2434	mimer	3795	tater
1074	dater	2435	mimosa	3796	tatouage
1075	dauphin	2436	minable	3797	taureau
1076	davantage	2437	mince	3798	taureaux
1077	de	2438	mine	3799	taxi
1078	début	2439	minéral	3800	tchao
1079	déca	2440	minérale	3801	tchèque
1080	décaféiné	2441	mini dialogue	3802	te
1081	décéder	2442	minimum	3803	technique
1082	décembre	2443	minisalon	3804	techno
1083	décentralisation	2444	ministre	3805	tee-shirt
1084	décès	2445	minuit	3806	tel
1085	déchet	2446	minuscule	3807	tél
1086	décider	2447	minute	3808	télé
1087	décider (se)	2448	miracle	3809	télécopie

1088	déclencheur	2449	miroir	3810	téléphone
1089	décoller	2450	miser	3811	téléphonique
1090	déconseiller	2451	mixte	3812	télévisé
1091	décontracté	2452	mobile	3813	téléviseur
1092	décor	2453	mobilier	3814	télévision
1093	décorateur	2454	mobiliser	3815	tellement
1094	décoration	2455	mobilité	3816	témoignage
1095	décoré	2456	mode	3817	température
1096	décorer	2457	modèle	3818	temporel
1097	découverte	2458	moderne	3819	temps
1098	découvrir	2459	moderniser	3820	tendance
1099	décrire	2460	modernité	3821	tenebre
1100	déçu	2461	modeste	3822	tenir
1101	défaut	2462	modifier	3823	tennis
1102	défavoriser	2463	module	3824	tension
1103	défense	2464	moi	3825	tenter
1104	défilé	2465	moins	3826	tenue
1105	défiler	2466	mois	3827	terme
1106	définir	2467	moitié	3828	terminaison
1107	définis	2468	mole	3829	terminer
1108	définitif	2469	molécule	3830	terrain
1109	définition	2470	moment	3831	terrasse
1110	degré	2471	mon	3832	terre
1111	déguiser (se)	2472	monde	3833	terrible
1112	déguster	2473	mondial	3834	terriblement
1113	dehors	2474	moniteur	3835	terrifié
1114	déjà	2475	monnaie	3836	terrine
1115	déjeuner	2476	mono-parentale	3837	territoire
1116	délicieux	2477	monotonie	3838	tes
1117	demain	2478	monsieur	3839	test
1118	demande	2479	montagne	3840	tête
1119	demander	2480	montant	3841	texte
1120	démarrage	2481	monter	3842	TGV
1121	démarrer	2482	montre	3843	thé
1122	dématiner*	2483	montrer	3844	théâtre
1123	déménagement	2484	monument	3845	thème
1124	déménager	2485	moquer	3846	thèse
1125	demi	2486	moquette	3847	ticket
1126	demie	2487	moral	3848	timbre
1127	demi-frère	2488	morceau	3849	timide
1128	demi-heure	2489	morille	3850	tiramisu
1129	demi-siècle	2490	morne	3851	tirer

1130	demi-sœur	2491	mort	3852	titre
1131	demi-tour	2492	mosquée	3853	toi
1132	démocratie	2493	mot	3854	toilette
1133	démodé	2494	moteur	3855	toit
1134	démonstratif	2495	motif	3856	tolérance
1135	démontable	2496	motivation	3857	tomate
1136	dent	2497	motiver	3858	tomber
1137	dentiste	2498	moto	3859	ton
1138	dépanneur	2499	motoneige	3860	tonique
1139	départ	2500	mots-clés	3861	tort
1140	département	2501	mouche	3862	tôt
1141	dépasser	2502	mouchoir	3863	total
1142	dépayser	2503	moule	3864	totalelement
1143	dépêcher (se)	2504	moules-frites	3865	touchant
1144	dépend	2505	moulin	3866	toucher
1145	dépense	2506	mourir	3867	toujours
1146	dépenser	2507	mousse	3868	tour
1147	déplacement	2508	moustache	3869	tourisme
1148	déplacement	2509	moutarde	3870	touriste
1149	déplacer	2510	mouton	3871	touriste
1150	déplait	2511	mouvais	3872	touristique
1151	déplient	2512	moyen	3873	tourner
1152	déplier	2513	muet	3874	tournesol
1153	déposer	2514	muguet	3875	tous
1154	dépot	2515	multicolore	3876	tout
1155	depuis	2516	multimédia	3877	tout le monde
1156	députant	2517	multiplication	3878	tracer
1157	député	2518	multiplier	3879	traditionnel
1158	déranger	2519	mur	3880	traducteur
1159	dernier	2520	mural	3881	traduction
1160	dernière	2521	muscle	3882	traduire
1161	dérouler	2522	muscler	3883	train
1162	derrière	2523	musée	3884	trait
1163	des	2524	museler	3885	trajet
1164	désaccord	2525	musical	3886	tramway
1165	désagréable	2526	musicien	3887	tranche
1166	descendre	2527	musique	3888	tranquille
1167	descriptif	2528	mutuellement	3889	tranquillement
1168	description	2529	mystère	3890	transcription
1169	désert	2530	mysterieux	3891	transformer
1170	déserte	2531	nager	3892	transformer (se)
1171	désertier	2532	naïf	3893	transmettre

1172	désertique	2533	naissance	3894	transport
1173	déshabiller (se)	2534	naitre	3895	transporter
1174	design	2535	naître	3896	travail
1175	designer	2536	narrateur	3897	travailler
1176	désirer	2537	nasale	3898	travailleur
1177	désolé	2538	natation	3899	traverser
1178	désordre	2539	nation	3900	treize
1179	dessert	2540	national	3901	tréma
1180	dessin	2541	nationalité	3902	tremper
1181	dessinateur	2542	nature	3903	trentaine
1182	dessiné	2543	naturel	3904	trente
1183	dessiner	2544	nautique	3905	trente-cinq
1184	dessous	2545	naval	3906	trente-deux
1185	dessus	2546	navet	3907	trente-huit
1186	destin	2547	naviguer	3908	trente-neuf
1187	destinataire	2548	ne	3909	trente-quatre
1188	destination	2549	ne.... pas	3910	trente-sept
1189	destiner	2550	nécessaire	3911	trente-six
1190	détacher	2551	nécessité	3912	trente-trois
1191	détail	2552	néerlandais	3913	très
1192	détaillé	2553	néerlandophone	3914	trier
1193	déetective	2554	négatif	3915	triomphe
1194	détendre	2555	négation	3916	tripe
1195	détendre (se)	2556	négativement	3917	triste
1196	détente	2557	négociier	3918	tristesse
1197	déterminé	2558	neige	3919	trois
1198	déterminer	2559	neiger	3920	troisième
1199	détester	2560	néorural	3921	tromper (se)
1200	détroit	2561	nerveux	3922	trop
1201	deuil	2562	Net	3923	trottoir
1202	deux	2563	nettoyer	3924	trottoire
1203	deux cents	2564	neuf	3925	troublant
1204	deuxième	2565	neutre	3926	trouver
1205	devant	2566	neuve	3927	trouver
1206	développement	2567	neuvième	3928	trouver (se)
1207	développer	2568	neveu	3929	truc
1208	devenir	2569	nez	3930	t-shirt
1209	deviner	2570	ni	3931	tu
1210	deviner	2571	nièce	3932	tube
1211	devinette	2572	nier	3933	tulipe
1212	devise	2573	niveau	3934	tunisien
1213	devoir	2574	noce	3935	turc

1214	dialogue	2575	nocturne	3936	type
1215	diapason	2576	Noël	3937	typique
1216	dictée	2577	noeud	3938	typiquement
1217	dicter	2578	noir	3939	un
1218	dictionnaire	2579	noisette	3940	un million deux million
1219	différence	2580	noix	3941	une
1220	différent	2581	nom	3942	unie
1221	difficile	2582	nombre	3943	uniforme
1222	difficulté	2583	nombreux	3944	union
1223	dimanche	2584	nombril	3945	unique
1224	dimension	2585	nominal	3946	uniquement
1225	diminuer	2586	nommer	3947	unir
1226	diminution	2587	non	3948	unir (s')
1227	dinde	2588	non-fumeurs	3949	unité
1228	dîné	2589	non-stop	3950	universel
1229	dîner	2590	nord	3951	universitaire
1230	diplomate	2591	normal	3952	université
1231	diplôme	2592	normalement	3953	urbaniser
1232	diplôme	2593	normande	3954	urgence
1233	dire	2594	nos	3955	ustensile
1234	direct	2595	nostalgie	3956	utile
1235	directement	2596	note	3957	utilisateur
1236	directeur	2597	noter	3958	utiliser
1237	direction	2598	notice	3959	vacance
1238	dirigé	2599	notion	3960	vacancier
1239	diriger (se)	2600	notre	3961	vache
1240	discipline	2601	nougat	3962	valable
1241	discothèque	2602	nourrir se	3963	valeur
1242	discount	2603	nourriture	3964	valise
1243	discret	2604	nous	3965	vallée
1244	discrétion	2605	nouveau	3966	vanille
1245	discussion	2606	nouveauté	3967	variation
1246	discuter	2607	nouvelle	3968	variété
1247	disponible	2608	novembre	3969	vase
1248	disposer	2609	nuage	3970	végétal
1249	disputer (se)	2610	nuancer	3971	veille
1250	disque	2611	nucléaire	3972	vélo
1251	distance	2612	nuit	3973	vendeur
1252	distante	2613	nul	3974	vendre
1253	distinct	2614	nulle	3975	vendredi
1254	distinction	2615	numérique	3976	venir
1255	distingué	2616	numéro	3977	vent

1256	distinguer	2617	numéroter	3978	vente
1257	distraktion	2618	nylon	3979	ventre
1258	distribuer	2619	obélisque	3980	ventre
1259	distributeur	2620	objectif	3981	verbal
1260	diver	2621	objet	3982	verbale
1261	divers	2622	obligation	3983	verbe
1262	diverse	2623	obligatoire	3984	verglas
1263	diversité	2624	observation	3985	vérifier
1264	diviser	2625	observer	3986	vérifier
1265	divorce	2626	observer	3987	véritable
1266	divorcé	2627	obtenir	3988	vernissage
1267	divorcer	2628	occasion	3989	verre
1268	dix	2629	occlusive	3990	vers
1269	dix-huit	2630	occupant	3991	vert
1270	dix-huitième	2631	occuper	3992	vertige
1271	dixième	2632	occuper (s')	3993	veste
1272	dix-neuf	2633	occuper se	3994	vêtement
1273	dix-sept	2634	océan	3995	viande
1274	dizaine	2635	océanographe	3996	victime
1275	djembé	2636	octobre	3997	victoire
1276	docteur	2637	odeur	3998	vidéo
1277	document	2638	odorat	3999	vie
1278	documentaire	2639	œil	4000	vieille
1279	documentaliste	2640	œillet	4001	vieillir
1280	documentation	2641	œuf	4002	viennoise
1281	doigt	2642	œuvre	4003	vierge
1282	domaine	2643	office	4004	vietnamien
1283	domestique	2644	officiel	4005	vieux
1284	domicile	2645	officielle	4006	vignette
1285	dominer	2646	officier	4007	village
1286	dommage	2647	offre	4008	ville
1287	don	2648	offrir	4009	vin
1288	donc	2649	oh	4010	vingt
1289	donné	2650	oignon	4011	vingt-cinq
1290	donner	2651	oiseau	4012	vingt-deux
1291	doré	2652	olive	4013	vingt-huite
1292	dorer	2653	olympique	4014	vingt-neuf
1293	dormir	2654	omelette	4015	vingt-qutre
1294	dos	2655	on	4016	vingt-sept
1295	dossier	2656	oncle	4017	vingt-six
1296	doublage	2657	onde	4018	vingt-trois
1297	double	2658	ongle	4019	violence

1298	doublé	2659	onze	4020	violet
1299	doubler	2660	onzième	4021	violon
1300	doucement	2661	opéra	4022	visa
1301	douceur	2662	opération	4023	visage
1302	douche	2663	opinion	4024	visible
1303	doucher (se)	2664	opportunité	4025	visite
1304	doucherie*	2665	opposé	4026	visiter
1305	doué	2666	opposer	4027	visiteur
1306	douleur	2667	opticien	4028	visualiser
1307	doute	2668	optimiste	4029	vital
1308	doux	2669	optimiste	4030	vitamine
1309	douzaine	2670	option	4031	vite
1310	douze	2671	or	4032	vitesse
1311	douze	2672	orage	4033	vitre
1312	dracher*	2673	orage	4034	vitrine
1313	dramatique	2674	oral	4035	vive
1314	dramaturge	2675	oralement	4036	vivement
1315	drame	2676	orange	4037	vivre
1316	drap	2677	orchestre	4038	vocabulaire
1317	drapeau	2678	orchidée	4039	vodou
1318	dressing	2679	ordinaire	4040	vœux
1319	droit	2680	ordinal	4041	voici
1320	droite	2681	ordinateur	4042	voie
1321	drôle	2682	ordre	4043	voila
1322	du	2683	oreille	4044	voilà
1323	dur	2684	organisation	4045	voile
1324	durée	2685	organiser	4046	voir
1325	durer	2686	organisme	4047	voir (se)
1326	dynamique	2687	oriental	4048	voisin
1327	eau	2688	orientation	4049	voiture
1328	eau	2689	orienté	4050	voix
1329	échange	2690	original	4051	vol
1330	échanger	2691	originalité	4052	voler
1331	échapper	2692	origine	4053	voleur
1332	écharpe	2693	orthographe	4054	volley
1333	échec	2694	ou	4055	volley-ball
1334	échelle	2695	où	4056	volonté
1335	échouer	2696	ouais	4057	volontiers
1336	éclaircie	2697	oublier	4058	vos
1337	éclairer	2698	ouest	4059	votre
1338	éclat	2699	ouf	4060	vouloir
1339	éclater	2700	oui	4061	vous

1340	école	2701	ouie	4062	voyage
1341	écologie	2702	outil	4063	voyager
1342	écologique	2703	outrre-mer	4064	voyageur
1343	écologiste	2704	ouvert	4065	voyant
1344	économie	2705	ouverture	4066	voyelle
1345	économique	2706	ouvreuse	4067	vrai
1346	économiser	2707	ouvrir	4068	vraiment
1347	écouler	2708	ovale	4069	vue
1348	écoute	2709	p. (page)	4070	wc
1349	écouter	2710	pacte	4071	week-end
1350	écran	2711	paella	4072	world
1351	écrire	2712	page	4073	y
1352	écrire (s')	2713	paiement	4074	yaourt
1353	écrit	2714	pain	4075	zapper
1354	écriture	2715	pair	4076	zapping
1355	écrivain	2716	paire	4077	zéro
1356	écureuil	2717	paix	4078	zodiaque
1357	édifice	2718	palais	4079	zone
1358	éditer	2719	palette	4080	zoom
1359	éditeur	2720	palmarès	4081	zut
1360	édition	2721	palme		
1361	éducatif	2722	pamplermousse		

ANNEXE 8: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL ALTER EGO

ANNEXE 8					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL ALTER EGO					
1	à	80	être	159	parler
2	à bientôt	81	études	160	participation
3	accueil	82	étudiant	161	partir
4	accueillir	83	étudier	162	pas
5	adjectif	84	exemple	163	personnes
6	affirmation	85	exercer(s)	164	phonétique
7	âge	86	familial	165	phrase
8	aide	87	faux	166	place
9	aller	88	féminin	167	placer
10	ami	89	filles	168	pluriel
11	amicale	90	fois	169	plus
12	an	91	formelle	170	point
13	anglais	92	formule	171	politique
14	appeler (s)	93	français	172	portugais
15	après	94	groupe	173	possessif
16	après-midi	95	haut	174	pour
17	architecture	96	heure	175	préférer
18	arriver	97	hiérarchique	176	prendre
19	article	98	homme	177	présent
20	associer	99	identifier	178	professeur
21	attendre	100	identique	179	professionnel
22	au revoir	101	il	180	quatre
23	autres	102	ils	181	quel
24	avant	103	indicatif	182	question
25	avec	104	indiquer	183	qui
26	avoir	105	information	184	recherche
27	beaucoup	106	informelle	185	rechercher
28	bénévole	107	international	186	réécouter
29	bénévole	108	internet	187	relation
30	bien	109	je	188	relever
31	bon	110	jeudi	189	répondre
32	bonjour	111	jeune	190	retrouver
33	brésilien	112	jouer	191	russe
34	bus	113	jour	192	salle
35	campus	114	journée	193	saluer
36	candidat	115	la	194	saluer(se)
37	chimie	116	langue	195	salut

38	choisir	117	langues	196	samedi
39	ci-dessus	118	le	197	scène
40	cinéma	119	les	198	science
41	cinq	120	lettre	199	se placer
42	classe	121	libre	200	secrétaire
43	combien	122	lire	201	semaine
44	comme	123	littérature	202	s'exercer
45	comment	124	lundi	203	singulier
46	commerce	125	ma	204	site
47	commercial	126	madame	205	situation
48	compléter	127	mademoiselle	206	six
49	congé	128	mais	207	soir
50	correcte	129	manière	208	soirée
51	couloir	130	mardi	209	son
52	cours	131	masculin	210	suisse
53	culture	132	matière	211	suivant
54	ça	133	matin	212	super
55	dame	134	médecin	213	sur
56	dans	135	mémoire	214	temps
57	de	136	merci	215	toi
58	défini	137	mercredi	216	tous
59	demain	138	mes	217	tout
60	des	139	message	218	travailler
61	descendre	140	mexicain	219	très
62	dessin	141	moment	220	trois
63	deux	142	mon	221	tu
64	dialgue	143	monde	222	un
65	dialogue	144	monsieur	223	une
66	différents	145	monter	224	université
67	dimanche	146	mots	225	usage
68	dire	147	nationalité	226	utiliser
69	dixhuit	148	ne	227	vendredi
70	du	149	notre	228	verbe
71	ecolier	150	nous	229	vingt
72	économie	151	nouveau	230	vingt-deux
73	elle	152	observer	231	voix
74	elles	153	origine	232	vos
75	entendre	154	où	233	votre
76	espagnol	155	ouais	234	vous
77	et	156	oui	235	voyelle
78	étiquette	157	page	236	vrai
79	étrangère	158	par	237	week-end

ANNEXE 9: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL LATITUDES

ANNEXE 9					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL LATITUDES					
1	à	64	doigts	127	nation
2	accueillir	65	du	128	national
3	aéroport	66	écouter	129	neuf
4	Allemagne	67	écrire(se)	130	nom
5	allemand	68	écrire(se)	131	nombre
6	aller	69	écrit	132	non
7	allô	70	égal	133	on
8	Andorre	71	élément	134	oral
9	appeller(se)	72	elle	135	organisation
10	assistant	73	en	136	où
11	associer	74	entrer	137	oui
12	au	75	Espagne	138	pain
13	aurevoir	76	espagnol	139	par
14	aux	77	être	140	pardon
15	avec	78	étudiant	141	pays
16	avoir	79	euro	142	Pays-bas
17	bande	80	excuser(se)	143	personne
18	baquette	81	femme	144	photo
19	belge	82	fer	145	plaire
20	Belgique	83	forme	146	plus
21	bien	84	français	147	politesse
22	bon	85	grand	148	pour
23	bonjour	86	Grande-bretagne	149	prendre
24	brésilien	87	grave	150	préparer
25	bulles	88	grec	151	professeur
26	bureau	89	groupe	152	puis
27	café	90	habiter	153	quatre
28	ce	91	homme	154	regarder
29	centre	92	hospitalier	155	régional
30	cette	93	huit	156	rencontrer
31	chacun	94	Italie	157	rendez-vous
32	chaque	95	il	158	répéter
33	chemin	96	imaginer	159	salut
34	chinois	97	industriel	160	samedi
35	cinq	98	intonation	161	scène
36	clair	99	japonais	162	sept

37	collègue	100	je	163	site
38	comment	101	jeudi	164	situation
39	commercial	102	jouer	165	six
40	compléter	103	journée	166	société
41	comprendre	104	la	167	son
42	compter	105	là	168	souligner
43	contact	106	le	169	Suisse
44	convenir	107	les	170	sur
45	cours	108	lettre	171	tableau
46	crédit	109	lire	172	tchao
47	cuisine	110	liste	173	téléphoner
48	ça	111	lundi	174	toi
49	d'accord	112	Luxembourg	175	train
50	danois	113	ma	176	trois
51	dans	114	madame	177	tu
52	de	115	maintenant	178	un
53	de rien	116	maman	179	une
54	découvrir	117	mardi	180	uni
55	demain	118	marocain	181	universitaire
56	des	119	même	182	vendredi
57	désolé	120	merci	183	vietnamien
58	déssiné	121	mercredi	184	vitesse
59	deux	122	mère	185	voisin
60	dialogues	123	métropolitain	186	vos
61	dimanche	124	moins	187	votre
62	dire	125	monsieur	188	vous
63	dix	126	montrer	189	voyage
				190	zéro

ANNEXE 10: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL TAXI

ANNEXE 10					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DU MANUEL TAXI					
1	à	22	façon	43	non
2	affirmation	23	féminin	44	ou
3	appeler(s)	24	femme	45	oui
4	associer	25	français	46	personne
5	avec	26	homme	47	phrase
6	bienvenue	27	il	48	politesse
7	bonjour	28	interrogation	49	pour
8	ce	29	italien	50	prénom
9	club	30	je	51	présent
10	compléter	31	jeu	52	pronom
11	de	32	la	53	prononcer
12	demander	33	le	54	question
13	dessin	34	les	55	qui
14	dialogue	35	madame	56	saluer
15	dire	36	mari	57	sujet
16	écouter	37	masculin	58	sujet
17	elle	38	mon	59	trois
18	entraîner(s)	39	monsieur	60	une
19	et	40	montrer	61	verbe
20	être	41	nationalité	62	voisin
21	étudiant	42	nom	63	vous

ANNEXE 11: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS

ANNEXE 11					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS					
1	à	191	et	381	personnage
2	à bientôt	192	étiquette	382	personne
3	accueil	193	étrangère	383	petit
4	accueillir	194	être	384	phonétique
5	acteur	195	études	385	photo
6	actuel	196	étudiant	386	photographe
7	adjectif	197	étudier	387	phrase
8	adorer	198	euro	388	place
9	adresse	199	eux	389	placer
10	aéroport	200	excuser(se)	390	plaire
11	affirmation	201	exemple	391	pluriel
12	affirmative	202	exercer(s)	392	plus
13	âge	203	exercice	393	poignée
14	agenda	204	exposition	394	point
15	agir	205	expression	395	politesse
16	aide	206	façon	396	politique
17	aider	207	faire	397	polonois
18	aimer	208	familial	398	punctuation
19	ajouter	209	faux	399	porte
20	Allemagne	210	féminin	400	portugais
21	allemand	211	femme	401	poser
22	aller	212	fer	402	possessif
23	allô	213	fiche	403	postale
24	américain	214	filles	404	pour
25	ami	215	foire	405	pourquoi
26	amicale	216	fois	406	pouvoir
27	amitié	217	forme	407	préférer
28	an	218	formelle	408	prendre
29	Andorre	219	former	409	prénom
30	anglais	220	formule	410	préparer
31	annuler	221	fortune	411	présent
32	appeller(se)	222	français	412	présentation
33	apporter	223	fromage	413	présenter(se)
34	après	224	futur	414	prêt-à-porter
35	après-midi	225	gare	415	privé
36	architecture	226	gauche	416	problème
37	arriver	227	gens	417	proche

38	article	228	geste	418	production
39	assistant	229	grand	419	professeur
40	associer	230	Grande-bretagne	420	professionel
41	attendre	231	grave	421	pronom
42	attention	232	grec	422	prononcer
43	au	233	groupe	423	publicité
44	au revoir	234	habiter	424	puis
45	aujourd'hui	235	habiter	425	puriel
46	aurevoir	236	haut	426	quand
47	aussi	237	heure	427	quarante
48	autre	238	heureux	428	quatorze
49	autrichien	239	hiérarchique	429	quatre
50	aux	240	homme	430	que
51	avant	241	hospitalier	431	quel
52	avec	242	hôtesse	432	quelqu'un
53	avoir	243	huit	433	question
54	bande	244	Italie	434	qui
55	baquette	245	identifier	435	quinze
56	beaucoup	246	identique	436	quoi
57	belge	247	il	437	radio
58	Belgique	248	illustration	438	réagir
59	bénévole	249	ils	439	réalisateur
60	bien	250	imaginer	440	recherche
61	bienvenue	251	inderrogation	441	réécouter
62	bise	252	indicatif	442	réfléchir
63	bon	253	indiquer	443	regarder
64	bonjour	254	industriel	444	région
65	brésilien	255	infirmier	445	régional
66	bulles	256	informaticien	446	régulier
67	bureau	257	information	447	relation
68	bus	258	informelle	448	relever
69	cabine	259	ingénieur	449	remplir
70	café	260	inscrit	450	rencontrer
71	campus	261	international	451	rendez-vous
72	candidat	262	internet	452	repas
73	carte	263	interprète	453	répéter
74	catalogue	264	intime	454	réplique
75	ce	265	intonation	455	répondre
76	centre	266	inverser	456	réponse
77	cette	267	irlandais	457	responsable
78	chacun	268	italien	458	retrouver
79	champs	269	japonais	459	richesse

80	chaque	270	je	460	roumain
81	château	271	jeu	461	rue
82	chemin	272	jeudi	462	russe
83	chimie	273	jeune	463	sa
84	chinois	274	jour	464	salade
85	choisir	275	journaliste	465	salle
86	ci	276	journée	466	salon
87	ci-dessus	277	journée	467	saluer(se)
88	cinéma	278	la	468	salut
89	cinq	279	là	469	salut
90	cinquante	280	laisser	470	samedi
91	clair	281	langue	471	sans
92	classe	282	langues	472	s'appeller
93	classer	283	le	473	savoir
94	club	284	les	474	scène
95	code	285	lettre	475	science
96	collection	286	libre	476	se placer
97	collègue	287	lieu	477	secrétaire
98	combien	288	lire	478	seize
99	comme	289	liste	479	semaine
100	comment	290	littérature	480	sept
101	commerce	291	logique	481	série
102	commercial	292	lundi	482	seule
103	compatriote	293	Luxembourg	483	s'exercer
104	compléter	294	ma	484	si
105	comportement	295	madame	485	silence
106	comprendre	296	mademoiselle	486	singulier
107	compter	297	magnifique	487	site
108	conclure	298	main	488	situation
109	congé	299	maintenant	489	six
110	conjuger	300	mais	490	société
111	connaissance	301	maman	491	soir
112	connaitre	302	manière	492	soirée
113	consulter	303	mardi	493	soixante
114	contact	304	mari	494	soixante-neuf
115	contre	305	marocain	495	soluer
116	convenir	306	marquer	496	son
117	correcte	307	masculin	497	souhaiter
118	couloir	308	mat	498	souligner
119	cours	309	matière	499	souvent
120	crédit	310	matin	500	stand
121	cuisine	311	médecin	501	Suisse

122	culture	312	mél	502	suisant
123	ça	313	même	503	sujet
124	d'accord	314	mémoire	504	super
125	dame	315	merci	505	sur
126	danois	316	mercredi	506	tableau
127	dans	317	mère	507	tchao
128	d'avance	318	mes	508	te
129	de	319	message	509	télécopie
130	de rien	320	métropolitain	510	téléphoner
131	découvrir	321	mettre	511	temps
132	défini	322	mexicain	512	terminaison
133	demain	323	minute	513	tête
134	demander	324	mode	514	titre
135	dépendre	325	module	515	toi
136	des	326	moins	516	tournesol
137	descendre	327	moment	517	tous
138	désolé	328	momento	518	tout
139	dessin	329	mon	519	tout de suite
140	déssiné	330	monde	520	toutes
141	deux	331	mondial	521	traducteur
142	devant	332	monsieur	522	train
143	devenir	333	monter	523	travailler
144	dialgue	334	montrer	524	treize,
145	dialogue	335	monument	525	trente
146	dictionnaire	336	mot	526	trente et un
147	différents	337	muet	527	trente-deux
148	dimanche	338	musicien	528	trente-trois
149	dire	339	nation	529	très
150	directeur	340	national	530	trois
151	distance	341	nationalité	531	trouver
152	distant	342	ne	532	tu
153	dix	343	négatif	533	tunisien
154	dix-huit	344	neuf	534	un
155	dix-neuf	345	nom	535	une
156	dix-sept	346	nombre	536	uni
157	documentation	347	non	537	unité
158	documents	348	note	538	universitaire
159	doigts	349	notre	539	université
160	donner	350	nous	540	usage
161	douze	351	nouveau	541	utiliser
162	droite	352	numéro	542	vendeur
163	du	353	observer	543	vendredi

164	ecolier	354	on	544	verbe
165	économie	355	onze	545	vérifier
166	écouter	356	oral	546	vietnamien
167	écrire(se)	357	orale	547	ville
168	écrit	358	ordre	548	vingt
169	égal	359	organisation	549	vingt et un
170	électronique	360	origine	550	vingt-cinq
171	élément	361	ou	551	vingt-deux
172	elle	362	où	552	vingt-deux
173	elles	363	ouais	553	vingt-huit
174	embrasser	364	oui	554	vingt-neuf
175	employer	365	outil	555	vingt-quatre
176	en	366	page	556	vingt-sept
177	enchanté	367	pain	557	vingt-six
178	encore	368	par	558	vingt-trois
179	endroit	369	pardon	559	visite
180	enregistrement	370	parents	560	visiter
181	enrhumé	371	parler	561	vitesse
182	ensemble	372	parole	562	voisin
183	entendre	373	participation	563	voix
184	entraîner(s)	374	partie	564	vos
185	entre	375	partir	565	votre
186	entreprise	376	pas	566	vous
187	entrer	377	passer	567	voyage
188	envoyer	378	patrimoine	568	voyelle
189	Espagne	379	pays	569	vrai
190	espagnol	380	Pays-bas	570	week-end
				571	zéro

ANNEXE 12: LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS

ANNEXE 12					
LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 1 DE TOUS LES MANUELS					
1	à	9	dire	17	les
2	appeller(se)	10	elle	18	madame
3	associer	11	être	19	oui
4	avec	12	étudiant	20	personne
5	avoir	13	français	21	pour
6	bonjour	14	il	22	trois
7	de	15	je	23	une
8	dialogue	16	le	24	

ANNEXE 13: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL *FORUM*

ANNEXE 13					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL <i>FORUM</i>					
1	â	209	été	417	personel
2	â côté	210	être	418	personnage
3	â partir de	211	étudiant	419	personne
4	accident	212	événement	420	petit
5	accord	213	excellent	421	peu
6	accorder	214	exception	422	peut-être
7	achevé	215	exercice	423	phonétique
8	adjectif	216	expliquer	424	photo
9	adolescent	217	expression	425	photographe
10	adorer	218	exprimer (se)	426	physique
11	affiche	219	fac	427	physiquement
12	âge	220	faire	428	piano
13	agence	221	familiale	429	pied
14	agir	222	fatigué	430	piste
15	ah	223	fauteuil	431	place
16	aider	224	féminin	432	placer (se)
17	aimer	225	femme	433	plage
18	aller	226	fermer	434	plaisanter
19	allure	227	février	435	plat
20	ami	228	fiche	436	plein
21	amuser (se)	229	fin	437	pleuvoir
22	annonce	230	finir	438	ploire
23	annoncer	231	folloir	439	pluriel
24	annuaire	232	fonctionnaire	440	plus
25	apéritif	233	fond	441	plusieur
26	appartement	234	formation	442	poitrine
27	appel	235	forme	443	poli
28	appeler (se)	236	former (se)	444	pompier
29	après-midi	237	forum	445	porter
30	arrêter (se)	238	foule	446	portir
31	arriver	239	franc	447	portoger
32	aspect	240	français	448	portrait
33	assez	241	freiner	449	possé
34	associer	242	frère	450	pot
35	attendre	243	froissé	451	pour
36	attention	244	front	452	pourquoi
37	au	245	gagner	453	pouvoir

38	auquel	246	garçon	454	préférer
39	aussi	247	gare	455	premier
40	automobiliste	248	gauche	456	prendre
41	autoroute	249	gendarmerie	457	préposition
42	autre	250	gens	458	présent
43	aux	251	gentil	459	présenter (se)
44	auxiliaire	252	glissant	460	principal
45	avant	253	golf	461	problème
46	aventure	254	goût	462	profession
47	avion	255	grammaire	463	professionnel
48	avis	256	grand	464	promener (se)
49	avocat	257	grand-mère	465	promis
50	avoir	258	grave	466	pronom
51	avril	259	groupe	467	proposer
52	baigner (se)	260	guerre	468	prudence
53	beau	261	habiter	469	prudent
54	beaucoup	262	haut	470	puis
55	bémolisé	263	heure	471	quand
56	billet	264	heureusement	472	que
57	bise	265	hier	473	quelle
58	bizarre	266	histoire	474	quelque
59	blanc	267	hiver	475	question
60	blessé	268	holl	476	qui
61	bleu	269	homme	477	raconter
62	blogue	270	hôtel	478	radical
63	blond	271	huit	479	radio
64	blonde	272	humour	480	raison
65	boisson	273	hyper	481	randonnée
66	bon	274	hypocrite	482	ranger
67	bonde	275	ici	483	rapporter (se)
68	bonjour	276	idée	484	rasé
69	bouche	277	il	485	réagir
70	bouchon	278	illustration	486	rechercher
71	bras	279	ils	487	reconnaitre
72	bronzé	280	immédiatement	488	redevenir
73	brouillard	281	imparfait	489	rédiger
74	bruit	282	impoli	490	réfléchir
75	brun	283	indiquer	491	reflexion
76	brusquement	284	information	492	regarder
77	bureau	285	ingénieur	493	régional
78	cadre	286	inscrit	494	règle
79	calme	287	intelligent	495	relantir

80	cambriolage	288	interdit	496	relever
81	caractériser	289	intéressé	497	remarquer
82	caractère	290	intéresser	498	remplacer
83	carambolage	291	inventer	499	rencontre
84	cas	292	inviter	500	rencontrer
85	catastrophe	293	jambe	501	réparer
86	cause	294	jaune	502	repartir
87	ce	295	je	503	repérer
88	célibataire	296	jeune	504	répéter
89	celle	297	joli	505	réplique
90	cependont	298	jouer	506	répondre
91	certainement	299	joue	507	réponse
92	cesse	300	journal	508	reposer (se)
93	cette	301	journée	509	reprendre
94	chambre	302	juger	510	représenter
95	chance	303	juillet	511	réserver
96	chaque	304	juin	512	restaurant
97	charmant	305	jupe	513	rester
98	châtain	306	jusqu'à	514	résumé
99	chaud	307	juste	515	retard
100	cher	308	justifiez	516	retour
101	cheveux	309	kilomètre	517	retrouver (se)
102	chez	310	kiné	518	réveiller (se)
103	choc	311	la	519	rouler
104	choisir	312	là	520	route
105	chose	313	lâ-bas	521	rubrique
106	cinéma	314	lac	522	sac
107	circulation	315	langue	523	sandwich
108	club	316	large	524	sans
109	coéquipière	317	le	525	santé
110	col	318	léger	526	sauf
111	collègue	319	lentement	527	savoir
112	colonne	320	les	528	scène
113	combien	321	leur	529	semaines
114	comme	322	lèvres	530	sembler
115	complément	323	libre	531	sens
116	complémentaire	324	lire	532	sensible
117	compléter	325	location	533	septembre
118	comptoir	326	loin	534	sérieux
119	conductrice	327	laisser	535	service
120	confort	328	long	536	ses
121	conjugaison	329	louer	537	seul

122	connaitre	330	lui	538	seulement
123	connu	331	ma	539	si
124	content	332	magnifique	540	singulier
125	corps	333	main	541	situation
126	corré	334	maintenant	542	situer (se)
127	correspondant	335	maison	543	ski
128	correspondre	336	mal	544	so
129	costume	337	manger	545	soigné
130	coucher (se)	338	mannequin	546	soir
131	couple	339	marche	547	soirée
132	courant	340	marché	548	soixante
133	cours	341	mariage	549	son
134	courses	342	marié	550	sortie
135	court	343	masculin	551	souhaiter
136	cousine	344	me	552	souligner
137	couverture	345	mél	553	sourd
138	craigner	346	membre	554	sourire
139	cravate	347	même	555	souvent
140	croire	348	menton	556	spectaculaire
141	cuisinier	349	mer	557	sport
142	curieux	350	merci	558	sportif
143	ça	351	mes	559	stand
144	d'ailleurs	352	midi	560	station
145	dans	353	milieu	561	stressé
146	d'après	354	mille	562	suffir
147	date	355	mince	563	suivant
148	de	356	moi	564	sur
149	début	357	mois	565	sympa
150	décrire	358	moment	566	sympathique
151	degré	359	mon	567	ta
152	déjà	360	monde	568	table
153	déjeuner	361	moniteur	569	taille
154	démodé	362	montagne	570	téléphone
155	dent	363	montagne	571	téléphoner
156	départ	364	morceau	572	témoin
157	déponnage	365	mot	573	tempête
158	depuis	366	motin	574	temps
159	dernier	367	musclé	575	tenir
160	dès	368	musée	576	tennis
161	désagréable	369	musical	577	terminaison
162	dessiné	370	musicien	578	tes
163	déterminer	371	musique	579	thermomètre

164	détester	372	nationalité	580	tiens
165	deux	373	nature	581	timida
166	deuxième	374	ne	582	tôle
167	devant	375	neige	583	toujours
168	deviner	376	neiger	584	tout
169	dialogue	377	nerveux	585	train
170	différent	378	nez	586	travail
171	difficile	379	nom	587	traverser
172	dimanche	380	nombreux	588	très
173	direct	381	non	589	troisième
174	directement	382	non fumeur	590	trop
175	discothèque	383	normal	591	tu
176	discussion	384	noter	592	un
177	distribuer	385	notre	593	une
178	divers	386	nous	594	utile
179	dix	387	nuit	595	utiliser
180	donner	388	numéro	596	vacances
181	dormir	389	objet	597	vacancier
182	doux	390	observer	598	valise
183	droit	391	on	599	véhicule
184	du	392	opposé	600	venir
185	dur	393	opposition	601	ventre
186	durée	394	optimiste	602	vers
187	école	395	orange	603	vert
188	écouter	396	oreille	604	veste
189	égoïste	397	où	605	vie
190	elle	398	oui	606	vignette
191	elles	399	ouvert	607	village
192	embouteillage	400	ovale	608	ville
193	emploi	401	paire	609	visage
194	employé	402	pantolon	610	visiter
195	emporter	403	papa	611	vite
196	en	404	papier	612	vocabulaire
197	encore	405	par	613	voilà
198	enfant	406	parc	614	voilier
199	ennuyeux	407	parfait	615	voir
200	enregistrement	408	parler	616	vorture
201	ensemble	409	participe	617	votre
202	entraîné	410	pas	618	vouloir
203	entre	411	passé	619	vous
204	envie	412	passer (se)	620	voyages
205	environ	413	pays	621	weekend

206	envoyer	414	pendant	622	y
207	essayer	415	penser	623	yeux
208	et	416	période		

ANNEXE 14: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL LATTITUDE

ANNEXE 14					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL LATTITUDE					
1	à	88	envie	175	pas
2	accepter	89	envoyer	176	peintre
3	activité	90	et	177	personne
4	affirmation	91	être	178	petit
5	âge	92	eux	179	photo
6	aimer	93	exposition	180	phrase
7	aller	94	face	181	plaisir
8	alors	95	faire	182	plevrer
9	ami	96	fatigue	183	possible
10	amis	97	femme	184	pour
11	anniversaire	98	fête	185	pourquoi
12	août	99	février	186	pouvoir
13	appartement	100	finalement	187	prendre
14	appeler	101	finale	188	prénom
15	après-midi	102	fixer	189	prêt
16	argent	103	foux	190	problème
17	arriver	104	français	191	prochain
18	au	105	frère	192	promenade
19	aurevoir	106	gauche	193	pronom
20	aussi	107	gentil	194	prononcer
21	autre	108	grand-père	195	proposer
22	avec	109	gros	196	quand
23	avoir	110	heure	197	quart
24	avril	111	il	198	quatre
25	banque	112	ils	199	quel
26	beau	113	imaginer	200	question
27	beaucoup	114	indiquer	201	qui
28	bébé	115	interrager	202	rapide
29	bien	116	intomtion	203	refuser
30	bientôt	117	invitation	204	regarder
31	bise	118	inviter	205	remercier
32	bonjour	119	italien	206	remplacer
33	bus	120	janvier	207	rendez-vous
34	carte	121	je	208	répondre
35	ce	122	joli	209	réponse
36	celle	123	jouer	210	restaurant
37	centre	124	juillet	211	rien

38	changer	125	juin	212	rouge
39	chanter	126	juste	213	rue
40	chaque	127	le	214	samedi
41	chercher	128	les	215	savoir
42	chez	129	lettre	216	scène
43	choisir	130	leur	217	se
44	cinéma	131	leurs	218	secrétaire
45	cloir	132	librairie	219	septembre
46	coiffer	133	libre	220	service
47	coiffure	134	lui	221	ses
48	commencer	135	lundi	222	shampooing
49	comment	136	mai	223	si
50	complément	137	mais	224	soir
51	compléter	138	marcher	225	son
52	connaitre	139	mariage	226	sons
53	contact	140	mars	227	sortir
54	convenir	141	matin	228	suivant
55	conversation	142	médecin	229	sur
56	corriger	143	merci	230	sûr
57	coupe	144	mes	231	tableau
58	courriel	145	métro	232	te
59	cours	146	midi	233	téléphonique
60	ça	147	minuit	234	tes
61	d'accord	148	moi	235	théâtre
62	dans	149	mois	236	toi
63	date	150	mon	237	ton
64	de	151	monsieur	238	train
65	décembre	152	mot	239	transformer
66	découvrir	153	mourir	240	travail
67	demander	154	naitre	241	travailler
68	demi	155	ne	242	trouver
69	depuis	156	non	243	tu
70	des	157	nos	244	type
71	désolé	158	notre	245	un
72	devoir	159	nous	246	une
73	différent	160	nouveau	247	vacances
74	dimanche	161	novembre	248	vendredi
75	diner	162	nuit	249	venir
76	dire	163	numéro	250	vernissage
77	direct	164	observer	251	vin
78	document	165	octobre	252	visiter
79	du	166	ou	253	voir (se)

80	école	167	où	254	voisin
81	écouter	168	oui	255	vos
82	elle	169	ouvert	256	votre
83	elles	170	page	257	vouloir
84	en	171	par	258	vous
85	encadré	172	parceque	259	vrai
86	ensemble	173	parents		
87	entendre	174	partir		

ANNEXE 15: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL ALTER EGO

ANNEXE 15					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL ALTER EGO					
1	à	82	employé	163	plusieur
2	accéder	83	emprunter	164	point
3	accepter	84	enregistrement	165	porte
4	accès	85	entre	166	poser
5	acheter	86	entree	167	possible
6	à côté	87	équipement	168	pour
7	activité	88	et	169	pourquoi
8	adhérent	89	étage	170	préférez
9	adresse	90	être	171	prendre
10	agence	91	excursion	172	préparer
11	aide	92	exemple	173	près
12	aller	93	face	174	présent
13	animation	94	formulation	175	présidential
14	animaux	95	formule	176	prier
15	apparaître	96	gare	177	principal
16	appareil	97	gauche	178	prix
17	appartement	98	haut	179	prochain
18	appeler(se)	99	hébergement	180	proposer
19	arriver	100	horaire	181	que
20	associer	101	hôtel	182	quel
21	auberge	102	ici	183	question
22	avec	103	il	184	qui
23	avion	104	ils	185	réagir
24	avoir	105	inclus	186	réception
25	beau	106	indicatif	187	réceptionniste
26	beaucoup	107	indication	188	réécouter
27	bien	108	indiquer	189	remercier
28	billet	109	information	190	rendez-vous
29	boins	110	informer	191	réponse
30	bonjour	111	intonation	192	réservation
31	boulevard	112	itinéraire	193	rester
32	bus	113	je	194	retrouver
33	carte	114	jeunesse	195	rubrique
34	ce	115	jouer	196	rue
35	cette	116	jour	197	salle
36	chambre	117	la	198	salut

37	chaque	118	langue	199	samedi
38	chez	119	le	200	scène
39	chien	120	les	201	seulement
40	cinq	121	libre	202	si
41	combien	122	lire	203	simple
42	commencer	123	lit	204	site
43	comment	124	loin	205	station
44	compléter	125	lui	206	suite
45	condition	126	luxe	207	suivant
46	confort	127	madame	208	suivre
47	coordonnée	128	mél	209	sur
48	correspondant	129	mémoire	210	sûr
49	cuisine	130	merci	211	tard
50	ça	131	minute	212	tarif
51	dans	132	mixte	213	te
52	date	133	mon	214	téléphone
53	d'autre	134	monsieur	215	téléphoner
54	de	135	monter	216	temps
55	déjeuner	136	ne	217	terminus
56	demain	137	nombre	218	toujours
57	demande	138	non	219	tourner
58	départ	139	nous	220	tout
59	depuis	140	nuit	221	tracer
60	derien	141	numérique	222	train
61	des	142	numéro	223	traverser
62	descendre	143	obligatoire	224	trop
63	description	144	observer	225	trouver (se)
64	désolée	145	oire	226	tu
65	dessin	146	ou	227	type
66	deux	147	oublier	228	un
67	devant	148	ouf	229	une
68	devoir	149	oui	230	venir
69	dialogue	150	ouverture	231	verbe
70	différence	151	page	232	vérifier
71	différent	152	par	233	voici
72	direction	153	partir	234	voie
73	donner	154	pas	235	voilà
74	double	155	passer	236	voiture
75	douche	156	personne	237	vouloir
76	drap	157	petit	238	vous
77	droit	158	photo	239	voyage
78	du	159	pied	240	vue

79	écouter	160	piéton	241	week-end
80	écrire	161	place	242	y
81	elle	162	plan		

ANNEXE 16: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL TAXI

ANNEXE 16					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DU MANUEL TAXI					
1	à	35	dialogue	69	où
2	à côté	36	dire	70	oui
3	affiche	37	droite	71	passe-temps
4	aide	38	du	72	personne
5	alors	39	écouter	73	photo
6	article	40	elle	74	pièce
7	assiette	41	elles	75	pluriel
8	associer	42	entendre	76	présent
9	au	43	entre	77	prononciation
10	au-dessus	44	et	78	puis
11	avec	45	étagère	79	que
12	avoir	46	être	80	question
13	blouson	47	façon	81	qui
14	bon	48	fautevil	82	regarder
15	bouteille	49	fenêtre	83	restaurant
16	ce	50	fleur	84	sac
17	chaise	51	il	85	singulier
18	changer	52	ils	86	sous
19	chapeau	53	indiquer	87	sur
20	chat	54	interropation	88	table
21	ci-dessus	55	invariable	89	téléphone
22	communiquer	56	jeu	90	toi
23	comparer	57	la	91	transformer
24	continuer	58	le	92	trois
25	contre	59	les	93	trouver
26	ça	60	livre	94	un
27	dans	61	maintenant	95	une
28	de	62	meuble	96	vase
29	découvrir	63	moi	97	verbe
30	décrire	64	mur	98	verre
31	des	65	nom	99	voisin
32	dessin	66	non	100	votre
33	dessiner	67	nous	101	vous
34	deux	68	objet	102	y

ANNEXE 17: LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DE TOUS LES MANUELS

ANNEXE 17					
LEXIQUE TOTAL DE L'UNITE 5 DE TOUS LES MANUELS					
1	à	294	entre	588	penser
2	à côté	295	entree	589	période
3	à partir de	296	envie	590	personel
4	accéder	297	environ	591	personnage
5	accepter	298	envoyer	592	personne
6	accès	299	équipement	593	petit
7	accident	300	essayer	594	peu
8	accord	301	et	595	peut-être
9	accorder	302	étage	596	phonétique
10	acheter	303	étagère	597	photo
11	achevé	304	été	598	photographe
12	à côté	305	être	599	phrase
13	activité	306	étudiant	600	physique
14	adhérent	307	eux	601	physiquement
15	adjectif	308	événement	602	piano
16	adolescent	309	excellent	603	pièce
17	adorer	310	exception	604	piéd
18	adresse	311	excursion	605	piéton
19	affiche	312	exemple	606	piste
20	affirmation	313	exercice	607	place
21	âge	314	expliquer	608	placer (se)
22	agence	315	exposition	609	plage
23	agir	316	expression	610	plaisanter
24	ah	317	exprimer (se)	611	plaisir
25	aide	318	fac	612	plan
26	aider	319	face	613	plat
27	aimer	320	façon	614	plein
28	aller	321	faire	615	pleuvoir
29	allure	322	familiale	616	plevrer
30	alors	323	fatigue	617	ploire
31	ami	324	fatigué	618	pluriel
32	amis	325	fautevil	619	plus
33	amuser (se)	326	féminin	620	plusieur
34	animation	327	femme	621	point
35	animaux	328	fenêtre	622	poitrine
36	anniversaire	329	fermer	623	poli
37	annonce	330	fête	624	pompier

38	annoncer	331	février	625	pont
39	annuaire	332	fiche	626	porte
40	août	333	finalement	627	porter
41	apéritif	334	fin	628	portir
42	apparaître	335	finale	629	portoger
43	appareil	336	finir	630	portrait
44	appartement	337	fixer	631	poser
45	appel	338	fleur	632	possé
46	appeler (se)	339	folloir	633	possible
47	après-midi	340	fonctionnaire	634	pot
48	argent	341	fond	635	pour
49	arrêter (se)	342	formation	636	pourquoi
50	arriver	343	forme	637	pouvoir
51	article	344	former (se)	638	préférer
52	aspect	345	formulation	639	préférez
53	assez	346	formule	640	premier
54	assiette	347	forum	641	prendre
55	associer	348	foule	642	prénombr
56	attendre	349	foux	643	préparer
57	attention	350	franc	644	préposition
58	au	351	français	645	près
59	auberge	352	freiner	646	présent
60	au-dessus	353	frère	647	présenter (se)
61	auquel	354	froissé	648	présidential
62	aurevoir	355	front	649	prêt
63	aussi	356	gagner	650	prier
64	automobiliste	357	garçon	651	principal
65	autoroute	358	gare	652	prix
66	autre	359	gauche	653	problème
67	aux	360	gendarmerie	654	prochain
68	auxiliaire	361	gens	655	profession
69	avant	362	gentil	656	professionnel
70	avec	363	glissant	657	promenade
71	aventure	364	golf	658	promener (se)
72	avion	365	goût	659	promis
73	avis	366	grammaire	660	pronom
74	avocat	367	grand	661	prononcer
75	avoir	368	grand-mère	662	prononciation
76	avril	369	grand-père	663	proposer
77	baigner (se)	370	grave	664	prudence
78	banque	371	gros	665	prudent
79	beau	372	groupe	666	puis

80	beaucoup	373	guerre	667	quand
81	bébé	374	habiter	668	quart
82	bémolisé	375	haut	669	quatre
83	bien	376	hébergement	670	que
84	bientôt	377	heure	671	quel
85	billet	378	heureusement	672	quelle
86	bise	379	hier	673	quelque
87	bizarre	380	histoire	674	question
88	blanc	381	hiver	675	qui
89	blessé	382	holl	676	qui
90	bleu	383	homme	677	raconter
91	blogue	384	horaire	678	radical
92	blond	385	hôtel	679	radio
93	blonde	386	huit	680	raison
94	blouson	387	humour	681	randonnée
95	boins	388	hyper	682	ranger
96	boisson	389	hypocrite	683	rapide
97	bon	390	ici	684	rapporter (se)
98	bonde	391	idée	685	rasé
99	bonjour	392	il	686	réagir
100	bouche	393	illustration	687	réception
101	bouchon	394	ils	688	réceptionniste
102	boulevard	395	imaginer	689	rechercher
103	bouteille	396	immédiatement	690	reconnaître
104	bras	397	imparfait	691	redevenir
105	bronzé	398	impoli	692	rédiger
106	brouillard	399	inclus	693	réécouter
107	bruit	400	indicatif	694	réfléchir
108	brun	401	indication	695	reflexion
109	brusquement	402	indiquer	696	refuser
110	bureau	403	information	697	regarder
111	bus	404	informer	698	régional
112	cadre	405	ingénieur	699	règle
113	calme	406	inscrit	700	relantir
114	cambriolage	407	intelligent	701	relever
115	caractériser	408	interdit	702	remarquer
116	caractère	409	intéressé	703	remercier
117	carambolage	410	intéresser	704	remplacer
118	carte	411	interrager	705	rencontre
119	cas	412	interropation	706	rencontrer
120	catastrophe	413	intomtion	707	rendez-vous
121	cause	414	intonation	708	réparer

122	ce	415	invariable	709	repartir
123	célibataire	416	inventer	710	repérer
124	celle	417	invitation	711	répéter
125	centre	418	inviter	712	réplique
126	cependant	419	italien	713	répondre
127	certainement	420	itinéraire	714	réponse
128	cesse	421	jambe	715	reposer (se)
129	cette	422	janvier	716	reprendre
130	chaise	423	jaune	717	représenter
131	chambre	424	je	718	réservation
132	chance	425	jeu	719	réserver
133	changer	426	jeune	720	restaurant
134	chanter	427	jeunesse	721	rester
135	chapeau	428	joli	722	résumé
136	chaque	429	jouer	723	retard
137	charmant	430	jour	724	retour
138	chat	431	joue	725	retrouver (se)
139	châtain	432	journal	726	réveiller (se)
140	chaud	433	journée	727	rien
141	cher	434	juger	728	rouge
142	chercher	435	juillet	729	rouler
143	cheveux	436	juin	730	route
144	chez	437	jupe	731	rubrique
145	chien	438	jusqu'à	732	rue
146	choc	439	juste	733	sac
147	choisir	440	justifiez	734	salle
148	chose	441	kilomètre	735	salut
149	ci-dessus	442	kiné	736	samedi
150	cinéma	443	la	737	sandwich
151	cinq	444	là	738	sans
152	circulation	445	là-bas	739	santé
153	cloir	446	lac	740	sauf
154	club	447	langue	741	savoir
155	coéquipière	448	large	742	scène
156	coiffer	449	le	743	se
157	coiffure	450	léger	744	secrétaire
158	col	451	lentement	745	semaines
159	collègue	452	les	746	sembler
160	colonne	453	lettre	747	sens
161	combien	454	leur	748	sensible
162	comme	455	leurs	749	septembre
163	commencer	456	lèvre	750	sérieux

164	comment	457	librairie	751	service
165	communiquer	458	libre	752	ses
166	comparer	459	lire	753	seul
167	complément	460	lit	754	seulement
168	complémentaire	461	livre	755	shampoing
169	compléter	462	location	756	si
170	comptoir	463	loin	757	simple
171	condition	464	laisser	758	singulier
172	conductrice	465	long	759	site
173	confort	466	louer	760	situation
174	conjugaison	467	lui	761	situer (se)
175	connaitre	468	lundi	762	ski
176	connu	469	luxe	763	so
177	contact	470	ma	764	soigné
178	content	471	madame	765	soir
179	continuer	472	magnifique	766	soirée
180	contre	473	mai	767	soixante
181	convenir	474	main	768	son
182	conversation	475	maintenant	769	sons
183	coordonnée	476	mais	770	sortie
184	corps	477	maison	771	sortir
185	corré	478	mal	772	souhaiter
186	correspondant	479	manger	773	souligner
187	correspondre	480	mannequin	774	sourd
188	corriger	481	marche	775	sourire
189	costume	482	marché	776	sous
190	coucher (se)	483	marcher	777	souvent
191	couple	484	mariage	778	spectaculaire
192	courant	485	marié	779	sport
193	courriel	486	mars	780	sportif
194	cours	487	masculin	781	stand
195	courses	488	matin	782	station
196	court	489	me	783	station
197	cousine	490	médecin	784	stressé
198	couverture	491	mél	785	suffir
199	craigner	492	membre	786	suite
200	cravate	493	même	787	suivant
201	croire	494	mémoire	788	suivre
202	cuisine	495	menton	789	sur
203	cuisinier	496	mer	790	sûr
204	curieux	497	merci	791	sympa
205	ça	498	mes	792	sympathique

206	d'accord	499	méto	793	ta
207	d'ailleurs	500	meuble	794	table
208	dans	501	midi	795	tableau
209	d'après	502	milieu	796	taille
210	date	503	mille	797	tard
211	d'autre	504	mince	798	tarif
212	de	505	minuit	799	te
213	début	506	minute	800	téléphone
214	décembre	507	mixte	801	téléphoner
215	découvrir	508	moi	802	téléphonique
216	décrire	509	mois	803	témoin
217	degré	510	moment	804	tempête
218	déjà	511	mon	805	temps
219	déjeuner	512	monde	806	tenir
220	demain	513	moniteur	807	tennis
221	demande	514	monsieur	808	terminaison
222	demander	515	montagne	809	terminus
223	demi	516	monter	810	tes
224	démodé	517	morceau	811	théâtre
225	dent	518	mot	812	thermomètre
226	départ	519	motin	813	tiens
227	déponnage	520	mourir	814	timida
228	depuis	521	mur	815	toi
229	derien	522	musclé	816	tôle
230	dernier	523	musée	817	ton
231	dès	524	musical	818	toujours
232	désagréable	525	musicien	819	tourner
233	descendre	526	musique	820	tout
234	description	527	naitre	821	tracer
235	désolé	528	nationalité	822	train
236	désolée	529	nature	823	transformer
237	dessin	530	ne	824	travail
238	dessiné	531	neige	825	travailler
239	dessiner	532	neiger	826	traverser
240	déterminer	533	nerveux	827	très
241	détester	534	nez	828	trois
242	deux	535	nom	829	troisième
243	deuxième	536	nombre	830	trop
244	devant	537	nombreux	831	trouver (se)
245	deviner	538	non	832	tu
246	devoir	539	non fumeur	833	type
247	dialogue	540	normal	834	un

248	différence	541	nos	835	une
249	différent	542	noter	836	utile
250	difficile	543	notre	837	utiliser
251	dimanche	544	nous	838	vacances
252	diner	545	nouveau	839	vacancier
253	dire	546	novembre	840	valise
254	direct	547	nuit	841	vase
255	directement	548	numérique	842	véhicule
256	direction	549	numéro	843	vendredi
257	discothèque	550	objet	844	venir
258	discussion	551	obligatoire	845	ventre
259	distribuer	552	observer	846	verbe
260	divers	553	octobre	847	vérifier
261	dix	554	oire	848	vernissage
262	document	555	on	849	verre
263	donner	556	opposé	850	vers
264	dormir	557	opposition	851	vert
265	double	558	optimiste	852	veste
266	douche	559	orange	853	vie
267	doux	560	oreille	854	vignette
268	drap	561	ou	855	village
269	droit	562	où	856	ville
270	droite	563	oublier	857	vin
271	du	564	ouf	858	visage
272	dur	565	oui	859	visiter
273	durée	566	ouvert	860	vite
274	école	567	ouverture	861	vocabulaire
275	écouter	568	ovale	862	voici
276	écrire	569	paire	863	voie
277	égoïste	570	pantolon	864	voilà
278	elle	571	papa	865	voilier
279	elles	572	papier	866	voir (se)
280	embouteillage	573	par	867	voisin
281	emploi	574	parc	868	voiture
282	employé	575	parceque	869	vorture
283	emporter	576	parents	870	vos
284	emprunter	577	parfait	871	votre
285	en	578	parler	872	vouloir
286	encadré	579	participe	873	vous
287	encore	580	partir	874	voyage
288	enfant	581	pas	875	voyages
289	ennuyeux	582	passé	876	vrai

290	enregistrement	583	passer (se)	877	vue
291	ensemble	584	passe-temps	878	weekend
292	entendre	585	pays	879	week-end
293	entraîné	586	peintre	880	y
		587	pendant	881	yeux

**ANNEXE 18: LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 5 DE TOUS LES
MANUELS**

ANNEXE 18					
LEXIQUE COMMUN DE L'UNITE 5 DE TOUS LES MANUELS					
1	à	12	et	23	personne
2	aller	13	être	24	petit
3	avoir	14	il	25	photo
4	ce	15	ils	26	possible
5	ça	16	indiquer	27	question
6	dans	17	le	28	qui
7	de	18	les	29	rue
8	écouter	19	non	30	sur
9	elle	20	nous	31	trouver
10	elles	21	nuit	32	un
11	entre	22	oui	33	une
				34	vous

**ANNEXE 19: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE MANUEL DE TAXI**

ANNEXE 19 LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE MANUEL DE TAXI					
1	à	119	face	237	parler
2	abord	120	façon	238	parmi
3	action	121	faire	239	parole
4	agir se	122	fait	240	parti
5	aimer	123	falloir	241	partir
6	air	124	famille	242	pas
7	ajouter	125	femme	243	passé
8	aller	126	fenêtre	244	passer
9	alors	127	feu	245	pays
10	ami	128	février	246	peine
11	ancien	129	filles	247	pendant
12	anglais	130	fin	248	penser
13	année (an)	131	fleur	249	père
14	appeler se	132	fois	250	permettre
15	apporter	133	forme	251	personne
16	argent	134	former	252	petit
17	arrêter	135	fort	253	peu
18	arriver	136	français	254	pièce
19	art	137	frère	255	piéd
20	assez	138	garçon	256	place
21	attendre	139	gauche	257	plaire
22	au	140	général	258	plusieurs
23	aujourd'hui	141	genre	259	poète
24	aussi	142	gens	260	point
25	autour	143	goût	261	porte
26	autre	144	grand	262	porter
27	aux	145	guerre	263	possible
28	avant	146	habitude	264	pour
29	avec	147	heure	265	pourquoi
30	avoir	148	hier	266	pouvoir
31	beau	149	histoire	267	premier
32	beaucoup	150	homme	268	prendre
33	besoin	151	huit	269	près
34	bien	152	ici	270	présent
35	bientôt	153	idée	271	puis
36	blanc	154	il	272	quand

37	bleu	155	ils	273	quatre
38	bon	156	image	274	que
39	bord	157	intérêt	275	quel
40	bout	158	jardin	276	quelque
41	boutique	159	je	277	question
42	ce	160	jeu	278	qui
43	celle	161	joli	279	quitter
44	cent	162	jouer	280	quoi
45	chacun	163	jour	281	raison
46	chambre	164	journal	282	regarder
47	changer	165	journée	283	rencontrer
48	chaque	166	juste	284	rentrer
49	chemin	167	la	285	répéter
50	cher	168	laisser	286	répondre
51	chercher	169	le	287	réponse
52	cheveu	170	les	288	reste
53	chez	171	lettre	289	rester
54	chose	172	leur	290	retrouver
55	cinq	173	leurs	291	revenir
56	cinquante	174	lever se	292	rouge
57	coin	175	liberté	293	route
58	combien	176	libre	294	rue
59	comme	177	lieu	295	sa
60	commencer	178	ligne	296	salle
61	comment	179	lire	297	savoir
62	comprendre	180	lit	298	service
63	condition	181	livre	299	ses
64	conduire	182	loin	300	seulement
65	connaître	183	long	301	si
66	continuer	184	lui	302	simple
67	contraire	185	ma	303	six
68	contre	186	madame	304	société
69	couleur	187	maintenant	305	soeur
70	cour	188	mais	306	soir
71	ça	189	maison	307	soleil
72	dans	190	mal	308	son
73	de	191	manger	309	sortir
74	demain	192	manière	310	sous
75	Demander	193	mari	311	souvenir se
76	des	194	matin	312	souvent
77	descendre	195	même	313	suite
78	deux	196	mer	314	suivre

79	devant	197	mère	315	sujet
80	devenir	198	mes	316	sur
81	différent	199	méto	317	ta
82	dîner	200	mettre	318	table
83	dire	201	meuble	319	tard
84	donc	202	mieux	320	tenir
85	donner	203	mille	321	tes
86	dormir	204	minute	322	tomber
87	droite	205	moi	323	ton
88	du	206	mois	324	toujours
89	eau	207	moment	325	tour
90	écouter	208	mon	326	tourner
91	écrire	209	monde	327	tous
92	écrit	210	monsieur	328	tout
93	elle	211	monter	329	toutes
94	en	212	mort	330	travail
95	enfant	213	mot	331	travailler
96	enfin	214	mourir	332	très
97	ensemble	215	moyen	333	trois
98	ensuite	216	mur	334	trop
99	entendre	217	nature	335	trouver
100	entre	218	ne	336	tu
101	entrer	219	noir	337	un
102	entretien	220	nom	338	une
103	environ	221	nombre	339	venir
104	envoyer	222	non	340	vers
105	épaule	223	nos	341	vie
106	épeler	224	nous	342	ville
107	époque	225	nouveau	343	vingt
108	épreuve	226	nuit	344	vivre
109	éprouver	227	objet	345	voilà
110	erreur	228	offrir	346	voir
111	esprit	229	on	347	volonté
112	et	230	ordre	348	vos
113	été	231	Où	349	votre
114	étranger	232	oui	350	vouloir
115	être	233	ouvert	351	vous
116	eux	234	ouvrir	352	voyage
117	exemple	235	par	353	vrai
118	exister	236	parfois	354	vraiment
				355	y

**ANNEXE 20: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE MANUEL DE FORUM**

ANNEXE 20					
LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES					
DANS LE MANUEL DE FORUM					
1	à	144	famille	287	parole
2	abord	145	femme	288	part
3	accorder se	146	fenêtre	289	parti
4	affaire	147	fille	290	partir
5	agir se	148	fil	291	partout
6	Aimer	149	fin	292	pas
7	air	150	finalement	293	passé
8	ajouter	151	finir	294	passer
9	aller	152	fois	295	pays
10	ami	153	fond	296	peine
11	ancien	154	forme	297	pendant
12	anglais	155	former	298	penser
13	année (an)	156	fou	299	perdre
14	apercevoir	157	franc	300	père
15	appeler se	158	frère	301	personne
16	apprendre	159	froid	302	personnellement
17	après	160	front	303	petit
18	arbre	161	garçon	304	peu
19	argent	162	garder	305	pièce
20	arrêter se	163	gauche	306	piéd
21	arriver	164	général	307	pierre
22	art	165	gens	308	place
23	assez	166	geste	309	plaire
24	attendre	167	grâce	310	plaisir
25	au	168	grand	311	plein
26	aujourd'hui	169	gros	312	pleurer
27	aussi	170	habitude	313	plus
28	autant	171	hé	314	plusieurs
29	autre	172	heureux	315	plutôt
30	aux	173	homme	316	point
31	avant	174	huit	317	porte
32	avec	175	ici	318	porter
33	avoir	176	idée	319	possible
34	bas	177	ils	320	Pour
35	beau	178	image	321	pourquoi

36	beaucoup	179	immense	322	pouvoir
37	besoin	180	influencer	323	Premier
38	bête	181	installer	324	prendre
39	bien	182	instant	325	près
40	bientôt	183	intérieur	326	présent
41	blanc	184	itinéraire	327	presque
42	bleu	185	Jamais	328	profiter
43	boeuf	186	jardin	329	propre
44	bois	187	je	330	public
45	bon	188	jeune	331	puis
46	bonheur	189	joie	332	quand
47	bord	190	jouer	333	quatre
48	bouche	191	jour	334	que
49	bruit	192	journal	335	quel
50	caractère	193	journée	336	quelque
51	cas	194	juger	337	question
52	cause	195	juste	338	qui
53	ce	196	la	339	quitter
54	celle	197	là	340	raison
55	celui	198	laisser	341	rapport
56	cent	199	large	342	recevoir
57	certain	200	le	343	reçu
58	Cet	201	léger	344	regarder
59	chacun	202	les	345	rencontrer
60	chambre	203	lettre	346	repas
61	changer	204	leur	347	répéter
62	chef	205	leurs	348	répondre
63	chemin	206	lever se	349	reprendre
64	cher	207	lèvre	350	reste
65	chercher	208	liberté	351	rester
66	Chose	209	libre	352	retrouver
67	cinq	210	lieu	353	rêve
68	combien	211	lire	354	richesse
69	comme	212	lit	355	rien
70	commencer	213	livre	356	rive
71	comment	214	loin	357	rouge
72	commun	215	long	358	route
73	comportement	216	longtemps	359	rue
74	comprendre	217	longue	360	salle
75	compte	218	lui	361	sans
76	condition	219	madame	362	savoir
77	conduire	220	magasin	363	second

78	confiture	221	main	364	sens
79	connaissance	222	maintenant	365	service
80	connu	223	mais	366	servir
81	continuer	224	maison	367	seulement
82	contraire	225	mal	368	si
83	corps	226	malade	369	simple
84	côté	227	malgré	370	situer
85	couleur	228	manger	371	six
86	cour	229	manière	372	société
87	Croire	230	manquer	373	sœur
88	ça	231	marcher	374	soir
89	dame	232	matin	375	soleil
90	dehors	233	me	376	son
91	déjà	234	meilleur	377	sortir
92	demain	235	même	378	sourire
93	demander	236	mère	379	sous
94	démodé	237	mettre	380	souvent
95	dent	238	mieux	381	sujet
96	depuis	239	mille	382	sur
97	dernier	240	milliard	383	surtout
98	des	241	mimer	384	table
99	descendre	242	minute	385	tant
100	deux	243	moi	386	tard
101	devant	244	moins	387	tartine
102	devenir	245	mois	388	temps
103	Devoir	246	moment	389	tenir
104	différent	247	mon	390	terre
105	dix	248	monsieur	391	tête
106	doigt	249	monter	392	tirer
107	donc	250	montrer	393	ton
108	Donner	251	moral	394	toucher
109	dormir	252	mort	395	toujours
110	doux	253	mot	396	tourner
111	droit	254	mourir	397	tous
112	droite	255	moyen	398	tout
113	Du	256	nature	399	travail
114	dur	257	nécessaire	400	travailler
115	eau	258	noir	401	trente
116	écouter	259	nom	402	très
117	écrire	260	nombre	403	triste
118	écrit	261	non	404	trois
119	église	262	nos	405	trop

120	elle	263	notre	406	trouver
121	elles	264	nous	407	tu
122	en	265	nouveau	408	un
123	encore	266	novembre	409	une
124	enfant	267	nuit	410	venir
125	ensemble	268	objet	411	vent
126	entendre	269	occuper se	412	vers
127	entre	270	offrir	413	vie
128	entrer	271	On	414	ville
129	envoyer	272	ordre	415	vingt
130	époque	273	oreille	416	vite
131	et	274	orthographe	417	vivre
132	été	275	oser	418	voici
133	être	276	ou	419	voir
134	étudier	277	où	420	voix
135	eux	278	oublier	421	vos
136	exemple	279	oui	422	votre
137	expliquer	280	ouvert	423	vouloir
138	extérieur	281	ouverture	424	Vous
139	face	282	ouvrir	425	voyage
140	façon	283	par	426	vrai
141	faire	284	parfois	427	vraiment
142	fait	285	parler	428	y
143	falloir	286	parmi		

**ANNEXE 21: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE MANUEL DE LATITUDES**

ANNEXE 21					
LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES					
DANS LE MANUEL DE LATITUDES					
1	à	161	femme	321	passer (se)
2	abord (d')	162	fenêtre	322	passion
3	accord (d')	163	figure	323	pauvre
4	action	164	fille	324	pays
5	affaire	165	fil	325	peine
6	agent	166	fin	326	pendant
7	agir	167	finir	327	penser
8	ailleurs	168	fleur	328	perdu
9	aimer	169	fois	329	père
10	ainsi	170	fond	330	permettre
11	air	171	force	331	personne
12	ajouter	172	forme	332	petit
13	aller	173	former	333	peu
14	alors	174	fort	334	peur
15	ami	175	fou	335	pièce
16	amour	176	français	336	piéd
17	amuser (s')	177	frère	337	plaire
18	an	178	froid	338	plaisir
19	ancien	179	garçon	339	plein
20	animal	180	garder	340	pleurer
21	année	181	gauche	341	plus
22	appeler (s')	182	général	342	plusieurs
23	apprendre	183	genre	343	point
24	après	184	géographie	344	porte
25	arbre	185	geste	345	porter
26	argent	186	goût	346	possible
27	arrêter	187	gouvernement	347	pour
28	arrivée	188	grand	348	pourquoi
29	arriver	189	gros	349	pousser
30	art	190	habitude	350	pouvoir
31	assez	191	haut	351	premier
32	attendre	192	heure	352	prendre
33	au	193	heureux	353	près
34	aujourd'hui	194	hier	354	présent
35	aussi	195	histoire	355	présenter (se)

36	autour	196	homme	356	presque
37	autre	197	huit	357	prier
38	aux	198	humain	358	prince
39	avant	199	ici	359	profond
40	avec	200	idée	360	prononcer (se)
41	avoir	201	ils	361	propre
42	beau	202	image	362	puis
43	beaucoup	203	installer (s')	363	quand
44	besoin	204	intérêt	364	quatre
45	bien	205	intérieur	365	que
46	bientôt	206	inventer (s')	366	quel
47	blanc	207	jamais	367	quelque
48	bleu	208	jardin	368	question
49	bon	209	je	369	qui
50	bonheur	210	jeu	370	quitter
51	bord	211	jeune	371	quoi
52	bouche	212	joie	372	raison
53	bout	213	joli	373	rappeler (se)
54	bras	214	jouer	374	réaliser (se)
55	bruit	215	jour	375	recevoir
56	car	216	journal	376	reçu
57	cas	217	journée	377	regarder
58	ce	218	juger	378	relever (se)
59	celle	219	juste	379	religieux
60	celui	220	la	380	rencontrer
61	cent	221	là	381	rentrer
62	certain	222	laisser	382	répéter
63	ces	223	large	383	répondre
64	cet	224	laver (se)	384	ressembler (se)
65	cette	225	le	385	retourner
66	chacun	226	les	386	retrouver (se)
67	chambre	227	lettre	387	rêve
68	changer	228	leur	388	revenir
69	chaque	229	leurs	389	riche
70	chef	230	lever (se)	390	rien
71	chemin	231	liberté	391	rire
72	cher	232	libre	392	rouge
73	chercher	233	lieu	393	rue
74	cheval	234	ligne	394	sa
75	chez	235	lire	395	salle
76	chose	236	lit	396	sans
77	ciel	237	livre	397	savoir

78	cinq	238	loi	398	se
79	cœur	239	loin	399	second
80	coiffer (se)	240	long	400	secret
81	coin	241	longtemps	401	selon
82	combien	242	lui	402	sembler
83	comme	243	ma	403	sentiment
84	commencer	244	madame	404	sentir
85	comment	245	main	405	service
86	commun	246	maintenant	406	ses
87	composer (se)	247	mais	407	seul
88	comprendre	248	maison	408	seulement
89	compter	249	mal	409	si
90	condition	250	malade	410	siècle
91	continuer	251	malheureux	411	signe
92	contraire	252	manger	412	simple
93	contre	253	manière	413	situer (se)
94	côté	254	manquer	414	six
95	couleur	255	marcher	415	société
96	coup	256	mari	416	sœur
97	cour	257	matin	417	soir
98	courir	258	mauvais	418	soleil
99	croire	259	me	419	son
100	ça	260	meilleur	420	sortir
101	dans	261	même	421	sourire
102	de	262	mer	422	sous
103	déjà	263	mère	423	souvenir (se)
104	demain	264	mes	424	souvent
105	demander	265	mettre (se)	425	suite
106	depuis	266	mieux	426	suivre
107	dernier	267	milieu	427	sujet
108	derrière	268	mille	428	sur
109	des	269	minute	429	surtout
110	descendre	270	moi	430	ta
111	deux	271	moins	431	table
112	devant	272	mois	432	tard
113	devenir	273	moment	433	te
114	devoir	274	mon	434	tel
115	différent	275	monde	435	temps
116	diplômé	276	monsieur	436	tenir
117	dire	277	montrer	437	terre
118	dix	278	mort	438	tes
119	doigt	279	mot	439	tête

120	donc	280	mourir	440	tomber
121	donner	281	moyen	441	ton
122	dormir	282	mur	442	toujours
123	doux	283	nature	443	tour
124	droit	284	naturel	444	tourner
125	droite	285	ne	445	tous
126	du	286	nécessaire	446	tout
127	eau	287	ni	447	transformer (se)
128	écouter	288	noir	448	travail
129	écrire (s')	289	nom	449	travailler
130	écrit	290	nombre	450	très
131	effet	291	non	451	triste
132	effort	292	nos	452	trois
133	elle	293	notre	453	trop
134	elles	294	nous	454	trouver
135	en	295	nouveau	455	tu
136	encore	296	nuit	456	un
137	enfant	297	objet	457	une
138	ensemble	298	œil	458	unir (s')
139	ensuite	299	offrir	459	venir
140	entendre	300	on	460	vers
141	entraîner (s')	301	or	461	vie
142	entre	302	ordre	462	vieux
143	envoyer	303	oreille	463	ville
144	esprit	304	ou	464	vingt
145	et	305	où	465	visage
146	état	306	oublier	466	vite
147	été	307	ouvrir	467	vivre
148	étranger	308	paix	468	voici
149	être	309	par	469	voilà
150	eux	310	pareil	470	voir
151	exemple	311	parfois	471	vos
152	existence	312	parler	472	votre
153	exister	313	parmi	473	vouloir
154	expliquer	314	parole	474	vous
155	face	315	part	475	voyage
156	façon	316	parti	476	vrai
157	faire (se)	317	particulier	477	vraiment
158	fait	318	partir	478	vue
159	falloir	319	pas	479	y
160	famille	320	passé		

**ANNEXE 22: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE MANUEL DE ALTER EGO**

ANNEXE 22 LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES DANS LE MANUEL DE ALTER EGO					
1	à	170	femme	339	partout
2	abord (d')	171	fenêtre	340	pas
3	action	172	feu	341	passé
4	affaire	173	figure	342	passer
5	agir (s')	174	fille	343	passion
6	ailleurs	175	fil	344	pays
7	aimer	176	fin	345	peine
8	ainsi	177	finir	346	pendant
9	air	178	fleur	347	penser
10	ajouter	179	fois	348	père
11	aller	180	fond	349	permettre
12	alors	181	force	350	personne
13	ami	182	forme	351	petit
14	amuser (s')	183	former	352	peu
15	an	184	fort	353	peuple
16	ancien	185	fou	354	peur
17	anglais	186	français	355	pièce
18	animal	187	frère	356	piéd
19	année	188	froid	357	pierre
20	appeler (s')	189	garçon	358	place
21	apporter	190	garder	359	placer (se)
22	apprendre	191	gauche	360	plaisir
23	après	192	général	361	plein
24	arbre	193	genre	362	pleurer
25	argent	194	gens	363	plus
26	arriver	195	geste	364	plusieurs
27	art	196	goût	365	plutôt
28	assez	197	grand	366	poète
29	attendre	198	grillé	367	point
30	au	199	gros	368	politique
31	aujourd'hui	200	guerre	369	porte
32	aussi	201	habitude	370	porter
33	autour	202	haut	371	possible
34	autre	203	heure	372	pour
35	aux	204	heureux	373	pourquoi

36	avant	205	hier	374	pouvoir
37	avec	206	homme	375	premier
38	avoir	207	honneur	376	prendre
39	baigner (se)	208	huit	377	préparer (se)
40	bas	209	ici	378	près
41	beau	210	ils	379	présent
42	beaucoup	211	image	380	présenter (se)
43	beauté	212	immense	381	presque
44	besoin	213	impossible	382	prier
45	bien	214	informer (s')	383	prince
46	bientôt	215	instant	384	propre
47	blanc	216	instruction	385	public
48	bleu	217	intérêt	386	puis
49	bois	218	jamais	387	quand
50	bon	219	jardin	388	quatre
51	bonheur	220	je	389	que
52	bord	221	jeu	390	quel
53	bouche	222	jeune	391	quelle
54	bout	223	joie	392	quelque
55	bras	224	joli	393	qui
56	bruit	225	jouer	394	quitter
57	car	226	jour	395	quoi
58	caractère	227	journal	396	rafraichir (se)
59	ce	228	journée	397	raison
60	cela	229	juste	398	rapport
61	celle	230	la	399	raser (se)
62	celui	231	là	400	recevoir
63	cent	232	laisser	401	regarder
64	certain	233	laquelle	402	religieux
65	ces	234	large	403	rentrer
66	cet	235	laver (se)	404	répéter
67	cette	236	le	405	répondre
68	ceux	237	lequel	406	reprendre
69	chacun	238	les	407	rester
70	chambre	239	lesquels	408	retour
71	changer	240	lettre	409	retrouver (se)
72	chaque	241	leur	410	rêve
73	chef	242	leurs	411	réveiller (se)
74	cher	243	lever (se)	412	revenir
75	chercher	244	lèvre	413	revoir (se)
76	cheval	245	liberté	414	riche
77	chez	246	libre	415	rien

78	chose	247	lien	416	roi
79	ciel	248	lieu	417	rouge
80	cinq	249	ligne	418	rue
81	cœur	250	lire	419	sa
82	coin	251	lit	420	salle
83	combien	252	livre	421	sans
84	comme	253	loin	422	savoir
85	commencer	254	long	423	science
86	comment	255	longtemps	424	second
87	commun	256	lui	425	sembler
88	comporter (se)	257	lumière	426	sens
89	comprendre	258	ma	427	sentiment
90	compter	259	madame	428	sentir (se)
91	condition	260	main	429	séparer (se)
92	connaissance	261	maintenant	430	service
93	connaître (se)	262	mais	431	servir
94	continuer	263	maison	432	ses
95	contre	264	mal	433	seul
96	corps	265	malade	434	seulement
97	côté	266	malheur	435	siècle
98	couleur	267	malheureux	436	silence
99	coup	268	manger	437	simple
100	cour	269	manière	438	situer (se)
101	courir	270	manquer	439	six
102	crier	271	marcher	440	société
103	ça	272	mari	441	sœur
104	dame	273	marier (se)	442	soi
105	dans	274	matin	443	soir
106	de	275	mauvais	444	soleil
107	décider (se)	276	meilleur	445	son
108	dehors	277	même	446	sortir
109	déjà	278	mer	447	souhaiter (se)
110	demain	279	mère	448	sourire
111	demander	280	mes	449	sous
112	depuis	281	mesure	450	souvenir (se)
113	dernier	282	mettre	451	souvent
114	des	283	meublé	452	suite
115	deux	284	mieux	453	suivre
116	devant	285	milieu	454	sujet
117	devenir	286	mille	455	sur
118	devoir	287	minute	456	surtout
119	dire	288	moi	457	table

120	dix	289	moins	458	tard
121	donc	290	mois	459	temps
122	donné	291	moment	460	tenir
123	donner	292	mon	461	terminer (se)
124	dormir	293	monde	462	terre
125	dos	294	monsieur	463	tes
126	douleur	295	monter	464	tête
127	doute	296	montrer	465	tirer
128	doux	297	mort	466	tomber
129	droit	298	mot	467	ton
130	droite	299	mourir	468	toucher
131	du	300	moyen	469	toujours
132	eau	301	mur	470	tour
133	écouter	302	nature	471	tourner
134	écrire	303	ne	472	tous
135	effort	304	nécessaire	473	tout
136	église	305	noir	474	toute
137	elle	306	nom	475	toutes
138	elles	307	nombre	476	travail
139	empêcher	308	nos	477	travailler
140	en	309	notre	478	travers
141	encore	310	nous	479	très
142	endormir (s')	311	nouveau	480	triste
143	enfant	312	nuit	481	trois
144	ensemble	313	objet	482	trop
145	ensuite	314	occuper (s')	483	trouver (se)
146	entendre	315	œil	484	tu
147	entier	316	œuvre	485	un
148	entre	317	offrir	486	une
149	envoyer	318	on	487	venir
150	épaule	319	or	488	vent
151	époque	320	ordre	489	vérité
152	espèce	321	oreille	490	vers
153	espérer	322	ou	491	vie
154	et	323	où	492	vieux
155	état	324	oublier	493	vif
156	été	325	oui	494	ville
157	étranger	326	ouvert	495	visage
158	être	327	ouvrir	496	vivre
159	eux	328	paix	497	voici
160	exemple	329	par	498	voilà
161	exercer (s')	330	pareil	499	voir (se)

162	exister	331	parfois	500	voix
163	expliquer	332	parler	501	vos
164	exprimer (s')	333	parmi	502	votre
165	face	334	parole	503	vouloir
166	façon	335	part	504	vous
167	faire	336	parti	505	vrai
168	fait	337	particulier	506	vraiment
169	famille	338	partir	507	vue
				508	y

**ANNEXE 23: LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE LEXIQUE TOTAL DES MANUELS**

**ANNEXE 23
LES MOTS FREQUENTS DE TROIS PREMIERS GROUPES
DANS LE LEXIQUE TOTAL DES MANUELS**

1	à	183	expliquer	365	part
2	abord	184	face	366	parti
3	accepter	185	façon	367	particulier
4	action	186	faire	368	partir
5	adorer	187	fait	369	partout
6	affaire	188	falloir	370	pas
7	agir	189	famille	371	passé
8	ailleurs	190	femme	372	passer
9	aimer	191	fenêtre	373	passion
10	ainsi	192	feu	374	pauvre
11	air	193	figure	375	pays
12	ajouter	194	fille	376	peine
13	aller	195	fil	377	pendant
14	alors	196	fin	378	penser
15	ami	197	finir	379	perdre
16	amour	198	fleur	380	perdu
17	an	199	fois	381	père
18	ancien	200	fond	382	permettre
19	anglais	201	force	383	personne
20	animal	202	forme	384	peu
21	année	203	former	385	peur
22	apercevoir	204	fort	386	pièce
23	appeler	205	fou	387	pied
24	apporter	206	franc	388	pierre
25	apprendre	207	français	389	place
26	après	208	frère	390	plaire
27	arbre	209	froid	391	plaisir
28	argent	210	front	392	plein
29	arrêter	211	garçon	393	pleurer
30	arriver	212	garder	394	plus
31	art	213	gauche	395	plusieurs
32	assez	214	général	396	plutôt
33	attendre	215	genre	397	poète
34	au	216	gens	398	point
35	aujourd'hui	217	geste	399	politique

36	aussi	218	goût	400	porte
37	autant	219	gouvernement	401	porter
38	autour	220	grâce	402	possible
39	autre	221	grand	403	pour
40	aux	222	gros	404	pourquoi
41	avant	223	guerre	405	pousser
42	avec	224	habitude	406	pouvoir
43	avoir	225	haut	407	Premier
44	bas	226	hé	408	prendre
45	beau	227	heure	409	près
46	beaucoup	228	heureux	410	présent
47	beauté	229	hier	411	présenter
48	besoin	230	histoire	412	presque
49	bête	231	homme	413	prier
50	bien	232	honneur	414	prince
51	bientôt	233	huit	415	profond
52	blanc	234	humain	416	propre
53	bleu	235	ici	417	public
54	bois	236	idée	418	puis
55	bon	237	ils	419	quand
56	bonheur	238	image	420	quatre
57	bord	239	immense	421	que
58	bouche	240	impossible	422	quel
59	bout	241	instant	423	quelle
60	bras	242	intérêt	424	quelque
61	bruit	243	intérieur	425	question
62	car	244	jamais	426	qui
63	caractère	245	jardin	427	quitter
64	cas	246	Je	428	quoi
65	cause	247	jeu	429	raison
66	ce	248	jeune	430	rapport
67	cela	249	joie	431	reconnaître
68	celle	250	joli	432	reçu
69	celles	251	jouer	433	regard
70	celui	252	jour	434	regarder
71	cent	253	journal	435	religieux
72	certain	254	journée	436	rencontrer
73	ces	255	juger	437	rentrer
74	cet	256	juste	438	répéter
75	cette	257	la	439	répondre
76	ceux	258	là	440	reprendre
77	chacun	259	laisser	441	reste

78	chambre	260	laquelle	442	rester
79	champ	261	large	443	retour
80	changer	262	le	444	retourner
81	chaque	263	lequel	445	retrouver
82	chef	264	les	446	rêve
83	chemin	265	lettre	447	revenir
84	cher	266	leur	448	riche
85	chercher	267	leurs	449	rien
86	cheval	268	lever	450	rire
87	cheveu	269	lèvre	451	roi
88	chez	270	liberté	452	rouge
89	chose	271	libre	453	route
90	ciel	272	lieu	454	rue
91	cinq	273	ligne	455	sa
92	cœur	274	lire	456	salle
93	coin	275	lit	457	sans
94	combien	276	livre	458	science
95	comme	277	loi	459	se
96	commencer	278	loin	460	second
97	comment	279	long	461	secret
98	commun	280	longtemps	462	selon
99	comprendre	281	longue	463	sembler
100	compte	282	lui	464	sens
101	condition	283	lumière	465	sentiment
102	conduire	284	ma	466	sentir
103	connaissance	285	madame	467	service
104	connaître	286	main	468	servir
105	connu	287	maintenant	469	ses
106	continuer	288	mais	470	Seul
107	contraire	289	maison	471	seulement
108	contre	290	mal	472	si
109	corps	291	malade	473	siècle
110	côté	292	malgré	474	signe
111	coup	293	malheur	475	silence
112	cour	294	malheureux	476	simple
113	courir	295	manger	477	six
114	crier	296	manière	478	société
115	croire	297	manquer	479	sœur
116	ça	298	marcher	480	soi
117	dame	299	mari	481	soir
118	dans	300	matin	482	soleil
119	de	301	mauvais	483	son

120	dehors	302	me	484	sortir
121	déjà	303	meilleur	485	sourire
122	demain	304	même	486	sous
123	demander	305	mer	487	souvenir
124	depuis	306	mère	488	souvent
125	dernier	307	mes	489	suite
126	derrière	308	mesure	490	suivre
127	des	309	mettre	491	sujet
128	dès	310	mieux	492	sur
129	descendre	311	milieu	493	surtout
130	deux	312	mille	494	ta
131	devant	313	minute	495	table
132	devenir	314	moi	496	tant
133	devoir	315	moins	497	tard
134	différent	316	mois	498	te
135	dire	317	moment	499	tel
136	dix	318	mon	500	temps
137	doigt	319	monde	501	tenir
138	donc	320	monsieur	502	terre
139	donné	321	monter	503	tes
140	donner	322	montrer	504	tête
141	dormir	323	moral	505	tirer
142	dos	324	mort	506	tomber
143	douleur	325	mot	507	ton
144	doute	326	mourir	508	toucher
145	doux	327	moyen	509	toujours
146	droit	328	mur	510	tour
147	droite	329	nature	511	tourner
148	du	330	naturel	512	tous
149	eau	331	ne	513	tout
150	écouter	332	nécessaire	514	travailler
151	écrire	333	ni	515	très
152	écrit	334	noir	516	triste
153	effet	335	nom	517	trois
154	effort	336	nombre	518	trop
155	église	337	non	519	trouver
156	elle	338	nos	520	tu
157	elles	339	notre	521	un
158	empêcher	340	nous	522	une
159	en	341	nouveau	523	venir
160	encore	342	nuit	524	vent
161	enfant	343	objet	525	vers

162	enfin	344	occuper	526	vie
163	ensemble	345	œil	527	vieux
164	ensuite	346	œuvre	528	ville
165	entendre	347	offrir	529	vingt
166	entier	348	on	530	visage
167	entre	349	or	531	vite
168	entrer	350	ordre	532	vivre
169	envoyer	351	oreille	533	voici
170	époque	352	ou	534	voilà
171	espèce	353	où	535	voir
172	espérer	354	oublier	536	voix
173	esprit	355	oui	537	volonté
174	et	356	ouvert	538	vos
175	état	357	ouvrir	539	votre
176	été	358	paix	540	vouloir
177	étranger	359	par	541	vous
178	être	360	pareil	542	voyage
179	eux	361	parfois	543	vrai
180	exemple	362	parler	544	vraiment
181	existence	363	parmi	545	vue
182	exister	364	parole	546	y

